



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001-02

Première session de la
trente-septième législature, 2001-2002

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Wednesday, February 13, 2002

Le mercredi 13 février 2002

Issue No. 30

Fascicule n° 30

Thirtieth meeting on:
International trade in agricultural and agri-food products,
and short-term and long-term measures for the health
of the agricultural and the agri-food industry in
all regions of Canada

Trentième réunion concernant:
Le commerce international des produits agricoles et
agroalimentaires et les mesures à court et à long termes
pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire
dans toutes les régions du Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable John Wiebe, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

| | |
|----------------------|------------------|
| Biron | * Lynch-Staunton |
| * Carstairs, P.C. | (or Kinsella) |
| (or Robichaud, P.C.) | Oliver |
| Chalifoux | Phalen |
| Day | Stratton |
| Hubley | Tkachuk |
| LeBreton | Tunney |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Biron was substituted for that of the Honourable Senator Sparrow (*December 14, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable John Wiebe

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|----------------------|------------------|
| Biron | * Lynch-Staunton |
| * Carstairs, c.p. | (ou Kinsella) |
| (ou Robichaud, c.p.) | Oliver |
| Chalifoux | Phalen |
| Day | Stratton |
| Hubley | Tkachuk |
| LeBreton | Tunney |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement du Sénat, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Biron est substitué à celui de l'honorable sénateur Sparrow (*le 14 décembre 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TRURO, Wednesday, February 13, 2002
(37)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 9:15 a.m. in Cumming Hall, Nova Scotia Agricultural College, Truro, Nova Scotia, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Day, Gustafson, Hubley, Oliver, Tkachuk, Tunney and Wiebe (7).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge and Lorie Srivastava.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, March 20, 2001 the committee continued to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada. (*For complete text of Order of Reference see proceedings of the committee, Issue No.2*)

WITNESSES:

From the Nova Scotia Agricultural College:

Dr. H. Garth Coffin, Principal.

From the Nova Scotia Federation of Agriculture:

Mr. Fraser Hunter, Chair, Industry Planning Committee;

Mr. Laurence Nason, Executive Director.

From the Atlantic Canada Organic Regional Network (ACORN):

Ms Jennifer Melanson, Director.

From the Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick:

Mr. Paul-Émile Soucy, President.

From Potatoes New Brunswick:

Mr. Patton MacDonald, Executive Director.

From Aliant Telecom:

Mr. Alan Buchanan, Director, Government Relations;

Mr. Mike Howard, Senior Government Relations Advisor.

From the Nova Scotia Christmas Tree Council:

Mr. Shawn Lacey, President;

Mr. Len Giffen, Coordinator.

From the Organic Agriculture Centre of Canada:

Dr. Phil Warman, Professor.

PROCÈS-VERBAL

TRURO, le mercredi 13 février 2002
(37)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 15, dans le Cumming Hall du Nova Scotia Agricultural College, à Truro en Nouvelle-Écosse, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Day, Gustafson, Hubley, Oliver, Tkachuk, Tunney et Wiebe (7).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Frédéric Forge et Lorie Srivastava.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 mars 2001, le comité poursuit l'examen du commerce international des produits agricoles et agroalimentaires et des mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi, dans le fascicule n° 2 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS:

Du Nova Scotia Agricultural College:

Le Dr H. Garth Coffin, directeur.

De la Nova Scotia Federation of Agriculture:

M. Fraser Hunter, président, Comité de planification industrielle;

M. Laurence Nason, directeur exécutif.

Du Atlantic Canada Organic Regional Network (ACORN):

Jennifer Melanson, directrice.

De la Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick:

M. Paul-Émile Soucy, président.

De Potatoes New Brunswick:

M. Patton MacDonald, directeur exécutif.

De Aliant Telecom:

M. Alan Buchanan, directeur, Relations gouvernementales;

M. Mike Howard, conseiller principal, Relations gouvernementales.

Du Nova Scotia Christmas Tree Council:

M. Shawn Lacey, président;

M. Len Giffen, coordonnateur.

Du Centre d'agriculture biologique du Canada:

M. Phil Warman, professeur.

From the Nova Scotia Agricultural College:

Dr. Robert Gordon, Professor.

From the University of Prince Edward Island — Atlantic Veterinary College:

Dr. Tim Ogilvie, Dean.

From the Agricultural Development Institute:

Ms Heather Anne Grant, Special Projects Researcher.

From Nova Scotia Egg Producers:

Mr. Ralph De Long, President.

Dr. Garth Coffin made a presentation and answered questions.

Mr. Fraser Hunter made a presentation and answered questions with Laurence Nason.

The committee recessed at 10:53 a.m.

The committee resumed at 11:00 a.m.

Ms Jennifer Melanson made a presentation and answered questions.

Mr. Paul-Émile Soucy made a presentation and answered questions.

The committee recessed at 12:52 p.m.

The committee resumed at 1:32 p.m.

Mr. Patton MacDonald made a presentation and answered questions.

Mr. Alan Buchanan and Mr. Mike Howard each made a presentation and answered questions.

Mr. Len Giffen made a presentation and answered questions with Mr. Shawn Lacey.

Dr. Phil Warman made a presentation and answered questions.

The committee recessed at 3:29 p.m.

The committee resumed at 3:36 p.m.

Dr. Robert Gordon made a presentation and answered questions.

Ms. Heather Anne Grant and Mr. Ralph De Long each made a presentation and answered questions.

At 5:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Du Nova Scotia Agriculture College:

M. Robert Gordon, professeur.

Du University of Prince Edward Island Atlantic Veterinary College:

M. Tim Ogilvie, doyen.

Du Agricultural Development Institute:

Mme Heather Anne Grant, attachée de recherche, projets spéciaux.

Des Nova Scotia Egg Producers:

M. Ralph De Long, président.

Le Dr Garth Coffin fait une déclaration et répond aux questions.

M. Fraser Hunter fait une déclaration et répond aux questions avec Laurence Nason.

Le comité suspend ses travaux à 10 h 53.

Le comité reprend ses travaux à 11 heures.

Mme Jennifer Melanson fait une déclaration et répond aux questions.

M. Paul-Émile Soucy fait une déclaration et répond aux questions.

Le comité suspend ses travaux à 12 h 52.

Le comité reprend ses travaux à 13 h 32.

M. Patton MacDonald fait une déclaration et répond aux questions.

M. Alan Buchanan et M. Mike Howard font tous les deux une déclaration et répondent aux questions.

M. Len Giffen fait une déclaration et répond aux questions avec l'aide de M. Shawn Lacey.

M. Phil Warman fait une déclaration et répond aux questions.

Le comité suspend ses travaux à 15 h 29.

Le comité reprend ses travaux à 15 h 36.

M. Robert Gordon fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Heather Anne Grant et M. Ralph De Long font tous les deux une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Daniel Charbonneau

Clerk of the Committee

EVIDENCE

TRURO, Wednesday, February 13, 2002

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:15 a.m. to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we had a very interesting tour of the Nova Scotia Agricultural College this morning. I wish I understood everything we were told about the scientific developments of this place; they are doing some wonderful work. One of the challenges for the Senate, especially the Agriculture Committee, would be to get some money for the school to do better work. The tour was very interesting.

We are pleased to be here in the Maritimes, especially those of us from the Prairies. Although agriculture is very diversified here, many of the problems are the same.

Our first presenter today is Dr. Garth Coffin. Welcome, Dr. Coffin. We look forward to hearing your presentation.

Dr. H. Garth Coffin, Principal, Nova Scotia Federation of Agriculture: Honourable senators, let me bid you an official welcome.

[*Translation*]

I would like to welcome you, using Canada's second official language. It is a great pleasure to tell you about the progress of our industry and of our work.

[*English*]

I should like to touch on a few highlights about the institution. I will leave it to others to talk about industry issues, except to set the context of where, I think, we fit in.

Sometimes I wear more than one hat, so let me just take 30 seconds to say, as President of the Agricultural Institute of Canada, that I am pleased to see this focus of your study. There is a lot of concern across the country with respect to agriculture. The industry has certainly faced big challenges, but the uncertainty of where it is going is perhaps the biggest issue to come to grips with.

As someone who represents the profession of agrology, let me say that in some respects the problems that we are dealing with are a result of the profession of agrology, the science of agriculture around the world, and the network of industries that supports that. We have, for the moment, been too successful in

TÉMOIGNAGES

TRURO, le mercredi 13 février 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 15 pour examiner la question du commerce international des produits agricoles et agroalimentaires, ainsi que les mesures à prendre à court et à long termes pour assurer la solidité de l'industrie agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous avons effectué ce matin une visite très intéressante du Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse. J'aurais aimé saisir tout ce qui nous a été expliqué sur les réalisations scientifiques de cet établissement qui effectue un travail formidable. L'un des défis que le Sénat doit relever, et en particulier le Comité de l'agriculture, est de trouver de l'argent pour que les écoles puissent mieux travailler. La visite a été très intéressante.

Nous sommes ravis d'être ici dans les Maritimes, en particulier ceux d'entre nous qui viennent des Prairies. Même si l'agriculture est très diversifiée ici, de nombreux problèmes sont les mêmes.

Notre premier intervenant aujourd'hui est le Dr Garth Coffin. Bienvenue, docteur Coffin. Nous nous réjouissons d'entendre votre exposé.

Le Dr H. Garth Coffin, directeur, Nova Scotia Federation of Agriculture: Honorables sénateurs, laissez-moi vous souhaiter officiellement la bienvenue.

[*Français*]

Je voulais vous souhaiter la bienvenue en employant la deuxième langue officielle du Canada. Il me fait grandement plaisir de vous informer du fonctionnement de notre industrie et du travail qui nous occupe.

[*Traduction*]

Je voudrais aborder quelques points-clés concernant l'établissement. Je laisserai à d'autres le soin de parler des problèmes de l'industrie et ne m'y attarderai que pour expliquer le contexte où, selon moi, nous nous trouvons.

Parfois, j'assume plusieurs fonctions; laissez-moi donc prendre 30 secondes de votre temps pour vous dire qu'en tant que président de l'Institut agricole du Canada, je me réjouis de l'objet de votre étude. De nombreuses inquiétudes existent à travers le pays en ce qui concerne l'agriculture. L'industrie a sans aucun doute déjà relevé des défis importants, mais l'incertitude qui plane sur son avenir est peut-être le plus gros problème auquel elle est confrontée.

En tant que représentant de la profession d'agrologie, je dois vous dire que, sous certains aspects, les problèmes auxquels nous sommes confrontés sont le résultat des pratiques de cette profession, des sciences appliquées à l'agriculture de par le monde et du réseau des industries qui encouragent ces

producing and increasing the supply of food. Nevertheless, the fact that there are still hungry people in the world is not because of production problems. While we have managed to increase production, we have created seemingly perpetually depressed market conditions, which is putting a lot of economic pressure on the production sector.

Hence, we have to keep in mind that we have had great success in expanding production. I know from FAO studies that there are only half as many people in the world today who are underfed as there were 50 years ago, in spite of the fact that there has been tremendous population growth in that time. The story is really quite remarkable, when you put it all together.

Mr. Chairman, you have already alluded to the diversity of agriculture here, that that diversity is found not only in terms of product and specialization but in terms of geography as well. The industry is scattered across the region, in small, intensive pockets; hence, it is not terribly visible in terms of its importance. However, at the production level, agriculture is a \$1 billion dollar industry, and there are several thousand farms engaged in production in a wide range.

Of course, there are potatoes, as well as fruits and vegetables. Still, 50 per cent of farm cash receipts here are associated with the dairy and poultry industry, as the supply-managed commodities.

If we take our total food industry, which, of course, includes some fisheries, there is a large export activity here. I know that, as part of the committee's mandate, you are looking at international trade as one of the avenues of solution. I am told that our export activity in this region is about \$800 million, and that is somewhere close to 18 per cent, apparently, of the total for Canada in this particular category. That is beyond our normal capacity.

Of course, we are facing the same challenges here as elsewhere, whether that is periodic threats of drought, depressed markets and environmental issues or the rate of change of technology that is causing so much restructuring and so on within the industry.

In that context, it is fair to say that education and research have never been more critical to the success of the industry in meeting global competition than at the moment. This is where an institution like the Nova Scotia Agricultural College comes in. You have seen an example this morning of the research work going on. We have talked a little bit about our academic programs.

Let me just repeat for the record that we have both technical and degree and graduate level programs in agriculture and in aquaculture, which is a new program here. We have programs in the traditional areas of plant and animal science majors. We have

agissements. La production et l'augmentation de la fourniture d'aliments ont été pour le moment trop couronnées de succès. Le fait que la famine existe encore dans le monde n'est malheureusement pas dû à des problèmes de production. Tandis que nous avons réussi à augmenter la production, nous avons apparemment créé en même temps des conditions constantes de marché faible, ce qui exerce une pression économique importante sur le secteur de la production.

Mais nous devons quand même garder à l'esprit que nous avons brillamment réussi à accroître la production. Des études de la FAO indiquent que deux fois moins de personnes souffrent de sous-nutrition aujourd'hui dans le monde par rapport à il y a 50 ans, bien que la croissance de la population ait été très importante pendant ce laps de temps. Ces résultats sont assez remarquables, si vous faites un bilan global.

Monsieur le président, vous avez déjà fait allusion à la diversité de l'agriculture ici; cette diversité ne se traduit pas seulement en termes de produits et de spécialisations, mais également en termes de géographie. L'industrie est répartie à travers la région en pôles concentrés et de petite taille; par conséquent, elle n'est pas extrêmement visible en termes de taille et d'importance. Toutefois, au niveau de la production, l'agriculture représente une industrie d'un milliard de dollars et plusieurs milliers de fermes contribuent à cette production dans une vaste gamme de domaines.

Bien sûr, il existe une production de pommes de terre, ainsi que de fruits et de légumes. Mais 50 p. 100 des recettes monétaires agricoles ici sont encore associées aux industries laitière et de la volaille, qui sont des produits soumis à la gestion de l'offre.

Si nous considérons l'ensemble de notre industrie alimentaire qui, bien entendu, comprend quelques entreprises de pêche, celle-ci représente une activité largement exportatrice. Je sais qu'une partie du mandat de votre comité considère le commerce international comme l'un des débouchés économiques possibles. J'ai ouï dire que notre activité d'exportation dans cette région s'élève à environ 800 millions de dollars et qu'elle représente apparemment à peu près 18 p. 100 du total des exportations canadiennes pour cette catégorie particulière. Cela se situe au-delà de notre capacité habituelle.

Bien entendu, nous sommes confrontés ici aux mêmes défis que partout ailleurs, que ce soient les risques périodiques de sécheresse, les marchés faibles, les questions liées à l'environnement ou le rythme d'évolution de la technologie qui entraîne tant de restructurations et d'autres changements au sein de l'industrie.

Dans ce contexte, il est juste de dire que l'enseignement et la recherche n'ont jamais été aussi cruciaux qu'en ce moment pour assurer la réussite de l'industrie face à la concurrence mondiale. C'est dans ce domaine qu'un établissement comme le Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse intervient. Vous avez vu ce matin un exemple des travaux de recherche en cours. Nous avons également parlé un peu de nos programmes d'enseignement.

Laissez-moi juste vous rappeler pour mémoire que nous proposons à la fois des programmes techniques, des programmes menant à un diplôme et des programmes de deuxième cycle en agriculture et en aquaculture, cette dernière

economic and business majors. We have the first two years towards an engineering degree, which feeds students into Dalhousie or other universities offering university degrees. We have majors in environmental sciences and we have a major in aquaculture, as I mentioned earlier. Our total enrolment at the moment is just over 700 students. It has been as high as 950. We are working hard at recruiting additional students because the job market offers continued growth and opportunities in these areas.

We have a career services office that reports 15 per cent growth in job opportunities last year for our graduates. We are trying to get the message out to young people — who do not believe, I guess, from the publicity surrounding agriculture these days — that this field can be exciting to work in. Hence, one of our challenges as an institution is to attract more young people; otherwise, we will not fill the requirement for highly trained people in the industry.

Of course, not all our graduates find employment in the region. For instance, in aquaculture, for example, although the industry locally is growing rapidly, we do have industry employers coming from British Columbia to recruit our graduates from the aquaculture program. I know this is not central to your issues today, but it is an example of new directions in which we have moved.

As I mentioned during our tour, our degrees are awarded in association with Dalhousie. By virtue of an agreement with the institution, our graduates are approved by the Dalhousie Senate, so we have the credibility of the Dalhousie name, if you like.

We have the mandate for providing agricultural education for the Atlantic provinces, at both the degree and technical level, and we try to attract students from all four Atlantic provinces as well as other provinces and externally.

We have a continuing and distance education department, which is developing distance courses for delivery via the Internet. We are still at a very early stage in that effort, and we are finding it to be a capital-intensive exercise, to do it effectively.

Over the years, whatever kind of programs the NSAC has been involved in, I think one measure of the contribution that this institution has made to agriculture in this region is the level of education of the farming community. This region and particularly this province leads the country in terms of the percentage of farmers who have had some degree of post-secondary education,

spécialisation étant nouvelle dans cet établissement. Nous offrons des programmes dans les domaines traditionnels de spécialisation en phytotechnie et zootechnie. Nous proposons des spécialisations en économie et en commerce. Nous offrons l'enseignement des deux premières années du cycle conduisant à un diplôme de génie; les étudiants de ce programme continuent ensuite leurs études à Dalhousie ou dans d'autres universités pour obtenir leur diplôme universitaire. Nous proposons des spécialisations en sciences de l'environnement et une spécialisation en aquaculture, comme je l'ai mentionné précédemment. Le nombre total des inscriptions en ce moment dépasse légèrement les 700 étudiants. Il a atteint jusqu'à 950 étudiants. Nous nous efforçons d'obtenir l'inscription d'étudiants supplémentaires, car le marché de l'emploi est en perpétuelle croissance dans ces domaines.

Notre bureau de services professionnels a enregistré une croissance de 15 p. 100 des emplois proposés à nos diplômés l'an dernier. Nous essayons de faire passer le message aux jeunes — qui ont du mal à y croire, je suppose, du fait de la publicité négative qui entoure l'agriculture de nos jours — que ce domaine peut être un domaine professionnel passionnant. En fait, l'un de nos défis en tant qu'établissement est de réussir à attirer plus de jeunes; si nous n'y parvenons pas, l'industrie pourrait souffrir d'un manque de personnel ayant une formation de haut niveau.

Bien entendu, tous nos diplômés ne trouvent pas du travail dans la région. En aquaculture, par exemple, bien que l'industrie locale connaisse une croissance rapide, des employeurs de cette industrie viennent aussi de Colombie-Britannique pour recruter les diplômés du programme que nous offrons dans cette spécialité. Je sais que ceci n'est pas l'objet principal de vos préoccupations aujourd'hui, mais il s'agit d'un exemple de nouvelles orientations dans lesquelles nous nous sommes engagés.

Comme je l'ai mentionné pendant la visite, nos diplômés sont décernés en association avec Dalhousie. En vertu d'un accord avec cet établissement, nos diplômés sont reconnus par le Sénat de Dalhousie, et nous bénéficions donc de la renommée associée à cette université, si vous voulez.

Nous sommes mandatés pour dispenser l'enseignement agricole dans les provinces de l'Atlantique, à la fois au niveau technique et pour des programmes menant à un diplôme, et nous essayons d'attirer des étudiants des quatre provinces de l'Atlantique, ainsi que d'autres provinces et de l'étranger.

Nous sommes dotés d'un service d'éducation permanente et d'éducation à distance qui est en train de mettre au point des cours par correspondance devant être dispensés par Internet. Nous n'en sommes encore qu'aux balbutiements dans ce domaine et nous trouvons que cet exercice, pour qu'il puisse être efficace, est exigeant en investissements.

Au fil des ans, quel que soit le type de programmes auxquels le Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse a participé, sa contribution à l'agriculture de cette région peut à mon avis être mesurée en analysant le niveau d'éducation de la collectivité agricole. Cette région, et en particulier cette province, est dans le pays, celle qui a le pourcentage le plus élevé d'agriculteurs ayant

be it technical or degree level. Increasingly, it is degree level. They are not all from here. Of course, there are those who have a bachelor's degree from another institution and have gone into farming. Nevertheless, the fact that 50 per cent or better of farmers in this area have some post-secondary education is, I think, an indication of the role that this institution and others have played in this region.

I will not say very much about research. You had an opportunity this morning to meet with a few of our researchers. You will be hearing later on from two or three of our very specialized researchers, and so I would leave that part of it to questions, except to say that our total research program is in the order of \$3 million to \$4 million a year. We do a lot of collaborative work. We have a unique arrangement with the Department of Agriculture and Fisheries and Industry here, in that we have a number of specialized research professors who are supported 50 per cent by industry or an industry association and 50 per cent by the Department of Agriculture. We provide labs and facilities and whatever support is required for that researcher to work. The researcher goes out and earns grants or contracts to support that research. We have some leading examples of that that were mentioned this morning, one being the fur research. You will be hearing about the blueberry research, which is unique to this area, and we have others as well in turf grass and cropping systems and dairy.

We have been awarded four research chairs under the Canada Research Chairs program, and we are very pleased about that. We will be recruiting for a position in applied molecular biology and resource management, and we do have two chairs designated for organic agriculture and aquaculture.

On the subject of organic agriculture, we were awarded nearly \$900,000 through the Canadian Adaptation and Rural Development program, CARD, that was announced by Minister Vanclief last July to establish the Organic Agriculture Centre of Canada here at the NSAC. Our director of that operation, Dr. Ralph Martin, is currently in Europe meeting with people there. The chair of the board of directors of that new centre, Dr. Phil Warman, will be meeting with you later on to talk about that, so I will not go into details on that one.

I have talked a little bit about enrolment, and I think what I would like to do at this point, Mr. Chairman, is to conclude by saying that we recognize some opportunities for agriculture, and in this region we think that organic agriculture is one of those. This is why we are moving in that direction. We think there are important contributions that our kind of institution can make in

un diplôme d'études post-secondaires, que ce soit au niveau technique ou pour des programmes menant à un diplôme. De plus en plus, ce sont vers ces derniers qu'ils s'orientent. Tous les diplômes n'ont pas été obtenus ici. Bien entendu, certains agriculteurs ont obtenu un baccalauréat dans un autre établissement et se sont lancés dans l'agriculture. Malgré tout, le fait que 50 p. 100 ou plus des agriculteurs de la région aient suivi une quelconque forme d'études post-secondaires montre, à mon avis, le rôle que cet établissement et d'autres ont joué dans cette région.

Je ne dirai pas grand chose à propos de la recherche. Vous avez eu ce matin l'occasion de rencontrer quelques-uns de nos chercheurs. Vous entendrez un peu plus tard les exposés de deux ou trois de nos chercheurs de pointe et je n'épilguerai donc pas plus sur cette partie, si ce n'est pour vous demander de ne pas hésiter à poser des questions et pour vous dire que le total de notre programme de recherche représente de l'ordre de 3 à 4 millions de dollars par an. Nous effectuons de nombreux travaux en collaboration. Nous bénéficions ici d'un accord particulier avec le ministère de l'Agriculture et des Pêches et avec l'industrie, puisqu'un certain nombre de nos professeurs sont subventionnés à 50 p. 100 par l'industrie ou par une association industrielle et à 50 p. 100 par le ministère de l'Agriculture pour leurs programmes de recherche spécialisée. Nous fournissons les laboratoires, les installations et tout le soutien dont un chercheur peut avoir besoin pour travailler. Le chercheur se déplace et obtient des bourses ou des contrats lui permettant de subventionner ses recherches. Certains exemples de premier plan, comme celui de la recherche sur les animaux à fourrure, ont été mentionnés ce matin. Vous entendrez un exposé parlant de la recherche sur les bleuets, recherche unique dans cette région, et nous avons aussi d'autres exemples concernant l'herbe à gazon, les systèmes de culture et la production laitière.

Nous nous sommes vus attribuer quatre chaires de recherche dans le cadre du programme des chaires de recherche du Canada, et nous en sommes très heureux. Nous allons embaucher en biologie moléculaire appliquée et en aménagement des ressources naturelles, et nous bénéficions de deux autres chaires, l'une en agriculture biologique et l'autre en aquaculture.

En ce qui concerne l'agriculture biologique, nous nous sommes vus attribuer près de 900 000 dollars dans le cadre du programme du Fonds canadien d'adaptation et de développement rural, le FCADR. Le ministre Vanclief a annoncé en juillet dernier la mise en place du Centre d'agriculture biologique du Canada ici au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse. Notre directeur pour ce centre, le Dr Ralph Martin, se trouve actuellement en Europe pour rencontrer nos interlocuteurs là-bas. Le président du conseil d'administration de ce nouveau centre, le Dr Phil Warman, vous rencontrera un peu plus tard pour en parler et je ne vais donc pas entrer dans les détails avec vous.

J'ai parlé un petit peu des inscriptions des étudiants et je pense que je voudrais à présent conclure, monsieur le président, en disant que nous voyons des perspectives alléchantes pour l'agriculture; nous pensons, dans cette région, que l'agriculture biologique est l'une d'entre elles. C'est pourquoi nous nous orientons dans cette direction. Nous pensons que notre type

contributing to the research needs, whether it is solving some environmental issues, doing some important research in that area or adapting to climate change. In that regard, we have a climate change research professor here who joined us from the University of Manitoba last fall.

Our institution is also promoting and pushing on the internationalization front, trying to internationalize our programs, draw more international students, expose our own students to more international experience, and we have a small international centre that manages several million dollars worth of international projects in half a dozen projects around the world. So we are doing a lot. Maybe we are trying to do too much, but we are working very hard at it.

With that, I would be pleased to answer any questions that you have.

Senator Wiebe: Dr. Coffin, research is of special interest to me. You say that your budget here for research is between \$3 million to \$4 million per year. What percentage of that would be private funding and what percentage would be government funding?

Dr. Coffin: If I used the term "budget," that is perhaps a little misleading. Perhaps I should say our research activity, our program, and that is an estimate of whatever funding researchers are able to bring in from a variety of sources.

A significant part of that is coming from industry, through collaboration, matching fund arrangements and so on. We are trying to increase our draw from national councils like NSERC and SSHRC. At the moment, we have somewhere in the order of \$400,000 or \$500,000 of research work, maybe a little more than that now. We have had some recent success in NSERC funding. The remainder is a combination of government research programs and industry-supported research.

Senator Wiebe: If your scientists and researchers have a project, do they personally have to raise money in order to proceed with that project?

Dr. Coffin: Yes. We do not have any operating budget to support research. I think that is typical. Most universities depend on researchers to earn that money through a competitive grant application process.

Senator Wiebe: Is that the way it has always been?

Dr. Coffin: I would not say it has always been that way or that it is completely that way everywhere. I understand, for example, that the University of Guelph has a fairly large contract with the Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs,

d'établissement peut contribuer de manière importante aux besoins de recherche, que ce soit pour répondre à certaines questions liées à l'environnement, pour effectuer des recherches importantes dans ce domaine ou pour proposer des adaptations aux changements climatiques. À cet égard, nous avons un professeur spécialisé dans la recherche concernant les changements climatiques, qui s'est joint à notre équipe à l'automne dernier en provenance de l'Université du Manitoba.

Notre établissement essaye également de promouvoir et de hisser nos programmes au niveau international, en attirant plus d'étudiants étrangers et en faisant participer nos propres étudiants à plus de programmes internationaux. Nous avons aussi un petit centre international qui gère une demi-douzaine de projets internationaux dans le monde entier, représentant un montant total de quelques millions de dollars. Vous voyez que nous avons de nombreuses activités. Peut-être essayons-nous d'en faire trop, mais nous mettons beaucoup de cœur à l'ouvrage dans tous nos projets.

À présent, je serai ravi de répondre à toute question que vous voudrez bien me poser.

Le sénateur Wiebe: Docteur Coffin, la recherche est d'un intérêt tout particulier pour moi. Vous avez dit que votre budget consacré à la recherche représente entre 3 et 4 millions de dollars par an. Quel pourcentage de cette somme est d'origine privée et quel pourcentage représente des subventions gouvernementales?

Le Dr Coffin: Si j'ai utilisé le terme «budget», cela peut entraîner une petite confusion. Je devrais peut-être dire «notre activité de recherche» ou «notre programme»; il s'agit d'une estimation de toutes les sources de financement provenant d'origines diverses que les chercheurs parviennent à obtenir.

Une partie importante de cette somme provient de l'industrie, par le biais de travaux de collaboration, et correspond à des accords de financement et ainsi de suite. Nous tentons d'augmenter nos revenus provenant des conseils nationaux tels que le CRSNG et le CRSH. En ce moment, leurs subventions dans nos travaux de recherche sont de l'ordre de 400 000 ou 500 000 dollars, peut-être un peu moins que cela maintenant. Nous avons récemment obtenu quelques résultats positifs en ce qui concerne les financements par le CRSNG. Le reste de nos revenus est une combinaison de programmes gouvernementaux de recherche et de recherche financée par l'industrie.

Le sénateur Wiebe: Si vos scientifiques et chercheurs ont un projet, doivent-ils personnellement se débrouiller pour trouver l'argent nécessaire pour financer ce projet?

Le Dr Coffin: Oui. Nous n'avons aucun budget de fonctionnement prévu pour financer la recherche. Je pense qu'il s'agit d'une situation typique. La plupart des universités dépendent de leurs chercheurs pour obtenir des subventions à la suite d'un processus concurrentiel de demande de bourse.

Le sénateur Wiebe: Est-ce que cela a toujours été le cas?

Le Dr Coffin: Je ne dirais pas que cela a toujours été le cas ou que c'est entièrement le cas partout. Je crois comprendre, par exemple, que l'Université de Guelph bénéficie d'un contrat assez conséquent avec le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et

OMAFRA. OMAFRA supports some of U of G's research, as well as the extension work that they are involved with. The government here supports 50 per cent of those industry research chair salaries, and there have been programs in the past that have been fairly specifically geared to research, but it is not built in as an ongoing component of our operating budget.

Senator Wiebe: What happens in the event that one of your researchers or scientists discovers something wonderful and new? Who then owns the patent on that discovery?

Dr. Coffin: What we have found is that as part of government, the employer in this case, the government of Nova Scotia, would hold the intellectual property rights. However, if there are revenues to be generated from that patent, from that discovery, we are able to negotiate a sharing of the proceeds from that with the researcher and the institution, and if there is an industrial partner, with them as well. So we are not completely restricted from getting involved in that side of the operation.

We are members, I suppose you would say, "co-owners," of an intellectual property protection and commercialization effort called NU-TECH. Dalhousie University and ourselves are the owners of that operation, which files patents, protects the intellectual property, and prepares the way for commercialization.

Senator Wiebe: Is research being done here that allows the scientist to say "what if" instead of concentrating on how we produce more and more and more of what we are already producing and making it better? Is any research being done, say, where a researcher might think, "Maybe that sunflower plant could produce rubber; let's see," or like the scientist who discovered that we could make ethanol out of corn, and this sort of thing? Is that kind of research being done, something that is, say, not related to food but something that could be produced on a farm?

Dr. Coffin: At this point I would say that it is limited, but we are moving somewhat in that direction. Three of our research professors are involved with researchers from the University of Prince Edward Island in an application to the Atlantic Innovation Fund to do research on bioactive ingredients, I think they call it, from conventional or traditional products. That is an entry point. Some of our research is focused on other applications of knowledge. It is not all geared to simply increasing production or lowering costs. We are doing a little bit around the edges of trying to discover new applications, but I would say it is limited so far, in fairness.

des Affaires rurales de l'Ontario. Ce ministère subventionne une partie des recherches de cette université, ainsi que les travaux de vulgarisation auxquels elle participe. Ici, le gouvernement finance 50 p. 100 des salaires des chaires de recherche industrielle et certains de ses programmes par le passé ont été assez spécifiquement orientés vers la recherche, mais ces financements ne sont pas une composante permanente intégrée à notre budget de fonctionnement.

Le sénateur Wiebe: Que se passe-t-il si l'un de vos chercheurs ou scientifiques découvre quelque chose de formidable et de nouveau? Qui est alors propriétaire du brevet associé à cette découverte?

Le Dr Coffin: Ce que nous avons découvert est que, comme nous faisons partie du gouvernement, notre employeur, en l'occurrence le gouvernement de Nouvelle-Écosse, serait détenteur des droits de propriété intellectuelle. Toutefois, si ce brevet ou cette découverte viennent à engendrer des revenus, nous avons le droit de négocier pour que le chercheur et l'établissement, ainsi que le partenaire industriel, s'il y en a un, obtiennent une part de ces profits. Nous ne sommes pas totalement incapables de participer à cet aspect des choses.

Nous sommes membres, je suppose que je devrais dire «copropriétaires», d'un programme de protection de la propriété intellectuelle et d'effort de commercialisation appelé NU-TECH. L'université Dalhousie et nous-mêmes sommes les propriétaires de ce programme qui dépose des demandes de brevets, protège la propriété intellectuelle et prépare les démarches en vue de la commercialisation.

Le sénateur Wiebe: Des programmes de recherche sont-ils menés ici, permettant au scientifique de se poser la question «Que se passe-t-il si...?», au lieu de se concentrer sur la façon de produire plus et encore plus de ce que nous produisons déjà et de le faire mieux? Existe-t-il des programmes de recherche, disons, où un chercheur penserait: «Voyons, peut-être que ce tournesol pourrait produire du caoutchouc...» ou au cours duquel le scientifique a découvert que nous pouvions faire de l'éthanol à partir du maïs, ou ce genre de chose? Est-ce que ce type de recherche est entrepris sur quelque chose qui, disons, n'est pas lié à l'alimentation mais qui pourrait être produit dans une ferme?

Le Dr Coffin: À ce stade, je dirais que ce type de recherche est limité, mais nous nous orientons quelque peu dans cette direction. Trois de nos professeurs ont soumis avec des chercheurs de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard un dossier de demande de financement auprès du Fonds d'innovation de l'Atlantique pour effectuer des recherches sur les composants bioactifs, je crois qu'ils les appellent ainsi, contenus dans les produits conventionnels ou traditionnels. Il s'agit d'un point de départ. Certaines de nos recherches se concentrent sur d'autres applications des connaissances. Elles ne sont pas toutes simplement orientées vers l'augmentation de la production ou la diminution des coûts. Nous nous efforçons ici et là de nous rapprocher de la découverte de nouvelles applications, mais je dirais en toute franchise que, jusqu'à présent, ces tentatives sont restées assez limitées.

Senator Wiebe: I am happy to hear that, and I certainly hope that kind of research increases dramatically.

Senator Oliver: Thank you for the excellent tour of the university this morning.

When I look at some of the other activities the students do here, I see agricultural technology, animal health technology, ecology, environmental chemistry and so on, all academic things, but one of the things that this committee is looking at are ways that we can help revitalize rural Canada because there are a number of farmers who, because of input costs, are finding it difficult to maintain the traditional way of farming. What is being studied at your university that will help to revitalize rural Canada and the rural community and add support to the people who want to remain on the farm?

Dr. Coffin: I do not know if I have a very good answer for that, except to say that any of the programs that we offer can provide a pathway for people, whether it be from a farming background or whatever. I read a presentation just the other day from someone who started out as a registered nurse, decided to pursue a change in career, and came here and did a degree in business and economics and is now running a successful interior decoration business. I think one of the traditions of agricultural programs throughout the decades has been the versatility of application of the knowledge that is gained here. One of the strengths of graduates of all agricultural programs, from any institution, is that they are very adaptable. I guess one of the things that makes us that way is the emphasis on the applied side, the hands-on experience, being able to witness, observe and experience the application of science and technology to real, everyday problems.

A popular program for us is our environmental horticulture program. It has attracted people from various backgrounds, not necessarily a horticultural background. One case that I know of involved someone who had been in the mining business for a long time that attended our institution and the technical program and absolutely loved it and was going out to apply that knowledge. So I think among our offerings, even though they may not be geared specifically to saying this is a pathway for people who no longer want to farm to take this program and do something with it, are opportunities there.

We do have a Rural Research Centre, headed up by Dr. Kenneth Beesley. Dr. Beesley, along with his colleagues, has proposed that we offer a Bachelor of Arts in rural studies. That one is still on the board for consideration, but we are certainly conscious of that and are looking at ways to respond to it.

Le sénateur Wiebe: Je suis heureux d'entendre cela et espère sans hésiter que ce type de recherche s'accroîtra considérablement.

Le sénateur Oliver: Merci pour l'excellente visite de l'université que vous nous avez fait faire ce matin.

Lorsque je regarde certaines des autres activités que font les étudiants ici, je vois qu'elles comprennent la technologie agricole, la technologie de l'hygiène vétérinaire, l'écologie, la chimie de l'environnement et ainsi de suite, activités toutes assez fondamentales, mais l'une des choses que ce comité recherche est un moyen d'aider à insuffler un dynamisme nouveau au Canada rural, car un certain nombre d'agriculteurs ont des difficultés à continuer à utiliser les méthodes traditionnelles de production agricole, en raison du coût des intrants. Qu'enseigne-t-on dans votre université qui aidera à donner un coup de fouet au Canada rural et à la collectivité agricole et qui offrira un soutien aux personnes voulant rester à la ferme?

Le Dr Coffin: Je ne sais pas si je peux donner une réponse satisfaisante à cette question, si ce n'est que tous les programmes que nous proposons peuvent apporter aux personnes d'origine agricole ou non des mécanismes de réflexion. J'ai lu l'autre jour un exposé d'une personne qui a commencé sa carrière comme infirmière autorisée, a décidé de changer d'orientation, s'est inscrite ici et a obtenu un diplôme en commerce et économie et est maintenant à la tête d'une entreprise florissante de décoration intérieure. Je pense que l'une des traditions des programmes d'enseignement agricole au cours des décennies est la souplesse de l'application des connaissances acquises ici. L'une des forces des diplômés de tous les programmes agricoles, dans tous les établissements, est leur grande faculté d'adaptation. Je suppose que cela est dû entre autres à l'importance accordée au côté appliqué, à l'expérience sur le terrain, à la faculté d'assister, d'observer et de pouvoir appliquer la science et la technologie à des problèmes concrets de tous les jours.

Un de nos programmes les plus populaires est celui d'horticulture environnementale. Il attire des personnes de toutes origines, ne possédant pas forcément une formation en horticulture. Un cas dont je me rappelle est celui d'une personne qui avait travaillé pendant longtemps dans l'industrie minière, puis qui a suivi le programme technique de notre établissement, l'a trouvé absolument passionnant et a décidé de mettre en pratique ses nouvelles connaissances. Je pense donc qu'il existe de nombreuses possibilités, même si nos programmes ne sont bien sûr pas particulièrement orientés vers des mécanismes de réflexion visant les personnes qui ne veulent plus rester à la ferme et désirent se tourner vers d'autres activités.

Nous avons un Centre de recherches rurales dirigé par le Dr Kenneth Beesley. Le Dr Beesley, ainsi que ses collègues, ont proposé que nous offrions un baccalauréat ès arts en études rurales. Cette proposition est encore à l'étude au conseil d'administration, mais nous sommes sans aucun doute conscients de cette nécessité et cherchons des moyens d'y répondre.

Senator Oliver: One of the things we have heard from witnesses in P.E.I. and in New Brunswick is that farming problems are different in the Maritimes, and different from, say, Saskatchewan. Our chairman, our deputy chairman and Senator Tkachuk are all from Saskatchewan, where there is a lot of wheat and other crops and where the farming problems are different from those down east.

I should like you, if you would, to address differences that you see. What are some of the special problems that you, in your university, are trying to address that are regional? Do you feel that we are hamstrung in Atlantic Canada because of the lack of a national strategy for agriculture and farming that could be helping us?

Dr. Coffin: I am probably not the best person to address that question because, although I have worked at the national level as an agricultural economist, I may not appreciate all the subtle production differences.

Nevertheless, I would say that one of the problems facing agriculture in this region is that because it is so diversified we probably lack critical mass in some areas to really have a truly viable industry. There are some exceptions, such as potatoes, although some would argue whether that industry is viable or not these days. Clearly, the diversity of the industry means that when national farm programs are developed they are probably driven mostly by concerns, for example, in other parts of Canada, whether it is the West or Ontario, and as such do not always fit well in this region. It is hard, I think, to have a national program that really meets the needs of every part of the country. We are certainly learning that with the income stabilization programs and so on.

Are we doing something about this? I think we are working hard at exploiting the things that are unique to this area. A couple of those were mentioned this morning. An example is the fur industry. If I am not mistaken, 60 per cent of Canada's fur production is within the province of Nova Scotia. It has had a traditional close relationship with fisheries as a source of fish processing and a source of a feed. We do have a research professorship and a research centre concentrated on that area.

Then there is the blueberry industry. We call Nova Scotia, and particularly Oxford, the world capital of blueberry processing, Oxford Frozen Foods. We have a close working relationship with that industry and the research professor there.

Therefore, we are trying to exploit those things that are unique to this region, and I think we have made good progress in that respect. I am sure there are a great many other things that we could do.

Le sénateur Oliver: L'une des choses que nous avons entendu dire par les intervenants de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick est que les problèmes agricoles sont différents dans les Maritimes, et différents de ceux, disons, de la Saskatchewan. Notre président, notre vice-président et le sénateur Tkachuk sont tous de la Saskatchewan, où il y a beaucoup de blé et d'autres grandes cultures et où les problèmes agricoles sont différents de ceux de l'Est.

J'aimerais, si vous le voulez bien, que vous parliez des différences que vous voyez. Quels sont les problèmes particuliers à la région que vous et votre université essayez d'aborder? Avez-vous l'impression que nous sommes paralysés dans le Canada atlantique par le manque d'une stratégie agricole nationale qui pourrait nous aider?

Le Dr Coffin: Je ne suis probablement pas la meilleure personne pour répondre à cette question car, même si j'ai travaillé au niveau national en tant qu'économiste agricole, je ne suis peut-être pas à même d'apprécier toutes les subtilités des différences de production.

Malgré tout, je dirais que l'un des problèmes que rencontre l'agriculture dans cette région est que, du fait de sa grande diversité, elle manque probablement parfois de masse critique dans certains domaines pour posséder une industrie réellement viable. Il existe quelques exceptions, comme l'industrie de la pomme de terre, même si certains peuvent remettre en cause la viabilité de cette industrie de nos jours. En clair, la diversité de l'industrie signifie que, lorsque des programmes agricoles sont développés au niveau national, ils découlent probablement principalement de problèmes existant par exemple dans d'autres parties du Canada, que ce soit l'Ouest ou l'Ontario et que, par conséquent, ils ne sont pas toujours bien adaptés à cette région. Il est difficile, à mon avis, de mettre au point un programme national qui réponde vraiment aux besoins de toutes les parties du pays. Nous nous en rendons sans aucun doute bien compte avec les programmes de stabilisation des revenus et ainsi de suite.

Faisons-nous quelque chose à ce propos? Je pense que nous nous efforçons d'exploiter les particularités de cette région. Certaines d'entre elles ont été mentionnées ce matin. Un exemple est l'industrie des animaux à fourrure. Si je ne m'abuse, 60 p. 100 de la production de fourrure du Canada s'effectue dans la province de Nouvelle-Écosse. Cette industrie a toujours traditionnellement été en relation étroite avec les entreprises de pêche, source de transformation du poisson et d'alimentation pour les animaux. Nous avons un poste de professeur-chercheur et un centre de recherches consacrés à ce domaine.

Il y a ensuite l'industrie du bleuets. Nous appelons la Nouvelle-Écosse, et en particulier Oxford, la capitale mondiale de la transformation du bleuets, avec Oxford Frozen Foods. Nous travaillons en étroite collaboration avec cette industrie et le professeur-chercheur là-bas.

Nous essayons donc d'exploiter les particularités de cette région et je pense que nous avons fait de sérieux progrès en la matière. Je suis sûr qu'il existe des tas d'autres choses que nous pourrions faire.

Senator Tunney: Dr. Coffin, I wanted to ask you whether, in view of the fact that the Maritimes has a climate different from Ontario, which then again is much different from the Prairies, any work is being done on field crops that up to now will not do well in a climate where there is rain most of the time, and lower heat units? Is any work being done to develop strains of crops, say, grains and perhaps canola, that would flourish here — as opposed to strains that are being used in Ontario and maybe the West?

Dr. Coffin: I would defer that question to some of the researchers in the field. I do know that for a time we were doing some interesting work with canola here, but not for the purpose of seeking a unique variety that would do well here because canola does grow very well here. The beauty of this region as a seed producing area is that because there is not a large commercial production of canola in the region it is possible to have the isolation necessary to produce pure seed. That work was going very well, but the researcher we had working on that decided to pursue another opportunity with the International Rice Research Institute in the Philippines.

I know some work has been done on forage crops, and particularly clovers and alfalfa, but not too much looking for unique strains. We are certainly not doing very much here with respect to cereals, and since Agriculture and Agri-Food Canada has been doing less in that area, more of that work has shifted to the private sector. One of the problems we have, of course, with this region is that it is not really large enough to attract a lot of investment in developing those varieties. Therefore, I would say that we are not doing a lot of work in developing distinct types for this region.

Senator Tunney: You are aware that Andy Mitchell, the Secretary of State for Rural Development, is very active and aggressive and is a well-positioned minister. Do you interact at all with him or his department?

Dr. Coffin: I have not personally had interactions with him, but I know that Dr. Beesley, who I mentioned earlier, has been interacting with him personally and with his department.

[Translation]

Senator Day: Thank you for your comments in French. I believe it is very important for us to know how to speak both official languages in Canada.

I will continue in English, but we are prepared to answer questions or hold discussions in French, if you would like.

[English]

You have an engineering school here, in cooperation with Dalhousie. Is the engineering degree a degree in engineering agriculture, or what is the name of the degree?

Le sénateur Tunney: Docteur Coffin, je voulais vous demander si, du fait que les Maritimes ont un climat différent de l'Ontario, climat lui-même très différent de celui des Prairies, des travaux de recherche sont effectués sur les grandes cultures qui, à l'heure actuelle, ne réussiraient pas bien sous un climat où il pleut la plupart du temps et où les degrés-jours sont plus faibles? Avez-vous entrepris des travaux de recherche pour développer des variétés de plantes cultivées, disons, de céréales et peut-être de colza canola qui pousseraient bien ici — par opposition aux variétés utilisées en Ontario et peut-être dans l'Ouest?

Le Dr Coffin: Je souhaiterais transmettre cette question à certains chercheurs sur le terrain. Je sais que, pendant un temps, nous avons fait ici des travaux intéressants sur le colza canola, mais pas dans le but de trouver une variété particulière bien adaptée à la région, car cette plante ne pousse pas très bien par ici. L'avantage de cette région est qu'il n'y existe pas une grande production commerciale de colza canola et qu'il est donc possible de trouver des zones suffisamment isolées pour produire des semences pures. Ces travaux se déroulaient très bien, mais le chercheur qui en était responsable a décidé de poursuivre une autre orientation de carrière en acceptant un poste à l'Institut international de recherche sur le riz aux Philippines.

Je sais que certains travaux ont été effectués sur les cultures fourragères, en particulier sur les trèfles et la luzerne, mais pas vraiment dans le but de trouver des variétés particulières. Nous ne faisons vraiment pas beaucoup de recherches sur les céréales et, depuis qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada a réduit ses programmes dans cette région, la plus grande partie de ces travaux est passée au secteur privé. L'un des problèmes que nous rencontrons bien entendu dans cette région est qu'elle n'est pas vraiment assez grande pour attirer de nombreux investissements visant à développer ces variétés. Je dirai donc que nous ne faisons pas beaucoup de travaux visant à développer des variétés distinctes pour cette région.

Le sénateur Tunney: Vous devez savoir qu'Andy Mitchell, le secrétaire d'État au Développement rural est un ministre très actif, dynamique et bien placé. Avez-vous des contacts avec lui ou son ministère ou pas du tout?

Le Dr Coffin: Je n'ai pas personnellement eu de contacts avec lui, mais je sais que le Dr Beesley, dont j'ai parlé précédemment, a eu des échanges directs avec lui, ainsi qu'avec son ministère.

[Français]

Le sénateur Day: J'aimerais vous remercier pour vos paroles prononcées en français. Je crois qu'il est très important pour nous au Canada de savoir parler les deux langues officielles.

Je vais continuer en anglais, mais si vous voulez poser des questions ou discuter en français, nous sommes à votre disposition.

[Traduction]

Vous avez ici une école de génie, fonctionnant en coopération avec Dalhousie. Le diplôme de génie est-il un diplôme de génie agricole ou quel est son intitulé exact?

Dr. Coffin: What we do is offer the first two years of the engineering degree, general engineering. Hence, students who take those first two years can go into civil or mechanical, or any field of engineering; and in fact, some do go into agricultural engineering. I think the name has been changed to bio-environmental, something of that order. Students who are going into environmental engineering, for example, must attend Dalhousie for third year. They may then come back here for one semester in fourth year, before finishing their degree, so we continue to work with them. Much of the application of the engineers in that department is in the environmental area, including the issues of nutrient management that are coming to the surface in agriculture.

Senator Day: Yesterday we met another Dr. Coffin, who was equally enthusiastic about research and work in the field of agriculture.

Dr. Coffin: Robert?

Senator Day: Robert. I cannot help but wonder whether there is a relationship.

Dr. Coffin: I think his father and my father were second cousins.

He was a member of the first class of students I taught at Prince of Wales College after I graduated from McGill in 1962. I am proud to say that 75 per cent of that first class went on to do a Ph.D. — three out of four.

Senator Day: You can be proud of that student, I can assure you.

My final question is in relation to the business of this institution and if you can provide us with some statistics. As we get together afterwards and reflect on the various presentations we have heard and places we have visited, it is very helpful to have statistical information — for example, the number of professors and researchers, the breakdown between women and men in your various courses, not a breakdown of the courses but overall. You have told us that you have 700 or 800 students. The derivation of revenue, the percentage from government, the percentage from industry, that kind of information would be very helpful if you could provide that to us.

[Translation]

Mr. Coffin: I would be pleased to give you the information.

[English]

The Chairman: A message that I as chairman would like to leave as we travel across the country and study the state of agriculture in Canada is that it seems the primary producer is not getting enough out of his product to cover the cost of production,

Le Dr Coffin: Nous proposons un programme couvrant les deux premières années du diplôme de génie, c'est-à-dire de génie unifié. Les étudiants qui suivent ces deux premières années peuvent par conséquent s'orienter ensuite vers le génie civil ou mécanique, ou vers n'importe quelle branche du génie; et en fait, certains d'entre eux se dirigent vers le génie agricole. Je crois que le nom est devenu «bio-environnemental» ou quelque chose de ce genre. Les étudiants qui s'orientent vers le génie de l'environnement, par exemple, doivent suivre une troisième année de cours à Dalhousie. Ils ont la possibilité de revenir ici pour un semestre lors de la quatrième année, avant d'obtenir leur diplôme, et nous continuons ainsi à travailler avec eux. La plupart des débouchés pour les ingénieurs dans cette branche est le domaine de l'environnement, y compris les problèmes de gestion des nutriments qui apparaissent au grand jour en agriculture.

Le sénateur Day: Hier, nous avons rencontré un autre Dr Coffin, qui était aussi enthousiaste que vous en ce qui concerne la recherche et les travaux dans le domaine de l'agriculture.

Le Dr Coffin: Vous voulez parler de Robert?

Le sénateur Day: Robert, oui. Je ne peux m'empêcher de me demander s'il existe une relation.

Le Dr Coffin: Je crois que son père et le mien étaient cousins au second degré.

Il faisait partie de la première classe d'étudiants à laquelle j'ai enseigné au Prince of Wales College après avoir obtenu mon diplôme à McGill en 1962. Je suis fier de pouvoir dire que 75 p. 100 des étudiants de cette première classe ont soutenu leur thèse de doctorat — trois sur quatre.

Le sénateur Day: Vous pouvez être fier de cet étudiant, je vous l'assure.

Ma dernière question concerne la structure professionnelle de cet établissement et je voudrais savoir si vous pourriez nous fournir quelques données statistiques. Lorsque nous nous réunissons après coup et faisons le point sur les divers exposés que nous avons entendus et les lieux que nous avons visités, il est très utile d'avoir des renseignements statistiques — par exemple, le nombre de professeurs et de chercheurs, le pourcentage de femmes et d'hommes dans vos différents programmes d'enseignement, non pas pour chaque cours, mais en général. Vous nous avez dit que vous avez 700 ou 800 étudiants. Le calcul des revenus, le pourcentage provenant du gouvernement et celui provenant de l'industrie, ce type d'information nous serait très utile, si vous pouviez nous la fournir.

[Français]

M. Coffin: Je serai bien content de vous donner les renseignements.

[Traduction]

Le président: Le message que je voudrais faire passer en tant que président au fur et à mesure que nous voyageons à travers le pays et que nous étudions l'état de l'agriculture au Canada est qu'il semble que l'industrie de production primaire ne gagne pas

and that is a very serious problem. Conversely, there seems to be an awful lot of money in the processing and in the end product, food.

For instance, I come from Saskatchewan, where, with respect to a loaf of bread, they tell us we have six cents in. Six cents is neither here nor there when it comes to buying a loaf of bread. We have not been able to find a fair approach to dealing with this problem.

In the last day or two, we have talked to producers in the dairy industry, the woodlots, and so on. There seems to be a serious problem right across Canada of getting money into the hands of producers, and yet we have problems in our cities. We have to get that message out to government. Somehow we have to get the message to them. I say that because I think it is important for this country. This committee has travelled in the United States and in Europe, where there is a much different approach to agriculture, to the rural situation and to keeping farms strong. This issue is very important to the national strength of this country. I would like to leave that message with you.

Honourable senators, our next witnesses are from the Nova Scotia Federation of Agriculture.

Mr. Fraser Hunter, Chair, Industry Planning Committee, Nova Scotia Federation of Agriculture: On behalf of the farm community of Nova Scotia, I would like to thank you for this opportunity. We, the farm community, believe that these hearings are an important part in developing a sustainable agricultural economy at the provincial and federal levels. The federation is the only recognized general farm organization in Nova Scotia. We represent the interests of nearly 2,000 farm businesses that are responsible for 95 per cent of the agricultural production in the province.

We are all part of an amazing industry. I have been farming in Nova Scotia now since 1990. I immigrated from the U.K. in 1978. I made my home in Mabou, on Cape Breton, for 15 or 20 years, before moving to the mainland of Nova Scotia. I am a dairy farmer. When I left England, I was beef and sheep farmer; however, to me, dairying offered a cash flow and a chance of survival. Canada offered me an opportunity I could not have received anywhere else in the world.

Let me assure the committee that our industry will do everything in our power here in Nova Scotia to ensure that the Government of Canada receives full value for its investment.

We would like to point out a number of opportunities that will enable development of the agricultural economy in Nova Scotia, and a number of constraints on the development of the industry,

assez sur ses produits pour couvrir le coût de production, ce qui est un problème très grave. À l'inverse, il semble que l'industrie de transformation et le produit final, à savoir les aliments, soient des secteurs où les moyens financiers ne manquent pas.

Par exemple, je viens de la Saskatchewan où, si l'on considère un pain, le travail des agriculteurs ne représente selon eux que six cents. Six cents est une somme dérisoire comparée au prix du pain. Nous n'avons pas été capables de trouver une approche raisonnable et juste pour nous attaquer à ce problème.

Depuis un ou deux jours, nous avons parlé avec des producteurs de l'industrie laitière, des professionnels de la production de bois et ainsi de suite. Il semble qu'il existe un grave problème à travers tout le Canada pour faire parvenir de l'argent dans les mains des producteurs, sans parler des problèmes que nous avons dans nos villes. Nous devons faire passer ce message au gouvernement d'une manière ou d'une autre. Je dis cela car je pense que c'est important pour notre pays. Ce comité a effectué des déplacements aux États-Unis et en Europe, où l'approche concernant l'agriculture, la situation dans les campagnes et le maintien d'une agriculture puissante est très différente. Il est très important de résoudre ce problème pour assurer la solidité de ce pays. Je voudrais vous faire passer ce message.

Honorables sénateurs, nos intervenants suivants font partie de la Nova Scotia Federation of Agriculture.

M. Fraser Hunter, président, Comité de planification industrielle, Nova Scotia Federation of Agriculture: Au nom de la collectivité agricole de Nouvelle-Écosse, je voudrais vous remercier de l'occasion que vous nous donnez de nous exprimer. En tant que collectivité agricole, nous pensons que ces audiences constituent un élément important pour développer une économie agricole viable aux niveaux provincial et fédéral. La fédération est la seule organisation agricole générale reconnue en Nouvelle-Écosse. Nous représentons les intérêts de presque 2 000 entreprises agricoles, qui sont à l'origine de 95 p. 100 de la production agricole de la province.

Nous faisons tous partie d'une industrie formidable. Je suis agriculteur en Nouvelle-Écosse depuis 1990. J'ai émigré du Royaume-Uni en 1978. J'ai habité à Mabou, sur l'île du Cap-Breton, pendant 15 ou 20 ans, avant de déménager sur la partie continentale de la Nouvelle-Écosse. Je suis exploitant d'une ferme laitière. Lorsque j'ai quitté l'Angleterre, j'élevais des bœufs et des moutons; toutefois, pour moi, la production laitière offrait une trésorerie plus souple et une meilleure chance de survie. Le Canada m'a offert une aubaine que je n'aurais pu trouver nulle part ailleurs dans le monde.

Laissez-moi dire au comité que notre industrie fera tout ce qui est en son pouvoir ici en Nouvelle-Écosse pour que le gouvernement du Canada récolte tous les fruits de ses investissements.

Nous voudrions signaler un certain nombre de possibilités qui permettront le développement de l'économie agricole en Nouvelle-Écosse, ainsi qu'un nombre d'entraves au

as outlined in your letter to us as the objectives of the hearings.

The strategies, it is hoped, will enable this industry to take advantage of opportunities that cannot always be considered mutually exclusive from the strategies required to meet the challenges facing the industry.

We have a lot of challenges facing the industry. Many of you are policy makers and want to reconcile twin roles to me as an agricultural producer. These twin roles are a real demand on modern farms. They want us to be environmental improvers and tough-willed traders. It is pretty hard to do both.

If we look at the agricultural industry in Australia and New Zealand, we see that they have no protection. If you look at the industry in Europe and in the United States, we see that they have lots of protection. Canada is in the middle: We have limited protection and are expected to trade out there. It is difficult to compete against things like the American farm bill and the CAP, the common agricultural policy of the European Community.

We have a vision for this industry. We want profitable, sustainable farms. We want the food to be of high quality and respected by the public, traceability. We also want to look after environmental concerns, which are also a concern to us. We have got to return money to the hands of the producer.

On my way here this morning, I stopped into a store and purchased three products. The whole milk cost me 65 cents, the water cost me \$1.49, and the chocolate milk cost me \$1.59. The chocolate milk is good Nova Scotia chocolate milk, Scotsburn Dairy — which is who I supply.

That 65 cents represents \$2.40, \$2.50 a litre. I get about 52 cents a litre. This milk came off my farm yesterday and is in the shop today, and it has gone up four times in value. This bottle of water — and everyone is consuming water today — costs the same as the chocolate milk.

We have some things to learn, however. We have to market our product better. For example, this milk carton is hard to open for someone who has arthritis or for a young child who cannot read the “push to open” instructions. No one gives a carton of milk to a child in a car. Why? Because it spills. Today, everything is sold in screw-top bottles, even beer, but we in the milk industry are still putting milk in cardboard cartons. Therefore, we have a lot to learn about what the consumer wants and how to market our product.

développement de l'industrie, puisqu'il s'agit des objectifs de ces audiences, comme vous l'avez indiqué dans la lettre que vous nous avez adressée.

Nous espérons que les stratégies mises en place permettront à cette industrie de tirer parti de possibilités qui ne peuvent pas toujours être considérées comme incompatibles avec les stratégies indispensables pour relever les défis auxquels fait face l'industrie.

L'industrie est confrontée à de nombreux défis. Nombre d'entre vous sont responsables de l'élaboration des politiques et désirent me voir assumer un double rôle en tant que producteur agricole. Ce double rôle est une véritable exigence pesant sur les exploitations agricoles modernes. Nous devons à la fois aider à améliorer l'environnement et être des commerçants impitoyables. Il est assez difficile de faire les deux à la fois.

Si nous considérons l'industrie agricole en Australie et en Nouvelle-Zélande, nous constatons qu'elle ne bénéficie d'aucune protection. Si vous regardez l'industrie en Europe et aux États-Unis, vous voyez qu'elle jouit de nombreuses protections. Le Canada se situe entre les deux: la protection dont nous bénéficions est limitée et nous sommes supposés faire du commerce sur le marché. Il est difficile de concurrencer le Farm Bill américain ou la PAC, la politique agricole commune de l'Union européenne.

Nous avons notre propre vision de cette industrie. Nous voulons des fermes viables et rentables. Nous voulons que les aliments soient de grande qualité et que le public puisse avoir confiance grâce à la traçabilité. Nous voulons aussi faire attention aux questions d'environnement qui nous touchent également. Il faut que des moyens financiers reviennent entre les mains des producteurs.

En venant ici ce matin, je me suis arrêté dans un magasin et ai acheté trois produits. Le lait entier m'a coûté 65 cents, l'eau 1,49 \$ et le lait au chocolat 1,59 \$. Ce lait au chocolat est un bon produit de la Nouvelle-Écosse — de l'entreprise Scotsburn Dairy, dont je suis l'un des fournisseurs.

Les 65 cents que j'ai payés 2,40 à 2,50 \$ le litre. Je reçois environ 52 cents par litre. Ce lait est sorti de ma ferme hier et est dans les magasins aujourd'hui, après avoir quadruplé de valeur. Cette bouteille d'eau — et tout le monde consomme de l'eau de nos jours — coûte le même prix que le lait au chocolat.

Il nous reste toutefois des choses à apprendre. Nous devons commercialiser notre produit d'une meilleure manière. Par exemple, cette boîte à lait est difficile à ouvrir pour une personne qui a de l'arthrite ou pour un jeune enfant qui ne sait pas lire l'indication «Pousser pour ouvrir». Personne ne donne une boîte à lait à un enfant dans une voiture. Pourquoi? Parce qu'elle peut couler. De nos jours, tout se vend dans des bouteilles qui se vissent, même la bière, mais nous, dans l'industrie laitière, nous continuons à mettre le lait dans des boîtes en carton. Nous avons donc encore beaucoup à apprendre sur les désirs du consommateur et sur la façon de commercialiser notre produit.

Whole milk is 97 per cent fat free, but we market it as 3 per cent fat. We do not emphasize the attributes. Whole milk is 97 per cent fat free.

Senator Day: You have to start pouring water into the bottle.

Mr. Hunter: We might have to.

Let me talk for a moment about changing lifestyle and demographic trends. Lifestyles are changing all around us. The whole market is changing, and as farmers we must become aware of that market, the market in Nova Scotia, the market in Canada, and the world market. People are getting older. There is a lot of unemployment. It is a changing marketplace out there. People are looking for “eatertainment” and entertainment when they are buying food. As primary producers, we have to become aware of that. We have to move away from viewing ourselves as commodity producers; we must add value.

We must change along with changing lifestyles and demographic trends, something that we have traditionally not done. I am a dairy producer. I get the truck into the yard and I get the truck out of the yard. We have a responsibility as agriculturists, as farmers, to market our product to our best advantage, to market to what consumers want.

I am emphasizing milk because I am a dairy farmer, but what I am saying relates to other products as well.

At what time of the day is the most consumer in a household?

Senator Oliver: In the morning.

Mr. Hunter: Morning, breakfast. We can tie in with some of the cereal companies. Everyone knows how much room cereal takes up on the grocery store shelves. We have to tie in with those cereal companies. We need to market our product alongside them.

Technology. Dr. Coffin mentioned technology. We have to move forward technologically. We are fortunate to have the Nova Scotia Agricultural College here. However, we need more than production technology; we have to get into marketing technology, preparing foods, and selling them in a way that the consumer wants. We have to find out what the consumer wants, and we will provide it. That research must be done and the technology must be developed.

If we look at the food industry, most grocery stores and many specialty food stores today offer “food to go,” prepared meals that only need to be reheated at home. Our industry has to

Le lait entier est maigre à 97 p. 100, mais nous le commercialisons en utilisant le terme «3 p. 100 de matières grasses». Nous ne mettons pas en valeur ses qualités. Le lait entier est maigre à 97 p. 100.

Le sénateur Day: Vous devez commencer à verser de l'eau dans la bouteille.

M. Hunter: Nous aurons peut-être besoin de le faire.

Laissez-moi vous parler pendant un moment du style de vie qui change et des tendances démographiques. Les styles de vie changent tout autour de nous. Le marché dans son ensemble est en train de changer et, en tant qu'agriculteurs, nous devons nous rendre compte de la nature de ce marché, le marché en Nouvelle-Écosse, au Canada et dans le monde entier. Les gens vieillissent. Il y a beaucoup de chômage. Le marché est en plein changement. Les gens cherchent «gastronomie amusante» et divertissement lorsqu'ils achètent leurs aliments. En tant que producteurs primaires, nous devons nous en rendre compte. Nous ne devons plus nous considérer comme des producteurs de produits de base; nous devons ajouter de la valeur à nos produits.

Nous devons nous adapter aux changements des styles de vie et aux tendances démographiques, ce que nous n'avons traditionnellement pas fait. Je suis producteur laitier. Le camion de collecte du lait vient chez moi et en repart, c'est tout. Nous avons une autre responsabilité en tant qu'agronomes et agriculteurs: commercialiser notre produit selon nos propres intérêts et selon les désirs du consommateur.

Je mets l'accent sur le lait car je suis exploitant d'une ferme laitière, mais ce que je dis est vrai également pour les autres produits.

À quel moment de la journée le consommateur est-il le plus à la maison?

Le sénateur Oliver: Le matin.

M. Hunter: Le matin pour le petit-déjeuner. Nous pouvons nous associer avec certaines des entreprises qui vendent des céréales. Tout le monde sait l'espace qu'occupent les céréales dans les rayons des épicerie. Nous devons nous associer avec ces entreprises qui vendent des céréales. Nous devons commercialiser notre produit à côté des leurs.

La technologie, le Dr Coffin a mentionné la technologie. Nous devons aller de l'avant en matière de technologie. Nous avons de la chance d'avoir le Nova Scotia Agricultural College ici. Toutefois, nous avons besoin d'aller plus loin que l'utilisation de la technologie de production; nous devons nous lancer dans la technologie de commercialisation, fabriquer des aliments et les vendre d'une façon qui répond aux désirs du consommateur. Nous devons déterminer ce que veut le consommateur et nous satisferons ses désirs. Ce type de recherche doit être entrepris et la technologie doit être développée.

Si nous considérons l'industrie alimentaire, la plupart des épicerie et de nombreux magasins de denrées alimentaires spéciales proposent de nos jours des «aliments à emporter», des

prepare what the market wants, not what we think it wants all the time.

Technology and research are necessary because we have to control pests and diseases, and we need that technology and research to look after that.

Globalization. Nova Scotia is geographically in a unique position, with the New England states to the south, Europe very close to the east, and central Canada to the west. We are in the centre. We can provide for that marketplace, but we must not sell a commodity. We have got to sell a value-added product. We must add value to it here. Anyone who listened to this morning's news would have heard about the Liberal leadership debate taking place in this province. They were talking about adding value to our gas. We sell everything and let others add value. We have got to add value before we go into the global market. It is much cheaper to transport.

Nova Scotia is unique. In one way, we are a step behind, but it is an advantage. We have not gone into great factory farming; we have a high proportion of family farms. We are already looking after the environment.

Associated with the opportunities I have just referred to are a number of ways in which the Government of Canada can help. In terms of those opportunities, I mentioned changing lifestyles, demographics, technology, globalization, specialized markets, both domestic and international, where in Nova Scotia we have a competitive advantage due to geography. We must develop these markets. For years, farmers have been poor marketers. We are producers. We have not been marketers. Marketing is a new philosophy to us. We have to use our brains differently. We have to find out what the market wants. We need government help, both provincial and federal, to find those markets where we can sell a value-added product.

The blueberry industry is an excellent example. Tim Horton's sells a blueberry burst muffin. A lot of blueberries go into each muffin.

We need to enhance the tools to ship production quickly while at the same time keep production costs in line with the consumer's willingness to pay. We are small. Dr. Coffin has said that this could be a disadvantage, but it can often be an advantage. You can move in and out of things an awful lot quicker. We must have access to capital, market information and development of value-added opportunities.

plats préparés qu'il suffit de réchauffer d'une fois chez soi. Notre industrie doit préparer ce que le marché veut, et non pas ce que nous pensons qu'il veut tout le temps.

La technologie et la recherche sont nécessaires car nous devons contrôler les ravageurs et les maladies.

Parlons de la mondialisation. La Nouvelle-Écosse est dans une situation géographique unique, avec les États de la Nouvelle-Angleterre au sud, l'Europe très proche à l'est et le Canada central à l'ouest. Nous sommes au centre. Nous pouvons alimenter ce marché, mais nous ne devons pas vendre un produit de base. Nous devons vendre un produit à valeur ajoutée. Nous devons lui ajouter de la valeur ici même. Quiconque a entendu les nouvelles de ce matin doit avoir entendu le débat ayant lieu au sein de la direction du Parti libéral dans cette province. Les intervenants parlaient d'ajouter de la valeur à notre gaz. Nous vendons tout et laissons aux autres le soin d'ajouter de la valeur à nos produits. Nous devons nous-mêmes leur ajouter de la valeur avant de les lancer dans le marché mondial. Ils sont alors bien moins chers à transporter.

La Nouvelle-Écosse est une région unique. Dans un sens, nous sommes légèrement en retard, mais c'est un avantage. Nous ne sommes pas devenus une agriculture industrielle; nous avons encore une grande proportion de fermes familiales. Nous nous préoccupons déjà des problèmes d'environnement.

Pour toutes les possibilités que j'ai mentionnées, il existe plusieurs façons pour le gouvernement du Canada de nous aider. Pour répertorier à nouveau ces possibilités, j'ai mentionné les styles de vie qui changent, la démographie, la technologie, la mondialisation et les marchés spécialisés, nationaux et internationaux, pour lesquels, en Nouvelle-Écosse, nous avons un avantage par rapport à la concurrence grâce à notre situation géographique. Nous devons développer ces marchés. Pendant des années, les agriculteurs ont été de piètres commerçants. Nous sommes des producteurs. Nous n'avons jamais été des commerçants. La commercialisation est une philosophie nouvelle pour nous. Nous devons faire fonctionner nos cerveaux d'une manière différente. Nous devons déterminer ce que veut le marché. Nous avons besoin de l'aide gouvernementale, à la fois au niveau provincial et fédéral, pour trouver ces marchés où nous pourrions vendre un produit à valeur ajoutée.

L'industrie du bleuet est un excellent exemple. Tim Horton's vend un savoureux muffin aux bleuets. Chaque muffin contient un grand nombre de bleuets.

Nous devons améliorer notre infrastructure afin d'expédier la production rapidement tout en maintenant en même temps les coûts de production en accord avec ce que le consommateur est prêt à payer. Nous sommes une industrie de petite taille. Le Dr Coffin a déclaré que cela pouvait être un inconvénient, mais cela peut souvent être un avantage. Vous pouvez modifier les choses nettement plus vite. Nous devons avoir accès à du capital, à des renseignements sur le marché et au développement de possibilités de production à valeur ajoutée.

If you look in any grocery store, Save Easy, Super Value or Sobeys, you will see cheese that has been imported from the U.K. The retail price on that cheese is \$28 a kilogram. In that cheese there is \$5 worth of milk. That is tremendous value added. Our plant here in Truro produces cheddar cheese. It sells for \$11 a kilogram. So we have to look for these market niches. Nova Scotia has a big advantage being small, in that we can move quickly into those market niches.

We also need assistance in maintaining our environmental advantage, including nutrient-management planning, environmental farm planning, water management and infrastructure and food safety. The federation has been a leader in nutrient-management planning and environmental farm planning. We are trying to make sure that every farm incorporates both of these initiatives. We took the initiative probably two years ago.

Water-management planning. Drought. You mentioned drought in your brief to us. For the last five years, Nova Scotia has been badly affected by drought. Nova Scotia is a forage-producing province, and over the last five years there has been a lack of water in the summer.

In my own instance, July 11 will stick in my head. We had had a good first-crop silage. On July 11, it was dry, but the second crop was coming. We were hit by the army worm, and from July 11 to this time we have been feeding rations. The net cost to us this year of buying feed, buying grain, possibly reseeding pastures next year and also drilling new wells, will be \$30,000 — and ours is only a small dairy farm, 60 cows. That money came from the bank, which means a higher debt-load situation. In Nova Scotia, we have 17,000 kilograms of quota, which has cost me \$500 a kilogram. Hence, if every dairy farm were in the same situation I am in it would cost the industry \$8 million, the drought alone. We have to get into water management.

I will ask my colleague, Mr. Nason, to talk about Prairie Farm Rehabilitation Administration.

Mr. Laurence Nason, Executive Director, Nova Scotia Federation of Agriculture: We recently were fortunate enough to have Minister Vanclief provide us with access to the expertise and 70-some years of experience that has been developed by Prairie Farm Rehabilitation Administration in Western Canada. They have come down and met with us twice now. We are quite excited about the kind of advice that they can offer us. We expect to be working with them over the next two or three months to put together a master plan to deal not only with drought but also to

Si vous considérez n'importe quelle épicerie, Save Easy, Super Value ou Sobeys, vous y trouverez du fromage importé du Royaume-Uni. Le prix au détail de ce fromage est de 28 \$ le kilogramme. Dans ce fromage, la valeur qui correspond au lait n'est que de 5 \$. Cela fait une valeur ajoutée considérable. Notre usine ici à Truro produit du fromage cheddar qui se vend à 11 \$ le kilogramme. Nous devons donc chercher ces marchés à créneaux. La Nouvelle-Écosse a le gros avantage d'être de taille restreinte, ce qui nous permet de nous insérer rapidement dans ces marchés à créneaux.

Nous avons également besoin d'aide pour maintenir notre avantage en matière d'environnement, y compris en ce qui concerne la planification de la gestion des nutriments, les plans environnementaux en agriculture, la gestion de l'eau, l'infrastructure et la sécurité alimentaire. La fédération montre l'exemple en ce qui concerne la planification de la gestion des nutriments et les plans environnementaux en agriculture. Nous essayons de nous assurer que chaque exploitation intègre ces deux paramètres dans sa gestion. Nous avons commencé à prendre cette initiative probablement il y a deux ans.

Qui dit planification de la gestion de l'eau dit sécheresse. Vous avez mentionné la sécheresse dans le document que vous nous avez présenté. Pendant les cinq dernières années, la Nouvelle-Écosse a été sévèrement touchée par la sécheresse. La Nouvelle-Écosse est une province de production fourragère et, pendant les cinq dernières années, elle a manqué d'eau durant l'été.

Pour ce qui est de mon propre cas, la date du 11 juillet restera gravée dans ma mémoire. Nous avons fait un bon ensilage sur la première coupe. Le 11 juillet, le temps était sec, mais la deuxième coupe se préparait. Nous avons été frappés par les chenilles légionnaires et, depuis le 11 juillet jusqu'à aujourd'hui, nous avons été obligés de nourrir les animaux avec de l'aliment composé. Le coût net de l'achat d'aliment pour les animaux, de l'achat de céréales, du réensemencement éventuel des pâturages l'an prochain et aussi du forage de nouveaux puits s'élèvera pour nous cette année à 30 000 \$ — et notre ferme n'est qu'une petite exploitation laitière de 60 vaches. Cet argent a été prêté par la banque, ce qui signifie que nous sommes maintenant dans une situation d'endettement plus lourd. En Nouvelle-Écosse, notre quota laitier est de 17 000 kilogrammes, et la sécheresse m'a coûté 500 \$ par kilogramme. Si chaque exploitation laitière était dans la même situation que moi, rien que la sécheresse coûterait donc 8 millions de dollars à l'industrie. Il faut nous occuper sérieusement de la gestion de l'eau.

Je vais demander à mon collègue, M. Nason, de parler de l'administration du rétablissement agricole des Prairies.

M. Laurence Nason, directeur exécutif, Nova Scotia Federation of Agriculture: Nous avons récemment eu la chance que le ministre Vanclief nous permette d'accéder aux compétences et aux quelques 70 années d'expérience acquises par l'administration du rétablissement agricole des Prairies dans l'Ouest canadien. Des représentants de cet organisme sont venus ici et nous ont jusqu'à présent rencontrés deux fois. Nous sommes très intéressés par le type de conseils qu'ils sont en mesure de nous offrir. Nous espérons travailler avec eux dans les deux ou trois mois qui

change our farm practices and our cropping practices, to fit in with what has become a pretty normal occurrence for us. For that, we appreciate very much the interest the Government of Canada has shown in our industry. This help will enable us to get started putting together a master plan to farm in the future under these kinds of conditions.

Our written presentation includes an outline. We have an environmental-management strategy that we are putting in place that begins to deal with these issues.

Mr. Hunter: We have enough surface water, if we can contain it and then utilize it during the summer. You have been in the Maritimes the last two or three days. You just have to get up in the morning and the weather changes. The temperature the other day was minus 16, minus 30 with the windchill. The temperature then climbed to plus 5, and now the water is running off. The forecast for tomorrow night is for the temperature to drop to minus 20. You might say that the climate in the summer is important, but the winter climate puts a lot of stress on the livestock. Jumping 20 degrees Celsius in 24 hours is unreal.

Those are the three ways that we feel the Government of Canada can help.

I shall now talk about constraints to development, one of which is meeting the expectations of the community. What does the community want? What does the Government of Canada want from its agriculture industry? What does the community at large want from its agricultural industry? We do not know. Therefore, there has to be a to and fro of information. We have to know what the Government of Canada and the community is wanting.

We talked about new technology, but there is a cost to adopting new technology. If the market is changing fast, there is a cost. Our capital investment in the farm is major. I have a beef farm next to me, but the nearest farm to me that milks dairy cows is 20 to 30 kilometres away, either way. In Nova Scotia, many of the farms are isolated, so cooperation between neighbours becomes limited in terms of use of machinery and new technology. Distance makes it impossible. So there is a cost, a constraint, although we are small enough to adapt.

I have already talked about competing in a global economy. How do we do it? We cannot compete with commodities. I noticed in the press yesterday that Argentina's current economic and political woes make it a virtual certainty the country will devalue its peso. Argentina produces a lot of soybean, which means that it will be a lot cheaper next year. Other reports show that Brazil's exports of maize, and it is all non-GMO maize, will be record-breaking too. China, too, will export 5.4 million tons of maize in the year 2002. Those are the countries that we are

viennent pour mettre en place un plan directeur permettant non seulement de lutter contre la sécheresse, mais aussi de changer nos pratiques agricoles et culturales, afin de nous adapter à ces nouvelles conditions qui sont devenues relativement normales pour nous. À cet égard, nous apprécions vraiment l'intérêt que le gouvernement du Canada a porté à notre industrie. Cette aide nous permettra de commencer à mettre au point un schéma directeur pour que notre agriculture soit florissante à l'avenir dans ce type de conditions.

Notre présentation écrite contient les grandes lignes de ce projet. Nous sommes en train de mettre en place une stratégie de gestion des questions liées à l'environnement, qui commence à répondre à ces problèmes.

M. Hunter: Nous avons assez d'eau de surface, si nous sommes capables de la retenir, puis de l'utiliser ensuite pendant l'été. Vous êtes dans les Maritimes depuis deux ou trois jours. Il vous suffit de vous lever le matin et le temps change. La température l'autre jour était de moins 16 degrés, soit moins 30 avec le facteur de refroidissement éolien. Elle est ensuite montée à plus 5 degrés et l'eau est à présent en train de s'écouler. Les prévisions pour demain soir indiquent une chute de température jusqu'à moins 20 degrés. Vous pouvez penser que le climat pendant l'été est important, mais le climat hivernal exerce également beaucoup de stress sur le bétail. Des sauts de 20 degrés Celsius en 24 heures dépassent l'entendement.

Voici les trois façons dont, à notre avis, le gouvernement du Canada peut nous aider.

Je devrais maintenant parler des entraves au développement, dont l'une est la satisfaction des attentes de la collectivité. Que veut la collectivité? Qu'attend le gouvernement du Canada de son industrie agricole? Qu'attend la collectivité au sens large de son industrie agricole? Nous ne le savons pas. Il doit donc y avoir un échange d'information dans les deux sens. Nous devons savoir ce que veulent le gouvernement du Canada et la collectivité.

Nous avons parlé de technologie nouvelle, mais l'adoption de celle-ci a un coût. Si le marché change rapidement, cela aussi a un coût. Le capital engagé dans nos fermes est important. J'ai une ferme qui produit du bœuf de boucherie près de chez moi, mais l'exploitation de vaches laitières la plus proche se situe entre 20 et 30 kilomètres. En Nouvelle-Écosse, de nombreuses fermes sont isolées et la collaboration entre voisins est donc limitée en termes d'utilisation des machines et de la technologie nouvelle. La distance rend cette collaboration impossible. Cela représente donc un coût et une entrave, même si nous sommes d'une taille assez petite pour pouvoir nous adapter.

J'ai déjà parlé de la concurrence dans le cadre d'une économie mondiale. Comment y faisons-nous face? Nous ne pouvons pas concurrencer les produits de base. J'ai noté hier dans la presse que les problèmes politiques et économiques actuels en Argentine entraîneront de manière pratiquement certaine la dévaluation du peso de ce pays. L'Argentine produit beaucoup de soja, ce qui signifie que ce produit sera bien moins cher l'an prochain. D'autres comptes rendus montrent que les exportations brésiliennes de maïs, et il s'agit exclusivement de maïs non

competing with when we are dealing with commodities in the global economy. In that regard, we have to have a value-added product. We have to know what the markets want out there. Those are some influences that can have a great effect on us.

Let me talk about farm income protection. The farm income protection schemes of the present help Nova Scotia in one way, but we have a very diversified economy. Nova Scotia is ahead of the game because we diversified our agriculture, so we have spread our risks greatly, but this means in many instances that we do not qualify under the whole farm scheme. We are not a single-commodity farm, where if the commodity goes down we get advantages. We keep that steady level all the time. Some are up; some are down. We are always on the brink of poverty. I do not mean that literally, but we do not have those ups and downs, where some of those farm income protection programs come in.

My next topic is new entrants to agriculture. Dr. Coffin said that there were 700 students going through this place. Where are they going to find jobs? I have a family farm. We milk 60 cows. We cannot afford to employ anyone. Can I afford to give that farm to my offspring? Yes, as long as I have a lower standard of living when I do hand it over. Not that we have a fantastic standard of living now, since we have not been on vacation for about the last 10 years. If we got into value-added products, then there might be an opportunity because the farm would be more diversified. A farmer might pass on a part of his farm business to his offspring, but not all of it. Sometimes new entrants want to come in at a place where their father finished off his career.

I am reminded of people who are getting married these days. When most of us got married, we did not start out with a dishwasher, a dryer, a washing machine and a microwave. We washed our clothes in a washtub. Today, when people get married, they expect to have all those things immediately.

Hence, sometimes the expectations of young farmers coming in are that they want to take over the whole operation, move from where the father or the mother is at now. So there might be instances where they have got to cut back and move forward.

When I got into agriculture, I worked off the farm for 10 years; my wife milked cows and earned off-farm income. Should I have to do that? I do not know. Nevertheless, with respect to new entrants to agriculture, there is a problem. I still think I am

transgénique, atteindront aussi un niveau record. La Chine exportera également 5,4 millions de tonnes de maïs en 2002. Il s'agit des pays avec lesquels nous sommes en concurrence sur le marché des produits de base dans le cadre de l'économie mondiale. À cet égard, nous devons donc avoir des produits à valeur ajoutée. Nous devons savoir ce que les marchés attendent. Il s'agit de quelques paramètres qui peuvent avoir un effet important sur notre production.

Laissez-moi vous parler de la protection du revenu agricole. Les schémas actuels de protection du revenu agricole aident la Nouvelle-Écosse dans un sens, mais nous avons une économie très diversifiée. La Nouvelle-Écosse tire son épingle du jeu car nous avons diversifié notre agriculture, et avons par conséquent bien réparti nos risques, mais cela signifie aussi dans de nombreux cas que nous n'entrons pas dans le cadre du schéma agro-global. Nous ne sommes pas une exploitation produisant un seul produit de base, qui bénéficie des avantages du schéma si le prix de ce produit s'effondre. Nous conservons un niveau stable tout le temps. Certains ont des hauts; certains ont des bas. Nous sommes toujours à la limite de la pauvreté. Je ne dis pas cela au sens littéral, mais nous ne subissons pas ces hauts et ces bas pour lesquels certains programmes de protection du revenu agricole entrent en jeu.

Le sujet dont je vais parler ensuite est l'arrivée de nouveaux actifs sur le marché du travail en agriculture. Le Dr Coffin a dit que 700 étudiants étaient inscrits dans cet établissement. Où vont-ils trouver du travail? J'ai une ferme familiale. Nous rayons 60 vaches laitières. Nous ne pouvons pas nous permettre d'embaucher qui que ce soit. Est-ce que je peux me permettre de donner cette ferme à mes enfants? Oui, si j'accepte de réduire mon niveau de vie lorsque je passerai la main. Ce n'est pas que j'aie un niveau de vie fantastique actuellement, puisque nous n'avons pas pris de vacances depuis à peu près 10 ans. Si nous nous orientons vers des produits à valeur ajoutée, nous aurions alors peut-être de meilleures possibilités, car la ferme serait plus diversifiée. Un exploitant agricole pourrait transmettre une partie de sa ferme à ses enfants, mais pas la totalité. Parfois, de nouveaux actifs sur le marché du travail veulent se lancer à un endroit où leur père a fini sa carrière.

Cela me fait souvenir des personnes qui se marient de nos jours. Lorsque la plupart d'entre nous nous sommes mariés, nous n'avions pas de lave-vaisselle, de sècheuse, de machine à laver le linge ou de four à micro-ondes. Nous lavions nos habits dans un bac à laver le linge. Aujourd'hui, lorsque les gens se marient, ils s'attendent à avoir toutes ces choses immédiatement.

Les jeunes exploitants qui se lancent dans le métier s'attendent donc parfois à prendre la direction de toute l'exploitation et à progresser à partir de la situation où se trouvent actuellement leur père ou leur mère. Ainsi, il peut y avoir des exemples où ils doivent réduire les dépenses et aller de l'avant.

Lorsque je me suis lancé dans l'agriculture, j'ai travaillé en complément en dehors de la ferme pendant 10 ans; ma femme trayait les vaches et travaillait à l'extérieur de notre exploitation pour toucher un revenu. Devrais-je encore faire cela de nos jours?

young, but at 53, if I had stayed in the U.K. in the job I was in, I would be retired in two years' time. I certainly will not be retired here.

The next topic I want to focus on is consolidation of the retail sector. This could be a problem for us. At present, there are two retail companies in Canada, which means that we have two places to market our milk or our products. Fifty per cent of the output from this dairy co-op goes to Sobeys; that means that we are tied into one market pretty heavily.

Associated with the constraints, what would challenge the growth of the industry? There are a number of ways the Government of Canada can help — assistance with the development of ecological, sound market practice, including climate change mitigation and the delivery of the tools of sustainable agriculture. I said sustainable, not subsistence, and there is a difference. Forty or fifty years ago, we were talking about subsistence farming. It was sustainable. We want sustainable farming, producing a good lifestyle in rural Nova Scotia.

Let me talk about protecting the interests of Nova Scotia's industry at the international level. It amazes me, coming from the U.K., that a lot of our competition comes from the other provinces. It is not international. We are talking about trade barriers on the provincial side. If we can produce something here, why should we not be allowed to sell it right across Canada? We are not for milk, but ice cream goes from here to B.C. So there are barriers that need to be looked at from both sides.

We need nationally funded risk-management strategies that are flexible enough to fit our circumstances and programs to facilitate the entrance of new farmers to the industry. Those programs can be as wide or as broad as your imagination, depending on whether you want agriculture to be sustainable. One of the things that make it sustainable is people living on farms. If we have to put in inheritance packages, retirement packages, this type of thing, not at all costs, but to get time to get into it, fair enough.

In addition to enabling the opportunities and assisting with the challenges, the federation also asks the Government of Canada to recognize in its policy initiative a number of themes that make our industry different or unique and as such to provide for the uniqueness when developing agricultural policy. We are very dependent on labour. We produce 1.5 per cent of the national output, but we employ 2 per cent of the labour in agriculture. We

Je ne sais pas. Malgré tout, en ce qui concerne les nouveaux actifs sur le marché du travail, il existe un problème. Je pense que je suis encore jeune mais, à 53 ans, si j'étais resté au Royaume-Uni avec la profession que j'exerçais, je pourrais partir à la retraite dans deux ans. Je ne pourrai bien sûr pas prendre ma retraite ici.

Le prochain sujet que je veux aborder est la concentration du secteur du commerce de détail. Ce phénomène pourrait nous poser problème. À l'heure actuelle, il existe deux entreprises de commerce de détail au Canada, ce qui signifie que nous avons deux endroits pour commercialiser notre lait ou nos produits. Cinquante pour cent de la production de cette coopérative laitière va chez Sobeys; cela veut dire que nous sommes assez fortement liés à un marché.

Pour ce qui est des entraves, qu'est-ce qui pourrait remettre en cause la croissance de l'industrie? Le gouvernement du Canada peut aider de plusieurs façons — aide au développement de pratiques commerciales saines et écologiques, y compris pour ce qui est de l'atténuation du changement climatique, ainsi que fourniture des outils de mise en place d'une agriculture viable. Je parle d'agriculture viable et non pas d'agriculture de subsistance, car il existe une différence. Il y a quarante ou cinquante ans, nous parlions d'agriculture de subsistance. Celle-ci était viable. Nous voulons une agriculture viable qui engendre un bon niveau de vie dans la Nouvelle-Écosse rurale.

Laissez-moi vous parler de la protection des intérêts de l'industrie de la Nouvelle-Écosse au niveau international. Je suis toujours stupéfait, venant du Royaume-Uni, qu'une grosse partie de la concurrence que nous rencontrons vienne des autres provinces. Ce n'est pas une concurrence internationale. Nous parlons de barrières commerciales au niveau provincial. Si nous produisons quelque chose ici, pourquoi ne serions-nous pas autorisés à vendre ce produit à travers tout le Canada? Nous ne pouvons pas le faire pour ce qui est du lait, mais de la crème glacée part d'ici pour être vendue en Colombie-Britannique. Il existe donc des barrières qui doivent être examinées sous les deux angles.

Nous avons besoin de stratégies de gestion des risques financées au niveau national, qui soient assez souples pour s'adapter à nos réalités, et de programmes pour faciliter l'entrée de nouveaux agriculteurs dans l'industrie. Ces programmes peuvent être aussi larges ou aussi vastes que vous pouvez imaginer, selon que vous désirez ou non que l'agriculture soit viable. Une des choses qui peuvent la rendre viable concerne les personnes vivant à la ferme. Si nous devons mettre en place des programmes de succession, des plans de retraite ou ce type de chose, pas à n'importe quel prix, bien entendu, mais en prenant le temps de s'y habituer, c'est très bien.

La fédération demande aussi au gouvernement du Canada, en plus de la mise en place de possibilités et de l'aide pour faire face aux défis, de reconnaître dans le cadre de son initiative stratégique un certain nombre de thèmes qui rendent notre industrie unique et, en conséquence, de tenir compte de nos particularités lors de l'élaboration de la politique agricole. Nous sommes extrêmement dépendants de la main-d'œuvre. L'agriculture représente

have a high horticultural component in our industry. In Nova Scotia, about one third of our gross income from agriculture through the farm gate comes from horticulture.

My next topic relates to purchased feed grains. We are at the end of the line, apart from Newfoundland, and Newfoundland possibly can get it there cheaper by water in the summer than we can. We used to have feed freight assistance, which made grains competitive down here, but in my farm our gross output last year was \$350,000. We spent \$85,000 on feed grains. You might ask, "Why do you not grow some?" Well, at a yield of a tonne to just over a tonne an acre, it is not worth the effort to do it. We have a high level of diversification. We entered the first risk-management program. I already mentioned a high concentration of horticulture. A high concentration of the supply-managed sectors, approximately 45 per cent, I believe, of our gross income comes from supply-managed industries, that of dairy and poultry. Supply management is very important to us.

We would be pleased to answer any questions you may have.

The Chairman: We hear a lot about value-added. I think a potato farmer here who wanted to make potato chips would be in some trouble adding that value.

Mr. Hunter: I quite agree with you.

The Chairman: I have farmed all my life. I always believed that our farm was on the cutting edge, trying to keep things going, being positive and so on. If I wanted to make wheatlets out of my wheat, I would be in some trouble competing, with Kelloggs or other companies that are putting all the grains on the shelf. I know there are niches, and I can give you examples of that.

Senator Tkachuk was saying one that of his relatives is into buying up old combines and old tractors and selling off parts. However, if everybody did that it would not work. It is a niche, and there are niches. However, it is another thing to compete in added value with the big players; a farmer is bound to run into trouble.

Mr. Hunter: That is why you have to produce a product that is different completely from what the big players are doing. Let's look at the pie factory down in the Valley. They used to produce apple pies, and then they sold their company and started a new company. They thought their apple pies would go to a local

1,5 p. 100 de la production nationale, mais emploie 2 p. 100 de la main-d'œuvre. Nous avons une composante horticole importante dans notre industrie. En Nouvelle-Écosse, environ un tiers du revenu brut sortant des exploitations agricoles vient de l'horticulture.

Le prochain sujet que j'aborderai concerne l'achat des céréales utilisées dans l'alimentation des animaux. Nous nous trouvons tout au bout de la chaîne, avec éventuellement Terre-Neuve, mais même Terre-Neuve reçoit peut-être ses céréales à un prix moins élevé que nous par voie maritime pendant l'été. Nous recevions auparavant une aide couvrant en partie les frais de transport des céréales, ce qui rendait leur prix compétitif dans la région; mais dans mon exploitation, notre production brute s'est élevée à 350 000 \$ l'an dernier, dont 85 000 ont été dépensés pour l'achat de céréales. Vous pouvez vous demander pourquoi nous n'en faisons pas pousser nous-mêmes. Eh bien, avec un rendement d'une tonne ou d'un peu plus d'une tonne par acre, cela ne vaut pas le coup. Nous avons un haut niveau de diversification. Nous participons au premier programme de gestion des risques. J'ai déjà mentionné la forte concentration en horticulture. Il existe une forte concentration des secteurs à offre réglementée; environ 45 p. 100 de nos revenus bruts proviennent, je crois, d'industries soumises à la gestion de l'offre, telles que l'industrie laitière et l'industrie de la volaille. La gestion de l'offre est très importante pour nous.

Nous serons heureux de répondre à toutes les questions que vous voudrez bien poser.

Le président: Nous entendons beaucoup parler de valeur ajoutée. Je pense qu'un producteur de pommes de terre qui voudrait faire des croustilles ici aurait des difficultés à ajouter au produit ce type de valeur.

M. Hunter: Je suis assez d'accord avec vous.

Le président: J'ai été agriculteur toute ma vie. J'ai toujours pensé que notre ferme était à l'avant-garde et ai essayé de bien faire fonctionner les choses, de prendre les choses du bon côté et ainsi de suite. Si j'avais voulu faire des flocons de céréales à partir de mon blé, j'aurais eu des difficultés à concurrencer Kelloggs ou les autres entreprises qui commercialisent l'ensemble de ce genre de produits. Je sais qu'il existe des marchés à créneaux et je peux vous en donner quelques exemples.

Le sénateur Tkachuk disait que l'un de ses parents rachète d'anciens multiculteurs et d'anciens tracteurs, qu'il revend en pièces détachées. Toutefois, si tout le monde faisait ce type de transactions, cela ne pourrait pas marcher. Il s'agit d'un marché à créneaux comme il en existe plusieurs. Concurrencer les grosses entreprises avec des produits à valeur ajoutée est cependant une autre histoire; un agriculteur qui fait cela s'expose à bien des difficultés.

M. Hunter: C'est pourquoi vous devez fabriquer un produit qui se démarque complètement de ceux que proposent les grandes entreprises. Considérons l'usine de tartes située un peu plus bas dans la vallée. Elle produisait des tartes aux pommes, puis l'entreprise s'est vendue et une nouvelle entreprise a vu le jour.

retailer. The local retailer said no; that company is now exporting apple pies to Wal-Mart in the States.

We have to change our mindset. If we look at my own operation, we are not sustainable. The milk quota here is \$25,000, \$26,000 a kilo, so if I need to keep one extra cow, I have got to spend \$26,000 on quota. I cannot afford to do that. It is not sustainable.

What can we sell? We can sell location. We are fortunate to be on the Northumberland Strait, looking over to P.E.I. We have a location to sell. We have to sell eatertainment and entertainment. I am not sure what the wheat grower does out West, but the advantage of being in Nova Scotia is that we can sell the location.

Traceability is going to be important to consumers. The consumer is going to want to know where the milk he is drinking came from. Presently, milk comes in a Scotsburn carton. However, if you are following what has been happening in Europe, consumers want to know where the product is coming from. Why should our milk cartons not have pictures of farms and locations? In that way, we would sell our location in the situation in Nova Scotia. I do not know what is happening out West, but we have an advantage in the possibility of getting into niche markets.

Dr. Coffin mentioned organics. Currently, almost 20 per cent of products in Europe are organically grown. There is a niche there. We have the whole New England market. Containers leave here and go to Iceland, through Halifax. We have sold cauliflowers and cabbages into Iceland at various times. The diversity here is an advantage that is not present in other areas. The Maritimes certainly has the advantage of diversity.

The Chairman: The niche word, if I may, of the last 20 years has been "diversification." Believe me, we went through all that in the Prairies. We went from wheat, to durum, to canola, to mustard, to peas, to beans. We tried them all. It seems that as the yield increased the price went down, down, down. Canola was \$10 a bushel. A year ago, it was \$5. So while I am certainly not opposed in any way to value-added, maybe we have to form cooperatives or that type of thing to get enough investment capital to move things.

Senator Hubley: Thank you very much for a very interesting presentation this morning. I apologize for missing some of it, but I did have the opportunity while I was in the lobby to look at pictures of those farmers who, over the years, achieved a position in the Agricultural Hall of Fame. There were an awful lot of

Elle pensait que ses tartes aux pommes se vendraient chez un détaillant local. Celui-ci a refusé; cette entreprise exporte à présent des tartes aux pommes chez Wal-Mart aux États-Unis.

Nous devons changer notre façon de penser. Si nous considérons ma propre exploitation, elle n'est pas viable. Le quota laitier ici coûte de 25 000 à 26 000 \$ le kilo, donc si je dois garder une vache supplémentaire, je dois dépenser 26 000 \$ pour acquérir ce quota. Je ne peux pas me permettre de faire cela. Ce n'est pas viable.

Que pouvons-nous vendre? Nous pouvons vendre notre décor naturel. Nous avons la chance d'être situés sur le détroit de Northumberland qui est tourné vers l'Île-du-Prince-Édouard. Nous avons un décor naturel à vendre. Nous pouvons vendre gastronomie amusante et divertissement. Je ne sais pas exactement ce que peut faire le cultivateur de blé dans l'Ouest, mais l'avantage de vivre en Nouvelle-Écosse est que nous pouvons vendre notre décor naturel.

La traçabilité va prendre de l'importance aux yeux du consommateur. Celui-ci va vouloir savoir d'où vient le lait qu'il boit. À l'heure actuelle, le lait apparaît dans une boîte Scotsburn. Toutefois, si vous suivez ce qui s'est passé en Europe, les consommateurs veulent savoir d'où vient le produit qu'ils achètent. Pourquoi nos boîtes à lait n'auraient-elles pas les photos des fermes et des décors naturels? De cette manière, nous vendrions en même temps nos décors naturels en Nouvelle-Écosse. Je ne sais pas ce qui se passe dans l'Ouest, mais nous avons l'avantage de pouvoir nous insérer dans des marchés à créneaux.

Le Dr Coffin a mentionné l'agriculture biologique. Actuellement, presque 20 p. 100 des produits en Europe proviennent de l'agriculture biologique. Il existe un marché à créneaux dans ce domaine. Nous avons tout le marché de la Nouvelle-Angleterre. Des conteneurs quittent notre région et partent pour l'Islande via Halifax. Nous avons vendu des choux-fleurs et des choux en Islande à plusieurs reprises. La diversité existant ici est un avantage que ne possèdent pas d'autres régions. Les Maritimes ont de toute évidence l'avantage de la diversité.

Le président: Le mot d'ordre de la stratégie du créneau pendant les 20 dernières années, si je peux me permettre, a été «diversification». Croyez-moi, nous sommes passés par tout cela dans les Prairies. Nous sommes passés du blé au blé dur, puis au colza canola, puis à la moutarde, puis aux pois, puis aux haricots. Nous avons tout essayé. Il semble qu'au fur et à mesure que les rendements augmentaient, les prix chutaient, chutaient et chutaient encore. Le colza canola valait 10 \$ le boisseau. Il y a un an, il ne valait plus que 5 \$. Par conséquent, même si je ne suis opposé en aucune façon à l'idée de valeur ajoutée, peut-être devrions-nous former des coopératives ou quelque chose de ce genre pour réunir assez de capitaux d'investissement pour faire avancer les choses.

Le sénateur Hubley: Merci beaucoup pour votre exposé très intéressant de ce matin. Je m'excuse d'en avoir manqué une partie, mais j'ai eu l'occasion, lorsque j'étais dans le hall d'entrée, de regarder les photos des agriculteurs qui, au fil des années, ont atteint un certain rang au temple de la renommée agricole. Il y a là

young men there, as well as some women. I think it reminds us of the great heritage we have here in the Maritimes through our agricultural industry. It was not a lost moment.

I want to speak just on new technology. It is going to be sort of a two-edged sword, I believe, for the farming community, and I am going to use Prince Edward Island and I am going to use potatoes as an example. This year, the potato industry on Prince Edward Island was down 40 per cent because of the drought we experienced. The tubers that were produced were very small, and there were fewer of them. That is a major problem for the industry there.

Those potatoes are grown for a processor, and the processor is demanding that we produce a particular type of potato, the shepody, which is the long, narrow potato that gives the consumer what he wants, which is the long french fry. Now when we were hit with this situation, we were hit with tons of GMOs. There are answers, technical answers to the problem, but unfortunately, jump ahead then to the consumer. The consumer is not as comfortable with that term, for many reasons. While we have the technology, and perhaps we need that technology, the consumer is going to perhaps be the person who puts on the brakes on this for us.

I do not want to load the question, but the same problem is in irrigation. Just as an example, and it does not have to be in potatoes, but this is the worst drought in 50 years. Very quickly, irrigation becomes a must for island farmers. In other words, there is no avenue in agriculture to fail, because of the weather conditions. We have to address, even if it is once in 50 years, an irrigation problem.

I would not like to decide or say what the Island farmers are going to do on irrigation, but I would say that they are going to "rough it out" and say that this was a difficult year and that we cannot afford the irrigation, a system that we will only use that often. We were not given the figures to see if there was a trend, but we certainly went from a high, and every year we saw a gradual decline in the yield. Of course, then irrigation, because now it is a technology, is presented.

I just wonder if you could comment for me on available technology, but the difficulty, perhaps, in using that if you want to meet the market demands. I am not sure if you can relate that to dairy, but it might come to that.

Mr. Fraser: Well, first of all, I do not mean this in a negative sense or to come back at you but it is what the market demands. Is the market the processors or the consumer?

un très grand nombre de jeunes hommes, ainsi que quelques femmes. Je pense que cela nous rappelle le grand patrimoine que nous possédons ici dans les Maritimes, grâce notamment à notre industrie agricole. Je n'ai pas perdu mon temps.

Je voudrais juste parler à propos de la technologie nouvelle. Je pense qu'il va s'agir d'une arme à double tranchant pour la collectivité agricole et je vais utiliser l'Île-du-Prince-Édouard et les pommes de terre à titre d'exemple. Cette année, l'industrie de la pomme de terre a connu une chute de 40 p. 100 dans l'Île-du-Prince-Édouard à cause de la sécheresse dont nous avons souffert. Les tubercules produits étaient très petits et il y en a eu moins. C'est un problème très important pour l'industrie là-bas.

Ces pommes de terre sont cultivées pour un transformateur qui exige la production d'un type particulier de pomme de terre, la Shepody, qui est une pomme de terre longue et étroite permettant de satisfaire le consommateur, car elle produit des frites longues. Lorsque cette situation de sécheresse nous a touchés, nous avons été submergés par des tonnes de pommes de terre transgéniques. Il existe des réponses, des réponses techniques au problème, mais malheureusement, il est difficile de les faire accepter par le consommateur. Pour de nombreuses raisons, celui-ci n'est pas à l'aise avec le terme «transgénique». Alors que la technologie existe et que peut-être nous avons besoin de cette technologie, le consommateur est l'élément qui est susceptible de freiner son utilisation.

Je ne veux pas alourdir la question, mais le même problème existe dans le domaine de l'irrigation. Juste à titre d'exemple, et cela n'a pas besoin d'être dans l'industrie de la pomme de terre, il s'agit de la sécheresse la plus sévère depuis 50 ans. Très rapidement, l'irrigation devient indispensable pour les agriculteurs de l'île. En d'autres termes, l'agriculture n'a pas le loisir d'échouer à cause des conditions climatiques. Nous devons résoudre un problème d'irrigation, même s'il ne se pose que tous les 50 ans.

Je me garderais bien de décider ou de dire ce que les agriculteurs de l'île vont faire à propos de l'irrigation, mais je dirais qu'ils vont «faire avec les moyens du bord» et dire que c'était une année difficile et qu'ils ne peuvent pas se permettre d'investir dans un système d'irrigation qu'ils utiliseront si rarement. Nous n'avons pas pu disposer des chiffres pour voir s'il se dessinait une tendance, mais il est clair que nous sommes partis d'un pic et avons eu chaque année une baisse graduelle du rendement. Bien entendu, l'irrigation, comme il s'agit maintenant d'une technologie, a ensuite été présentée.

Je me demandais juste si vous pouviez faire des commentaires sur la technologie disponible et sur la difficulté éventuelle de l'utiliser si vous voulez satisfaire aux exigences du marché. Je ne suis pas certaine que vous puissiez lier ce problème à l'industrie laitière, mais cela pourrait arriver un jour.

M. Fraser: Eh bien, en premier lieu, je ne dis pas cela d'une façon négative ou pour vous contredire, mais c'est ce que le marché exige. Qui constitue le marché: les transformateurs ou le consommateur?

If the market is the processors — it is much more efficient using big spuds. They have convinced the consumer that that is what he wants, long fries. Or is it taters, is it rolled-up fries, or what? I do not know. Do we know what the consumer wants in potatoes?

McDonald's now does a baked potato. Is that because the consumer wants a baked potato because it is "more healthy" than french fries? I do not know, but that is interesting.

New technology? The technology of irrigation from deep wells — and this is my view, not the federation's view — is not sustainable because you are going to run out of water eventually. We have got to look at technology. Ever since I moved to this farm, we have been in a drought situation. I moved to the farm we are now at in 1998. We have had four years of drought. Last year was the worst one. Is that a complete change in climate or will things get better next year? We are the eternal optimists; we say it will get better next year — otherwise we must change our management system.

So new technology — irrigation is there. I would love to irrigate with groundwater we collect over the winter. In P.E.I., we do not track groundwater here into reservoirs. One inch of rainwater is 22,500 gallons per acre. On my farm, an inch of rain over 200 acres is, what, four million gallons? If you could somehow create the technology to hold that water, then, yes, irrigate. However, if we keep drilling wells, the aquifer is going to go down. Plenty of rainwater comes down; we just need to contain it for irrigation in our situation here.

What I am saying to you is this: What does the market actually want? Is it the processors that want large fries? McDonald's do not change to baked potatoes overnight. That is a health-related issue; baked potatoes are a healthier food than the french fries. So you have got that technology. We have got to have sustainable technology that we know is going to be there in the next 20 to 30 years.

Senator Hubley: Just a comment on that. I am not sure if the consumer is dictated to; in other words, the processor says we have got some really big potatoes here, that will be really easy to process. Bang! We are going to advertise that every kid should be eating long fries. I agree, that is the way it goes. It still comes back to the farmer: He is going to be the bottom man again, the bottom man who has to put up with that.

Mr. Fraser: Oh, I quite agree with you. One of the phrases I did not use here is this: "Is agriculture dead or dying, or does it need to be reborn?"

Senator Hubley: Right, yes.

Si ce sont les transformateurs — il est bien plus efficace d'utiliser de grosses patates. Ils ont convaincu le consommateur que ce qu'il veut, ce sont des frites longues. Ou est-ce des patates, des frites torsadées ou quoi d'autre? Je ne sais pas. Savons-nous ce que le consommateur veut en matière de pommes de terre?

McDonald's propose maintenant une pomme de terre au four. Est-ce parce que le consommateur veut une pomme de terre au four, car c'est «plus sain» que des frites? Je ne sais pas, mais je trouve que c'est intéressant.

Vous parlez de technologie nouvelle? La technologie d'irrigation utilisant les puits profonds — et je donne ici mon point de vue personnel et non celui de la fédération — n'est pas viable, car vous allez épuiser vos ressources en eau en fin de compte. Nous devons considérer la technologie. Depuis que j'ai emménagé dans cette ferme, nous nous trouvons en situation de sécheresse. J'y ai emménagé en 1998. Nous avons eu quatre années de sécheresse. Celle de l'an dernier a été la pire. S'agit-il d'un changement complet de climat ou les choses vont-elles s'arranger l'an prochain? Nous sommes d'éternels optimistes; nous disons que les choses vont s'arranger l'an prochain — autrement, nous devons changer notre système de gestion.

Ainsi, la technologie nouvelle — l'irrigation est disponible. J'aimerais beaucoup irriguer avec l'eau souterraine que nous recueillons au cours de l'hiver. Dans l'Île-du-Prince-Édouard, nous ne recueillons pas ici l'eau souterraine dans des réservoirs. Un pouce d'eau de pluie représente 22 500 gallons par acre. Sur ma ferme, que représente un pouce de pluie sur 200 acres: quatre millions de gallons? Si vous pouviez d'une manière quelconque mettre au point la technologie permettant de retenir cette quantité d'eau, alors oui, vous pourriez irriguer. Toutefois, si nous continuons à forer des puits, le niveau de la nappe phréatique va baisser. L'eau de pluie ne manque pas; nous devons juste la stocker pour pouvoir irriguer dans la situation que nous vivons ici.

Je vous dis les choses suivantes: Que veut réellement le marché? Est-ce que ce sont les transformateurs qui veulent des frites longues? McDonald's ne passe pas aux pommes de terre au four du jour au lendemain. Il s'agit d'une question liée à la santé; les pommes de terre au four sont un aliment plus sain que les frites. Ainsi, vous avez cette technologie. Nous devons avoir une technologie viable dont nous savons qu'elle fonctionnera pendant les 20 à 30 ans à venir.

Le sénateur Hubley: Juste un commentaire à ce propos. Je ne suis pas sûr que le consommateur se laisse mener par le bout du nez; en d'autres termes, le transformateur dit: nous avons quelques pommes de terre bien grosses ici, qui vont être vraiment faciles à transformer. Boum! Nous allons annoncer que chaque enfant devrait manger des frites longues. Je suis d'accord, c'est la manière dont les choses se passent. Tout retombe en fin de compte sur le dos de l'agriculteur qui n'aura d'autre choix que de se taire et d'en passer par là.

M. Fraser: Oh, je suis assez d'accord avec vous. Je n'ai pas utilisé dans ce contexte la phrase suivante: «L'agriculture est-elle morte ou mourante, ou a-t-elle besoin de renaître?»

Le sénateur Hubley: Vous avez raison, en effet.

Mr. Fraser: This new technology or new marketing strategy is going to cost money. We must have the capital available, but not just through handouts. Somebody said of the farm policy in the States, "You plant a dollar in the ground and you get a dollar out." I have forgotten how many millions or billions of dollars are going to be dumped in under the new American farm bill, but that is who we are competing against.

The Chairman: I think it is \$171 billion, in addition.

Senator Oliver: I have talked to a number of farmers in Nova Scotia and they have raised the same point that you have. In your brief, you say that what we really need is a long-term national feed grain policy. You say the following in your brief: "The most significant intervention for agriculture in Nova Scotia was the Feed Freight Equalization Program or Feed Freight Assistance (FFA). This policy framework no longer exists."

What Senate committees do is develop new public policies, and so my question to you is this: What are you recommending, if anything, to this committee that should be done in relation to long-term national feed grain policies? What is your recommendation?

Mr. Nason: If you are seriously interested in a recommendation, I would ask you to give me a few days to set it out more carefully than I am able to on the spur of the moment. Our recommendation would be to put a program in place that allows producers here to compete. Now as Mr. Fraser mentioned, we are at the end of the line when it comes to feed grains. That Feed Freight Assistance program did provide some assistance for livestock producers so they could remain competitive. That was dismantled, and I think it was alluded to earlier, largely because, if you forgive the terminology, Canada decided they wanted to be a boy scout in terms of world trade agreements. The U.S.A. and Western Europe did not dismantle their programs to the same extent.

To some extent farmers, here have adapted to that, but we still need some kind of a rationalization of the whole feed grain situation. As I say, if this committee is interested in that, I would be very pleased to put together a more detailed recommendation for your consideration.

The Chairman: Mr. Fraser, where do your feed grains come from?

M. Fraser: Cette technologie nouvelle ou cette nouvelle stratégie de commercialisation va coûter de l'argent. Nous devons recevoir le capital nécessaire, mais pas seulement sous forme d'aumônes. Quelqu'un a dit en parlant de la politique agricole aux États-Unis: «Vous plantez un dollar dans le sol et vous en retirez un dollar.» J'ai oublié combien de millions ou de milliards de dollars vont être distribués dans le cadre du nouveau Farm Bill américain, mais ce sont ces personnes à qui nous essayons de faire concurrence.

Le président: Je pense qu'il s'agit de 171 milliards de plus.

Le sénateur Oliver: J'ai parlé à un certain nombre d'agriculteurs en Nouvelle-Écosse et ils ont tous soulevé la même question que vous. Dans votre document, vous dites que ce dont nous avons réellement besoin est une politique nationale à long terme sur les céréales utilisées dans l'alimentation des animaux. Vous dites la chose suivante dans votre document: «L'intervention la plus importante pour l'agriculture en Nouvelle-Écosse a été le Programme de péréquation des frais de transport des aliments du bétail ou aide au transport des aliments du bétail. Ce cadre stratégique n'existe plus.»

Le rôle des comités sénatoriaux est de développer de nouvelles politiques publiques et je vous pose donc la question suivante: Que recommandez-vous à ce comité de faire, le cas échéant, en matière de politiques nationales à long terme sur les céréales utilisées dans l'alimentation des animaux? Quelles sont vos recommandations?

M. Nason: Si vous êtes sérieusement intéressés par des recommandations, je vous demanderais de me donner quelques jours afin que je puisse les préparer avec plus de soin que je ne peux le faire au pied levé. Notre recommandation serait de mettre en place un programme qui permettrait aux producteurs d'ici d'être concurrentiels. Maintenant, comme M. Fraser l'a mentionné, nous nous trouvons tout au bout de la chaîne en ce qui concerne les céréales utilisées dans l'alimentation des animaux. Ce programme d'aide au transport des aliments du bétail a permis d'aider quelque peu les producteurs de bétail à rester concurrentiels. Il a été supprimé en grande partie, et je pense que l'on y a fait allusion précédemment, car le Canada, passez-moi l'expression, a décidé d'être un «boy scout» en matière d'accords commerciaux internationaux. Les États-Unis et l'Europe de l'Ouest n'ont pas supprimé leurs programmes dans la même mesure.

Dans une certaine mesure, les agriculteurs d'ici se sont adaptés à cette situation, mais nous avons quand même besoin d'un certain type de rationalisation de la situation des céréales utilisées dans l'alimentation des animaux, dans son ensemble. Comme je l'ai dit, si ce comité est intéressé, je serai très heureux de rédiger une recommandation plus détaillée afin que vous puissiez l'étudier.

Le président: Monsieur Fraser, d'où proviennent vos céréales utilisées dans l'alimentation des animaux?

Mr. Fraser: My feed grains come mainly from Ontario and Quebec, processed in Truro, with protein added in Truro, soybeans probably coming from there as well, and lands up on my farm. My 18 per cent ration is costing \$335 a ton at the moment.

Mr. Nason: There are a number of little irritants too. We have a facility at the Port of Halifax that is capable of handling huge amounts of grain by water, but there are some impediments because of shipping regulations that mean that foreign vessels cannot unload grain or load grain unless they are — I am not sure of the details. There are a few things like that that would certainly help and should be part of the policy that we mentioned. The difficulty with developing that kind of a policy today, of course, is the rules that are imposed by the World Trade Organization and other super national governments.

The Chairman: After the Crow rate, of course, you lost your feed grain assistance and this, of course, was going to feed all the dairy cows in Saskatchewan where we do not have any milk quota. We have some pretty serious national problems when it comes to this. We have all kinds of feed.

Last year, in fact, the screenings, which is just as good as a feed and high in protein, the terminals were giving it away if the farmers would take it away. They had no place to go with it.

Ms Jennifer Melanson, Director, Atlantic Canadian Organic Regional Network: Besides my work with the Atlantic Canadian Organic Regional Network (ACORN), I have also worked at the Nova Scotia Organic Growers Association for the past two years, so I am pretty familiar with the organic scene in the Atlantic provinces.

What I am going to do first is just tell you a little bit about ACORN and what we do and who we represent, and then get into some of the issues that you wanted to hear about.

ACORN is an organization that has formally been around for the last year. We have funding from the four provincial governments, or actually, three Maritime provincial governments. We are still waiting on Newfoundland funding. Our mission statement is to consolidate all resources and stakeholders in the organic food industry in Atlantic Canada, to build a comprehensive organic food infrastructure and to increase the viability of Atlantic Canadian family farms in our communities.

Hence, we are a regional organization with Maritime provincial funding. We represent organic farmers, processors, retailers, distributors, NGOs, as well as interested consumers. Our objectives are to increase the availability of Atlantic Canadian grown and produced certified organic products for regional

M. Fraser: Elles viennent principalement de l'Ontario et du Québec, sont transformées à Truro, des protéines sont ajoutées à Truro, le soja vient probablement aussi de là-bas, et elles arrivent ensuite sur mon exploitation. Mon aliment à 18 p. 100 coûte actuellement 335 \$ la tonne.

M. Nason: Il existe ici également un certain nombre de petites causes de friction. Nous avons des installations dans le port de Halifax, capables de traiter des quantités considérables de céréales par voie maritime, mais nous nous heurtons à quelques obstacles à cause de la réglementation du transport maritime qui empêche les navires étrangers de décharger ou de charger des céréales, sauf si... — je ne me souviens plus exactement des détails. La modification d'un certain nombre de choses comme celle-là nous aiderait sans aucun doute et devrait s'inscrire dans la politique que nous avons mentionnée. La difficulté rencontrée de nos jours pour développer ce type de politique est bien entendu l'existence de règles imposées par l'Organisation mondiale du commerce et d'autres gouvernements supranationaux.

Le président: Après l'histoire du taux du Nid-de-Corbeau, bien entendu, vous avez perdu votre aide sur les céréales utilisées dans l'alimentation des animaux et ceci devait sans aucun doute alimenter toutes les vaches laitières en Saskatchewan où nous n'avons aucun quota laitier. Nous avons vraiment de graves problèmes nationaux en ce qui concerne ce domaine. Nous avons toutes sortes d'aliments.

L'an dernier, en fait, les terminaux distribuaient gratuitement, si les agriculteurs venaient les chercher, les résidus de sassement, qui sont aussi bons qu'un aliment pour animaux et sont riches en protéines. Ils n'avaient aucun endroit où les mettre.

Mme Jennifer Melanson, directrice, Atlantic Canadian Organic Regional Network: En plus de mon travail à l'Atlantic Canadian Organic Regional Network (ACORN), j'ai également travaillé pendant les deux dernières années pour le compte de la Nova Scotia Organic Growers Association, et je connais donc assez bien le monde de l'agriculture biologique dans les provinces de l'Atlantique.

Ce que je vais faire tout d'abord est de vous parler un peu de l'ACORN, à savoir ce que nous y faisons et qui nous représentons, puis j'aborderai certaines des questions sur lesquelles vous vouliez discuter.

L'ACORN est une organisation qui existe officiellement depuis un an. Nous recevons des financements des quatre gouvernements provinciaux ou, en fait, de trois gouvernements provinciaux des Maritimes. Nous attendons encore la décision de financement de Terre-Neuve. Notre énoncé de mission consiste à intégrer toutes les ressources et parties prenantes dans l'industrie alimentaire biologique dans le Canada atlantique, à bâtir une infrastructure complète en matière d'alimentation biologique et à accroître la viabilité des fermes familiales dans nos collectivités du Canada atlantique.

Nous sommes donc une organisation régionale dotée de financements octroyés par les provinces Maritimes. Nous représentons des exploitants en agriculture biologique, des transformateurs, des détaillants, des distributeurs, des ONG, ainsi que des consommateurs intéressés. Nos objectifs sont

consumers by 30 per cent in three years, to act as a vehicle to raise funds to advance the development of the organic industry in Atlantic Canada and to maintain the support of regional certifying bodies and other stakeholders — essentially, to be the collective voice for the industry.

Previous to ACORN's formation, there was not a regional organization representing the Atlantic provinces. There were certification bodies that existed in each province, but they did not really come together as a region.

Senator Day: Are you a certification body?

Ms Melanson: We are not a certification body, no. Currently there are five certification bodies operating in the Atlantic provinces and ACORN, basically, at our formation, realized that there was not a need to have another certification body.

Senator Wiebe: If I can just interject for a second, we have had an opportunity to hear representations from various organic organizations throughout the country. One of the major problems seems to be arriving at some kind of a national certification. Are you working towards that end?

Ms Melanson: Yes.

Senator Wiebe: I mean, a national certification, so growers in New Brunswick, for example, will meet the same standards as those grown in Newfoundland and in British Columbia.

Ms Melanson: Yes, I will be getting into that a little bit later, but ACORN has a committee that has been present at the national meetings in Guelph and national conference calls. So that is one of our ongoing projects at the moment.

Senator Wiebe: Good.

Ms Melanson: I shall to outline our objectives: to increase communication awareness and information access within the region; to assist 3 per cent of conventional farmers with the transition to organic production within three years; to have ACORN recognized as a household word in Atlantic Canada as well as to have "certified organic" recognized, and to have small farm revitalization recognized as important.

Our strategies for meeting these objectives are as follows: develop a database of organic production and sales; assist in the development of a regional fair trade marketing and distribution system; encourage regional governments to purchase local organic food for provincial institutions; influence produce buyers in major chains to buy local organic products; educate and encourage

d'augmenter de 30 p. 100 en trois ans la disponibilité pour les consommateurs régionaux de produits biologiques certifiés, conçus et élaborés dans le Canada atlantique, d'agir comme élément moteur pour collecter des financements permettant d'accroître le développement de l'industrie biologique dans le Canada atlantique et de maintenir le soutien des organismes de certification régionaux et des autres parties prenantes — essentiellement, d'être la voix qui représente les intérêts collectifs de l'industrie.

Avant la formation de l'ACORN, il n'existait pas d'organisation régionale représentant les provinces de l'Atlantique. Il y avait des organismes de certification dans chaque province, mais ils n'étaient pas vraiment associés en tant que région.

Le sénateur Day: Êtes-vous un organisme de certification?

Mme Melanson: Nous ne sommes pas un organisme de certification, non. Il existe actuellement cinq organismes de certification fonctionnant dans les provinces de l'Atlantique et l'ACORN, lors de sa formation, a en fait réalisé qu'il n'y avait pas besoin d'en créer un autre.

Le sénateur Wiebe: Si je peux me permettre d'intervenir une seconde, nous avons eu l'occasion d'entendre les représentants de diverses organisations défendant les intérêts de l'alimentation biologique à travers le pays. L'un des problèmes majeurs semble être la difficulté d'arriver à une quelconque échelle de certification au niveau national. Travaillez-vous dans ce sens?

Mme Melanson: Oui.

Le sénateur Wiebe: Quand je parle de certification au niveau national, je veux dire que les producteurs au Nouveau-Brunswick, par exemple, satisferaient aux mêmes normes que ceux de Terre-Neuve ou de Colombie-Britannique.

Mme Melanson: Oui, je parlerai de cela un petit peu plus tard, mais l'ACORN possède un comité qui a participé aux réunions nationales à Guelph, ainsi qu'aux conférences téléphoniques nationales. Il s'agit donc de l'un de nos projets en cours en ce moment.

Le sénateur Wiebe: Bien.

Mme Melanson: Je devrais indiquer nos objectifs: augmenter la sensibilisation par voie de communication et l'accès à l'information au sein de la région; aider 3 p. 100 des agriculteurs «conventionnels» à effectuer la transition vers la production biologique dans un délai de trois ans; faire connaître l'ACORN partout dans le Canada atlantique, faire reconnaître le terme «produit biologique certifié» et officialiser l'importance de la nécessité d'insuffler un dynamisme nouveau aux petites exploitations.

Nos stratégies pour atteindre ces objectifs sont les suivantes: développer une base de données de la production et des ventes de produits biologiques; aider au développement d'un système loyal de commercialisation et de distribution; encourager les gouvernements régionaux à acheter des aliments biologiques locaux pour les établissements provinciaux; faire pression sur les

consumers to request that local organic produce be available at their grocery stores, and encourage local organic food processors to set up in Atlantic Canada.

So far, to meet our strategies and objectives, our main activities have been the organization of an annual conference and trade show. You received our latest newsletter, which has information on our conference coming up in Moncton in early March. We have a very informative and comprehensive Web site, which includes a regional database. Anyone who goes onto our Web site can go in and find out contact information for all certified organic producers and processors in the region, as well as distributors, retailers, food services, media and government.

We have done reports on production research and marketing and have put together an organic resource kit, which is essentially a print version of our database, as well as maps like the one you received today, showing all the producers and processors in Nova Scotia, New Brunswick, P.E.I. and Newfoundland. As well, we are looking at doing marketing information and access projects.

What we are working on in the next year is facilitating a regional apprentice program to link potential farmers with existing farmers who have labour requirements that they cannot meet in other ways. We are trying to identify local, regional and export markets, particularly, the New England export market, and making that information accessible to growers, both the contact information as well as the supply and demand information.

We are also trying to identify allowable organic inputs and where they can be obtained. When new farmers are coming into organic growing, one of the hardest things is to find out where they can actually get the inputs that meet certification standards.

Along with our annual conference, we are developing a two-day training course, which falls just before the conference. That training course is for both existing organic growers and conventional growers, considering the transition process. We are also funding a pilot-mentoring program for growers making a transition to organics in Nova Scotia.

I just want to touch on why organic agriculture is important. I am not sure how much you have heard from other organic groups, but I think this is fairly important. Organic practices

acheteurs de marchandises des grandes chaînes de magasins afin qu'ils achètent des produits biologiques locaux; informer les consommateurs et les encourager pour qu'ils exigent que les marchandises biologiques locales soient vendues dans les épiceries où ils s'approvisionnent, et encourager les transformateurs d'aliments biologiques locaux à s'installer dans le Canada atlantique.

Jusqu'à présent, pour mettre en œuvre nos stratégies et atteindre nos objectifs, nos activités principales ont été tournées vers l'organisation d'une conférence annuelle et d'un salon professionnel. Vous avez reçu notre dernier bulletin d'information, qui contient les renseignements concernant notre conférence qui va se tenir début mars à Moncton. Nous avons un site Web très informatif et complet, qui comprend une base de données régionale. Toute personne qui visite notre site Web peut trouver l'ensemble des renseignements nécessaires pour contacter tous les producteurs et transformateurs biologiques certifiés de la région, ainsi que les distributeurs, détaillants, services de restauration, organismes de presse et gouvernement.

Nous avons rédigé des rapports sur la recherche et la commercialisation des produits et avons mis au point une trousse sur les ressources en produits biologiques, qui est en fait essentiellement une version imprimée de notre base de données, ainsi que des cartes comme celle que vous avez reçue aujourd'hui, montrant où se trouvent tous les producteurs et transformateurs en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, dans l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve. Nous envisageons également la mise en place de projets concernant l'accès et l'information sur la commercialisation.

Au cours de l'année à venir, nous allons travailler sur l'animation d'un programme régional d'apprentissage visant à créer des liens entre des agriculteurs potentiels et des agriculteurs déjà en place, qui ont des exigences en main-d'œuvre qu'ils n'arrivent pas à satisfaire d'une autre manière. Nous essayons d'identifier des marchés locaux, régionaux et à l'exportation, en particulier le marché d'exportation vers la Nouvelle-Angleterre, et de rendre cette information accessible aux producteurs, sous forme de renseignements concernant à la fois les personnes-ressources et l'offre et la demande.

Nous tentons également d'identifier des sources d'intrants biologiques acceptables. Lorsque de nouveaux agriculteurs se lancent dans la production biologique, l'une de leurs plus grandes difficultés est de trouver où ils peuvent se fournir en intrants qui satisfont aux normes de certification.

En plus de notre conférence annuelle, nous sommes en train de développer un stage de formation de deux jours qui se déroulera juste avant la conférence. Ce stage est destiné à la fois aux producteurs biologiques en place et aux producteurs conventionnels qui envisagent de se lancer dans le processus de transition. Nous finançons également un programme d'encadrement pilote pour les producteurs effectuant la transition vers l'agriculture biologique en Nouvelle-Écosse.

Je voudrais juste mentionner pourquoi l'agriculture biologique est importante. Je ne sais pas ce que les autres groupes s'occupant d'agriculture biologique vous ont déjà expliqué, mais je crois que

helps government address pollution problems and their costs. Adopting organic farming can reduce Canada's greenhouse gas emissions. Adopting organic farming builds consumer confidence by not using products, practices and processes seen to be controversial by some consumers. Adopting organic farming can reduce financial pressures on farmers and can help with rural community revitalization.

I will now talk about the state of the industry currently, both the national and Atlantic focus. The total number of certified producers in 2000 increased nationally by 34 per cent from 1999. The number increased by 50 per cent in P.E.I. and by similar percentages in New Brunswick and Nova Scotia. There is not as much of an increase in Newfoundland. Currently, we have 153 certified organic growers and processors in all four Atlantic provinces under five certifying bodies. The percentage of organic farms in each province lies between 1 per cent and 2 per cent; the total certified organic acreage represents less than 1 per cent of crop and pasture acreage nationally.

Statistics Canada reports that organic farms account for 1.9 per cent of commercial fruit under production and 1.6 per cent of commercial vegetable production, so at this point not really high percentages of either production or acreage.

Processors and handler numbers continue to increase — up 15 per cent from 1999, and this includes on and off-farm processing distributors, retailers and brokers.

Consumers are increasingly attracted to organic foods because they perceive organic to be healthy and better for the environment. Awareness of certified organic food is also increasing.

The general statistics for organics nationally is that there is a compounded growth rate of 20 to 25 per cent per year, and with these statistics, organics represents the fastest growing product category in the food business. Although the current market share held by organic foods is less than 2 per cent, this is expected to quadruple by 2010. So hopefully those numbers for production and acreage increase significantly.

Let me now turn to industry challenges. The Canadian market is 10 years behind the U.S. and Europe. Supermarkets have picked up organic foods in the last two to three years, and Canada's largest supermarket chain, Loblaws, introduced its PC Organic line last year. However, Canada's market share for

le sujet est assez important. Les techniques biologiques aident le gouvernement à lutter contre les problèmes de pollution et les coûts qui y sont associés. L'adoption de l'agriculture biologique peut permettre de réduire les émissions de gaz à effet de serre au Canada. Elle donne confiance au consommateur qui n'utilise pas des produits, des techniques et des procédés qui sont sujets à caution aux yeux de certains consommateurs. Elle peut réduire les pressions financières qui s'exercent sur les agriculteurs et aider à donner un coup de fouet aux collectivités rurales.

Je vais à présent parler de l'état actuel de l'industrie, que ce soit au niveau national ou au niveau des provinces de l'Atlantique. Le nombre total de producteurs certifiés en 2000 a augmenté de 34 p. 100 au niveau national par rapport à 1999. Ce nombre a augmenté de 50 p. 100 dans l'Île-du-Prince-Édouard et avec des pourcentages équivalents au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse. L'augmentation n'est pas aussi importante à Terre-Neuve. Actuellement, nous avons 153 producteurs et transformateurs biologiques certifiés dans les quatre provinces de l'Atlantique, selon les cinq organismes de certification. Le pourcentage d'exploitations travaillant en agriculture biologique se situe entre 1 et 2 p. 100 dans chaque province; les surfaces totales consacrées à la production biologique certifiée représentent moins d'un pour cent des surfaces cultivées ou consacrées au pâturage.

Statistiques Canada indique que les exploitations travaillant en agriculture biologique produisent 1,9 p. 100 des fruits commercialisés et 1,6 p. 100 des légumes commercialisés; pour l'instant, elles ne représentent donc pas des pourcentages très élevés, que ce soit en tonnage ou en surfaces.

La quantité des transformateurs et des intermédiaires continue à augmenter — 15 p. 100 de plus par rapport à 1999, et ceci inclut les transformateurs, distributeurs, détaillants et intermédiaires sur et hors exploitations agricoles.

Le consommateur est de plus en plus attiré par les aliments biologiques, car il les perçoit comme des aliments plus sains et meilleurs pour la préservation de l'environnement. La sensibilisation aux aliments biologiques certifiés est également en augmentation.

Les statistiques générales concernant les produits biologiques au niveau national montrent qu'il existe un taux de croissance combiné de 20 à 25 p. 100 par an, et selon ces statistiques, le secteur des produits biologiques représente la catégorie de produits ayant la croissance la plus rapide au sein de l'industrie alimentaire. Même si la part de marché actuelle des aliments biologiques s'élève à moins de 2 p. 100, elle devrait quadrupler d'ici à 2010. Il reste donc à espérer que ces chiffres augmenteront aussi de manière significative, en ce qui concerne le tonnage et les surfaces.

Laissez-moi à présent vous dire un mot sur les défis rencontrés par l'industrie. Le marché canadien est en retard de 10 ans sur ceux des États-Unis et de l'Europe. Les supermarchés ont commencé à proposer des aliments biologiques depuis deux ou trois ans et la chaîne de supermarchés la plus importante du

organics is still in the 1 per cent to 2 per cent range, with estimated sales at \$800 million. In the vast majority, 85 to 90 per cent of these sales are imported products from the U.S.

We are currently in negotiations with Superstore and other major grocery chains to have them buy locally. Part of the challenge is that there is not enough supply; the other challenge is that they do not want to be dealing with 150 different producers who may have, say, a tonne of carrots one week and none the next. We are looking at forming cooperatives, to bring farmers together so they can market their produce effectively.

Hence, we are still seeing that huge numbers of organics that are being sold in the Atlantic provinces are being imported. Clearly, there is an opportunity here for farmers in the region to not only increase the number of farmers but increase the market.

Another challenge is consumer confidence and certification. National standards are minimal; they need to be updated. Nevertheless, that has been a slow process. At this point, when you are going a farmer's market or a grocery chain and are looking to buy organics, you may see one of five labels. You will see Nova Scotia Organic Growers, Maritime Certified Organic Growers, OCPP, OCIA New Brunswick and OCIA P.E.I. So it is a challenging and complex system for consumers to understand. What does this mean? Different certification bodies at this point use different standards, so that is a concern for consumers.

Again, ACORN has a concern about the absence of a clear and affordable process for revising the national standards in a timely and regular fashion, and we are involved in talks nationally to try to address that.

Another challenge internationally is international accreditation. Canada's system for accrediting certifiers is not fully in place; it is also extremely expensive. The federal government is committed to assist certifiers with accreditation; however, there will likely be a loss of certifying bodies and potentially higher costs for those applying for certification. We have already seen that at a local level. One of the five certification bodies is dissolving because it cannot maintain the organization with increasing accreditation costs. As of January 1, Maritime Growers cannot export into Quebec and the States until we reach accreditation. So the local OCIA, which is an international certification body, does have accreditation. It is a challenge for the local certification bodies.

Canada, Loblaws, a lancé sa gamme de produits biologiques «Choix du président» l'an dernier. Toutefois, la part de marché des produits biologiques au Canada se situe toujours entre 1 et 2 p. 100, avec des ventes estimées s'élevant à 800 millions de dollars. La grande majorité, à savoir 85 à 90 p. 100 de ces ventes, porte sur des produits importés des États-Unis.

Nous sommes actuellement en pourparlers avec Superstore et d'autres grandes chaînes d'épicerie pour tenter de les convaincre d'acheter localement. Une partie du défi réside dans le fait qu'il n'y a pas assez d'offre locale; l'autre défi à relever est le suivant: ces chaînes ne veulent pas avoir à traiter avec 150 producteurs différents qui auront peut-être, disons, une tonne de carottes une semaine et rien du tout la semaine suivante. Nous envisageons de former des coopératives permettant de grouper les agriculteurs afin qu'ils puissent commercialiser leurs marchandises d'une manière efficace.

Malgré tout, nous constatons que des quantités considérables de produits biologiques vendus dans les provinces de l'Atlantique sont encore importées. En clair, les agriculteurs de la région ont ici une possibilité en or non seulement d'augmenter leur nombre, mais également d'accroître le marché.

Un autre défi est la confiance du consommateur et la certification. Les normes nationales sont minimales; elles doivent être mises à jour. Néanmoins, ce processus se déploie très lentement. À l'heure actuelle, lorsque vous cherchez à acheter des produits biologiques dans un marché de producteurs ou dans une chaîne d'épicerie, vous verrez peut-être l'une des étiquettes suivantes: Nova Scotia Organic Growers, Maritime Certified Organic Growers, OCPP, OCIA New Brunswick et OCIA P.E.I. Il s'agit donc d'un système compliqué et difficile à comprendre pour le consommateur. Que signifie-t-il? Les différents organismes de certification utilisent pour le moment différentes normes, ce qui inquiète le consommateur.

Encore une fois, l'ACORN s'inquiète de l'absence d'un processus clair et abordable de révision des normes nationales d'une manière opportune et régulière, et nous participons à des discussions au niveau national pour essayer de résoudre ce problème.

Un autre défi est l'accréditation au niveau international. Le système canadien d'accréditation des certificateurs n'est pas encore complètement en place; il est aussi extrêmement onéreux. Le gouvernement fédéral s'est engagé à aider les certificateurs dans leur processus d'accréditation; toutefois, il y aura vraisemblablement une réduction du nombre des organismes de certification et les coûts seront potentiellement plus élevés pour ceux qui feront une demande de certification. Nous avons déjà constaté cela au niveau local. L'un des cinq organismes de certification est en train de disparaître à cause des coûts croissants de l'accréditation. Depuis le 1^{er} janvier, Maritime Growers ne peut plus exporter vers le Québec et les États-Unis et ce, jusqu'à ce qu'il obtienne l'accréditation. La branche locale de l'OCIA, qui est un organisme international de certification, bénéficie quant à elle de l'accréditation. Ce sujet est un véritable défi pour les organismes de certification locaux.

Still more challenges: barriers to conversion; barriers to transition from conventional to organics; difficulties connecting buyers and sellers, and that is because of the increasingly concentrated market in the hands of the few grocery chains.

Basically, there is centralized purchasing and distribution. At this point, Superstore and Sobeys are making changes. You cannot sell to their individual stores; you have to go through their distribution centres in Moncton. So unless you have the volume, the quantity and the quality to supply all of their stores, you cannot go to, say, the Sobeys in your neighbourhood and sell your excess produce. So this is a concern.

Another challenge is the lack of advisory services. There are currently organic specialists in New Brunswick and P.E.I.; however, there is one in each province for the whole province, and there are no organic specialists in Nova Scotia or Newfoundland.

In terms of challenges directly to farmers, again, there is lack of support for the transition process and there is a need to develop appropriate courses and manuals to support this process. There is a barrier to the entry of new young farmers wishing to start out organically; that is more of a financial barrier. There is difficulty obtaining inputs, tools, and services that are appropriate for organic farming. As I say, ACORN is trying to address that by pulling together a database of where we can supply those inputs. There is a shortage of organic feed. At the moment, there is only one organic feedmill, which is located in P.E.I. At this point, the majority of the feed is still being imported from Ontario. Up until last year, actually, you could not certify organic livestock here because organic feed was so inaccessible.

To continue with farming challenges, there is a lack of training and educational support of organic farmers. There are threats to organic production from chemical and GE, genetically engineered, contamination. There is a limited number of dedicated organic processing and packing facilities. As I said, there is one feedmill in P.E.I., and at the moment, because they have a limited local supply, they have to have the feedmills vacuumed out each time they are processing local feed. They might do that for three tonnes of feed, but it is not a system that they will survive unless they have more local supply of feed so they can actually do increased amounts at one time.

Encore plus de défis: les entraves à la conversion; les entraves à la transition de l'agriculture conventionnelle vers l'agriculture biologique; les difficultés pour établir des liens entre acheteurs et vendeurs, qui sont dues à la concentration toujours croissante du marché entre les mains des quelques chaînes d'épiceries.

En gros, les achats et la distribution sont centralisés. En ce moment, Superstore et Sobeys sont en train de faire des changements. Vous ne pouvez pas vendre directement à chacun de leurs magasins; vous devez passer par leurs centres de distribution à Moncton. Ainsi, sauf si vous avez suffisamment de volume, de quantité et de qualité pour approvisionner tous leurs magasins, vous ne pouvez pas aller, disons, au magasin Sobeys de votre quartier pour vendre vos excédents de marchandises. Ceci aussi est un problème.

Un autre défi est le manque de services consultatifs. Il existe actuellement des spécialistes de l'agriculture biologique au Nouveau-Brunswick et dans l'Île-du-Prince-Édouard; toutefois, il n'y en a qu'un dans chaque province, qui doit s'occuper de toute la province, et il n'y en a aucun en Nouvelle-Écosse ou à Terre-Neuve.

En termes de défis se posant directement aux agriculteurs, encore une fois, il existe un manque de soutien pour le processus de transition et il y a besoin de développer des cours et des manuels appropriés pour aider au bon déroulement de ce processus. Les nouveaux jeunes agriculteurs qui désirent se lancer dans l'agriculture biologique rencontrent des obstacles; il s'agit surtout d'obstacles financiers. Il est difficile d'obtenir des intrants, des outils et des services adaptés à l'agriculture biologique. Comme je l'ai dit, l'ACORN essaye de résoudre ce problème en mettant en place une base de données répertoriant les sources possibles de ces intrants. Il y a une pénurie d'aliments biologiques destinés aux animaux. Actuellement, il n'existe qu'une seule fabrique d'aliments biologiques destinés aux animaux, qui se situe dans l'Île-du-Prince-Édouard. Pour le moment, la majorité de l'aliment destiné aux animaux continue à venir de l'Ontario. Jusqu'à l'an dernier, en fait, vous ne pouviez pas certifier du bétail biologique ici, à cause du manque d'accessibilité des aliments biologiques destinés aux animaux.

Pour continuer avec les défis que rencontre l'agriculture, il existe un manque de formation et d'encadrement pédagogique des exploitants qui travaillent en agriculture biologique. La production biologique est menacée par la contamination chimique et par les produits issus du génie génétique. Il n'existe qu'un nombre limité d'installations de transformation et d'emballage exclusivement consacrées aux produits biologiques. Comme je l'ai dit, il y a une fabrique d'aliments destinés aux animaux dans l'Île-du-Prince-Édouard et comme, pour l'instant, elle fournit un approvisionnement local limité, ses broyeurs à marteaux doivent être complètement nettoyés à l'aspirateur à chaque fois que l'aliment local est produit. La fabrique peut être obligée de faire cela pour trois tonnes d'aliment, mais ce n'est pas un système qui pourra continuer à exister, à moins que la demande locale en aliments destinés aux animaux n'augmente, auquel cas elle pourrait produire des quantités plus importantes en une seule fois.

There are limited organic processing standards. We have seen in Nova Scotia that the new businesses that are coming on are doing more organic processing than growing, so this is a concern, that there are limited standards.

Let me talk about the state of research. In general, there is insufficient research on organic agriculture, especially organic processing. There is a need to establish effective collaborations between schools, research centres and farmers. We do have an opportunity and an advantage with the recently funded Organic Agriculture Centre of Canada, and they are providing on-line information and training resources for existing and upcoming organic and conventional farmers. There is still a need to support more informal farmer-oriented research and training.

Having been involved with ACORN and its Web site, I know that a lot of farmers are not necessarily comfortable with on-line resources. All of the training that is being done through the Organic Agriculture Centre is on-line at the moment. Hence, whether or not this will benefit existing farmers is a question.

For additional resources, there is ACORN's Web site, www.acornorganic.org. There is a national strategic plan for the Canadian organic food and farming sector as well. This strategic plan is in its second draft and soon to be completed.

I shall pause now for your questions.

The Chairman: Currently, in Saskatchewan, there is a lawsuit by the organic producers against Monsanto. The producers claim that the seeds of the genetically modified canola are being blown around and that it will be absolutely impossible for them to guarantee that the fields are organically correct.

Ms Melanson: Yes.

The Chairman: I see here that the problem is quite different, where you are going to have ship feed in, and yet it may even be more difficult.

Ms Melanson: Right. Currently, we are looking at GE legislation that has been passed in Maine and Pennsylvania. Part of this legislation is identifying and recording any GE products that have been sold and where they are actually being sold — in other words, where the farmers, suppliers and distributors. We are looking at that draft legislation, to possibly implement something similar here.

There have been similar cases in P.E.I., for example, where GE tests are being done and the location has not been divulged to anyone.

Les normes de transformation des produits biologiques sont limitées. Nous avons constaté en Nouvelle-Écosse que les nouvelles entreprises qui s'installent font plutôt de la transformation que de la production de produits biologiques, et cela nous inquiète donc que les normes existantes soient limitées.

Laissez-moi vous parler de l'état de la recherche. En général, la recherche sur l'agriculture biologique est insuffisante, en particulier dans le domaine de la transformation des produits. Il faut établir des collaborations efficaces entre les écoles, les centres de recherche et les agriculteurs. Nous bénéficions d'une vraie possibilité et d'un avantage certain avec le financement récent du Centre d'agriculture biologique du Canada; des renseignements et des ressources de formation sont disponibles en ligne pour les agriculteurs conventionnels ou travaillant en agriculture biologique, qu'ils soient déjà installés ou pas encore. Il y a quand même encore besoin de soutenir des initiatives moins officielles de recherche et de formation orientées vers les agriculteurs.

Pour avoir participé à la vie de l'ACORN et à l'élaboration de son site Web, je sais que de nombreux agriculteurs ne sont pas forcément à l'aise avec les ressources en ligne. Tous les outils de formation proposés par le Centre d'agriculture biologique ne sont disponibles qu'en ligne à l'heure actuelle. Par conséquent, il n'est pas certain qu'ils pourront bénéficier aux agriculteurs déjà en place.

Pour obtenir des ressources supplémentaires, il y a le site Web de l'ACORN, www.acornorganic.org. Il existe également un plan stratégique national destiné au secteur canadien de l'agriculture et des aliments biologiques. Ce plan stratégique en est à sa deuxième version et devrait être finalisé bientôt.

Je vais à présent m'arrêter pour répondre à vos questions.

Le président: Actuellement, en Saskatchewan se déroule un procès intenté à Monsanto par les producteurs de produits biologiques. Ceux-ci déclarent que des semences de colza canola génétiquement modifié se sont disséminées et qu'il leur sera absolument impossible de garantir que leurs champs répondent aux normes de la production biologique.

Mme Melanson: Tout à fait.

Le président: Je vois que le problème que vous rencontrez ici est assez différent, puisque vous allez recevoir de l'extérieur de l'aliment destiné aux animaux, et pourtant il pourrait s'avérer encore plus difficile.

Mme Melanson: En effet. Actuellement, nous considérons les lois sur le génie génétique qui viennent d'être adoptées dans le Maine et en Pennsylvanie. Une partie de ces lois vise à identifier et répertorier tout produit issu du génie génétique qui a été vendu, ainsi que l'endroit où il a été vendu — en d'autres termes, où se trouvent les agriculteurs, les fournisseurs et les distributeurs. Nous nous penchons sur ces projets de loi afin d'éventuellement mettre en place quelque chose d'équivalent ici.

Des cas semblables ont existé dans l'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, des essais sur des produits issus du génie génétique s'étant déroulés dans des endroits qui n'ont été divulgués à personne.

At this point, we are not sure how much contamination there is, but it is going to increase, definitely.

The Chairman: That raises the whole subject of labelling, of course. My observation has been that both the U.S. and Canada are very, very protective about getting into that whole area because of the cost and so on.

Ms Melanson: Yes. Recently — and I cannot remember which bill it was on GE mandatory labelling — only 9 of I think it was 50 MPs voted in favour of the bill. Hence, at this point there is not a lot of support for the labelling.

Senator Wiebe: I am a strong believer in what organic farming can do for rural Canada. It is one area where we can keep our farms smaller and keep the rural population out there.

However, I have a real concern — and I know that there is going to be a philosophical difference between myself and other members of the committee with what I have to say in this regard. I have a neighbour, a large farmer, 4,000 acres. His father did an excellent job and was very financially successful. He passed away. The son, the young man, inherited the farm, the machinery, the land, the whole works, so he was able to get started. He made the decision that he was going to go through the three- to four-year process of going organic; he decided that he was going to go organic. This was about 10 years ago.

His entire 4,000 acres now is organic. He is growing greens. He does the contracting and the selling himself; he moves all of his product. A lot of it goes to Europe; a lot of it goes to Asia. He is doing very, very well. Unless the organic organizational people find some way to develop standards, to develop marketing cooperatives, to develop these kinds of things, the big guys are going to move in. If there is any money to be made, you can be sure the big guys will move in. This really scares me, because certainly organic growing does have the potential and that was demonstrated to me by my neighbour. Not that many farmers are in the position that he was, because he had everything given to him and he was able to start. There was no great capital investment on his part. A big company like McCain, or someone like this, will move in if they believe the consumer wants an organic product. These big companies have the money to go ahead and do it. Then what we are doing is creating another problem like we have now.

Pour l'instant, nous ne connaissons pas exactement l'ampleur de la contamination, mais nous pensons sans l'ombre d'un doute qu'elle va augmenter.

Le président: Cela soulève bien entendu toute la question de l'étiquetage. J'ai pu observer que les États-Unis et le Canada agissent de manière extrêmement protectrice, lorsqu'il est question de se lancer dans ce domaine, à cause du coût et ainsi de suite.

Mme Melanson: En effet. Récemment — et je n'arrive pas à me souvenir de quel projet de loi il s'agissait, concernant l'étiquetage obligatoire des produits issus du génie génétique — seuls 9 députés sur, je crois, 50 ont voté en faveur de ce projet de loi. Il n'y a donc à l'heure actuelle pas tellement de soutien en faveur de l'étiquetage.

Le sénateur Wiebe: Je crois personnellement beaucoup à l'apport considérable que l'agriculture biologique peut offrir au Canada rural. C'est l'un des domaines qui peut permettre de conserver des exploitations de plus petite taille et de maintenir la population rurale à la campagne.

Toutefois, je ressens une véritable inquiétude — et je sais qu'il existera des différences idéologiques entre mon opinion et celle d'autres membres du comité, en ce qui concerne ce que j'ai à dire à ce propos. J'ai un voisin qui possède une grosse exploitation de 4 000 acres. Son père a fait un excellent travail et a connu de très bons résultats financiers. Il est à présent décédé. Le fils, un jeune homme, a hérité de la ferme, des machines, de la terre, de tout l'ensemble et a donc été capable de démarrer. Il a pris la décision de se lancer dans le processus durant trois à quatre ans devant le conduire vers l'agriculture biologique; il a décidé de produire des produits biologiques. Cela s'est passé il y a environ 10 ans.

Ses 4 000 acres sont à présent consacrées dans leur totalité à l'agriculture biologique. Il fait pousser des légumes-feuilles. Il conclut lui-même ses marchés et effectue sa propre vente; il réussit à vendre l'ensemble de ses produits. Une grosse partie part en Europe; une autre grosse partie part en Asie. Ses affaires marchent extrêmement bien. À moins que les responsables de l'organisation de la filière biologique ne trouvent des moyens de développer des normes, de mettre en place des coopératives de commercialisation et de développer ce genre de choses, les grandes entreprises vont se lancer dans ce secteur. S'il y a assez d'argent à récolter, vous pouvez être certains que les grandes entreprises vont se lancer dans ce secteur. Cela me fait réellement peur, car l'agriculture biologique a sans aucun doute un potentiel, ce que m'a démontré l'expérience vécue par mon voisin. Ce n'est pas que de nombreux agriculteurs soient dans la position où il se trouvait, puisqu'il a tout reçu de son père et a pu démarrer. Il n'a pas eu à investir beaucoup de capital. Une grande entreprise comme McCain, ou quelqu'un de ce calibre, va se lancer dans ce secteur, si elle pense que le consommateur veut un produit biologique. Ces grandes entreprises possèdent suffisamment de capitaux pour se lancer dans l'aventure. Dans ce cas, ce que nous faisons est de créer un nouveau problème équivalent à celui que nous avons déjà à présent.

In that regard, I would certainly urge your organization to look very seriously at setting up a way for smaller producers to get together and market that product and be the big supplier that the consumer is going to need. I wish you all the best; I think it is a great way to help agriculture.

Ms Melanson: Yes, and as I said, ACORN does not want to get into handling and moving food, but what we are doing is facilitating and supporting different businesses to start that process. Organic farmers have come to us, and they are actually initiating the process of forming a cooperative in conjunction with other farmers. We are simply facilitating that process by making that information accessible to all growers.

The Chairman: You have the advantage vis-à-vis transportation and containers. We were at the ports yesterday, and those containers are sitting there. It is much easier to get it in a container here and ship it than it is in Saskatchewan. So I see that as an advantage from this area.

Senator Oliver: I am concerned about the potential for the farmer who has 4,000 acres and is growing organic grains to have other grains being grown in the area, some of which might be GMOs, blown in. How do we know that his is pure and how do we know that it is organic? That issue concerns me.

Senator Wiebe: That farmer is also very concerned. He really has no way to protect himself from a hurricane, say, during swathing time where his neighbour's GMO canola is picked up and dumped on his property. He then has to start the four-year process all over again.

Senator Oliver: That goes to the whole root of this whole organic issue. How can there be certification? How do you know?

Senator Wiebe: It is a real concern for them.

The Chairman: The easiest way for that seed to move in our country is on the snow. A canola seed will roll on top of the snow for miles. Pigeon grass, for instance, is much like a seed of canola. The land right next to the roadside will be absolutely polluted with pigeon grass because it moves on the snow for miles as the snow and wind drifts along the top.

Senator Tkachuk: I am interested in whether you have done any work in Europe as far as what kind of a potential market we have for growing organic crops and products to ship to Europe.

Ms Melanson: So far we have not. That has not been the focus because we have not even met the local demand; that has been our focus. As well, there has been significant research on the New England market. The focus has really been locally in the

À cet égard, je recommanderais sans aucun doute à votre organisation de se pencher sérieusement sur la mise en place d'un moyen permettant aux producteurs plus petits de se grouper pour commercialiser leur produit, afin qu'ils deviennent le gros fournisseur dont les consommateurs auront besoin. Je vous souhaite tout le succès possible; je pense qu'il s'agit d'un excellent moyen d'aider l'agriculture.

Mme Melanson: En effet, et comme je l'ai dit, l'ACORN n'a pas pour but de manipuler et de vendre des aliments, mais nous essayons de faciliter les choses et de soutenir différentes entreprises qui se lancent dans ce processus. Les exploitants qui travaillent en agriculture biologique doivent s'adresser à nous, et ils sont en fait en train de mettre en place un processus de formation d'une coopérative, en collaboration avec d'autres agriculteurs. Notre rôle est simplement de faciliter ce processus en rendant cette information accessible à tous les producteurs.

Le président: Vous avez l'avantage en ce qui concerne les moyens de transport et les conteneurs. Nous sommes allés au port hier et ces conteneurs étaient tous là. Il est beaucoup plus facile de le mettre dans un conteneur ici et de l'expédier, que ce ne l'est en Saskatchewan. C'est pourquoi, j'estime que vous êtes avantagé.

Le sénateur Oliver: Je m'inquiète qu'un agriculteur, possédant 4 000 hectares de terre, sur laquelle il cultive des grains biologiques, puisse découvrir qu'il fait également pousser d'autres grains, dont des OGM, qui ont été apportés par le vent. Comment pouvons-nous savoir si son produit est pur et biologique. Ce problème m'inquiète vraiment.

Le sénateur Wiebe: Ce problème touche également l'agriculteur. En effet, il lui est vraiment impossible de se protéger contre la force d'un ouragan qui, au cours de l'andainage par exemple, souffle des grains de canola génétiquement modifiés provenant de son voisin sur sa terre. Cet agriculteur est obligé de recommencer le processus quadriennal.

Le sénateur Oliver: Ce problème est à la base de la question de la culture biologique. Comment est-ce que nous pouvons prouver qu'un produit est certifié biologique? Comment pouvons-nous en être sûr?

Le sénateur Wiebe: Ce problème les préoccupe beaucoup.

Le président: Dans notre pays, la neige est la surface sur laquelle cette graine peut se déplacer le plus facilement. Une graine de canola se déplacera facilement sur de la neige pendant des kilomètres. De la même façon, la sétaire glauque, qui ressemble beaucoup à une graine de canola, peut se déplacer sur des distances infinies, entraînée par la neige et le vent, et couvrir la terre s'étendant de par et d'autre de la route.

Le sénateur Tkachuk: Je suis curieux d'apprendre si vous avez fait des recherches en Europe pour savoir si nous détenons un marché potentiel pour cultiver des produits biologiques et les y exporter.

Mme Melanson: Nous n'avons pas encore fait de recherche à ce sujet, puisque nous devons toujours répondre à la demande locale. C'est là où nous avons concentré nos efforts. Par contre, nous avons étudié le cas du marché de la Nouvelle-Angleterre. Nous

Maritimes, Quebec, Ontario, and the New England market. There are private businesses that are exporting organics to Europe; but as an organization, we have not delved in that area.

Senator Tkachuk: Someone mentioned the problem of a product being certified, say, in New Brunswick and that not necessarily meaning it is certified in Nova Scotia.

Ms Melanson: That is right. Once a certification body has attained national accreditation, they are then recognized by all other certification bodies.

Senator Tkachuk: How do you see that ending up? What would you like to see as the system for doing that? Would you have the federation or Department of Agriculture do it?

Ms Melanson: COAB, the Canadian Organic Advisory Board, was involved in that until they dissolved recently. At the moment, there are discussions nationally with representatives from each region, and those are farmer and processor representatives. There is still a lack of funding to put into both, the national standards and the national accreditation.

For example, the local certification body in New Brunswick, Maritime Certified Organic Growers, is applying for accreditation with the USDA because it is affordable. At the moment, I am not sure what the cost is, but Canadian national accreditation is not only not available, but what has been proposed is something like \$50,000 a year for certification bodies. A small non-profit certifying body is not going to be able to attain that.

Senator Tkachuk: Let's explore this a little bit; it is interesting. You are saying that it is cheaper for you to apply to the USDA and have that body certify your products? Is what you are saying?

Ms Melanson: Yes, OCIA, which is an international certifying body, is currently accredited with USDA and IFOAM, which is another international accreditation body. They are currently not accredited in Canada, and that is simply because an accreditation process is not yet available.

Senator Tkachuk: Okay, but all your organizations are not government organizations, right? You are talking about certifying bodies.

Ms Melanson: Certifying bodies are independent organizations, either for-profit or not-for-profit.

Senator Tkachuk: So you cannot get these four provinces together to come to a common standard for certification?

misons vraiment sur les marchés locaux: les Maritimes, le Québec, l'Ontario et la Nouvelle-Angleterre. Certaines entreprises privées exportent leurs produits en Europe, mais en tant qu'organisme, nous n'avons pas encore approfondi la question.

Le sénateur Tkachuk: Quelqu'un a mentionné le fait que si un produit est certifié au Nouveau-Brunswick, il ne l'est pas nécessairement en Nouvelle-Écosse.

Mme Melanson: Vous avez raison. Dès qu'un organisme de certification a été approuvé au niveau national, il est alors reconnu par tous les autres organismes de certification.

Le sénateur Tkachuk: Comment croyez-vous que ce problème pourra être résolu? Quel système sera-t-il en mesure d'accomplir cette tâche? Pensez-vous que la fédération ou le ministère de l'Agriculture pourrait le faire?

Mme Melanson: Le CCCPB, le Conseil consultatif canadien de la production biologique, s'occupait de la question jusqu'à récemment, mais il a été dissout. En ce moment, il y a des discussions au niveau national entre les représentants de chaque région. Ces représentants sont des agriculteurs et des transformateurs. Malheureusement, les organismes des normes nationales et de la certification nationale ne reçoivent toujours pas assez de fonds.

Par exemple, l'organisme de certification locale au Nouveau-Brunswick, les Maritime Certified Organic Growers, fait une demande de certification auprès du département de l'Agriculture des États-Unis, parce que cette demande est abordable. Je ne suis pas certaine du coût là-bas, mais ici, non seulement la certification nationale du Canada n'est pas disponible, on a également proposé qu'elle revienne à 50 000 \$ par année pour chaque organisme de certification. Il est impossible qu'un organisme de certification à but non lucratif puisse déboursier une telle somme.

Le sénateur Tkachuk: Approfondissons ce sujet si vous le voulez bien. Vous dites qu'il vous est moins cher de faire une demande de certification auprès du département de l'Agriculture des États-Unis et faire en sorte que cet organisme certifie vos produits? C'est bien ce que j'ai compris?

Mme Melanson: Oui. L'OCIA, qui est un organisme certificateur international, est actuellement reconnu auprès du département de l'Agriculture et de la Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique, un autre organisme de certification international. Si l'OCIA n'est pas reconnu au Canada, c'est simplement parce que le processus de certification n'est pas encore disponible.

Le sénateur Tkachuk: D'accord. Cependant, vos organismes ne sont pas tous des organismes gouvernementaux, n'est-ce pas? Vous parlez d'organismes certificateurs.

Mme Melanson: Les organismes certificateurs sont des organisations indépendantes, à but lucratif ou non lucratif.

Le sénateur Tkachuk: Ainsi, vous n'êtes pas en mesure de rassembler ces quatre provinces pour faire adopter une norme commune de certification?

Ms Melanson: What is happening right now is that the region itself is coming together to talk about what we need to do to create a national standard — well, the national standard is created, but to update and maintain it and to attain a national accreditation system. The region's voice is then in consultation with other voices from different parts of Canada.

Hence, a process is taking place to try to address these issues, but it is not happening fast enough for the New Brunswick certifying body. As of January 1st, they have been told they cannot export to Quebec and the States. So what is the option? The option is to accredit with USDA.

Senator Tkachuk: I was worried that perhaps you were becoming infected with provincial government disease — and I did not want that to happen — where you could still be talking about this 10 years down the road and arguing about turf.

Ms Melanson: No. Most recently, the national committee got together at the Guelph Organic Conference, which is an annual conference, and there was a general consensus in terms of where things needed to move. Previously, I think the committee was more divided, but there is an urgency to this. Farmers are aware of that and so they are trying to move it along as fast as possible.

Senator Tkachuk: All we can do with provincial matters is influence them. However, in terms of federal matters, what is your top priority of what you think we should be dealing with, as far as your industry is concerned, with the federal government?

Ms Melanson: It is funding for national standards, to update and maintain them. As I stated in my presentation, the processing standards are very minimal — and that is a sector that is increasing more than any other sector in organics at the moment — as well as funding to facilitate this process of national accreditation. At the moment, we are footing the bill to have our representatives meet with other reps from across the country. At this time, it is a grassroots process that has a lot of merit, but it will even be able to continue and be sufficiently maintained is the question.

The Chairman: Very interesting. Some of the research we saw this morning along this line, to decipher what you are actually looking at, was tremendous. So the importance of what is happening at the school here and the research is phenomenal. I cannot explain everything I saw, but I got a little bit of it.

Senator Day: When you get back to your office, could you send us an outline of the existing accreditation certification bodies in the marketplace now? I have experienced the same process with private woodlot owners and wood sales internationally, and I can tell you that it is a very difficult situation. If you do not get control of it, you are going to lose your market. We have seen that

Mme Melanson: Ce qui se produit en ce moment, c'est que la région elle-même vient nous dire ce que nous devons accomplir pour créer une norme commune. Et bien voilà, cette norme commune est créée, maintenant ce qu'il faut c'est la mettre à jour et la conserver et élaborer un système de certification national. Puis, la région discute avec d'autres régions du Canada.

De cette façon, un processus se met en place pour tenter d'aborder ces problèmes, mais ce mouvement n'est pas assez rapide pour l'organisme de certification du Nouveau-Brunswick. À partir du 1er janvier, on lui a demandé de cesser ses exportations vers le Québec et les États-Unis. Qu'est-ce qu'il lui reste à faire? La certification auprès du département de l'Agriculture.

Le sénateur Tkachuk: Je me demandais si peut-être vous ne présentiez pas des symptômes de la maladie des gouvernements provinciaux — et je ne voudrais pas que ceci se produise — que vous continuiez à nous parler, pendant les 10 prochaines années, d'un problème sans importance.

Mme Melanson: Non. Récemment, le comité national s'est réuni à l'Université de Guelph pour assister à la conférence annuelle de la Guelph Organic Conference, et les membres se sont accordés à reconnaître la nécessité d'une direction à suivre. Je crois que précédemment, le comité était moins solidaire, mais avec le sentiment d'urgence qui se rattache à la question, les agriculteurs ont plus conscience qu'il faut prendre des décisions rapides.

Le sénateur Tkachuk: Vous savez que nous ne pouvons qu'influencer le cours des affaires provinciales. Cependant, les affaires fédérales relèvent directement de notre compétence. C'est pourquoi, j'aimerais que vous me disiez ce que nous devrions aborder en tout premier lieu, en ce qui concerne votre industrie, avec le gouvernement fédéral?

Mme Melanson: Nous avons besoin de fonds pour obtenir des normes nationales, les mettre à jour et les conserver. Comme je l'ai déjà mentionné au cours de mon exposé, les normes de transformation sont tout à fait minimales — et c'est un secteur de la culture biologique qui actuellement croît plus rapidement que tous les autres secteurs. De plus, nous avons besoin de financement pour faciliter le processus de certification nationale. Présentement, c'est nous qui devons payer pour que nos représentants rencontrent d'autres représentants du pays. Bien que ce processus local a beaucoup de mérite, il faut se demander s'il pourra continuer d'exister et de se maintenir de façon efficace.

Le président: Tout ceci est très intéressant. La partie de la recherche qui a été faite à ce sujet et dont nous avons pu prendre connaissance ce matin pour comprendre le problème est considérable. Ainsi, ce qui se produit à l'école ici et la recherche effectuée sont d'une importance phénoménale. Je ne peux pas tout expliquer ce que j'ai vu, mais j'ai compris certaines choses.

Le sénateur Day: Lorsque vous retournerez à votre bureau, pourriez-vous nous envoyer une liste des organismes de certification existants sur le marché actuellement? J'ai eu l'occasion de faire face à ce même processus avec les propriétaires de terrain boisé et les ventes de bois au niveau international et je peux vous dire que c'est une question délicate.

happen. It is a consumer-confidence issue, and it is a marketing issue. If you allow the accreditation from a marketing point of view to be taken captive by extreme non-government organizations, the standards can get so onerous that the farmers cannot meet them. The public is demanding them, and it can become very, very difficult to participate in the game at all.

We need a national standard that is recognized internationally, and then we need a marketing program to get the public confidence in that. So if you could help us get started, we can then give a little push from the national point of view.

Ms Melanson: Sure.

Senator Day: You gave us a map, and it appeared only to have Nova Scotia. Could we have a map that shows New Brunswick and PEI's activity?

Ms Melanson: I did not bring one today but I will forward one to you.

Senator Hubley: Your presentation is an area that we seem to be trying to get more information on all of the time. I agree with Senator Wiebe that organic farming presents an opportunity, and especially for the young farmer getting into farming.

You suggested that there were barriers, perhaps more barriers to a young farmer trying to get into organic farming than would have been into traditional farming. Is accreditation the main one, or are there others?

The other item I would like you to comment on is your farm gate price as opposed to your price of production. It seems to be our information that maybe finally a farming community is getting return for the work they are putting into the production of that product.

Again, I am wondering if you might quickly comment on the opportunities for herbs and natural source medicines in organic farming.

Ms Melanson: In terms of barriers to young farmers, accreditation I do not think is on the mind of many young farmers thinking of getting into organics. However, as a young organic farmer myself, I can speak from more personal experience and general experience as well knowing a lot of younger organic farmers in the Atlantic provinces. I think one of the barriers is definitely the barrier to transition. If younger farmers are looking at taking over their parents' farms, they do have to wait the three years before they can be fully certified organics.

Si vous n'avez pas le contrôle de la situation, vous risquez de perdre votre marché. Nous avons été témoins de cette tendance. C'est une question qui touche la confiance des consommateurs et qui relève de la commercialisation. Si, d'un point de vue commercial, vous permettez à des organisations non gouvernementales extrémistes de s'emparer de la certification, les normes peuvent devenir tellement onéreuses que les agriculteurs ne peuvent pas les satisfaire. D'un autre côté, le public exige des normes. C'est un problème qui est très difficile à résoudre.

Nous avons besoin d'une norme nationale qui soit reconnue sur le plan international, puis nous devons mettre au point un programme de commercialisation pour obtenir la confiance du public. Ainsi, si vous pouviez nous donner un coup de main pour démarrer, nous pourrions alors faire de notre mieux sur le plan national.

Mme Melanson: Bien sûr.

Le sénateur Day: Vous nous avez donné une carte, mais il semble qu'elle ne présente que les activités de la Nouvelle-Écosse. Pourrions-nous avoir une carte avec celles du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard?

Mme Melanson: Je n'en ai pas apporté aujourd'hui, mais je vous en ferai parvenir une.

Le sénateur Hubley: Il semble que nous tentions d'obtenir plus d'information sur le secteur d'activités que vous nous avez présenté. Je suis d'accord avec ce que dit le sénateur Wiebe, que l'agriculture biologique offre d'excellentes perspectives, surtout pour le jeune agriculteur qui désire se lancer dans le secteur agricole.

Vous avez laissé entendre qu'il y avait des obstacles, et peut-être des obstacles sérieux pour un jeune agriculteur qui veut tenter sa chance dans la culture biologique plutôt que l'agriculture traditionnelle. Est-ce que la certification est-elle un de ces obstacles ou y en a-t-il d'autres?

L'autre point, auquel j'aimerais que vous retourniez, concerne le prix à la production en comparaison avec le coût de production. Il semblerait que peut-être une communauté agricole est enfin en mesure de faire des profits sur le travail qu'elle accomplit à la production de ce produit.

J'aimerais aussi que vous puissiez nous dire s'il y a des possibilités de développer des médicaments à base d'herbes et des médicaments de source naturelle à partir de l'agriculture biologique.

Mme Melanson: Voyons d'abord la question des obstacles. Je ne crois pas que la question de la certification soit à l'avant-plan des problèmes auxquels sont confrontés un grand nombre de jeunes agriculteurs désirant se lancer dans la culture biologique. Cependant, en tant que jeune agricultrice biologique, je peux vous parler de mes propres expériences et de celles de d'autres agriculteurs biologiques des provinces de l'Atlantique. Je crois qu'un des obstacles est sans aucun doute celui de la transition. Si les jeunes agriculteurs espèrent prendre la relève de leurs parents, ils doivent attendre trois ans avant d'obtenir la certification biologique.

It is generally known that your production decreases initially when you start off, when you switch from conventional to organics. It can then build back up, to similar levels or even higher levels of production. However, during that transition time your production is down so you are not making as much and you cannot yet market your products as organic for three years. In addition, you have to look at switching equipment, looking for organic inputs. All of that requires not only a time commitment, but also a commitment of resources.

So I think, generally, the transition to organic is not well supported, whether it be provincial or federal.

In P.E.I., there has been some interesting provincial support in the last couple of years, where the provincial government has paid for the certification process for all organic farmers on P.E.I. Not only that, they have offered research grants for farmers to basically figure out a research project that they are interested in doing. That will help their production and they have received money to do that. Those initiatives are very helpful to organic farmers because the money is going directly into the hands of farmers.

Certification can cost anywhere from \$300 to thousands of dollars. Three hundred dollars a year may not sound like very much, but if you are starting small and only making \$10,000 or are under \$30,000, then \$300 is a significant amount. If you are doing the conversion, then again, it is an extra output of money.

What was your second point?

Senator Hubley: The second question had to do with your cost production and your farm gate price.

Ms Melanson: Right. I cannot give you any specific statistics. I can forward some of those to you; but again, it is in the National Strategic Plan for the organic sector. It does give some background on what conventional farmers are netting as opposed to organic farmers, and organic farmers, I think, nationally it was an average of \$40,000. There was no negative net.

So some research that has been done here in Nova Scotia through the genuine progress index, which is an alternative to the GNP. They have found that conventional farmers are making nothing on a lot of the products that they are producing, whereas organic farmers, generally, while they may be grossing less, are netting. Their net is significantly higher. I can forward you some information on that.

Your third question related to herbs and natural sources. Again, it is an opportunity that has not yet been fully developed here in the Atlantic provinces. There are a number of herb growers producing herbs and drying them and importing them to

C'est bien connu que lorsque vous choisissez de prendre la voie de l'agriculture biologique, la production diminue au début. Puis, elle peut augmenter pour atteindre des niveaux équivalents ou supérieurs de production. Toutefois, durant la période de transition, votre production est réduite, alors vous ne pouvez pas gagner autant d'argent et vous devez attendre trois ans avant que vos produits reçoivent l'étiquette biologique et que vous puissiez les vendre en tant que produits biologiques. En outre, vous devez envisager l'achat d'un nouvel équipement pour votre production biologique. Toutes ces considérations nécessitent du temps et de l'argent.

C'est pourquoi, j'aurais tendance à dire que, dans l'ensemble, la transition vers l'agriculture biologique est l'obstacle qui reçoit le moins d'appui du gouvernement fédéral ou des provinces.

Au cours des dernières années, l'Île-du-Prince-Édouard a obtenu un soutien provincial intéressant. En effet, le gouvernement provincial a déboursé la somme correspondant au processus de certification de tous les agriculteurs biologiques de l'île et il a offert des subventions de recherche pour que les agriculteurs devisent un projet de recherche qu'ils seraient intéressés à mettre en œuvre. Ainsi, ils reçoivent de l'argent pour favoriser la croissance de leur production. Ces initiatives sont très utiles parce que l'argent versé sert directement aux projets des agriculteurs biologiques.

La certification peut coûter entre 300 \$ et quelques milliers de dollars. Peut-être que 300 \$ par année ne semble pas un très gros montant; pourtant, si vous commencez avec très peu et ne remportez que 10 000 \$ ou moins de 30 000 \$, cette somme est considérable. Si vous effectuez la conversion vers l'agriculture biologique, vous devez payer un montant supplémentaire.

Quelle était votre second point?

Le sénateur Hubley: La deuxième question concernait la comparaison entre le coût de production et le prix à la production.

Mme Melanson: Ah oui. Je n'ai pas de données statistiques précises en main, mais je peux vous en faire parvenir quelques-unes qui se trouvent dans le Plan stratégique national pour le secteur biologique. Ce plan fournit un aperçu des bénéfices nets des agriculteurs conventionnels par rapport à ceux des agriculteurs biologiques. Je crois qu'au niveau national, les agriculteurs biologiques gagnent en moyenne 40 000 \$. Il n'y avait pas de montant net négatif.

Certaines études effectuées en Nouvelle-Écosse, par l'entremise de l'indice de progrès réel, qui est une méthode de calcul parallèle au PNB, démontrent que les agriculteurs conventionnels ne font aucun bénéfice sur un grand nombre de leurs produits, alors que les agriculteurs biologiques font généralement moins de bénéfices bruts, mais ils font des bénéfices nets qui sont considérablement plus élevés. Je peux vous envoyer de l'information à ce sujet.

Votre troisième question portait sur les herbes et les sources naturelles. Je répète que cette possibilité n'a pas encore été exploitée dans les provinces de l'Atlantique. Il existe un certain nombre de cultivateurs qui produisent ces herbes, les assèchent et

then be repackaged. There are also some value-added businesses turning herbs into tinctures and creams and that sort of thing. There is an opportunity, but it has not yet taken off.

Senator Day: Are those two tied together — organic farming and herbs and natural products for natural medicines?

Ms Melanson: Definitely. At our upcoming conference in March, and at all of our annual conferences, we partner with health and wellness groups. There is a real direct connection between organic farming and health and wellness.

The Chairman: I want to add one short thing I learned on the airplane, sitting beside an organic farmer who returned from Germany to Saskatchewan. He said he was helping 200 farmers get certified just along the border. Those farmers in Saskatchewan were mainly those who had smaller farms, who had had a few cattle and were summer fallowing and were not using a lot of sprays, a lot of fertilizer and whatnot. He said it was much simpler for them to get certified and move in.

The second thing this gentleman told me was that they could sell all of the grain they had right to Germany, at \$12 a bushel, and he was just on his way back.

I also talked to Mr. Kramer, a Caterpillar dealer, who started an organic grains elevator in Regina. He said that they could not get enough grain to supply what they were asked for.

Senator Tkachuk: There is subsidization in Europe, right? The chairman was telling us that they subsidize by unit price in Europe — for example, with wheat there is an \$8-a-bushel subsidy. As a consequence, they pour the chemicals to the land, and they have been doing it for years. Why not pour the chemicals to the land? They get an \$8-per-bushel subsidy, plus whatever else, so just pour it on.

Of course, they will never clean that earth. They have been doing that for 20 years. To certify to be an organic farmer there would take a long time, perhaps a generation.

Hence, we have a real opportunity. Europeans are very worried about health. They do not even want GMO food. They are very concerned. As such, there is a real opportunity for us.

Senator Tunney: I have a very brief statement, then I have four points I would like you to jot down. In the interests of time, I will not spend time on each one.

I have a neighbour who for a lot of years has grown spelt. Spelt is a grain. I do not know much about it, except that it is very much like rye. Spelt grown normally sells for \$7 a bushel. For my neighbour, because he is certified organic, his contract price

les importent pour qu'elles soient remballées. Il se trouve également des entreprises de produits modifiés qui transforment les herbes en teintures et en crèmes. Ainsi, les possibilités existent, il suffit simplement de prendre des mesures concrètes pour aller de l'avant.

Le sénateur Day: Est-ce que ces deux secteurs sont-ils reliés entre eux: l'agriculture biologique et les herbes et les produits naturels utilisés dans la confection des médecines douces?

Mme Melanson: Certainement. Pour la conférence que nous avons organisée pour le mois de mars et pour toutes nos conférences annuelles, nous nous associons toujours avec des groupes de défense et de promotion de la santé et du mieux-être. Il y a un lien réel entre l'agriculture biologique et la santé et le mieux-être.

Le président: J'aimerais rajouter des données sur le problème de l'agriculture biologique en vous relatant une conversation que j'ai eue à bord d'un avion avec un agriculteur biologique qui retournait en Saskatchewan après un séjour en Allemagne. Il m'a dit qu'il aidait 200 agriculteurs à obtenir leur certification le long de la frontière. Ces agriculteurs de la Saskatchewan étaient ceux qui, pour la plupart, détenaient de petites fermes, une petite quantité de bétail, procédaient à la mise en jachère d'été et n'utilisaient que très peu d'engrais et autre fertilisant. Il m'a dit que c'était beaucoup plus simple pour eux d'obtenir leur certification et de se lancer.

La deuxième chose que ce monsieur m'a dit était que les agriculteurs ont la possibilité de vendre tous leurs grains à l'Allemagne à 12 \$ le boisseau. Et il en revenait.

J'ai également discuté avec M. Kramer, un distributeur d'engins à chenilles qui a mis sur pied un silo-élévateur à grains biologiques à Regina. Il m'a dit qu'il n'était pas en mesure d'obtenir assez de grains pour produire la quantité qu'on exigeait de lui.

Le sénateur Tkachuk: Les gouvernements européens octroient des subventions, n'est-ce pas? Le président nous disait qu'ils financent selon le prix unitaire. Par exemple, pour le blé, les agriculteurs obtiennent des subventions de 8 \$ le boisseau. Par conséquent, pourquoi hésiteraient-ils à déverser des produits chimiques dans leurs terres s'ils reçoivent de telles subventions? Et pourquoi s'arrêteraient-ils de le faire?

Il est clair que ces terres ne seront jamais nettoyées. S'ils le font depuis 20 ans, il en faudrait du temps avant qu'un agriculteur biologique obtienne sa certification, peut-être une génération.

C'est pourquoi, nous avons une telle possibilité d'exportation, puisque les Européens se préoccupent autant de leur santé et qu'ils ne veulent pas de produits génétiquement modifiés.

Le sénateur Tunney: J'aimerais faire une très brève déclaration, puis j'aurais quatre points que je voudrais que vous preniez en note. Je serai très bref.

J'ai un voisin qui cultive depuis longtemps de l'épeautre. L'épeautre est un grain qui ressemble beaucoup au seigle. Selon les procédés de culture traditionnelle, l'épeautre se vend à 7 \$ le boisseau. Cependant, puisque mon voisin est certifié biologique,

before he grows it is \$17 a bushel. It is about two and a half times the price of regular production crop, which is a real positive, and not everybody can do that.

There are some other problems I want you to respond to. One is milk production. The problems with organic milk production is not a problem about the feed given to the cows; the problem is treating the cows, particularly for mastitis, where you have to use antibiotics to kill the mastitis. You cannot market milk that has mastitis. Hence, if a cow develops mastitis, a farmer has to take her out of production. That is one item.

I have a neighbour who has a large apple orchard, and he has irrigation for the whole orchard. He can grow apples of any size the market wants. There is not one single sign of scab on those apples. Of course, without chemical spray, those apples would be absolutely covered with scabs.

I am concerned about your labour costs as opposed to weed control with spray versus manual weed control, in mostly, I would say, vegetable crops. I am wondering if you are interested in developing large farmer markets for organic, mostly fruit and vegetables. That is my thrust here.

Ms Melanson: In terms of milk production, currently there is no certified organic milk production in the Atlantic provinces. Everything that is being sold at the moment is imported from either Ontario or Quebec. Part of the problem just has been the number of barriers that dairy farmers would face making the transition. It has been an issue in organics between wanting to certify livestock, whether it is dairy or beef or sheep or goats, and wanting to certify them so you do not necessarily de-worm them or you do not necessarily take care of them to the best of your ability. So there is a fine line between reaching certification and still maintaining a high level of animal welfare.

Senator Tunney: Animal health.

Ms Melanson: So it is definitely animal health. Yes, and it is definitely an issue that is on the table at the moment.

Orchard production? All I can say on that is that there a number of organic farmers who do grow commercially accepted apples, and part of that is looking at heritage and scab-free varieties and working with a system over a period of time using alternative methods to spray, so introducing beneficial organisms and that kind of thing. So it can be done, yes.

son prix contractuel avant même qu'il ne le cultive est de 17 \$ le boisseau. Ainsi, il fait un bénéfice de deux fois et demie le prix de la culture conventionnelle. Ce qui est vraiment très positif et peu de personnes peuvent s'en vanter.

J'aimerais aussi vous faire part de quelques problèmes auxquels, j'espère, vous apporterez vos commentaires. L'un d'entre eux se rapporte à la production du lait. Le problème ne concerne pas l'alimentation animale, mais bien le traitement donné aux vaches, particulièrement dans le cas de la mammite, où l'injection d'un antibiotique est nécessaire pour détruire les organismes causés par l'infection. Puisqu'il est impossible de vendre du lait dont les propriétés et la qualité ont été modifiées par la maladie, l'agriculteur doit retirer de la production laitière la vache souffrant d'une mammite.

J'ai également un autre voisin qui possède un très grand verger de pommiers et un seul système d'irrigation pour tout le verger. Il peut faire pousser des pommes de toutes les tailles, selon la demande du marché, et ses pommes ne présentent aucun signe de contamination par la tavelure. Bien sûr, sans l'utilisation d'insecticides chimiques, ses pommes seraient toutes atteintes par la tavelure.

Je suis préoccupé par vos coûts de main-d'œuvre par opposition à la lutte contre les mauvaises herbes à l'aide d'insecticides ou le désherbage manuel des cultures légumières surtout. Je me demande si vous êtes intéressée à développer de grands marchés en plein air pour les fruits et légumes biologiques. Voici où je veux en venir.

Mme Melanson: En ce qui a trait à la production laitière, les provinces de l'Atlantique ne possèdent aucune production laitière certifiée biologique. Tout ce qui est vendu à l'intérieur de ces provinces provient de l'Ontario ou du Québec. Une partie du problème vient du nombre d'obstacles auxquels les éleveurs laitiers doivent faire face lors de la transition d'une agriculture conventionnelle vers une agriculture biologique. De plus, l'élevage de bétail biologique est problématique, parce que certains éleveurs veulent certifier leur bétail à juste titre, que ce soit leurs vaches laitières ou leurs bœufs, leurs moutons ou leurs chèvres, alors que certains désirent les certifier afin de ne pas avoir à procéder à leur vermifugation ou à s'occuper d'eux aussi bien qu'ils le pourraient. Ainsi, la différence entre l'obtention de la certification et le maintien d'un haut niveau de protection des animaux est très subtile.

Le sénateur Tunney: La santé des animaux.

Mme Melanson: Oui, précisément, la santé des animaux. C'est en effet une des priorités actuelles.

La production de vergers biologiques? Je peux vous dire qu'il existe un certain nombre d'agriculteurs biologiques qui cultivent des pommes acceptées sur le marché. Qu'est-ce qu'ils font pour réussir: ils se concentrent sur la culture des variétés de pommes du patrimoine et celles exemptes de la tavelure et utilisent un système d'insecticides naturels à long terme, comme l'introduction d'organismes utiles. Je dirais donc que la production de vergers biologiques est possible.

Labour costs. Labour is definitely an issue for almost every organic farmer because there is increased labour compared to conventional farms. We cannot go out and spray all the potato bugs off the plants. We can either use an organic pesticide or go out and, as we do at my farm, pick off all the bugs and the eggs. So there are increased labour costs. At ACORN, we are trying to address some of that by implementing an apprenticeship program. However, that does factor into the increasing costs of organic food.

Senator Oliver: My question was basically the same, because in your brochure you say that you want to grow food without the use of synthetic pesticides, herbicides, fungicides, hormones, irradiation, or generic engineering. So if you had a field, say, of five acres of cucumbers and you had the cucumber beetle and then you had some squash with the squash beetle, would you literally go around and pick off all the bugs?

Ms Melanson: One of the things that we do in organic farming is very complex crop rotation so that we are not growing the same thing in the same place year after year. That benefits the soil and the plants. The idea behind organics is prevention.

Senator Oliver: You are still going to have cucumber beetles.

Ms Melanson: We are still going to have cucumber beetles. There are organic pesticides that are acceptable under certification standards.

Senator Oliver: Do they work?

Ms Melanson: I have never used them personally, but I know that they do help, certainly. At my farm, for example, we farm three acres. The majority of organic farms in the Atlantic provinces — the largest one would probably be 25 to 30 acres. You are looking at the majority as under 10 acres, and the majority are mixed farms. Hence, you would not have someone growing 5 or 10 acres of cucumbers at the moment.

The larger conventional growers making the transition to organics will face different challenges when they try to convert, say, a large-scale potato operation to organics.

At the moment, yes, there are preventative methods, barrier methods. For example, on our farm we use a cloth cover as a barrier to the squash beetle or the cucumber beetle getting on the plant and reproducing. Those are the first steps.

Passons maintenant aux coûts de main-d'œuvre. La question de la main-d'œuvre est importante pour presque tous les agriculteurs biologiques, puisque l'agriculture biologique fait appel à une main-d'œuvre intensive en comparaison avec l'agriculture conventionnelle. Il nous est impossible de tuer tous les parasites des pommes de terre. Nous devons utiliser un pesticide biologique ou enlever manuellement tous les insectes et tous les œufs, comme nous le pratiquons dans ma ferme. Ce qui explique les coûts de main-d'œuvre élevés. Au sein du ACORN, nous tentons de résoudre certains de ces problèmes en mettant en pratique un programme d'apprentissage. Cependant, ce programme contribue à l'augmentation des coûts des aliments biologiques.

Le sénateur Oliver: Ma question traite de la même question. Dans votre circulaire, vous insistez sur la culture des produits alimentaires sans l'utilisation d'aucun pesticide, herbicide, fongicide, hormone synthétique, technique d'irradiation ou autre technique générique. Cependant, si vous cultiviez un champ de 5 hectares de concombres et de courges et que vos concombres étaient infestés de la chrysomèle du concombre et vos courges de la punaise de la courge, iriez-vous enlever manuellement tous ces insectes?

Mme Melanson: Une des méthodes que nous employons en agriculture biologique est un système de rotation culturale très complexe, afin de ne pas cultiver le même aliment au même endroit, année après année. Cette méthode avantage la terre et les plantes. La culture biologique favorise la prévention.

Le sénateur Oliver: Mais, vous aurez tout de même des chrysomèles du concombre.

Mme Melanson: C'est vrai, les chrysomèles du concombre seront au rendez-vous. Cependant, il existe des pesticides biologiques qui respectent les normes de certification.

Le sénateur Oliver: Est-ce que ces pesticides fonctionnent-ils?

Mme Melanson: Personnellement, je ne les ai jamais utilisés, mais je sais qu'ils contribuent à éliminer les insectes. Cependant, les fermes biologiques des provinces de l'Atlantique sont en majorité assez petites, possédant moins de 10 hectares — la plus grande mesurerait environ 25 à 30 hectares. Ma propre ferme mesure 3 hectares. De plus, la plupart des fermes pratiquent le système de polyculture. C'est pourquoi, vous n'aurez personne en ce moment cultivant 5 à 10 hectares de concombres.

Les plus grands cultivateurs conventionnels qui font la transition de l'agriculture traditionnelle vers l'agriculture biologique seront confrontés à des défis différents lorsqu'ils tenteront de convertir une culture de pommes de terre de grande envergure à une culture biologique.

Cependant, en ce moment, c'est vrai qu'il existe des méthodes préventives, des méthodes de barrière. Par exemple, dans ma ferme nous recouvrons de tissu les plantes afin de faire obstacle à la chrysomèle du concombre et à la punaise de la courge et l'empêcher de se reproduire. Cette méthode est la première étape de la lutte contre les insectes.

Senator Oliver: As Senator Tunney said, it is incredibly labour-intensive to do that.

Ms Melanson: It is, yes.

Senator Tkachuk: Soap and water will not do it, will it?

Ms Melanson: No. Sometimes chili and garlic do, though.

Senator Tkachuk: They stick to the leaves, some of the bugs.

The Chairman: What is the state of our younger farmers, from your perspective?

Ms Melanson: As you know, the average age of a farmer these days is somewhere around 62 or 63; in addition to that, many family farms are not being taken over by the sons of daughters of those families. Organics presents an opportunity for young people, partially because of the market opportunity, with a 20 to 25 per cent increase. Organics also presents an opportunity to net more than conventional farming. Philosophically, I guess, as a young person, I want to support environmental practices and sustainable agriculture; organics allows me to farm and to do that as well.

The Chairman: Our next witness is Mr. Soucy, from the Federation of Francophone Farmers of New Brunswick.

[Translation]

Mr. Paul-Émile Soucy, President of the Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick: I come from New Brunswick, Canada's only officially bilingual province. I am a farmer from northwestern New Brunswick, a region commonly known as the Madawaska Republic. People from New Brunswick know. This is a predominantly Francophone region. I am a potato farmer. I also have wood lots and a sugar bush. I am President of the Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick.

It is important to mention the women farmers, as they are an integral part of the organization, and without the women farmers, we're nothing, and nothing much would happen.

The federation has been around for 17 years and was created following a review of farm management structures in New Brunswick and the desire of francophone farmers to provide themselves with an organization to better represent their needs and their aspirations. The federation is based mainly on three regions; the three large francophone regions of New Brunswick are at the grass roots.

The brief we are presenting to you today illustrates the fears, the expectations, and the hopes of Francophones in the province, as businesspeople and also as citizens. It also presents solutions or

Le sénateur Oliver: Comme le sénateur Tunney l'a fait remarquer, cette méthode est incroyablement exigeante en main-d'œuvre.

Mme Melanson: C'est vrai.

Le sénateur Tkachuk: Je suppose que la méthode du savon et de l'eau ne conviendrait pas?

Mme Melanson: Non. Toutefois, le piment rouge et l'ail s'avèrent utiles.

Le sénateur Tkachuk: En plus, certains insectes collent aux feuilles.

Le président: Selon vous, quelle est la condition de nos jeunes agriculteurs?

Mme Melanson: Comme vous le savez, l'âge moyen des agriculteurs d'aujourd'hui tourne autour de 62 ou 63 ans. De plus, les enfants ne prennent généralement pas la relève de leurs parents. La culture biologique offre donc une perspective de réorientation pour les jeunes en raison surtout des débouchés qui atteignent les 20 à 25 p. 100 et la possibilité de faire des bénéfices nets plus élevés que ceux de l'agriculture conventionnelle. D'un point de vue philosophique et en tant que jeune agricultrice, je souhaite m'impliquer dans les pratiques environnementales et l'agriculture durable, et la culture biologique me permet de cultiver et de pratiquer ma philosophie en même temps.

Le président: Notre prochain témoin est M. Soucy, de la Fédération francophone des agriculteurs et agricultrices du Nouveau-Brunswick.

[Français]

M. Paul-Émile Soucy, président, Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick: Je viens du Nouveau-Brunswick, la seule province officiellement bilingue au Canada. Je suis un producteur agricole de la région du nord-ouest du Nouveau-Brunswick, région qu'on appelle assez communément la République du Madawaska. Ceux qui sont du Nouveau-Brunswick sont au courant. C'est une région à prédominance francophone. Je suis producteur agricole, producteur de pommes de terre. J'ai aussi des lots boisés et une érablière. Je suis président de la Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick.

Il est important de mentionner les agricultrices parce qu'elles font partie intégrale de l'organisation, et sans les agricultrices on n'est rien, et il n'y a pas grand chose qui se passerait.

La fédération existe maintenant depuis 17 ans, et fut créée suite à une étude des structures de gestion de l'agriculture au Nouveau-Brunswick et de la volonté des producteurs et productrices francophones de se doter d'une organisation plus représentative de leurs besoins et de leurs aspirations. La Fédération est formée principalement de trois régions; les trois grandes régions francophones du Nouveau-Brunswick qui sont la base, ce qu'on appelle un «grass roots type».

Le mémoire que nous vous présentons aujourd'hui illustre les craintes, les attentes, les espoirs des francophones de la province, en tant qu'entrepreneurs et aussi en tant que citoyens. Il présente

approches that may seem strange or unrealistic. We carefully identified the problems in our industry to find the necessary solutions in a reasonable amount of time.

The state of francophone farming in New Brunswick is precarious. The province is going through a period of major environmental, social and economic turmoil.

As farmers we realize that the climate change of the past few years is only the tip of the iceberg, and that we will have to cope with this type of event regularly from now on, whether drought, flood or natural disaster.

Unfortunately, farmers are often the first to be affected by Mother Nature's whims, which is one of the main causes of the decreased revenue in our industry and one of the greatest causes of stress for farm operators.

Understand one thing about climate change and crop insurance: a farming business, even family run, is first and foremost a business like any other. It must turn a profit and manage a number of risk factors. Nonetheless, what distinguishes the agricultural sector from all other industrial sectors is its dependence on the weather, which is an additional and unpredictable risk that the farmer must manage without any decision-making power over it.

We are not asking for any favours, but simply for tools specific to agriculture to manage specific agricultural problems. For instance, the drought of 2001 resulted in financial losses of some 41 - 50 per cent of farm income for 24 per cent of farmers polled, for a total of roughly six million dollars. The federation feels that the current crop insurance policy in New Brunswick and in Canada is a major obstacle to our agricultural development.

For instance, the province of Quebec has a program that insures 55 agricultural commodities, whereas the New Brunswick program covers only six, which is a clear advantage to the Quebec farmer both in risk management and in market competitiveness. In addition, Quebec farmers are again at an advantage under various federal aid and advanced payments programs, such as cash advances for seeding, for which crop insurance rules are used to define eligibility. All these policies are considerably detrimental to our agriculture.

We recommend that a new crop insurance policy be adopted for the entire country based on the following criteria: universality — in other words, the new policy would cover all crops and farmers, regardless of acreage farmed and farm size; and uniformity, meaning that the new policy must cover all crops and farmers in all Canadian provinces.

aussi les solutions ou les pistes de solutions qui peuvent parfois vous sembler étranges ou irréalistes. Nous avons pris soin d'identifier les problèmes relatifs à notre industrie, afin que nous puissions trouver des solutions nécessaires, et ce, dans un délai raisonnable.

L'état de l'agriculture francophone au Nouveau-Brunswick est précaire. La province traverse présentement une phase de grands bouleversements d'ordre climatique, social et économique.

En tant qu'agriculteurs nous sommes au fait que les changements climatiques des dernières années ne représentent que la pointe de l'iceberg et que nous serons désormais confrontés régulièrement à ce genre d'épisodes que représentent les sécheresses, les inondations et les catastrophes naturelles.

Malheureusement, les agriculteurs sont souvent les premiers touchés par les caprices de Dame Nature. Cette dernière est l'une des principales causes de la baisse des revenus dans notre industrie, tout en demeurant la plus grande source de stress pour les exploitants agricoles.

Quant aux bouleversements climatiques et l'assurance-récolte, il faut bien comprendre une chose. Une entreprise agricole, même familiale, demeure d'abord et avant tout une entreprise comme toutes les autres, qui doit faire des profits et gérer un certain nombre de facteurs de risque. Toutefois, ce qui distingue le secteur agricole des autres secteurs industriels est sa dépendance au climat, risque supplémentaire et imprévisible que l'agriculteur doit gérer, mais sur lequel il n'a aucun pouvoir de décision.

Nous ne demandons pas de privilèges, mais seulement des outils spécifiques à l'agriculture pour gérer des problématiques spécifiquement agricoles. Par exemple, la sécheresse de 2001 a entraîné des pertes financières de l'ordre de 41 à 50 p. 100 des revenus des fermes, et ce pour 24 p. 100 des producteurs interrogés, pour un montant approximatif de six millions de dollars. En ce sens, la fédération considère que le régime d'assurance-récolte actuellement en vigueur au Nouveau-Brunswick et au Canada constitue un obstacle majeur au développement de notre agriculture.

Par exemple, la province de Québec dispose d'un programme assurant 55 denrées agricoles, alors que le programme du Nouveau-Brunswick n'en couvre que six, ce qui représente un net avantage pour le producteur québécois, tant au niveau de la gestion du risque qu'au niveau de la compétitivité sur les marchés. De plus, les producteurs québécois se retrouvent encore une fois avantagés par les différents programmes d'aide fédérale et de paiements anticipés, tels les avances de fonds pour les semis qui utilisent les règles de l'assurance-récolte pour définir l'accessibilité. Toutes ces politiques nuisent considérablement à notre agriculture.

Nous recommandons qu'une nouvelle politique d'assurance-récolte soit adoptée pour l'ensemble du pays en fonction des critères suivants: l'universalité, c'est-à-dire que la nouvelle politique devra couvrir l'ensemble des cultures et des producteurs, peu importe l'importance des superficies cultivées et la taille des producteurs; l'uniformité, c'est-à-dire que la nouvelle politique devra couvrir l'ensemble des cultures et des producteurs pour l'ensemble des provinces canadiennes.

Now I would like to touch on climate change and research. Future climate change will have numerous repercussions on the lifestyle of Maritimers. Most of us fear the future. However, it is possible that these changes will have a positive impact on farming in the Maritimes or in some of its regions.

These positive aspects are related to a significant increase in the growing season. This increase could allow us to introduce new crops that would have been impossible to cultivate in the generally cool climate of our region. In addition, this increase may lead to serious production problems for our closest neighbours, which would favour the introduction of our products to the North American market.

However, we must set up solid infrastructures for research and for adjustment to be able to transform the more favourable aspects of climate disruption into opportunities for growth for our industry and the entire regional economy.

We recommend that an adjustment research structure be implemented for all the Maritime provinces to improve our knowledge of the possible repercussions of climate change on the agricultural industry in the region.

Let us now discuss social upheaval. Farming today is constantly changing, which requires us to reassess our view of it more often. Now, and this is one of those rare occasions in the history of humanity, the process of defining what farming is may be out of the hands of the farmers who are involved in it.

Since the industrialization of the agricultural sector in the 20th century, we are called upon to socialize that process to allow the consumer to finally take part in the decisions that govern the composition of his food and the organization of rural communities.

At this time, we are experiencing the first repercussions of this transformation under various forms: the campaign for the right to farm; the numerous demonstrations against the establishment of mega-industries; the increasingly strict environmental regulations; the efforts made to ensure food safety; and the expansion of organic farming.

Man, in general, is becoming increasingly demanding of agriculture; he plays the role of consumer or fellow citizen. We see socialization of agriculture as a challenge. It is up to us to decide whether it is an obstacle to the growth of our industry or an added value to our products and to our quality of life.

J'aimerais maintenant vous entretenir des bouleversements climatiques et de la recherche. Les bouleversements climatiques à venir auront de nombreuses répercussions sur le mode de vie des habitants des Maritimes. La majorité d'entre nous entrevoient cet avenir avec crainte. Toutefois, il est permis de croire que ces changements auront peut-être un impact positif sur l'agriculture des Maritimes ou de certaines de nos régions.

Ces aspects positifs sont liés à une augmentation sensible de la saison de croissance. Cette augmentation pourra nous permettre d'introduire de nouvelles cultures qu'il aurait été impensable de cultiver dans le climat généralement frais de notre région. De plus, cette augmentation peut amener de sérieux problèmes de production chez nos voisins immédiats, ce qui aurait l'avantage de favoriser l'introduction de nos produits sur le marché continental.

Cependant, nous devons nous doter d'infrastructures de recherche et d'adaptation solides pour être en mesure de transformer les aspects plus favorables des bouleversements climatiques en opportunités de croissance pour notre industrie et l'ensemble de l'économie régionale.

Nous recommandons donc qu'une structure de recherche d'adaptation soit mise en place pour l'ensemble des provinces maritimes afin d'améliorer nos connaissances sur les répercussions possibles des changements climatiques sur l'industrie agricole de la région.

Passons aux bouleversements sociaux. L'agriculture d'aujourd'hui est en constante évolution, ce qui nous oblige à réévaluer de plus en plus souvent le regard que nous portons sur cette dernière. Actuellement, et ce pour l'une des rares fois dans l'histoire de l'humanité, la rédaction de la nouvelle définition de ce qu'est l'agriculture échappera peut-être aux mains même des agriculteurs qui en vivent.

Après avoir assisté au cours du XX^e siècle à une industrialisation du secteur agricole, nous sommes désormais conviés à une socialisation de ce dernier processus où le citoyen-consommateur pourra enfin prendre part aux décisions qui régissent la composition de son alimentation ainsi qu'à l'organisation des communautés rurales.

Nous vivons en ce moment même les premières répercussions de cette transformation, et ce, sous diverses formes. Nous n'avons qu'à penser aux luttes pour le droit de produire, aux nombreuses manifestations contre l'implantation de méga-industries, aux réglementations environnementales de plus en plus contraignantes, aux efforts mis en place pour assurer la salubrité des aliments et à l'essor de l'agriculture biologique.

L'être humain, en général, devient de plus en plus exigeant de son agriculture; il joue le rôle de consommateur ou de concitoyen. Nous voyons la socialisation de l'agriculture comme un défi. A nous de décider si celle-ci devient un obstacle à la croissance de notre industrie ou une valeur ajoutée à nos produits et à notre qualité de vie.

The population of New Brunswick is composed of two major language groups: the mother tongue of 66 per cent is English, leaving a very geographically concentrated Francophone minority of 33 per cent.

In the Acadian Peninsula, the wild blueberry industry and related services is the fastest-growing agricultural sector. The acreage in wild blueberries was 13,500 in the year 2000, and the acreage harvested was roughly 6750 - growing blueberries requires an annual rotation; this produced more than 8.2 million pounds of blueberries, the value of which exceeds 5.7 million dollars. The region includes more than 200 Francophone farmers.

Among the services related to the blueberry industry with economic potential for this region is pollination, which we owe to the honey bee, the leafcutting bee, the alfalfa leafcutting bee and so on.

The implementation of a pollination service is closely linked to the success of the wild blueberry industry. The blueberry industry currently cannot meet its immediate pollination needs. In addition, the Acadian Peninsula region is undergoing significant expansion in its wild blueberry crop area.

The province of New Brunswick will soon be making 14,000 additional acres of Crown land available to farmers to lease for blueberry cultivation, increasing the total crop area in the region to 30,000 acres, of which close to 15,000 acres will be harvested annually. Note that for blueberries, two acres are needed for every acre harvested, as harvesting occurs once every two years.

Nonetheless, farmers in the Acadian Peninsula have a number of obstacles to overcome. The lack of adequate funding during the development of blueberry fields is the most significant. Financial institutions provide only a portion of the sums needed for development, and governments offer very little support. This has resulted, and still results, in businesses with little working capital.

Thus, farmers are unable to invest in the required inputs to maximize yield. A second obstacle is the supply of an adequate source of pollinators. Without pollinating bees, flowers cannot turn into fruit. In addition, the lack of research in this sector has a negative effect on yield per acre, which is often only average compared to other blueberry producing regions.

This region must also cope with other obstacles, such as the aging farmer population, the lack of succession, better financial management of farms, and so on. Overall, these obstacles are responsible for low farm revenue.

We feel that financial and technical support is essential to implement a network of pollination services to meet the needs of the blueberry industry.

La population du Nouveau-Brunswick se partage entre deux grands groupes linguistiques: 66 p. 100 sont de langue maternelle anglaise, laissant une minorité francophone de 33 p. 100 très concentrée géographiquement.

Dans la péninsule acadienne, l'industrie du bleuët sauvage et les services connexes font de ce secteur agricole celui qui évolue le plus rapidement. La superficie cultivée de bleuët sauvage a atteint 13 500 acres en l'an 2000, alors que la superficie récoltée d'environ 6 750 acres — la culture du bleuët exigeant une année de rotation — a produit plus de 8,2 millions de livres de bleuëts, soit une valeur dépassant 5,7 millions de dollars. La région compte au-delà de 200 producteurs francophones.

Parmi les services connexes à l'industrie du bleuët, le service de pollinisation — que l'on doit à l'abeille à miel et à la mégachile, découpeuse de feuilles de luzerne — démontre un potentiel économique pour cette région.

L'implantation d'un service de pollinisation est étroitement reliée au succès de l'industrie du bleuët sauvage. Présentement, l'industrie du bleuët ne peut satisfaire ses besoins immédiats en pollinisation. De plus, la région de la péninsule acadienne entrevoit une importante expansion de la superficie cultivée du bleuët sauvage.

La province du Nouveau-Brunswick va bientôt mettre à la disposition des producteurs 14 000 acres additionnels des terres de la Couronne, sous forme de bail pour la culture du bleuët. Ceci permettra à la région d'atteindre une superficie totale de 30 000 acres, dont près de 15 000 acres seront récoltés annuellement. Il faut comprendre que pour le bleuët, il faut deux acres pour en récolter un, parce que vous ne récoltez qu'une fois tous les deux ans.

Toutefois, les producteurs de la péninsule acadienne doivent surmonter plusieurs obstacles. Le manque de financement adéquat lors du développement des bleuëtières est l'obstacle le plus important. Les institutions financières ne fournissent qu'une partie des sommes nécessaires au développement, et les gouvernements offrent très peu de support dans ce sens. Ceci a créé et crée encore des entreprises avec peu de fonds de roulement.

Les producteurs ne sont donc pas en mesure d'investir dans les intrants requis afin de maximiser les rendements. Un second obstacle est l'approvisionnement d'une source suffisante de «pollinisateurs». Sans abeilles «pollinisatrices», les fleurs ne peuvent pas se transformer en fruits. De plus, le manque de recherche dans ce secteur défavorise les rendements à l'acre, qui sont souvent moyens par rapport aux autres régions de production du bleuët.

Cette région doit aussi faire face à d'autres obstacles, tels l'âge avancé des producteurs, le manque de relève, une meilleure gestion financière à la ferme, et cetera. Dans l'ensemble, ces obstacles sont la cause du manque de revenu à la ferme.

Nous considérons donc qu'un support financier et technique est essentiel pour la mise en place de réseaux de services de pollinisation afin de répondre aux besoins de l'industrie du bleuët.

We recommend that the research centres of Agriculture Canada pay particular attention to the Acadian Peninsula and look at fertility and pollination, in order to significantly increase the wild blueberry harvest.

Now let us look at the right to farm and the rural community. The federation feels it is unacceptable to pollute the environment and that everyone must work to preserve our natural resources. Thus, we do not define the right to farm as a right to pollute, but rather, as a right to exercise our profession, which requires a certain use of rural space.

It is precisely this use of space that troubles rural residents. In fact, no one wants to see a mega-business set up in his backyard. However, we must understand, and make it understood, that farming is composed of various operations that may inconvenience rural dwellers, but these activities are essential to human survival and to the economic development of our regions.

Farmers must learn to do their work while respecting others, as good citizens. Citizens must accept the agricultural potential of the cultivable land around them. To do so, courteous and positive dialogue must be opened up between the various stakeholders.

In this sense, we recommend that government authorities come to the help of farmers wishing to establish better relations with their rural neighbours; that government authorities adopt a mediation policy to help rural communities racked by agonizing debates between rural dwellers and farmers.

The federation believes that for environmental issues, the need to legislate for the adverse effects of agricultural operations on the environment is no longer an issue. What concerns us stems more from the little support that farmers receive in order to comply with new environmental requirements. We firmly believe that the government must become more involved so that sustainable farming that is healthier for the environment can be achieved.

We strongly believe that farmers must receive financial and technical aid as substantial as that given to municipalities and industries in the environment portfolio in the past. In addition, we believe that such aid could yield an excellent return owing to their importance in the economic development of rural areas, and owing to the positive effect agriculture has on greenhouse gas emissions.

We recommend that government authorities give more support to farmers in their efforts to comply with new environmental requirements.

Let us now speak of food safety. During the past few years, the issue of food safety has become increasingly popular with the media and with consumers. Among other things, this awareness is due to outbreaks of animal diseases such as foot-and-mouth, which has devastated herds in various European countries.

Nous recommandons qu'une attention particulière de la part des centres de recherche d'Agriculture Canada soit accordée à la péninsule acadienne sur la fertilité et la pollinisation, afin d'augmenter significativement la récolte du bleuets sauvage.

Passons maintenant au droit de produire et la communauté rurale. La fédération considère qu'il est inadmissible de contaminer son environnement et que tous devraient travailler à la conservation de nos ressources naturelles. Ainsi, nous ne définissons pas le droit de produire comme étant un droit de polluer, mais plutôt comme le droit d'exercer notre profession, ce qui nécessite une certaine utilisation de l'espace rural.

C'est précisément cette utilisation de l'espace qui incommode les habitants des zones rurales. En effet, personne ne tient à voir une méga-entreprise s'installer devant sa porte. Il faut toutefois comprendre et faire comprendre que l'activité agricole se compose de divers travaux qui peuvent incommoder les ruraux, et que ces activités sont essentielles à la survie de l'humain et au développement économique de nos régions.

Les agriculteurs doivent donc apprendre à exercer leur métier dans le respect d'autrui comme tout bon citoyen. Ces derniers devront pour leur part accepter la vocation agricole des terres cultivables de leur voisinage. Pour ce faire, il faut établir un dialogue courtois et positif entre les différents intervenants.

En ce sens, nous recommandons que les instances gouvernementales viennent en aide aux agriculteurs désireux d'établir de meilleures relations avec leurs voisins ruraux; que les instances gouvernementales adoptent une politique de médiation pour aider les communautés rurales aux prises avec des débats déchirants entre ruraux et agriculteurs.

En ce qui a trait aux questions environnementales la fédération croit que la nécessité de légiférer les effets pervers de l'intervention agricole sur son milieu n'est plus au centre du débat. Ce qui nous préoccupe relève plutôt du peu de soutien dont bénéficient les agriculteurs pour se conformer aux nouvelles exigences environnementales. Nous croyons fermement que le gouvernement doit s'impliquer davantage dans l'avènement d'une agriculture plus durable et plus saine pour le milieu.

Nous sommes persuadés que les agriculteurs doivent bénéficier d'un niveau d'aide financière et technique d'une envergure aussi considérable que celle qui a été attribuée par le passé aux municipalités et aux industries dans le dossier de l'environnement. De plus, nous croyons que ces sommes pourraient être fortement bonifiées en raison de leur importance dans le développement économique des régions rurales, et en raison de l'effet positif qu'a l'agriculture sur les émanations de gaz à effet de serre.

Nous recommandons que les instances gouvernementales appuient davantage les agriculteurs dans leurs efforts pour se conformer aux nouvelles exigences environnementales.

Parlons maintenant de la salubrité des aliments. Au cours des dernières années, la question de la salubrité des aliments a connu une hausse de popularité auprès des médias et des consommateurs. Cette prise de conscience est due, entre autres, à l'apparition de maladies animales, telle la fièvre aphteuse qui a balayé et ruiné les élevages de divers pays d'Europe.

These diseases also brought to light a highly industrialized style of agricultural production that some describe as unnatural. This impression was reinforced by the development of genetic engineering, which has made it possible to bring a great variety of genetically modified vegetable products to market in a very short period of time. In short, there is a contradiction between the general perception of farming, which is closer to the family farm, and what it has now become. Thus, consumers are increasingly worried about the quality and safety of the food they eat.

Some are calling for agriculture on a more human scale; others, an agriculture that is more organic or natural. In a sense, we cannot blame this movement, as industrial agriculture, symbolized by mega-industries, is one of the causes of the current discomfort in our rural communities. In this sense, we must explain to people that it is not the farmer who decided to industrialize his job. Often, he is simply following the path of progress. The consumer must understand that the ridiculously low cost of food in Canada has adverse effects, as it is the smaller profit margins that have pushed farmers to produce more in order to meet their financial obligations.

The federation has supported the concept of the family farm since its creation. We are convinced that regular sized farms are at the foundation of a harmonious relationship between city dwellers, rural dwellers and farmers. However, to achieve this, the family farm must be profitable.

We recommend that the agricultural policy of Canada be reviewed and corrected to give more support to the family farm; that government authorities implement an aid program for farmers who wish to convert their business to a more organic style of production; that government authorities implement a sustained information program for consumers on Canadian agriculture and the quality of its products; that government authorities implement a campaign to develop appreciation for agricultural production in Canada.

The federation also feels that the federal government must reaffirm its commitment to Canadian agriculture and food safety by increasing the budget of the Canadian Food Inspection Agency, to keep the farmers' contribution at a reasonable level.

The agency is responsible both for the inspection of food, plants and livestock that cross our borders, and for the quality of products served in Canadian households. In this sense, it plays an essential role in the protection of the agricultural industry by preventing the entry and spread of serious animal and plant disease in Canada, and establishing high quality standards for our agricultural production.

The agency contributes to the good reputation of Canadian products on international markets, which helps increase our exports. Food safety is of major importance to Maritime farmers,

L'avènement de ces maladies a également mis en évidence un mode de production agricole très industrialisée que certains qualifient de dénaturé. Cette impression fut renforcée par le développement du génie génétique qui a permis de mettre sur le marché, et ce en un temps très court, une grande variété de produits végétaux modifiés génétiquement. Bref, il existe une contradiction entre la perception générale de l'agriculture qui se rapproche davantage de la ferme familiale et ce qu'elle est maintenant devenue. Ainsi, les consommateurs s'inquiètent de plus en plus de la qualité et de l'innocuité des aliments qu'ils consomment.

Certains réclament une agriculture à échelle plus humaine; d'autres, une agriculture plus biologique ou naturelle. En un certain sens, nous ne pouvons pas blâmer ce mouvement puisque l'agriculture industrielle, symbolisée par les méga-industries, est l'une des causes du malaise présent dans nos communautés rurales. En ce sens, il faut expliquer aux gens que ce n'est pas l'agriculteur qui a décidé d'industrialiser son métier. Il ne fait, bien souvent, que suivre la roue du progrès. Il faut expliquer aux consommateurs que le coût ridiculement bas de l'alimentation au Canada a des effets pervers; car ce sont les marges de profits toujours plus petites qui ont poussé les agriculteurs à produire davantage. Obligation financière oblige.

La fédération soutient le concept de la ferme familiale depuis sa création. Nous sommes convaincus que des fermes à dimensions plus humaines sont à la base d'une relation harmonieuse entre les citoyens, les ruraux et les agriculteurs. Pour ce faire, il faut cependant que la ferme familiale soit rentable.

Nous recommandons que la politique agricole du Canada soit revue et corrigée afin de soutenir davantage la ferme familiale; que les instances gouvernementales mettent sur pied un programme d'aide aux agriculteurs désireux de convertir leur entreprise vers la production plus biologique; que les instances gouvernementales mettent sur pied un programme d'information soutenue pour les consommateurs sur l'agriculture canadienne et la qualité de ses produits; que les instances gouvernementales mettent en place une campagne de valorisation de la production agricole au Canada.

La fédération est également d'avis que le gouvernement fédéral doit réitérer son engagement envers l'agriculture canadienne et la salubrité des aliments en haussant les budgets de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, afin de maintenir la contribution des agriculteurs à un niveau raisonnable.

Cette agence est à la fois responsable de l'inspection des aliments, des plantes et du bétail qui entrent ou sortent de nos frontières, et de la qualité des produits qui se retrouvent sur les tables canadiennes. En ce sens, elle joue un rôle essentiel de protection de l'industrie agricole en empêchant l'entrée et la diffusion de maladies animales et végétales graves sur notre territoire, tout en établissant de hauts standards de qualité pour notre production agricole.

L'agence contribue ainsi à la bonne réputation des produits canadiens sur les marchés internationaux, ce qui contribue à l'augmentation de nos exportations sur les marchés étrangers. La

since our access to national and international markets is at stake.

Unfortunately, food wholesalers increasingly are asking their suppliers to obtain certification acknowledging that their products meet various standards of quality, safety and respect for the environment. However, certification is often too expensive for the average farmer.

We recommend that the Government of Canada make a commitment to minimize the costs of commodity inspection for farmers; that the Government of Canada reaffirm its commitment and its responsibility to protect the agricultural industry, by increasing the budget allocated to the Canadian Food Inspection Agency; that the Government of Canada implement a financial support program for farmers who wish to obtain HACCP, ISO or other certification, attesting to the quality of their products.

Now let us look at economic upheaval. We are currently living in an era of market globalization, which changes our approach to agriculture and to marketing our products. This globalization has also had a significant impact on agricultural revenue, which pushes us to constantly increase our productivity, and thus, the size of our businesses. Oddly, however, the number of active farming operations is decreasing. Thus, there are fewer of us producing greater quantities of food and horticultural products. This concentration drives up the price of agricultural land.

All these changes lead to new needs for farmers. In fact, it is increasingly difficult to start a farm operation, owing to the sizeable investment. This results in a lack of succession and a lack of interest in farming among young people, as to them, it seems impossible to start a business in agriculture.

As for the financial needs of businesses in Canada, there is an agency dedicated to funding agricultural businesses: Farm Credit Canada (FCC), which gives farmers loans by routinely taking greater risks than conventional financial institutions. Despite the presence of this agency, it is still difficult to finance agricultural businesses, again, compared to Quebec. These are our neighbours and we have to compete with their farmers.

In Quebec, the province is equipped with a funding policy whereby loans are guaranteed by the government. Thus, financial institutions can lend significant amounts of money to farmers without taking any real risks. This policy stimulates the agricultural economy, as it gives businesspeople better access to capital.

We would like to point out that we use the term businesspeople to indicate farmers who own their businesses. Farmers are true businesspeople, a reality that is often lost on government authorities, which is especially serious when you consider that

salubrité des aliments est un dossier d'importance majeure pour les agriculteurs des Maritimes puisqu'il en va de notre accès aux marchés à l'échelle nationale et internationale.

Malheureusement, de plus en plus de grossistes en alimentation demandent à leurs fournisseurs d'obtenir une certification reconnaissant que leur production répond à différentes normes de qualité, de salubrité et de respect de l'environnement. Toutefois, le coût de ces certifications est bien souvent trop onéreux pour l'agriculteur moyen.

En ce sens, nous recommandons que le gouvernement du Canada s'engage à minimiser les coûts d'inspection des denrées pour les agriculteurs; que le gouvernement du Canada réitère son engagement et réaffirme ses responsabilités de protecteur de l'industrie agricole, en augmentant les budgets alloués à l'Agence canadienne d'inspection des aliments; que le gouvernement du Canada mette en place un programme de soutien financier aux agriculteurs désireux d'obtenir une certification HACCP, ISO ou autre, attestant de la qualité de leur production.

Parlons maintenant des bouleversements économiques. Nous vivons actuellement une ère de mondialisation des marchés qui transforme notre façon de faire de l'agriculture et de commercialiser nos produits. Cette mondialisation a également un impact important sur le revenu agricole, ce qui nous pousse à augmenter sans cesse notre productivité, et par le fait même, la taille de nos entreprises. Mais, fait étrange, le nombre d'entreprises agricoles actives est à la baisse. Nous sommes donc de moins en moins nombreux à produire de plus grandes quantités d'aliments et de produits horticoles. Cette concentration favorise une augmentation des prix des terres agricoles.

Tous ces changements entraînent de nouveaux besoins pour les agriculteurs. En effet, il est, entre autres, de plus en plus difficile de lancer une entreprise agricole, en raison des sommes considérables qu'il faut investir. Il en résulte un manque de relève et un désintéressement des jeunes envers notre métier, car il leur semble impossible de pouvoir se lancer en affaire dans le domaine agricole.

Si on parle maintenant des besoins financiers des entreprises, au Canada, il existe un organisme dédié essentiellement au financement des entreprises agricoles. Il s'agit de Financement Agricole Canada (FAC) qui consent des prêts aux agriculteurs en prenant habituellement davantage de risque que les institutions financières conventionnelles. Malgré la présence de cet organisme, il demeure difficile de financer les entreprises agricoles. Et on doit encore comparer avec le Québec. Ce sont des voisins pour nous et on doit faire compétition avec ces producteurs.

Au Québec, la province s'est dotée d'une politique de financement par le biais de prêts garantis par le gouvernement. Ainsi, les institutions financières peuvent prêter des sommes importantes aux agriculteurs sans prendre de véritables risques. Cette politique stimule l'économie agricole puisqu'elle donne un meilleur accès au capital pour les entrepreneurs.

Nous aimerions attirer votre attention sur le fait que nous utilisons le terme entrepreneur pour désigner un agriculteur propriétaire de son entreprise. Il s'agit d'une réalité souvent négligée par les instances gouvernementales. Les agriculteurs sont

agricultural businesses are not eligible for most government programs to assist business start-ups. In fact, managers in the various economic development agencies are not trained to help farmers develop their business. Unfortunately, we can only deduce that agriculture is not a growth industry that is able to breathe economic life into a region.

We recommend that the Government of Canada commit to implementing a guaranteed loan program for farm operators; that it commit to implementing an aid program for the establishment and start-up of agricultural businesses; and that it acknowledge agriculture as an engine of regional economic development.

The joint federal-provincial program and the Net Income Stabilization Account (NISA) provide farmers with a risk management program through annual voluntary contributions of a percentage of the farmer's revenue. The government matches that amount and allows the farmer to withdraw from the account during financial difficulties.

The federation believes that NISA is a very good program but, like most Agriculture and Agri-Food Canada programs, it is better suited to the Western and Central provinces than to the Maritime provinces. The size of businesses here is often smaller than in other regions of Canada. The climate and the diversity of possible crops is not of the same significance, which greatly affects the eligible revenue from our businesses.

Many farmers have also complained of a lack of knowledge of the agricultural realities of the Maritime provinces among civil servants who are working on the implementation of this program. A blueberry farmer had to explain to the account manager that he had not purchased seed that year simply because the blueberry is a perennial crop that does not require seeding.

We wonder about the agricultural knowledge of this manager who has to make important decisions for our New Brunswick farmers, especially when he is in Winnipeg or somewhere in Manitoba. This type of situation often causes certain reactions.

We recommend that the Government of Canada commit to establishing a NISA program service centre in New Brunswick to administer accounts in Eastern Canada. I said New Brunswick; not the Island or Nova Scotia, but New Brunswick.

Senator Day: In the Republic.

Mr. Soucy: Yes, Senator Day. We also recommend that the Government of Canada commit to reviewing the NISA program to adapt it to our regional realities. It is a good program but it needs to be reviewed.

de véritables entrepreneurs. Cette négligence est d'autant plus flagrante que les entreprises agricoles ne sont pas admissibles à la plupart des programmes gouvernementaux destinés au démarrage d'entreprise. De fait, les gestionnaires des différentes agences de développement économique ne sont pas formés pour aider les agriculteurs à développer leur entreprise. Nous ne pouvons malheureusement qu'en déduire que l'agriculture ne fait pas partie des industries porteuses, capables d'insuffler la vitalité économique à une région.

Nous recommandons que le gouvernement du Canada s'engage à mettre sur pied un programme de garantie de prêt pour les exploitations agricoles, qu'il s'engage à mettre sur pied un programme d'aide à l'établissement et au démarrage d'entreprises agricoles et qu'il reconnaisse l'agriculture comme moteur de développement économique des régions.

Le programme conjoint fédéral-provincial et le compte de stabilisation de revenu net (NISA) permettent aux agriculteurs de se doter d'un programme de gestion du risque par le biais de contributions annuelles volontaires établies sur la base d'un pourcentage du revenu de l'agriculteur. Le gouvernement, pour sa part, contribue un montant égal à cette somme et permet à l'agriculteur de retirer des sommes de son compte lorsqu'il vit des problèmes financiers.

La fédération croit que le CSRN est un très bon programme mais qu'il est, comme la plupart des programmes d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, plus adapté aux provinces de l'Ouest et du centre qu'aux provinces maritimes. La taille des entreprises d'ici est souvent plus petite que celle des autres régions du Canada. Le climat ainsi que la diversité des cultures possibles n'est pas de la même envergure, ce qui affecte grandement le revenu admissible de nos entreprises.

De nombreux agriculteurs se sont également plaint d'un manque de connaissance des réalités agricoles des provinces maritimes chez les fonctionnaires travaillant à la mise en oeuvre de ce programme. Ainsi, l'un d'eux, un producteur de bleuets, a dû expliquer au gestionnaire de compte qu'il n'avait pas acheté de semence au courant de l'année, tout simplement parce que le bleuets est une culture vivace qui ne réclame aucun semis.

Nous nous questionnons sur les connaissances agricoles de ce gestionnaire qui doit prendre des décisions importantes pour nos agriculteurs du Nouveau-Brunswick, et ce, à partir de Winnipeg ou quelque part au Manitoba. Nous devons parfois provoquer certaines réactions quand arrivent de telles situations.

Nous recommandons que le gouvernement du Canada s'engage à établir un centre de services du programme CSRN au Nouveau-Brunswick pour administrer les comptes de l'Est du Canada. J'ai bien dit le Nouveau-Brunswick; pas à l'Île ou en Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Day: Dans la République.

M. Soucy: Oui, sénateur Day. Nous recommandons également que le gouvernement du Canada s'engage à réviser le programme du CSRN pour l'adapter à nos réalités régionales. C'est un bon programme mais il faudrait le réviser.

One of the major obstacles preventing greater penetration of national and international markets by New Brunswick farmers is the poor state of the road system in this province. In fact, only sections of the Trans Canada highway have four lanes. Thus, some regions have limited access to the U.S. market, as they cannot access a decent road system quickly.

Furthermore, access to the province of Quebec and to the Canadian market in general is achieved by an almost secondary route, highway 185, that links New Brunswick to Quebec, and is one of the most deadly highways in the country.

This lack of highway infrastructure relegates us to oblivion on the fringes of a vast continent. It is a major handicap, as it denies us quick access to lucrative markets in the central provinces and the U.S. states.

We are doomed from the beginning, as agricultural commodities are often perishable and major clients need suppliers that are able to meet delivery schedules, in order to run their businesses. We are further denied the opportunity for growth, as the population of the Maritime provinces alone cannot support the agricultural infrastructures required for mass production and competitive prices. We remain unproductive for lack of a few kilometres of asphalt.

We recommend that the Government of Canada commit to expanding the entire Trans-Canada highway to four lanes in the province of New Brunswick, and highway 185, which provides the Maritime provinces with direct access to the Canadian market.

I will submit to you a document that was presented on Thursday to Mr. Collenette, the Minister of Transport. It had to do with a focus group that consists of mayors of municipalities in northern New Brunswick and all municipalities in southern Quebec that link the Témiscouata region. This document was presented to the Minister and outlined the poor state of highway 185, which has resulted in fatalities. Eight people died only two days after Christmas, including five young people from our region. You certainly do not want to know the details about these children who were accidentally crushed. It is very catastrophic.

I only have one copy of this document, Mr. President, which was submitted to the Minister of Transport. I am sure you could obtain others if you want.

I would like to address the subject of seasonal work. Agricultural work has always been done in the warm season, which forces farmers to hire seasonally, as needed. However, the need for skilled labour has increased with the globalization of markets. Today, farming requires technology and knowledge, and profit margins are slim. There is no longer any room for error. The farm worker has gone from labourer to specialized technician with a high school diploma. Many positions remain difficult to fill because the work we offer is seasonal, temporary, even precarious compared to the security of a permanent job in a factory.

Au sujet du réseau routier et de l'accès aux marchés, un des obstacles majeurs empêchant une plus grande pénétration des marchés nationaux et internationaux par les agriculteurs du Nouveau-Brunswick est le piètre état du réseau routier de cette province. En effet, on n'y retrouve que des tronçons d'autoroute Transcanadienne à quatre voies. Ainsi, certaines régions n'ont qu'un accès limité au marché américain, faute d'accéder rapidement à un réseau routier convenable.

D'autre part, l'accès à la province de Québec et au marché canadien en général se fait par une route presque secondaire, la route 185, qui relie le Nouveau-Brunswick au Québec, et qui est l'une des plus meurtrières au pays.

Ce manque d'infrastructure routière nous relègue aux oubliettes aux confins d'un vaste continent. C'est un handicap majeur puisqu'il nous est impossible d'accéder rapidement aux marchés lucratifs des provinces centrales et des états américains.

Nous sommes alors condamnés d'avance puisque les denrées agricoles sont souvent périssables et que les clients importants ont besoin, pour administrer leurs entreprises, de fournisseurs capables de respecter les horaires de livraisons. Ainsi, nous nous privons d'opportunités de croissance d'autant plus importantes que la population des provinces maritimes ne puisse supporter à elle seule les infrastructures agricoles nécessaires à la production de masse et à des prix compétitifs. Nous demeurons donc improductifs, pour quelques kilomètres de bitume.

Nous recommandons que le gouvernement du Canada s'engage à finaliser l'autoroute Transcanadienne à quatre voies à l'intérieur de la province du Nouveau-Brunswick, ainsi que la route 185, qui représente l'accès direct des provinces maritimes au marché canadien.

Je vais vous remettre un document qui a été présenté jeudi dernier à M. Collenette, le ministre des Transports. Il s'agit d'un groupe de concertation qui regroupe les maires des municipalités du nord du Nouveau-Brunswick ainsi que de toutes les municipalités du sud du Québec que relie la région du Témiscouata. Ce document a été présenté au ministre, concernant le piètre état de la route 185 qui est très meurtrière. Huit personnes sont décédées seulement deux jours après Noël: cinq jeunes de notre région. Vous ne voulez surtout pas savoir les détails concernant ces enfants qui ont été happés accidentellement. C'est très catastrophique.

Je n'ai qu'une seule copie de ce document, monsieur le président, qui a été remis au ministre des Transports. Je suis certain que vous pourrez en obtenir d'autres si vous le désirez.

J'aimerais aborder maintenant le sujet du travail saisonnier. Depuis toujours, l'activité agricole est tributaire de la saison chaude, ce qui force les agriculteurs à embaucher sur une base saisonnière, lorsque le besoin se fait sentir. Toutefois le besoin de main-d'oeuvre qualifiée s'est accru avec la mondialisation des marchés. L'agriculture est aujourd'hui une affaire de technologie, de connaissances où les marges de profits sont minces. Il n'y a plus de place pour l'erreur. Ainsi, le travailleur agricole est passé de manoeuvre à technicien spécialisé, titulaire de diplôme secondaire. Autant de besoins qui demeurent difficiles à

Management at Human Resources Development Canada decided to gradually increase the number of work hours required to be eligible for employment insurance benefits, which will leave a number of our workers without revenue in the winter. It is referred to as the “trou noir” [black hole]. I do not know whether there is a translation but the “trou noir” period is when benefits end before work begins in the spring. Thus, it is a period of time where people have no income. These employees, who are so important to us, have no other choice — can we blame them? — but to find a job elsewhere. That is how we lose our specialized, faithful workers, whom we have to replace year after year with new, underqualified recruits, which results in a significant increase in the cost of training.

In addition, we repeat, our industry is currently coping with the problem of a slim profit margin. We cannot commit any errors and yet we must hire the first person who comes along, for lack of choice and available skills. We do not understand the federal government's action in this case, when the employment insurance bank has recorded enormous surpluses and our elected members want to profit from agricultural businesses in Atlantic Canada. In the long term, this type of decision will be the death of our industry.

We recommend that the Government of Canada commit to not penalizing agricultural workers whose employment is seasonal, in order to support the development of this industry; that the government commit to establishing a system for pairing seasonal workers with potential agricultural employers; that the Government of Canada commit to eliminating the “trou noir” problem for all seasonal workers; that the government set up agricultural employment centres, as was the case in New Brunswick ten years ago, to facilitate hiring by farmers.

The federation would like to underscore another agricultural problem regarding seasonal work. By definition, to Human Resources Development Canada, a farmer is self-employed and is not entitled to employment insurance benefits, unlike self-employed fishers. We would like this situation to be corrected. Agricultural business owners whose activity is seasonal should be able to benefit from employment insurance programs on the same basis as fishers.

In this sense, we recommend that the Government of Canada commit to broadening Bill C-156, to allow farmers whose activity is seasonal to obtain employment insurance benefits.

For two years, a working committee has been reviewing this problem following changes in the employment insurance plan. This committee submitted a report to Minister Jane Stewart last June.

comblé parce que le travail que nous offrons est saisonnier, temporaire, voire précaire, si on le compare à la sûreté d'un emploi permanent en usine.

La direction du ministère du Développement des ressources humaines a décidé d'augmenter graduellement le nombre des heures de travail qui seront désormais nécessaires pour être admissible aux prestations d'assurance-emploi, ce qui laissera nombre de nos travailleurs sans revenu au cours de l'hiver. On appelle cela la période du «trou noir». Je ne sais pas si cela peut être traduit mais la période du «trou noir» est la période à la fin des prestations avant que l'ouvrage ne commence au printemps. Donc, c'est une période de temps où les personnes n'ont pas de revenu. Ces employés qui nous sont si chers n'auront d'autre choix — pouvons-nous les en blâmer — que de se trouver un emploi ailleurs. Nous perdons ainsi nos travailleurs spécialisés, qui nous étaient fidèles, pour les remplacer année après année par de nouvelles recrues peu qualifiées, ce qui engendrera pour nous une importante augmentation des coûts de formation.

De plus, nous le répétons, notre industrie vit actuellement un problème de faible marge de profit. Nous n'avons pas droit à l'erreur et pourtant nous devons engager le premier venu, faute de choix et de compétences disponibles. Nous ne comprenons pas la démarche du gouvernement fédéral dans ce dossier, au moment même où la banque de l'assurance-emploi enregistre des surplus exorbitants que nos élus désirent faire fructifier sur le dos des entreprises agricoles de l'Atlantique. A long terme, ce genre de décision signera la mort de notre industrie.

Nous recommandons que le gouvernement du Canada s'engage à ne pas pénaliser les travailleurs agricoles dont l'emploi est saisonnier, afin de soutenir le développement de cette industrie; que le gouvernement s'engage à établir un système de jumelage de travailleurs saisonniers avec des employeurs agricoles potentiels; que le gouvernement du Canada s'engage à éliminer le problème du «trou noir» pour tous les travailleurs saisonniers; que le gouvernement mette sur pied des centres d'emplois agricoles comme il en existait au Nouveau-Brunswick il y a de cela dix ans, afin de faciliter l'embauche de main-d'œuvre par les agriculteurs.

La fédération désire soulever une autre problématique agricole d'origine saisonnière. Par définition, pour le ministère du Développement des ressources humaines, un agriculteur est un travailleur indépendant qui n'a pas le droit aux prestations d'assurance-emploi, contrairement aux pêcheurs indépendants. Nous aimerions que cette situation soit rétablie. Les propriétaires d'entreprises agricoles dont l'activité est saisonnière devraient pouvoir bénéficier des programmes d'assurance-emploi au même titre que les pêcheurs.

En ce sens, nous recommandons que le gouvernement du Canada s'engage à légiférer et à élargir le projet de loi C-156, afin de permettre l'obtention de prestations d'assurance-emploi aux agriculteurs dont l'activité est saisonnière.

Depuis deux ans un comité de travail étudie ce problème suite aux changements du régime d'assurance-emploi. Ce comité a déposé un rapport à la ministre Jane Stewart en juin dernier.

I will give you a copy of the report that we submitted to the Minister. It is rather lengthy. I only have one copy. I did not have the resources at the federation to make more copies. This copy is in English only but if you want to communicate with the Minister of Human Resources, all the necessary copies are available there and I am sure you will be able to get one. It is well documented; in colour, and the entire Employment Insurance Act is explained, the changes and the effects, which does not just apply to New Brunswick. These effects apply to all of Canada, because Western Canada even has problems with these changes.

Thank you for providing me with this forum. We are pleased to have ourselves heard and we hope this step we have taken here today, along with others, will promote a stronger agricultural sector that is firmly oriented to the future.

Senator Day: Mr. Soucy, welcome from New Brunswick. I too am from there. I do not know whether the senators are aware of the fact that the Republic is the region Senator Corbin comes from. It is far from here.

Mr. Soucy: Yes.

Senator Day: I greatly appreciate your making the trip. Monday, the committee was in New Brunswick, the trip began in Fredericton and then went on to Saint John and to Moncton. I hope next time it will start in Edmunston.

I absolutely agree with you about highway 185, we are working on that. I thank you for both the reports you submitted to us.

Who are the members of your federation? Do they have to pay to be members? What are your budgets, and where does the money come from?

Mr. Soucy: We have been representing francophone farmers from throughout New Brunswick for 17 years. We hold an annual regional meeting, and like any other agricultural organization, we represent most Francophone farm operators.

Money for the federation comes strictly from membership fees. That is how we operate; it is a grass-roots agriculturally based movement and it is farmers who contribute to making the federation work.

Naturally, we sometimes participate in projects, federal-provincial agreements, and various environmental projects. The federation is a vehicle to allow farmers to benefit from programs, either environmental or farm management, and to participate in seminars or exchanges, but funding comes from the grass roots.

Senator Day: You do not receive federal or provincial subsidies?

Je vous remets une copie du rapport que nous avons fait parvenir à madame la ministre. C'est assez volumineux. Je n'en ai qu'une copie. Je n'avais pas les ressources à la fédération pour en faire plus. Cette copie n'est qu'en anglais mais si vous voulez communiquer avec la ministre des ressources humaines, il y a là toutes les copies nécessaires et je suis certain que vous allez pouvoir en obtenir. C'est assez bien documenté; c'est en couleur, et on y explique toute la Loi de l'assurance-emploi, les changements et les effets, et cela ne s'applique pas seulement au Nouveau-Brunswick. Ces effets s'appliquent à tout le Canada, parce que l'Ouest a mêmes problèmes au sujet de ces changements.

Je vous remercie de m'avoir offert cette tribune. Nous sommes heureux de nous y faire entendre et nous espérons que cette démarche que nous avons entreprise ici aujourd'hui, conjointement avec d'autres, favorisera une agriculture plus forte et résolument tournée vers l'avenir.

Le sénateur Day: Monsieur Soucy, bienvenue du Nouveau-Brunswick. J'en suis originaire aussi. Je ne sais pas si nos sénateurs sont au courant du fait que la République, c'est la région d'où notre collègue, le sénateur Corbin est originaire. Et c'est à une longue distance d'ici.

M. Soucy: Oui.

Le sénateur Day: J'apprécie beaucoup le fait que vous ayez fait le voyage. Lundi, le comité était au Nouveau-Brunswick, il a commencé son voyage à Fredericton et voyagé à Saint-Jean et à Moncton. J'espère que la prochaine fois on commencera à Edmunston.

Je suis absolument d'accord avec vous concernant la route 185, on travaille sur ce dossier. Je vous remercie beaucoup pour les deux rapports que vous avez bien voulu nous remettre.

Qui sont les membres de votre fédération? Doivent-ils payer pour en être membres? Quels sont vos budgets, et d'où vous vient l'argent?

M. Soucy: On représente les agriculteurs et agricultrices francophones d'un peu partout au Nouveau-Brunswick et ce depuis maintenant 17 ans. Nous tenons une assemblée régionale annuelle, et comme toute autre organisation agricole, on représente la majorité des producteurs et productrices agricoles francophones.

Les fonds de la fédération proviennent uniquement des cotisations des producteurs et des agriculteurs. C'est de cette façon qu'on fonctionne, c'est une mouvance de base agricole et ce sont les producteurs et les productrices qui contribuent à faire fonctionner la fédération.

Bien entendu, parfois on participe à des projets, des ententes fédérales-provinciales, et à différents projets environnementaux. La fédération sert de véhicule pour permettre aux producteurs et productrices de bénéficier des programmes, soit au niveau environnemental ou en gestion agricole, et de participer à des colloques ou des échanges, mais le financement vient de la base.

Le sénateur Day: En général, vous ne recevez pas de subventions des gouvernements, soit du fédéral ou de la province?

Mr. Soucy: No, never. The Heritage Minister announced a program or made an agreement with Agriculture Canada, that will allow us to participate for the first time, or to submit an application to participate. We filled out a form and sent it in the mail, but we will not receive a response before April to find out whether we will receive funds indirectly from Heritage Canada. This will be the first time we could benefit from the program for official languages and minority communities. I think this program is called IPOLC. This is the first year we have submitted an application and we have not received anything yet.

Senator Day: In your region, in the Republic, I know there are farms that grow potatoes.

Mr. Soucy: They are the best in Canada.

Senator Day: I am sure they are, but yesterday we went to Prince Edward Island and they said their potatoes were the best. They are both the best. We discussed a situation where they had problems with the potatoes. Did you have the same problem last year?

Mr. Soucy: There were problems with viruses, maybe less than before, but the problems we had were mostly with the winds that came from the south, so they were American viruses that did not stop at the border. Maybe the security measures they are implementing will stop these infamous viruses or insects that come from the United States. No, the problem was contained. The problem lasted a year or two and now it is under control.

Senator Day: Has it been resolved?

Mr. Soucy: Somewhat, but it is only the tip of the iceberg. I listened to your presentations and your discussions earlier this morning; environmentally, this is only the beginning and there are other measures to be taken. All the environmental regulations that farmers have to comply with on Prince Edward Island once every three years will complicate things greatly.

The same thing is coming to New Brunswick, but if we must practise sustainable farming, we must adapt; and the police cannot make us do so. Farmers must take charge and make it happen. We have been told far too long that we need to be more economically viable and profitable and we have done so to the detriment of the environment.

When we talk about Walkerton in Ontario, everyone knows what we are talking about. Farmers on the Island will tell you that it will be very difficult, and it is the same for New Brunswick. Farmers must take charge and resolve this problem.

Senator Day: And that depends on raising awareness within your federation, also.

Mr. Soucy: Exactly, this requires awareness, time and working together.

I know I am talking to politicians. It is not common to meet with the Minister of Agriculture, of Human Resources and of Health at the same time. It is a big problem. It is the same thing in

M. Soucy: Non, jamais. Le ministère du Patrimoine canadien a annoncé un programme ou a conclu une entente avec Agriculture Canada, qui nous permet pour la première fois de participer ou de faire une demande de participation. On a rempli un formulaire et on l'a envoyé dans le système, mais on n'aura pas de réponse avant avril à savoir si on reçoit des fonds indirectement du ministère du Patrimoine canadien. Ce sera la première fois qu'on pourra en bénéficier. C'est le programme pour les langues officielles et les communautés minoritaires. Je pense que ce programme s'appelle PICLO. C'est la première année qu'on en fait la demande et on n'a rien reçu à ce jour.

Le sénateur Day: Dans votre région, dans la République, je sais qu'il y a des fermes qui produisent des pommes de terre.

M. Soucy: C'est les meilleures au Canada.

Le sénateur Day: Je comprends bien, mais hier nous sommes allés à l'Île-du-Prince-Édouard, et ils disaient que les leurs étaient les meilleures. Donc, ce sont les deux meilleures. On a discuté d'une situation où ils ont eu des problèmes avec les pommes de terre. Avez-vous eu le même problème l'an passé?

M. Soucy: Il y a aussi eu des problèmes avec des virus, peut-être moins qu'au paravant, mais les problèmes qu'on a eus, c'était surtout avec les vents qui viennent du sud, et donc, ce sont des virus américains, et ils n'arrêtent pas aux frontières. Peut-être que la sécurité qu'ils sont en train de mettre en place servira à arrêter ces fameux virus ou insectes qui nous proviennent des États-Unis. Non, le problème a été localisé. Le problème a duré un an ou deux et est maintenant assez bien contrôlé.

Le sénateur Day: C'est bien réglé?

M. Soucy: Assez bien, mais ce n'est que la pointe de l'iceberg. J'écoutais vos présentations et vos discussions plus tôt cet avant-midi, au niveau environnemental ce n'est que le début et il y a d'autres moyens à prendre. Toute la réglementation environnementale que les producteurs doivent subir à l'Île-du-Prince-Édouard une année sur trois va compliquer les choses terriblement.

La même chose s'en vient au Nouveau-Brunswick, mais si on doit produire de façon durable et à long terme, on devra s'adapter; et ce n'est pas avec la police que cela va se faire. Il faut que les producteurs se prennent en main et le réalisent. On nous a trop longtemps dit qu'il fallait de plus en plus être économiquement viables et rentables, et on a fait tout cela au détriment de notre environnement.

Quand on parle de Walkerton en Ontario, tout le monde sait de quoi on parle. Les producteurs de l'Île vous dirons que cela va être très difficile, et il en est de même au Nouveau-Brunswick. Les producteurs doivent se prendre en main et régler ce problème.

Le sénateur Day: Et cela dépend de l'éducation au sein de votre Fédération aussi.

M. Soucy: Exact, cela demande l'éducation, du temps et un travail conjoint.

Je sais que je m'adresse à des politiciens. Quand tu dois t'asseoir à la même table que le ministère de l'Agriculture, des Ressources humaines et de la Santé, ce n'est pas facile. C'est un

Ottawa. Officials at the Department of Agriculture have great difficulty meeting officials at the Department of the Environment, for instance, and bringing in officials from Human Resources and the Department of Labour. Other departments, like Health, are also involved, and they must work together with these other departments.

They tell me that each politician has his own row to hoe and wants to mind his business, but at some point someone has to put his foot down and say: "We must work together to solve this issue." It is difficult for us, but it is the politicians who have to do their part.

[English]

Senator Hubley: Mr. Soucy, I also would like to also compliment you on your presentation this morning.

Before I begin my questioning, I wish to say that I am not bilingual, and I apologize for that, but I am very interested in the arts. There is a very fine dance troupe from your region that I have seen, the Madawaska Dancers. I mention that because along with my love of agriculture, I love culture and the arts.

You have brought the question of infrastructure to the table today, and certainly your road system is important to Prince Edward Island as well, and indeed, to all of the Maritime provinces. It is something that perhaps we have not discussed in full, but it is a very important component to getting our produce to market.

I am going to mention Highway 185, because at our caucus both senators from the Maritimes and your MPs from the Maritimes are arguing very strenuously for some improvements to this highway, for very obvious reasons. It is not usual to make comments about what happens in caucus, but I wanted you to know that your people in Ottawa are working very hard, along with your community.

I want you to elaborate on the pollinization industry. I think there are opportunities in the Maritimes for this industry. As a point of interest, we have beekeepers on Prince Edward Island who do designer crops. They can produce designer honey by renting their hives to farmers who produce different types of crops. As a result, we can buy blueberry honey, clover honey, sunflower honey.

Mr. Soucy: There is no sense developing the acreage and surface area if you do not have the pollination capability to pollinate the flowers. You end up being a flower producer, but no blueberries. We have imported a type of bee that is found mainly in western Canada, especially Saskatchewan, I believe. They are called alfalfa leafcutter bees. These bees are much more efficient than the honey producing bees we had. We are in year one of this project.

des gros problèmes. C'est la même chose à Ottawa. Les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture ont beaucoup de difficulté à rencontrer, disons les fonctionnaires du ministère de l'Environnement, et d'impliquer les fonctionnaires des Ressources humaines, du ministère du Travail. D'autres ministères comme celui de la Santé sont aussi impliqués, et ils doivent travailler conjointement avec ces autres ministères.

A ce qu'on me dit, chacun des politiciens a un peu son bateau et veut mener son affaire, mais il faudra à un moment donné que quelqu'un mette le pied à terre et dise: «Il faut travailler ensemble pour régler cette affaire-là.» C'est difficile pour nous, mais c'est les politiciens qui devront faire un bout de chemin

[Traduction]

Le sénateur Hubley: Monsieur Soucy, j'aimerais également vous féliciter de votre exposé de ce matin.

Avant de commencer à vous questionner, je voudrais m'excuser de ne pas être bilingue, mais j'aimerais vous dire que je suis fascinée par les arts et j'apprécie particulièrement une troupe de danse qui est originaire de votre région et qui s'appelle les Danseurs du Madawaska. J'apporte cette précision, parce qu'en plus de mon amour pour l'agriculture, j'adore la culture et les arts.

Vous avez soulevé la question de l'infrastructure et, il est vrai que votre système routier joue un rôle important sur l'Île-du-Prince-Édouard et, à vrai dire, pour toutes les provinces des Maritimes. C'est un aspect que nous n'avons pas encore traité, mais qui constitue cependant une composante essentielle au transport des produits alimentaires jusqu'aux marchés.

J'aimerais parler de l'autoroute 185, car, lors de notre caucus, les sénateurs et les membres du Parlement des Maritimes ont argumenté vigoureusement sur la nécessité d'améliorer cette autoroute. Il n'est pas courant de parler des débats d'une réunion de groupe parlementaire, mais j'aimerais que vous sachiez que les parlementaires à Ottawa et les gens de votre communauté sont vraiment engagés dans ce projet.

J'aimerais que vous approfondissiez la question de l'industrie de la pollinisation. J'estime qu'il existe de véritables perspectives d'emploi dans les Maritimes dans cette industrie. Curieusement, il existe des apiculteurs sur l'Île-du-Prince-Édouard qui conçoivent des cultures personnalisées. Ils sont en mesure de produire du miel «sur mesure» en louant leurs ruches aux agriculteurs qui produisent différents types de cultures. Ainsi, il est possible d'acheter du miel au bleuet, du miel de trèfle et du miel de tournesol.

M. Soucy: Il ne sert à rien de développer la superficie et l'aire de la surface, si vous n'avez pas la capacité de féconder les fleurs. Vous devenez un cultivateur de fleurs et non de bleuets. Nous avons importé un type d'abeilles qui se trouve principalement dans l'Ouest du Canada, et, je crois, plus particulièrement en Saskatchewan. Ces abeilles s'appellent les découpeuses de la luzerne. Elles sont beaucoup plus efficaces que nos abeilles domestiques, mais il faut se rappeler que nous n'en sommes qu'à la première année du projet.

The Chairman: It seems that in agriculture, in trade between the provinces, it is very difficult to get something right across Canada. Years ago there was talk about getting all of the provinces to agree on some kind of a safety net. It has almost become impossible, and it should not be. It has to be worked on. I appreciate your comments in that regard.

Senator Oliver: You made a recommendation that the government help farmers be better neighbours to people around the area. One of the things we are looking at, as you know, is the breakdown or the deterioration of rural Canada. You are making recommendations to try to bridge that. Could you just elaborate a bit more on that?

Mr. Soucy: New Brunswick is one of the most rural provinces, if I can say that, in Canada. We are spread out all over the place. It would appear that the people from town want all the benefits while living in the rural community, with space, nature, forest and the like. Against that is the agriculture issue, which is a business, and its resulting odours, dust and what have you. It gets rather complicated.

In society, we have a system of laws, which serve a purpose. As an extension of those laws, there is the police, the judge, and then a jail, to enforce those laws. It does not make sense to have speed limits unless there are police, judges and jails. Nevertheless, there still has to be communication. We still need to inform people about driving conditions; we still need to hammer away at drunk driving. In terms of agriculture, only through cooperation and open dialogue with the stakeholders will we ever arrive at some kind of solution.

Under the CARD envelope — the Canadian Adaptation and Rural Development fund — there are good programs, good initiatives, in place. I do not want them to be eliminated, but more could be done on that aspect.

In New Brunswick, major problems arise vis-à-vis large hog operations. You can smell these large operations all over. These are big operations, unlike the family farm operator, the smaller operator, who lives in the community. Yes, there is a smell from the small family farm, but it is not as pervasive. The small farmer spreads manure just like the large operator, but not to the same extent. As well, people in the community are more accepting of the small farmer, more so than they are of big operators. The small family farm operator lives in the community; he is on the school board, the credit union board. His children play with neighbourhood kids. The families meet in church. I know farmers who call their neighbours and say, “I will be spreading manure next week; I just want to give you a heads up.” The neighbours

Le président: Il semble que du point de vue de l'agriculture et du commerce entre provinces, il est très difficile de faire en sorte qu'une seule procédure fonctionne pour tout le pays à la fois. Il y a de nombreuses années, il y a eu des discussions au sujet de l'adoption, par toutes les provinces, d'une sorte de filet de sécurité. Aujourd'hui, il est devenu presque impensable de s'entendre, mais ce ne devrait pas être le cas; on doit pouvoir arriver à un consensus. J'aimerais entendre votre opinion à ce sujet

Le sénateur Oliver: Vous avez recommandé que le gouvernement aide les agriculteurs à entretenir des rapports de bon voisinage avec les gens autour d'eux. En effet, un des problèmes auquel nous faisons face est la dégradation ou la détérioration des communautés rurales du Canada. Vous faites des recommandations sur l'amélioration de ces collectivités, pourriez-vous élaborer ce sujet?

M. Soucy: Si vous me permettez, je dirais que le Nouveau-Brunswick est l'une des provinces les plus rurales du Canada. Nous sommes éparpillés aux quatre coins de la province. Il semble que les gens souhaitent obtenir les avantages de la ville, mais préfèrent vivre à la campagne, avoir de l'espace, profiter de la nature, de la forêt, ainsi de suite. En revanche, nous avons l'industrie agricole avec ses opérations, ses odeurs, sa poussière et tout ce qu'elle entraîne. C'est une situation assez compliquée.

Notre société repose sur un système de lois qui servent à divers usages. Afin de renforcer ces lois, nous avons un système de répression des infractions comprenant 3 entités: la police, le juge et la prison. En effet, cela ne sert à rien d'avoir des limites de vitesse, s'il n'y a pas une force comme la police, les juges et les prisons pour faire exécuter ces lois. Toutefois, il ne faut pas négliger la communication. Il est de notre devoir d'informer les gens sur l'état des routes et nous devons nous acharner sur le problème de la conduite en état d'ébriété. En ce qui concerne l'agriculture, nous devons promouvoir la coopération et le dialogue libre afin que les groupes d'intérêt arrivent à une sorte de solution.

Le FCADR ou, Fonds canadien d'adaptation et de développement rural, met sur pied de bons programmes et de bonnes initiatives. Je ne voudrais pas les voir disparaître, mais je voudrais qu'il y en ait un plus grand nombre.

Le Nouveau-Brunswick fait face à de graves problèmes par rapport à ses grandes exploitations porcines qui sont particulièrement nauséabondes contrairement aux exploitations agricoles familiales, aux petits exploitants qui vivent au sein de la collectivité. Bien sûr, la petite exploitation familiale dégage une odeur, mais celle-ci n'est pas aussi envahissante. Le petit agriculteur épand du fumier comme le grand exploitant, mais pas la même quantité. En outre, les gens de la communauté ont plus tendance à accepter le petit agriculteur que les grands exploitants. Comme le petit exploitant familial vit dans la communauté, il fait partie du conseil scolaire et du comité de la caisse populaire. Ses enfants jouent avec les enfants des environs. Les familles se rencontrent à l'église. Je connais des agriculteurs

say, "Yes, I know. Thanks for the call. I realize that spreading manure is part of the farming operation." This type of collaboration, or dialogue, is helpful.

We need to be sitting at the table with the people who are making the zoning regulations, the laws, with respect to rural areas. The Province of New Brunswick is working towards that now. It is coming.

I know that the hog industry is expanding in Western Canada. Down the road, 10, 20 years from now, they are going to be facing the same regulation as we are facing here in New Brunswick.

Prince Edward Island is facing tremendous regulation on its potato producers, environmental factors. We will have to live through the same in New Brunswick too.

Collaboration and dialogue are needed, and I think the government has a responsibility there. The Canadian Food Inspection Agency allows us to benefit from good, safe food. What I am talking about is a trade issue. I think we should maintain pressure on Agriculture Canada.

[Translation]

Senator Oliver: I have just finished an intensive three-week French course in Saint-Jean, Quebec. I am very nervous, but thank you for your presentation. It was very interesting.

Mr. Soucy: It was my pleasure, Senator Oliver.

[English]

The Chairman: Honourable senators, our next witness is Mr. MacDonald.

Please proceed, Mr. MacDonald.

Mr. Patton MacDonald, Executive Director, Potatoes New Brunswick: Potatoes New Brunswick is the marketing board for potatoes in New Brunswick. Rather than see ourselves as the potato police, we see ourselves as the best advocate for our farmers. New Brunswick has a unique geographic location. Ninety-five per cent of the potatoes grown in New Brunswick are grown along the U.S.-Canada border. However, they are grown in other areas as well.

We are between Maine and Prince Edward Island, and what affects any border affects us tremendously. Seventy per cent of our production goes to the U.S., and we have 56,000 acres of potatoes in production. We have about a 2.2 rotation. We are trying to lengthen that a little, but that is probably a truthful estimate.

qui préviennent leurs voisins, leur disant qu'ils comptent épandre du fumier la semaine suivante. Les voisins répliquent qu'ils sont déjà au courant et les remercient de les appeler, comprenant que l'épandage du fumier fait partie des activités agricoles. Ce type de collaboration ou de dialogue est très utile.

Nous devons nous asseoir avec les personnes qui font les règlements de zonage et les lois en ce qui concerne les régions rurales. La province du Nouveau-Brunswick travaille à cette fin et les résultats sont prometteurs.

Je sais que l'industrie porcine se répand dans l'Ouest du Canada. Dans 10 ou 20 ans, ce sera au tour des exploitants de ces régions de se plier aux mêmes lois que celles auxquelles nous faisons face ici au Nouveau-Brunswick.

L'Île-du-Prince-Édouard est sujette à des lois très rigoureuses qui touchent ses cultivateurs de pommes de terre et concernent les facteurs environnementaux. Le Nouveau-Brunswick devra se plier à la même rigueur.

C'est pourquoi, j'insiste sur la collaboration et le dialogue et j'estime que le gouvernement doit prendre ses responsabilités. L'Agence canadienne d'inspection des aliments nous permet de profiter d'une alimentation bonne et saine. Tout se rapporte au commerce. À cet effet, j'estime qu'il est essentiel de continuer à faire pression sur Agriculture Canada.

[Français]

Le sénateur Oliver: Je viens tout juste de terminer un cours de français intensif de trois semaines à Saint-Jean, au Québec. Je suis très nerveux, mais, merci beaucoup pour votre présentation. C'était très intéressant.

M. Soucy: Ça me fait plaisir, sénateur.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, notre prochain témoin est M. MacDonald.

Veuillez prendre la parole, monsieur MacDonald.

M. Patton MacDonald, directeur exécutif, Potatoes New Brunswick: L'organisme Potatoes New Brunswick est l'office de commercialisation des pommes de terre du Nouveau-Brunswick. Nous ne nous considérons pas comme la police des pommes de terre, mais plutôt comme le meilleur défenseur de nos agriculteurs. Le Nouveau-Brunswick occupe une position géographique unique. La culture des pommes de terre est également unique, puisque 95 p. 100 des pommes de terre sont cultivées le long de la frontière canado-américaine, le pourcentage restant poussant ailleurs dans la province.

Nous sommes situés entre le Maine et l'Île-du-Prince-Édouard et tout ce qui affecte les frontières nous affecte considérablement. Le pourcentage des exportations de pommes de terre vers les États-Unis est de 70 p. 100 et nous possédons une superficie de production de 56 000 hectares. Notre rotation culturale se fait à peu près tous les 2,2 ans. Nous essayons d'espacer cette rotation, mais ce chiffre est probablement exact.

With respect to the state of agriculture in New Brunswick, we are facing minimal provincial support, which in turn has made the industry work very hard to regain the strong profile that we believe we deserve. We believe that we are moving in the right direction, and I will tell you about that in a moment. The industry is facing a declining farm population, and succession is a challenge. We need an industry voice in program delivery. This is critical, and I would ask you to note that particularly, if you would. Nevertheless, farmers are determined to create better opportunities and work together. We are trying to be idea makers instead of just reactionaries, and I think we are succeeding. Food safety, the environment, and trade are also very critical.

Last year, our particular area in the potato belt was the third-fastest-growing economic area in Canada. As a result of the success of agriculture and forestry in this area, we have a fairly serious labour shortage. We cannot draw from the U.S., nor can we draw from the eastern shore, because there is nothing but woods in between us. There are no people to draw on. We have a serious shortage. We would like to see some changes with respect to this, and I will address those ideas in a moment.

In our area of the province, Employment Insurance qualifications are the same as they are for the Acadian peninsula, but we have a 4 per cent unemployment rate and they have a 23 per cent unemployment rate. It does not make sense to have that applied.

To help raise the profile of the industry we have created a new general farm organization, New Brunswick Federation of Agriculture. All the commodities and the major agricultural organizations are involved in NBFA but one, and that is Mr. Soucy's group. He has good reasons why he does not support this concept at the moment.

We are trying to do everything we can from the Potatoes New Brunswick stance. We are a bilingual organization, and we represent French and English farmers in two distinct areas as well, and we are determined to make it work. If it is not able to serve both communities, we will not be able to stay in the organization, but we are working hard to make it happen.

Potatoes New Brunswick has worked hard. We had three-year strategic plan to unify the potato industry. Prior to this, the industry spoke with several voices. Now we all belong to the same board, and we work together on many issues. There have been many economic advantages.

We recommend that the federal government ensure that federal-provincial programs allow real industry input. The province will have to prove to the federal government that the industry really does have a voice; the province must be required to

En ce qui concerne notre agriculture, le Nouveau-Brunswick ne reçoit qu'un soutien minimal du gouvernement provincial qui, par contre, a fait travailler l'industrie très fort pour lui faire retrouver le profil sérieux que nous méritons. Nous sommes d'avis que nous avançons dans la bonne direction. Je vous en dirais plus à ce sujet au cours de mon exposé. Cependant, l'industrie fait face à un déclin de la population agricole et la relève est problématique. Nous avons un besoin urgent d'un porte-parole de l'industrie pour la prestation de programmes, et je vous prierais d'en prendre note, si vous le voulez bien. Néanmoins, les cultivateurs sont résolus à agir seuls afin de créer de meilleures perspectives d'avenir et de se regrouper. Nous tentons d'introduire de nouvelles idées, plutôt que d'agir en tant que réactionnaires et je crois que nous réussissons. La salubrité alimentaire, l'environnement et le commerce sont d'autres points à considérer.

L'année dernière, notre région spécifique de la ceinture de pommes de terre a été la troisième au Canada dont la croissance économique a été la plus rapide. Cependant, en raison du succès de l'agriculture et de la foresterie dans cette région, nous faisons face à une importante pénurie de main-d'œuvre. Nous ne pouvons embaucher des États-Unis ni de la côte Est, parce qu'il n'y a rien que des forêts entre nous et personne à embaucher. Nous aimerions que cette pénurie soit prise en considération et je reviendrai sur ce sujet dans un instant.

Dans notre région de la province, les conditions requises pour avoir droit à l'assurance-emploi sont les mêmes que pour la péninsule acadienne. Pourtant, nous avons un taux de chômage de 4 p. 100, alors que le taux de chômage des Acadiens est de 23 p. 100. Nous trouvons injuste que des conditions identiques sont appliquées pour une situation qui n'est pas la même.

Pour aider à améliorer le profil de l'industrie, nous avons élaboré une nouvelle association agricole générale, la Fédération de l'agriculture du Nouveau-Brunswick. Tous les produits agricoles sont représentés et les plus importants organismes agricoles sont impliqués au sein de la FANB, à l'exception du groupe de M. Soucy. Il semble que pour l'instant il ait de bonnes raisons à ne pas apporter son appui à la fédération.

Nous tentons de faire tout notre possible du point de vue de Potatoes New Brunswick. Notre organisme est bilingue et sert les intérêts des communautés agricoles francophones et anglophones de deux régions différentes. Nous sommes déterminés à réussir. Si nous ne sommes pas en mesure de représenter les deux collectivités, nous ne pourrions pas rester au sein de l'organisme, c'est pourquoi il est de notre survie de réaliser nos objectifs.

Potatoes New Brunswick a travaillé fort pour faire en sorte que les multiples voix de l'industrie de la pomme de terre se réunissent autour d'un plan triennal stratégique. Maintenant que nous appartenons tous au même conseil et que nous œuvrons tous ensemble pour résoudre les nombreux problèmes auxquels nous sommes confrontés, nous avons la possibilité de profiter de nombreux avantages économiques.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral assure que les programmes entre le fédéral et les provinces permettent à l'industrie de s'impliquer de façon concrète. La province devra prouver au gouvernement fédéral que l'industrie a réellement une

show how companion dollars are being used, et cetera. We really do need more direct producer input in that, and it does not happen in every province. It certainly has not happened in New Brunswick for quite awhile, although very recently, within the last two months, it appeared to be getting through. Nevertheless, we want the federal government to set conditions for funding, much like they have tried to do in health care. For example, the province should have to provide proof of service to the people for whom the service is directed.

Another recommendation is that we would like to see programs upgraded for new entrants in agricultural education.

Our reaction to the new national agricultural framework is simple. There is very poor coordination in selling the new plan. Our province is having a separate set of meetings from the federal government, and we are not necessarily getting the same message. I have been to both kinds of presentations, and it is not so much that one is from a federal perspective and one from provincial, but they actually seem to be aiming in somewhat diverse directions. The message is different also depending on who does the presentation. I have had two federal presentations in the last two weeks and they were different. The slides were the same but the adjoining message was somewhat different, and I find that that is a little confusing.

Also, in terms of the new national agricultural framework, the vision seems to be for the consumer, not for the producer. It bothers me that the word "producer" is not found in the document that created the CFIA. It should read "consumer and producer," because it affects us tremendously. If the word producer is not there, it seems that we are not being understood.

In terms of the safety net part of the new framework, we believe that is a strong move in the right direction. Somebody is doing something right. We are happy with that. The renewal issue is worrisome to me because it may be a method of having farmers removed. Someone who worked on this plan told me that it was actually designed for Saskatchewan, to reduce the number of farms in that province. Whether that is true or not, I do not know, but calling something "renewal" when you mean "destruction" leads one to worry.

In terms of our recommendations and actions with respect to the new framework, we believe there should be better written information available to those who have not attended meetings. Somebody should agree on a provincial-federal position, and do it within each province in that manner, so that we can get the same message. We should work with the producer groups to define whatever programs are going to be offered so that they have joint federal-provincial information sessions. That would certainly help to have a larger group understand the framework much better. We have just finished a three-year strategic plan for our industry,

voix; elle doit être appelée à démontrer comment les dollars complémentaires sont utilisés, ainsi de suite. Nous avons un réel besoin de la participation directe des producteurs, ce qui ne se produit malheureusement pas dans toutes les provinces. Cette participation ne s'est certainement pas précisée pour nous depuis un certain temps, bien qu'au cours des deux derniers mois il semble que le dialogue se soit établi. Néanmoins, nous souhaitons que le gouvernement fédéral établisse des conditions de financement, comme il a tenté de le faire pour le système de santé. Par exemple, la province devrait fournir une preuve de signification aux gens à qui s'adresse le service.

Nous recommandons également que les programmes soient mis à jour pour les nouveaux participants à l'enseignement agricole.

Notre réaction au nouveau cadre agricole national est simple: la coordination servant à promouvoir la vente du nouveau plan est inacceptable. Notre province se voit attribuer un ensemble distinct de réunions de celles du gouvernement fédéral et, de ce fait, le message est faussé. J'ai été convié aux deux types de réunion et le problème n'est pas que l'un représente la voix du gouvernement fédéral et l'autre le point de vue provincial, mais plutôt que chacun des gouvernements semble aller dans des directions diverses. De surcroît, le message semble changer selon la personne qui parle. Au cours des deux dernières semaines, j'ai assisté à deux exposés du gouvernement fédéral qui étaient distincts l'un de l'autre. Bien que les diapositives étaient identiques, le message les accompagnant différait quelque peu, ce qui était assez déroutant.

De plus, en ce qui concerne le nouveau cadre agricole national, la vision qui prime est celle du consommateur et non celle du producteur. Je trouve déconcertant que le terme «producteur» n'apparaisse pas dans le document qui a créé l'ACIA. Le document devrait faire paraître ensemble les termes «consommateur et producteur», parce que les deux parties sont concernées. Si le mot «producteur» est absent, j'ai tendance à croire que nous ne sommes pas compris et respectés.

Nous sommes d'avis que le filet de sécurité du nouveau cadre de travail est un bon pas dans la bonne direction. Il y a quelqu'un qui semble voir juste et clair. Toutefois, la question du renouvellement est inquiétante, parce que ce renouvellement peut tout simplement vouloir dire que les agriculteurs seront éliminés. Une personne travaillant à l'élaboration de ce plan m'a dit que ce plan avait été conçu pour réduire le nombre de fermes en Saskatchewan. Que ce soit vrai ou faux, je trouve qu'il est dangereux d'utiliser un euphémisme comme «renouvellement» pour désigner une «élimination».

En ce qui touche nos recommandations et nos mesures concernant le nouveau cadre de travail, nous estimons qu'il faudrait mettre à la disposition de ceux qui n'ont pas assisté aux réunions une meilleure documentation écrite. Il faudrait qu'une personne prenne la responsabilité de convenir d'une position unique entre gouvernements fédéral et provinciaux, de coordonner ce message pour chaque province et enfin de s'assurer de distribuer ce message unique. Nous devrions travailler conjointement avec les groupes de producteurs afin de définir les programmes qui devraient être offerts pour que des

and we are starting on Sunday, this week, putting together another three-year action plan for our industry. We will be working around that framework in the future. We will look at our needs and how they can be met using the framework. We can work within that well, and that is what we are going to do.

I will not turn to the impact of the 2001 drought. We had a 25 per cent to 30 per cent loss in yield in New Brunswick. It depended on where you were in the province, but the potato belt itself experienced the second hottest and second driest year in its 25-year history. I think it is actually more than that, but we only have records for 25 years — and that has caused us some problem. The driest year was 1999, which tells us that there is something happening here.

The short crop in the potato industry has helped prices in North America, and since we are so tied to the U.S., it has helped us. However, most of the product in all of our potato sectors, seed, table and processing, are contracted, so there is very little real boon to the farmer when he is getting what was contracted. That is not to say contracting is a bad thing, because I think it is the right place to be in the long term. In any event, we had a loss in yield, but the quality happened to be excellent, so we were pleased about that.

We believe the drought needs stronger national attention. A lot of our farmers are also cross-commodity farmers. For them, the forage challenges are very significant, and they are concerned about that for the coming year.

In terms of recommendations regarding the impact of the 2001 drought, we think there should be a frank federal discussion about the current drought threat across North America. At a November conference, David Kohl talked to us about the decertification of significant areas of North America. It is like a swath across North America. He is very concerned, and he is one of the people who works with the President on the American farm bill, among other things. We need to have that kind of discussion, to see if we have to mitigate what we are doing and the way we are headed, and maybe change direction to accommodate that.

We think there should be some suggestions regarding planning and planting. As well, there should be a uniform format for monitoring and establishing crop results — by that, I mean in Nova Scotia. For example, our organization did an extensive survey about the drought. Some of the other commodity groups

séances conjointes d'information entre le fédéral et les provinces soient proposées. Ceci permettrait à un plus grand groupe de personnes de mieux comprendre mieux le cadre de travail. Nous venons de compléter un plan triennal stratégique pour notre industrie et, dimanche, nous avons l'intention d'élaborer un nouveau plan d'action triennal. À l'avenir, nous comptons respecter ce cadre de travail de manière à examiner nos besoins et définir la façon d'atteindre nos objectifs. Nous pouvons accomplir du bon travail et nous avons l'intention de suivre ces lignes directrices.

Je ne parlerai pas des conséquences de la sécheresse de 2001 qui a entraîné des pertes de culture de 25 à 30 p. 100 au Nouveau-Brunswick. Les conséquences n'étaient pas les mêmes selon les régions, mais la ceinture de pommes de terre a vécu sa deuxième année la plus chaude et la plus sèche de ses 25 ans d'histoire. À vrai dire, je crois que son histoire est plus ancienne, mais nos dossiers ne remontent qu'aux 25 dernières années; ce qui est malheureux. Précisons que l'année la plus sèche était 1999, ce qui est un bon indicateur de ce qui se trame.

La récolte déficitaire de l'industrie des pommes de terre a permis d'équilibrer les prix en Amérique du Nord, et grâce aux liens étroits que nous entretenons avec les États-Unis, nous en avons été avantagés. Cependant, la plupart des produits dérivés du secteur de la pomme de terre, comme les plants de pomme de terre, les pommes de terre de consommation et les pommes de terre destinées au conditionnement étant imparties à des parties contractuelles, l'agriculteur ne réalise qu'un mince bénéfice. Je ne veux pas dire que les contrats sont une mauvaise chose, car en réalité c'est la meilleure solution à long terme. De plus, bien que notre récolte était insuffisante, la qualité de notre produit s'est avérée excellente.

Nous estimons que la sécheresse est un problème qui doit recevoir une attention plus sérieuse de la part du gouvernement fédéral. Un grand nombre de nos agriculteurs sont également impliqués dans la culture de multiples produits agricoles. Pour eux, la question du fourrage est très importante et ils s'inquiètent de savoir ce qui va se produire à ce sujet dans les années à venir.

En raison de l'impact de la sécheresse de l'année dernière, nous sommes d'avis qu'il devrait y avoir une discussion franche au niveau fédéral sur la menace de sécheresse actuelle en Amérique du Nord. Lors d'une conférence qui s'est tenue en novembre, David Kohl nous a parlé de la désertification de régions importantes sur le continent, ressemblant à une véritable surface balayée en travers de l'Amérique du Nord. Il est très préoccupé par le problème et il est une des personnes qui travaille avec le président des États-Unis sur la loi agricole des États-Unis, la Farm Bill, entre autres. Il n'en tient qu'à nous d'instaurer ce genre de relation étroite afin de voir si nous devons réduire nos activités et peut-être changer la voie que nous empruntons pour s'adapter aux changements climatiques.

Nous sommes d'avis qu'il devrait y avoir des suggestions concernant la planification et la plantation. En outre, il devrait y avoir un format uniforme de surveillance et d'établissement des résultats des récoltes en Nouvelle-Écosse. Ainsi, notre organisme, ainsi que quelques-uns des principaux groupes de produits

did a survey as well. I think the dairy and beef people both did. However, there is no comprehensive provincial program. Some kind of federal-provincial communication could help that along, if the federal government suggested that that take place.

I shall now turn to environment and food safety. Environment and food safety has low rates of assistance relative to other provinces and jurisdictions. There is increasing pressure on rural environments and increasing conflict with standard farming practices and the rural non-farm population.

On the issue of environmental concerns, the Clean Water and Air Protection Acts in New Brunswick are poorly planned. There are soils conservation and management concerns, pest management, climate change and variability, and biodiversity issues. We feel that it emotion and not science is directing regulations. More research must be done before some of those directions are taken, to make sure they work. The municipal wellhead legislation, for example, has in one part of the regulation that only 15 kilograms of fertilizer per acre can be applied because of the nitrogen levels. When we actually did a scientific analysis, we found that, in the forest, within 20 miles of where they caused this to happen, the nitrogen rate was half as high as it is in the heavy agriculture, and they are both less than half of what the federal requirement is. Are regulations being made on fact? It is a wonderful thing to say that we are going to save the earth — and farmers are great stewards of the land and agree with that principle — but we do not want emotions to guide those who are writing to regulations, as seems to be the case.

Food safety concerns include public perception, biosecurity — certainly since September 11th we are facing that a lot at the border — a level playing field regarding imports. There is the issue of changing links in the food supply chain — for example, the tremendous mergers that are taking place. Within two years, there will essentially be five purchasers of food globally.

I attended an agriculture excellence conference in December. One of the presenters was Mark MacAulay from McCains. He did a study of mergers over the last couple of years. David Kohl, again, in November showed some, and this week, Joe Gunther from Idaho was at our potato conference and essentially had the same message; that is, that the buying chain is closer and closer. We are seeing the consolidation of the grocery industry in our provinces here.

agricoles et les éleveurs de vaches laitières et de bétail bovin ont mené une enquête détaillée sur la sécheresse. Tout ce qui manque est un programme provincial complet; nous croyons qu'un dialogue mis sur pied par le gouvernement fédéral entre celui-ci et les provinces favoriserait le développement de ce programme.

J'aimerais maintenant parler de l'environnement et de la salubrité alimentaire. En comparaison avec les autres provinces et autorités, l'environnement et la salubrité alimentaire ne reçoivent que très peu de soutien. Les milieux ruraux subissent une pression croissante, alors que le conflit entre les pratiques agricoles standard et la population rurale non agricole s'intensifie.

En matière des inquiétudes environnementales, les lois sur l'assainissement de l'eau et de l'air au Nouveau-Brunswick sont très mal gérées. Il y a de nombreux sujets que nous devons prendre en considération: la conservation et la gestion des sols, la lutte antiparasitaire, la modification et la variabilité du climat, et la biodiversité. Nous estimons que les lois sont dictées par les émotions, plutôt que d'être définies de façon scientifique. Il est nécessaire d'effectuer une recherche plus approfondie avant la prise de ces mesures, pour s'assurer qu'elles peuvent être mises en pratique. Prenons par exemple la loi municipale sur les têtes de puits qui précise que seulement 15 kilogrammes d'engrais par hectare peuvent être appliqués en raison des niveaux élevés d'azote. Cependant, les résultats d'une analyse scientifique ont démontré que le taux d'azote, recueilli dans une forêt se trouvant à une distance de 20 milles d'où les mesures avaient été prises, était moitié moins élevé que celui émis dans le cas d'activités reliées à l'agriculture lourde. De plus, les deux mesures sont moins de la moitié que les taux permis par les normes définies par le gouvernement fédéral. C'est à se demander si les règlements sont vraiment établis selon des faits. Il est bon de vouloir sauver la planète, et les agriculteurs sont de véritables défenseurs de la terre et sont d'accord avec ce principe, mais nous ne voulons pas que les règlements soient dictés par les émotions, comme cela semble être le cas.

La question de la salubrité alimentaire comprend la perception du public et la biosécurité et, depuis les événements du 11 septembre, nous sommes très sensibles à cette question et devons uniformiser les règles du jeu en ce qui concerne les importations provenant des États-Unis. Il faut également tenir compte du changement des liens dans la chaîne des disponibilités alimentaires en raison, par exemple, des énormes regroupements d'entreprises. Nous prévoyons que d'ici à deux ans, il n'y aura plus que cinq acheteurs de produits alimentaires dans le monde.

En décembre, j'ai assisté à une conférence sur l'excellence de l'agriculture et un des participants était Mark MacAulay de McCain qui a mené une étude sur les regroupements d'entreprises au cours des dernières années. Déjà en novembre, David Kohl nous avait parlé de cette tendance et cette semaine, c'était au tour de Joe Gunther de l'Idaho, qui était présent à notre conférence sur la pomme de terre, de nous offrir le même message: la chaîne d'achat est de plus en plus courte. Nous sommes nous-mêmes témoins dans nos provinces de la fusion de l'industrie de l'épicerie.

Another issue related to food safety concerns is that there is no indication of higher returns to farmers for the extra cost they are going to have to have for both environmental issues, environmental farm planning, and food safety. There is no way that they can count on a higher return if they do it, but there is a way that they can count on having no return if they do not do it. It is just that the margin is not there.

There is a lack of research, as I said before, to support good decisions and develop good practices. We need some help with that. You will hear about this tomorrow from Mr. Daigle. Essentially, his comments on research are the same as ours. We work together quite a lot.

I will now turn to recommendations and actions with respect to food safety concerns. We think there should be an industry strategy. We have one on environmental farm plans and on farm and food safety efforts. We have a series of programs — again, Mr. Daigle will go into this in detail, but we are very proud of this. We have a tremendous program that has been on the go since last spring. He will tell you tomorrow about some of our workshops. We believe it will bring us up to where we want to be.

There should be a dialogue regarding community concerns, of course. We want to expand the research and development initiatives in both of these areas. There has to be farmer participation in educating the public, and there has to be farmer participation in educating other farmers. Farmers talk better to farmers than other people do, and they are so busy in their industries it is very difficult to get farm leaders to have enough time to do it all. We are trying to do that. Our workshops are presented by farmers, for the most part. It takes a lot of their time and a lot of their commitment.

We would also like to see some action on tax and other support to compensate farmers for the costs of adopting some of these stringent environmental and food safety controls. There has to be some way to do that without direct compensation perhaps. Harmonization of federal-provincial incentives and programs would really help a lot. When we are trying to compare programs between provinces, when we are talking about national jurisdictions versus provincial and national programs versus provincial, it is very hard to compare them. It is hard to know what direction our industry should take, because our needs are diverse, depending on the province we live in. More harmonization of the initiatives would be beneficial, so that we could compare it for the sake of our industry and for agriculture on a more level viewpoint.

Un autre problème associé à la question de la salubrité alimentaire se rapporte à l'absence d'une hausse de revenu des agriculteurs qui doivent engager des coûts supplémentaires pour faire face aux problèmes environnementaux, à la planification environnementale agricole et à la sécurité alimentaire. En fait, ils n'ont aucune chance d'avoir un rendement plus élevé s'ils s'impliquent dans les mesures environnementales, mais ils est certain qu'ils ne recevront rien s'ils ne s'impliquent pas. C'est dommage que la marge bénéficiaire n'existe pas.

Comme je l'ai mentionné précédemment, il y a un véritable manque de recherche venant étayer les bonnes décisions et mettre sur pied les bonnes pratiques. Nous avons besoin d'aide à ce sujet. M. Daigle vous fera part de ses commentaires à ce sujet dès demain, mais je tiens à préciser qu'ils sont identiques aux nôtres, puisque nous collaborons ensemble fréquemment.

Je désire maintenant retourner aux recommandations et aux mesures qu'il est bon de prendre en matière de salubrité alimentaire. Nous estimons qu'une stratégie industrielle devrait être élaborée. Nous en avons une sur les plans environnementaux agricoles et une autre sur la salubrité alimentaire à la ferme. M. Daigle vous mettra au courant des programmes relatifs à cette question, dont un qui a été mis sur pied au printemps dernier et qui a beaucoup de succès. Il vous parlera également de quelques-uns de nos ateliers, qui, nous croyons, nous feront parvenir à nos buts.

Bien sûr, il faudrait amorcer un dialogue sur les inquiétudes des communautés. Nous désirons approfondir la recherche et élaborer des initiatives sur ces deux points. Il est nécessaire que l'agriculteur participe à l'éducation du public et à l'éducation des autres agriculteurs. Il est plus aisé pour un agriculteur de parler à ses pairs, mais les agriculteurs sont souvent tellement occupés au sein de leurs industries qu'il est très difficile pour les chefs agricoles de trouver le temps et la détermination pour le faire. C'est précisément ce que nous essayons de faire par le biais de nos ateliers qui sont, pour la plupart, présentés par des agriculteurs.

Nous voudrions également que des dispositions fiscales et autres mesures de soutien soient prises afin d'amortir les coûts engagés par les agriculteurs lors de l'adoption de certaines de ces mesures de contrôle environnemental et de salubrité alimentaire. Peut-être y a-t-il moyen d'amortir les coûts des agriculteurs sans recourir à la compensation directe. À cet effet, il serait bon d'harmoniser les incitatifs, les programmes et les initiatives entre gouvernements fédéral et provinciaux. Il est difficile de comparer les programmes entre provinces, lorsque nous devons comparer les lois nationales aux lois provinciales et les programmes nationaux aux programmes provinciaux. Il est également difficile d'établir la direction à faire imprimer à notre industrie, puisque nos besoins sont si variés, selon les provinces. La solution consiste donc à harmoniser les méthodes pour faire des comparaisons valables pour notre industrie et l'agriculture en général.

There has to be reciprocity in standards for imported farm products. If we are going to import a Chinese apple that is grown in human waste and sell it here — we have to follow strict standards here, and are going to have to continue to do that. As such, we should be careful about the products we allow in.

In terms of marketing and international trade, we have market goals being established without direct participation by farmers. The trade professionals are experts at the trade process, and they often focus on that because that is what they are good at. They like winning in the process, but they should focus more also on the result of what they are doing to producers. Is what they are doing appropriate for the industry? It may be appropriate for a trade negotiation, for example. You can win; you can be right. You can be dead right, my grandfather used to say.

Trade agreements, right now we are on a “rules based” system, but today the trade barriers, as you well know, are often presented as hidden barriers in terms of phytosanitary or environmental issues. Both New Brunswick and Prince Edward Island have lost their seed potato industry to Mexico. New Brunswick was the largest shipper of seed potatoes to Mexico, until the last two years, and Prince Edward Island was growing as well, and we have both lost based on a false phytosanitary issue. That is why we are concerned, of course, with this.

These negotiations are being handled by phytosanitary and regulatory experts. Now I am talking Mexico specifically, as an example. Until we insisted — it took three years to get enough professional trade people in, and there are still no any industry people at the table. It is very difficult for them to know what they are negotiating. These guys are phytosanitary experts, they are regulatory experts, they are not trade people, and they are going against people that are professional trade negotiators. This is a very big issue, but I will not go into it at any length here.

Canada decreased farm income support while virtually all the members of the various trade agreements have rebuilt their farm income supports to 1986-1988 levels. We have recently been told by a person who wrote the farm bill in the U.S. that 65 cents of every net dollar is government money in the U.S.

At a recent meeting I attended in Washington, a friend of mine, who is a potato and onion grower from Washington, said to me: “The boys are telling you that we don’t get any support.” He took a cheque out of his wallet for \$28,000, and he said: “I just got this. Do you know why? I got this cheque because I grew onions after potatoes.”

Il est essentiel d’établir une réciprocité des normes en matière de produits agricoles importés. Si nous avons l’intention d’importer un pommier à feuilles de prunier qui est cultivé à l’aide de matières de vidange et le vendre ici, nous devons suivre des normes strictes et devrons continuer à le faire. C’est pourquoi, il faut être prudent quant au choix des produits que nous importons.

En ce qui concerne la commercialisation et le commerce international, nous remarquons que nos objectifs commerciaux sont établis sans la participation directe des agriculteurs. Les professionnels du commerce sont des spécialistes dans le processus commercial, cependant ils devraient passer moins de temps à faire de l’argent et plus sur les conséquences de leurs activités sur les producteurs. Il est bon de se demander si leurs activités conviennent à l’industrie ou si elles ne concernent que les négociations commerciales. Vous pouvez gagner; vous pouvez avoir raison, mais comme disait mon grand-père, vous pouvez mourir en ayant raison.

Parlons maintenant des accords commerciaux. Nous fonctionnons présentement au sein d’un système «fondé sur des règles», mais aujourd’hui les entraves au commerce international sont souvent présentées comme étant des entraves cachées en fonction des problèmes phytosanitaires et environnementaux. Le Nouveau-Brunswick et l’Île-du-Prince-Édouard ont tous les deux perdu leur industrie de plants de pomme de terre au profit du Mexique. Jusqu’aux deux dernières années, le Nouveau-Brunswick était le plus grand expéditeur de plants de pomme de terre vers le Mexique; et l’Île-du-Prince-Édouard se débrouillait très bien. Maintenant, les deux provinces ont perdu leur industrie en raison d’un faux problème phytosanitaire. C’est pourquoi, nous sommes préoccupés à ce sujet.

Ces négociations sont menées par des spécialistes phytosanitaires et de réglementation. Je parle maintenant du cas du Mexique: nous avons dû insister pendant trois ans avant d’obtenir un nombre de spécialistes du commerce suffisant et cependant, aucun membre de l’industrie ne participe aux discussions. Il est difficile pour ces personnes de comprendre ce qu’ils négocient. Ce sont des spécialistes phytosanitaires et de réglementation et ils doivent faire face à des spécialistes des négociations commerciales. C’est un problème difficile à résoudre, mais je ne m’y attarderai pas plus.

Le Canada a réduit son soutien au revenu agricole, alors que presque tous les membres des nombreux accords commerciaux ont réussi à rattraper les taux de soutien au revenu agricole de 1986 à 1988. Une personne qui a travaillé à l’écriture de la loi agricole aux États-Unis, la Farm Bill, nous a avoué récemment que 65 cents de chaque dollar net appartient au gouvernement américain.

Lors d’une réunion qui s’est déroulée dans l’État de Washington, Jack Presley, un de mes amis qui est cultivateur de pommes de terre et d’oignons du Washington, m’a demandé si je croyais qu’il ne recevrait pas d’appui financier, puis a tiré de sa poche un chèque de 28 000 \$. Il m’a dit avoir reçu ce montant, parce qu’il avait cultivé des oignons après avoir cultivé des pommes de terre.

I will turn to our recommendations. This type of forum should become an ongoing part of developing Canadian agricultural trade policies. It is tremendously beneficial to let us come and talk to you people. We think it is very helpful.

Another recommendation is that trade teams should include input from primary producers, up to and during trade negotiations. We do not have to be at the table; we can be in the next room. If you are going to negotiate, you do not take all your team in. Also, government must provide the support necessary to this process or face the loss of primary agriculture in the very near future. By looking up at ideas such as set-asides, government could spend less and actually achieve more, with the added benefits of environmental stewardship.

We recommend that legislation be created to allow a national checkoff on imported potato products, such as the U.S. does to Canadian imports. The U.S. makes approximately \$2.2 million annually on the surcharge on Canadian potatoes that go across the border, potato products. We have tried to do that; it is just a mass of regulation. We need some help, strong help, from you people and others to get those regulations re-done so that it allows it. We are not able to do that in Canada yet, and yet they ship as many potatoes in here as we do. We can be funded \$2 million or \$3 million for a national potato industry initiative, and we would not have to go to government for that. We could let the U.S. industry pay the same way we do.

We would appreciate your help in making the Canadian Partners in Quality Program succeed, by making strong representation to the USDA. This partners in quality system in the U.S. is being used extensively in the citrus industry and other industries now, with good domestic and export acceptance. The shippers essentially become USDA representatives and can issue and sign their own export certificates, once they meet certain standards.

The New Brunswick Potato Shippers Association, with the help of the other organizations, is leading an effort to set up a C-PIQ program, Canadian Partners in Quality, for shipping potatoes to the U.S. If this works, it will save millions of dollars and a tremendous amount of time. And I can tell you we spend \$900,000 on export fees, inspection fees, in New Brunswick, and P.E.I. spends almost as much. They have a slightly different way of doing it and a smaller market in the U.S., because they tend to grow domestically more than we do, but at the same time they

Je vous présenterai maintenant nos recommandations. Ce type de forum auquel je participe aujourd'hui devrait faire partie intégrale de l'élaboration des politiques canadiennes sur le commerce agricole. Il est très avantageux et utile de nous permettre de vous parler de nos problèmes.

En outre, les équipes de spécialistes commerciaux devraient inclure la participation des producteurs primaires tout au long des négociations. Nous ne sommes pas obligés de participer aux discussions, nous pouvons attendre dans une autre pièce. En effet, lorsque vous négociez, vous ne sortez pas tous vos atouts d'un seul coup. De plus, le gouvernement doit être en mesure de fournir l'appui nécessaire à ce processus ou sinon, de faire face à la perte de l'agriculture primaire dans un avenir très rapproché. En tenant compte des programmes de ressources réservées, le gouvernement pourrait économiser et réaliser beaucoup plus, si l'on considère les profits supplémentaires provenant de la gestion environnementale.

Nous recommandons la création de dispositions législatives nationales permettant d'effectuer des prélèvements sur les produits de pomme de terre importés, comme le pratiquent les É.-U. par rapport aux importations canadiennes. Les États-Unis absorbent environ 2,2 millions de dollars par année de frais supplémentaires imposés sur l'importation des pommes de terre et des produits dérivés des pommes de terre canadiens. Nous avons tenté de procéder de la même façon, mais sans arriver à démêler la quantité de règlements. Nous avons besoin de votre aide et de celle d'autres personnes haut placées afin de reformuler ces règlements et de nous permettre d'obtenir ces prélèvements. Pendant ce temps, les États-Unis se permettent de nous expédier autant de pommes de terre que nous leur envoyons. Nous pouvons recevoir des subventions de 2 ou 3 millions de dollars pour l'élaboration d'une initiative nationale s'appliquant à l'industrie de la pomme de terre et nous n'aurions pas besoin du gouvernement pour cette question. Nous pourrions ainsi faire payer les É.-U. comme ils nous font payer.

Nous apprécierions votre aide et souhaitons que vous fassiez des démarches auprès du département de l'Agriculture des États-Unis afin que le Programme canadien d'assurance qualité ait du succès. Aux États-Unis, ce système d'assurance qualité est actuellement très répandu dans la culture des agrumes et autres industries, avec une bonne acceptation domestique et d'exportation. Les expéditeurs deviennent essentiellement des représentants du département de l'Agriculture et ont le droit d'émettre et de signer leur propre certificat d'exportation, après qu'ils se soient assurés qu'ils répondent à certaines normes.

Le New Brunswick Potato Shippers Association, de concert avec d'autres organismes de la province mène une initiative pour créer un programme canadien d'assurance qualité pour l'expédition de pommes de terre aux États-Unis. Si ce programme remporte du succès, il nous permettra d'économiser énormément de temps et d'argent. En ce moment, les agriculteurs du Nouveau-Brunswick dépensent 900 000 \$ de droits d'exportation et d'inspection. La situation varie légèrement sur l'Île-du-Prince-Édouard, parce que les agriculteurs procèdent de

have people working on the Canadian Partners in Quality Program. They have two warehouses involved. So we would really appreciate you finding out more. We can tell you more.

I shall touch briefly on the issue of safety nets, Mr. Chairman. We have some problems. Primary producers have little or no input in how companion dollars are spent. I talked about that earlier. We believe that that leads to an inappropriate use and even a misuse of these funds, and we can answer the questions you might have on that either today or in the future.

Many of the safety net approaches reflect the one-size-fits-all approach. That may work for socks and kids' hats, but it absolutely doesn't work for agriculture.

You have probably heard some of these messages, but the federal government should insist that provinces have primary producers as part of the decision-making process for risk management and companion dollars. We want to develop a plan that works for specific farmers, regardless of their commodity or where they live. It can be done.

We want to replace the current crop insurance scheme with a self-directed risk-management alternative. I will say, based on the framework, that that appears to be happening. We are more pleased.

The only thing left me to say is thank you for being here. Regardless of whether you are a farmer or a senator, or senator who happens to be a farmer, or a senator who happens to be a lawyer, it does not matter. We are all in the same boat.

The Chairman: That is a very good report. We would agree with most of it, I think.

Senator Oliver: You talked about large farms and small farms. I would be interested to know the average size of the potato farms going up by the U.S. border and on the other side, on the east side of New Brunswick.

Mr. MacDonald: They are precisely the same size on both sides of the border. We are very much a mirror of one another. The average potato farm now is about 350 acres; however, the average farm in two years will be at least 500 acres. We have an older farming population who are selling to people that are consolidating farms. We do not believe we are going to ever go down to the smaller numbers of farms. The large farms in other areas of Canada are not possible here, because of our topography. If we could grow rocks instead of potatoes and get paid for it, we would be tremendously well off.

façon différente de la nôtre et ils détiennent un plus petit marché aux États-Unis, puisqu'ils ont tendance à limiter leurs activités au marché intérieur plus que nous le faisons. Cependant, il est intéressant de noter qu'ils ont des représentants au sein du Programme canadien d'assurance qualité, notamment deux entrepôts y sont impliqués. C'est pourquoi, nous aimerions que vous en appreniez plus à ce sujet et il nous fera plaisir de vous communiquer tous les détails.

J'aborderai maintenant très brièvement, monsieur le président, la question des filets de sécurité. Les producteurs primaires ne participent que de très loin, ou pas du tout, à la manière dont les dollars complémentaires sont dépensés. J'en ai déjà glissé un mot, mais j'aimerais que ce problème soit éclairci. Nous sommes d'avis que cette pratique mène à un usage inapproprié ou même un usage abusif de ces fonds. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous les faire connaître dès aujourd'hui ou plus tard.

La plupart des méthodes de filet de sécurité reflètent l'approche uniformisée qu'on en fait. Ce concept peut être tout à fait convenable pour les vêtements, mais c'est inacceptable dans le domaine de l'agriculture.

Peut-être avez-vous déjà entendu ces discours, mais il est essentiel que le gouvernement fédéral encourage les provinces à faire participer les producteurs primaires au processus de prise de décision dans la gestion des risques et les dollars complémentaires. Nous désirons élaborer un plan d'action spécifique aux besoins des agriculteurs, peu importe le produit agricole qu'ils cultivent ou la région où ils vivent. Nous sommes convaincus du bien fondé d'un tel plan d'action.

Nous souhaitons remplacer le régime d'assurance agricole actuel par un programme de gestion des risques autogéré. D'après le cadre de travail, je dirais que cette approche a tendance à se réaliser et nous en sommes satisfaits.

Je tiens maintenant à vous remercier tous de m'avoir écouté. Peu importe si vous êtes un agriculteur ou un sénateur ou un sénateur-agriculteur ou même un sénateur-avocat, nous sommes tous logés à la même enseigne.

Le président: J'ai beaucoup apprécié votre rapport et je crois que nous sommes d'accord avec la plupart des points que vous avez mentionnés.

Le sénateur Oliver: Vous avez parlé des fermes de petite taille et de grande taille. J'aimerais savoir la taille moyenne d'une ferme productrice de pommes de terre près de la frontière canado-américaine et de l'autre côté, dans la partie est du Nouveau-Brunswick.

M. MacDonald: Elles sont exactement de la même taille des deux côtés de la frontière. L'exploitation de pommes de terre moyenne atteint maintenant les 350 hectares, mais dans deux ans, elle sera d'au moins 500 hectares. Notre population agricole vieillit et les nouveaux venus ont tendance à regrouper les fermes. Nous ne croyons pas que la quantité de nos fermes diminuera. En raison de notre topographie, il nous est impossible d'avoir de grandes fermes. Si nous pouvions faire pousser des pierres plutôt que des pommes de terre et gagner de l'argent, nous nous porterions très bien.

In order to farm properly, really, in a cohesive manner, I would say the average will end up to be between 500 and 700 acres.

Senator Hubley: I have a quick question on crop rotation. You were saying that the two-year crop rotation —

Mr. MacDonald: It was 2.2.

Senator Hubley: All right, 2.2. If you were to change, you would have to increase your acreage accordingly; correct?

Mr. MacDonald: Every year in New Brunswick, we increase our cleared land for potatoes by 1,000 acres. It is happening without any programs. That has been going on for a long time. Over the last 20 years, there has been a tremendous increase. We probably have 120,000 acres cleared in the potato belt, and we farm 53,000 in the potato belt, so we are going to continue to do that. I hope that answers your question.

Senator Day: I apologize that I was not here for the entirety of your presentation; however, you summed it up quite nicely when you said that senators are either farmers or lawyers. I guess you checked us all out.

Mr. MacDonald: Well, I just happen to know that that is true. We are all in the same boat.

Senator Day: The phytosanitary rules being used as barriers. You talked about trade with Mexico. I am not sure that I, first of all, fully understand how that is happening. What is being done to make sure that it does not happen in the future?

Mr. MacDonald: Perhaps I can give you a longer answer later. I will give you a shorter answer now.

CONPAPA is the Mexican potato grower organization. The head of CONPAPA is the brother of the President Fox. The previous head of CONPAPA was the brother of the previous president. They have the corner on the seed potato market. They charge \$35 to \$40 a hundredweight for their potatoes, U.S. dollars, and we can go in there for \$30 or \$25.

Senator Oliver: Are you serious?

Mr. MacDonald: Yes, and they do not like that. New Brunswick sold 9,000 metric tonnes of seed potatoes to Mexico three years ago. As soon as we hit that mark, we found that there were a lot of problems. They stopped us at the border. You could get across the border if you paid \$500, so it was not that much of a quality issue. It was the people from CFIA who went down to handle it on behalf of the Canadian government. God bless them, they are friends of mine. They are regulatory people, phytosanitary people. They got wiped out. They did not understand what they were dealing with. I will give you an example.

Afin de cultiver correctement et de façon cohésive, je dirais que la taille moyenne d'une exploitation se stabilisera entre les 500 et les 700 hectares.

Le sénateur Hubley: J'aurai une question à vous poser à propos de la rotation des cultures. Vous disiez que la rotation de deux ans...

M. MacDonald: En fait, le chiffre exact est 2,2 ans.

Le sénateur Hubley: Très bien, 2,2 ans. Si vous changiez cette répartition des cultures, j'imagine que vous devriez augmenter votre superficie en conséquence, n'est-ce pas?

M. MacDonald: Chaque année au Nouveau-Brunswick, nous augmentons notre terrain essarté pour la culture des pommes de terre de 1 000 hectares. Cet agrandissement se fait depuis de nombreuses années, et ce, sans l'aide d'aucun programme. Au cours des 20 dernières années, l'augmentation de la surface a été considérable. Nous avons probablement une surface essartée de 120 000 hectares dans la ceinture des pommes de terre et nous cultivons 53 000 hectares dans cette zone, alors nous continuerons probablement à défricher. J'espère que j'ai bien répondu à votre question.

Le sénateur Day: Je m'excuse de n'avoir pas été présent pour toute la durée de votre exposé, cependant vous avez fait un très bon résumé en nous présentant comme des sénateurs qui sont soit des agriculteurs soit des avocats. Vous vous êtes bien renseigné.

M. MacDonald: À vrai dire, je sais tout simplement que c'est la vérité. Nous sommes vraiment tous logés à la même enseigne.

Le sénateur Day: Les règlements phytosanitaires qui sont utilisés comme des obstacles. Vous avez parlé du commerce avec le Mexique. Je ne suis pas sûr de bien comprendre comment ces problèmes surviennent et comment nous pouvons nous assurer qu'ils ne se répètent plus.

M. MacDonald: Je vous donnerai de plus longues explications plus tard. Pour l'instant, laissez-moi vous expliquer la situation en quelques mots.

CONPAPA est l'organisme regroupant les cultivateurs mexicains de pommes de terre. Le chef du CONPAPA est le frère du président Fox. L'ancien chef de CONPAPA était le frère du président sortant. Ils ont accaparé le marché des plants de pomme de terre. Ils demandent entre 35 et 40 \$US pour un quintal de leurs pommes de terre et nous pouvons offrir 30 ou 25 \$.

Le sénateur Oliver: Vraiment?

M. MacDonald: Absolument. Évidemment, ils ne sont pas contents. Il y a trois ans, le Nouveau-Brunswick a vendu 9 000 tonnes métriques de plants de pomme de terre au Mexique. Dès que nous avons atteint notre quota, les problèmes ont commencé à surgir. Les Mexicains nous ont arrêtés à la frontière. Vous pouviez passer en déboursant 500 \$, alors ce n'était vraiment pas une question de qualité. Ce sont les représentants de l'ACIA, au nom du gouvernement canadien, qui s'en sont occupés. Heureusement, je les connaissais. Malheureusement, en tant que spécialistes de réglementation et phytosanitaires, ils n'ont rien compris au problème et se sont fait écraser. Laissez-moi vous expliquer.

The Mexicans presented a potato, about which they said: "This is from New Brunswick, or PEI, we are not sure, and it has PVYn." Our people asked them when they found it, and the Mexicans said they found it a couple of days ago. Our people decided they wanted to inspect the load, so they went to Mexico. They were not allowed to inspect the load for two days. When they were finally allowed to make an inspection, they were showed to a boxcar with Canadian potatoes in it, to be sure, and some bags ripped open, but there was no proof whatsoever of any kind that the potato came from Canada. CFIA accepted that potato, and brought it back and tested it here, and indeed it did have PVYn. Our people should have said, "I'm sorry, you need to have better proof than this." What we did then was negotiate a new plan, that from 1998 on we will test potatoes in New Brunswick, Prince Edward Island, before they leave, to make sure there is no virus. We did that, no virus was ever found in anything we sent to Mexico, yet our potatoes were stopped again this year with PVYn listed as one of the reasons. So that is an example. That has killed our trade.

The Chairman: I want to thank you, Mr. MacDonald, for a very enlightening presentation.

Our next witnesses are Mr. Buchanan and Mr. Howard.

Please proceed.

Mr. Alan Buchanan, Director, Government Relations, Aliant Telecom: I will begin by apologizing, because we are a bit off the theme of today's discussion. Nonetheless, we feel that our presentation has some relevance to the work of the committee, in that, despite all of the laws of nature and economics that appear to be conspiring against the preservation of rural Canada, we feel that technology and, particularly, telecommunications and information technology provide an unprecedented opportunity for those of us who choose to live in rural communities. We want to talk to you today, first, about technology being an enabler to enhance the quality of life in rural Canada and, second, about our current infrastructure investment here in Atlantic Canada and some of the challenges that we see ahead.

Our company was formed in 1999 as a result of a merger of the four holding companies that had among their assets the four Atlantic telecoms, MTT, NewTel, NBTel and Island Tel. By coming together, we formed the third largest incumbent telco in Canada, third only to Bell Canada and Telus. We also became the third largest Canadian-owned IT company, in xwave. We also have a major ownership in the largest mobile satellite communications company in Canada — in fact, in North America — Stratos Global, which has just recently moved into the United States as well as into the U.K. We are the largest supplier of satellite communications in the Gulf of Mexico, the oil

Les Mexicains ont pris une de nos pommes de terre, arguant qu'ils ne savaient pas si elle provenait du Nouveau-Brunswick ou de l'Île-du-Prince-Édouard, mais qu'elle était atteinte du PVYn. Nous avons demandé à savoir quand est-ce que les Mexicains avaient découvert la souche nérotique du virus Y et ils nous ont dit qu'ils l'avaient découverte récemment. Nous avons voulu inspecter toute la cargaison de pommes de terre et sommes allés au Mexique, mais ils nous ont fait attendre deux jours avant de pouvoir inspecter la cargaison. Après avoir enfin obtenu la permission, on nous a montré un wagon couvert rempli de pommes de terre canadiennes et certains sacs avaient en effet été ouverts. Mais, comment savoir si, réellement, les pommes de terre provenaient du Canada. L'ACIA a accepté de prendre la pomme de terre infectée, l'a ramenée au pays et a effectué des analyses qui ont révélé la présence du PVYn. Nous aurions dû demander à avoir de meilleures preuves que la présence du virus. À la place, nous avons négocié un nouveau plan, en vigueur à partir de 1998, visant à soumettre les pommes de terre du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard à des analyses pour détecter la présence de virus avant de les expédier. Nous avons appliqué cette règle avec rigueur et n'avons jamais trouvé de virus dans les pommes de terre expédiées au Mexique. Cependant, encore une fois cette année, nos pommes de terre ont été arrêtées pour cause, entre autres, de PVYn. Ce qui a mis fin à notre commerce.

Le président: Je voudrais vous remercier, monsieur MacDonald, pour votre exposé très enrichissant.

Nos prochains témoins sont M. Buchanan et M. Howard.

Je vous donne la parole.

M. Alan Buchanan, directeur, Relations gouvernementales, Aliant Telecom: Je voudrais d'abord m'excuser de devoir vous écartier du sujet de l'agriculture. Néanmoins, nous estimons que notre exposé a un certain rapport avec le travail du comité. En effet, bien que les lois de la nature et de l'économie semblent conspirer contre la préservation des milieux ruraux du Canada, nous sommes d'avis que la technologie et surtout les télécommunications et la technologie de l'information offrent des perspectives d'avenir sans précédent pour ceux d'entre nous qui choisissons de vivre dans des communautés rurales. D'abord, nous voudrions vous parler de la technologie en tant qu'instrument propre à améliorer la qualité de vie dans les milieux ruraux du Canada. Puis, nous discuterons de notre investissement actuel dans l'infrastructure du Canada atlantique et évaluerons quelques-uns des problèmes auxquels nous devons parer

Formée en 1999, notre société est le résultat d'un regroupement de quatre sociétés de portefeuille qui détenaient, entre autres éléments d'actif, les quatre entreprises de télécommunications des provinces de l'Atlantique, MTT, NewTel, NBTel et Island Tel. En nous regroupant, nous avons eu droit au titre de troisième entreprise de télécommunication titulaire au Canada, après Bell Canada et Telus. Avec xwave comme fer de lance en TI d'Aliant, nous occupons également le troisième rang des plus grandes entreprises de technologie de l'information appartenant à des intérêts canadiens. Nous détenons une participation importante dans Stratos Global, la plus grande entreprise de système mobile

and gas industry there, to the cruise ship industry, and most recently have taken on a major client, the U.S. Navy. We also play a significant role in Atlantic Canada in commercially based research and development: LivingLAB, which is located primarily in New Brunswick; Innovatia; and through partnerships with other governments, including the Government of Nova Scotia, in TARA.

We have four lines of business in Aliant: telecommunications, which is the largest line of business; emerging business; remote communications; and information technology.

The one that we will talk mostly about today is Aliant Telecom. You will see that, even though we have a very worldly outlook, we are very much a local company. We have in excess of 10,000 employees, the bulk of those, in excess of 9,000, located here in Atlantic Canada. Many of those are employed in Aliant Telecom, approximately 6,500. We have roughly 3,000-plus employees in New Brunswick and Nova Scotia, 2,500 in Newfoundland, and about 350 in PEI. As I say, we employ over 9,500 employees in Atlantic Canada. We also have 4,000 retirees, who are still very much part of our organization. They are very much connected through our Pioneer program, among other things. Our employees live and work in 500 communities across Atlantic Canada, including many rural communities, and we have a total payroll of \$429 million. So if you do the quick math, you will see that we are a provider of well-paying jobs in Atlantic Canada.

In 2001, we invested \$438 million in our network, primarily in the expansion of information technology services, broadband, high-speed Internet, and our digital wireless networks. I will be showing you more detail on that later on. We have had a launch of TV services in Halifax, building on programs that we had already launched in Saint John and Moncton.

We intend to approximate that \$438 million investment again this year. I believe we intend to invest somewhere around \$425 million in Atlantic Canada in this year — expanding our high-speed and broadband networks as well as our digital wireless network.

In terms of business and economic development, we see ourselves as agents of economic development in the region. We have partnerships with all four of the Atlantic provinces in terms of encouraging call centres in each of the provinces. We have investments in e-learning and e-government, as you will see later on. We undertake a lot of research and development through our LivingLAB operation, as well as through our wireless R & D program. We export primarily through Aliant Energy Services, through our international consulting business, through xwave,

de télécommunication par satellite au Canada, et même en Amérique du Nord, qui s'est récemment implantée aux États-Unis et dans le Royaume-Uni. Nous sommes le plus grand fournisseur de télécommunication par satellite de l'industrie pétrolière et gazière du Golfe du Mexique, de l'industrie des croisières touristiques et nous avons récemment acquis un très gros client, la Marine américaine. Nous jouons un rôle important dans le Canada atlantique dans le domaine de la recherche et du développement commerciaux par l'entremise de partenariats avec LivingLAB, situé principalement au Nouveau-Brunswick, et Innovatia, et avec d'autres organismes gouvernementaux, y compris TARA en Nouvelle-Écosse.

Nos quatre secteurs d'activités comprennent les télécommunications, le plus grand volet d'activités d'Aliant, les secteurs d'activités en émergence, les services de communication mobile par satellite et les technologies de l'information.

Aujourd'hui, notre exposé portera surtout sur Aliant. Malgré que nous soyons tournés vers le monde, vous verrez que nous sommes une entreprise à caractère tout à fait local. Nous avons plus de 10 000 employés, dont plus de 9 500 habitent dans les provinces de l'Atlantique. La plupart d'entre eux, environ 6 500, sont employés par Aliant. La distribution des employés par province est la suivante: plus de 3 000 au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, 2 500 à Terre-Neuve et environ 350 sur l'Île-du-Prince-Édouard. De plus, nous comptons 4 000 retraités qui font toujours partie de notre société grâce surtout à l'organisme des Pionniers. Nos employés vivent et travaillent dans 500 collectivités réparties dans les provinces de l'Atlantique, y compris de nombreuses communautés rurales, et notre masse salariale est de 429 millions de dollars. Vous n'avez qu'à faire une petite équation et vous verrez que notre société crée de nombreux emplois bien rémunérés dans le Canada atlantique.

En 2001, nous avons investi 438 millions de dollars dans notre réseau, notamment pour étendre nos services des technologies de l'information, le service d'accès Internet haute vitesse à large bande et nos réseaux de communication numérique sans fil. J'approfondirai ce sujet dans le courant de mon exposé. Nous avons procédé au lancement de services de télévision à Halifax, consistant en une version améliorée de programmes que nous avons déjà lancés à Saint John et à Moncton.

Cette année, nous avons l'intention de réinvestir le même montant et je crois que nous comptons investir environ 425 \$ de dollars dans les provinces de l'Atlantique grâce au développement de nos réseaux haute vitesse et à large bande, ainsi que notre réseau de communication numérique sans fil.

En matière de développement commercial et économique, nous nous percevons comme des agents du développement économique de la région. Nous avons créé des partenariats avec les quatre provinces de l'Atlantique pour mettre sur place des centres d'appel dans chacune des provinces. Nous investissons également dans l'apprentissage et l'administration électroniques comme vous le verrez plus tard. Nous entreprenons un grand nombre de projets de R-D grâce à notre environnement LivingLAB et notre programme de R-D sans fil. Nos exportations proviennent

which is our principal IT company, and through Innovatia, which has, among other things, developed e-learning modules for Nortel and other major customers around the world.

We also see ourselves as responsible social agents and good corporate citizens. We spend \$400 million in direct investment in primarily tourism-related sponsorships and events around the region. We also donate generously to health education, arts programs and civic groups around the region. We aspire to be an Imagine company; we aspire to the Imagine formula. We are not there yet, but that is our aim and that is our goal.

We have supported the Computers for Schools program through our Pioneer program, which is our volunteer program associated with the telecommunications industry. We have supplied 20,000 computers to area schools.

We encourage employee volunteerism. It is very much a part of our HR practices. Volunteerism has been built into our performance review, as well as into our compensation programs.

We like to think that we are keeping skills at home. We hire a lot of young graduates. We are also one of the principal employers in terms of repatriating Atlantic Canadians. Aliant purchases \$250 million in goods and services from Atlantic Canada. Business activities of Aliant generate \$70 million in goods and services tax. Aliant spends \$186 million in corporate taxes annually, \$28 million in exchange revenue or utility taxes, to repay the provinces or municipalities, and our employment generates more than \$120 million in income tax.

Really what we are here today to talk about is technology as an enabler, technology and its potential for rural Canada, and rural Atlantic Canada in particular. My colleague, Mr. Howard, will take over here.

Mr. Michael Howard, Senior Government Relations Advisor, Aliant Telecom: From a technology and an enabler perspective, one of the big issues we are facing across Atlantic Canada — and it is faced by the agricultural and forestry community — is the issue of sustainability, and rural sustainability. We do not want to present technology, the wires on the poles, the fibre optic cables, or the satellite or wireless technology as the saviour for rural Canada, but it does play a role.

surtout des Services d'énergie Aliant, de notre société d'experts-conseils internationale, de notre société principale de TI, xwave, et d'Innovatia, qui a élaboré, entre autres programmes, des modules d'apprentissage électronique pour Nortel et d'autres principaux clients internationaux.

Nous avons conscience de notre responsabilité sociale en tant que société et de l'importance de notre présence sociale. De ce fait, nous investissons 400 millions de dollars dans le parrainage et les activités associés au tourisme dans la région. Nous faisons également des dons généreux à l'éducation sur la santé, les programmes artistiques et les groupes de citoyens dans la région. Nous aspirons à devenir une entreprise Imagine et à rassembler les ingrédients de la formule du programme Imagine. Nous n'y sommes pas encore, mais nous faisons tout notre possible pour y arriver.

Par l'entremise de notre programme des Pionniers, un programme constitué de bénévoles et qui est associé à l'industrie des télécommunications, nous soutenons le programme Ordinateurs pour les écoles et avons, jusqu'à maintenant, fourni 20 000 ordinateurs aux écoles régionales.

Nous encourageons le bénévolat de nos employés. Ainsi, nos pratiques de gestion en ressources humaines ont fait en sorte d'incorporer le bénévolat dans l'examen du rendement de nos employés, ainsi que dans nos programmes de rémunération.

Nous estimons que nous encourageons les personnes compétentes à rester au Canada. Nous embauchons un grand nombre de jeunes diplômés et nous sommes un des principaux employeurs en matière de rapatriement des Canadiens de l'Atlantique. Aliant achète des biens et des services provenant des provinces de l'Atlantique d'une valeur de 250 millions de dollars. Les activités économiques d'Aliant génèrent 70 millions de dollars de TPS. Aliant dépense annuellement 186 millions de dollars en taxes sur les bénéfices des sociétés, 28 millions de dollars en taxes sur les opérations de change ou taxes utilitaires afin de rembourser les provinces et les municipalités et notre programme d'embauche produit plus de 120 millions de dollars en impôt sur le revenu.

Le point sur lequel nous voulons insister aujourd'hui est la technologie en tant que catalyseur, la technologie et son potentiel dans les communautés rurales du Canada et les milieux ruraux du Canada atlantique en particulier. Je cède maintenant la parole à mon collègue, M. Howard.

M. Michael Howard, conseiller principal, Relations gouvernementales, Aliant Telecom: Du point de vue de la technologie en tant que catalyseur, un des gros problèmes auxquels nous devons faire face dans le Canada atlantique, auxquels sont également confrontées les collectivités agricoles et forestières, est la durabilité et la durabilité rurale. Nous n'avons pas l'intention de présenter la technologie, les fils sur les poteaux, les câbles en fibres optiques ou la technologie par satellite ou sans fil comme sauveur des communautés rurales du Canada, mais nous estimons qu'elle joue un rôle non négligeable.

An earlier presenter talked about the shortage of labour in agriculture, and how that is a major challenge. A big part of that is the out-migration of the younger demographic to the more urban centres.

What we are trying to do with technology and with information technology is to provide more services to the rural areas, and that is what we will focus on today. We will look at e-government, e-health, e-learning, e-commerce, and the whole area of “infotainment” — which is a buzz word from the industry. Infotainment is the merging of entertainment and information technologies, whether that is through the television, through the Internet, or through whatever technology you want to use. It is a new theme that we are actively embracing.

The slide I am showing you is a breakdown of the levels of electronic government, the levels of electronic health, the levels of electronic education. The applications or the services that you see in the smaller bullets on this slide are all available in some form today. This provides a lot of flexibility in terms of how services are delivered, particularly out to rural Canada.

For example, in New Brunswick, licenses — for example, drivers licences and marriage licences — and permits for hunting are all available online. Those matters can be dealt with either via telephone or via a PC. Municipal services and taxation are other areas. There is a lot of activity in all of the municipalities, and as such an opportunity to improve both their internal processes — that is, how they do their own financial reporting through to the provincial governments — and how they interface with the constituents in their municipalities.

The next slide deals with health. There are many opportunities there, particularly for rural Atlantic Canada. Memorial University in Newfoundland is very much a leader in the area of tele-health and tele-medicine. In Nova Scotia itself, we connected 43 hospitals and clinics with a tele-health connection. Today, they are providing radiology, radiology consults, out there, which is a big issue because it is a challenge to get radiologists and specialists out to rural areas. Hence, it is a way to augment or support delivery of health care in rural Canada.

An interesting application has just been started with the IWK Health Centre, which is the regional health care provider for all children’s health issues. They have connected to about 22 hospitals across Atlantic Canada. They are actually doing remote child psychiatric consultations. What this means is that a child can be seen at any of the 43 sites in Nova Scotia, or indeed the 22 that are spread out across Atlantic Canada, for a psychiatric consult. In that way, the family does not have to travel to Halifax.

Un des témoins précédents a parlé du grave problème de la pénurie de main-d’œuvre dans le secteur agricole. Une des causes de ce problème est l’exode des jeunes vers les centres urbains.

Grâce à la technologie et la technologie de l’information, nous tentons de fournir un plus grand nombre de services aux zones rurales. Voici donc en quoi consiste l’essence de mon exposé aujourd’hui. Nous examinerons en détail l’influence des services cybernétiques: l’administration, les services de santé, l’apprentissage et le commerce électroniques, ainsi que la nouvelle expression du jour qui fait fureur dans l’industrie, l’infodivertissement. L’infodivertissement est le regroupement des technologies du divertissement et de l’information, que ce soit par le biais de la télévision, d’Internet ou d’un autre type de technologie. C’est un nouveau thème que nous accueillons et dont nous faisons la promotion active.

La diapositive que je vous montre présentement est une ventilation des niveaux d’administration, de services de santé et d’éducation électroniques. Les applications ou les services que vous voyez dans les vignettes sont tous actuellement disponibles sous une forme ou une autre. Ceci nous donne une plus grande souplesse dans la manière de fournir les services, surtout dans les milieux ruraux du Canada.

Prenons par exemple la question des permis au Nouveau-Brunswick. Ainsi, les permis de conduire, de mariage et de chasse sont tous disponibles en ligne. Vous pouvez également traiter ces sujets par le biais du téléphone ou d’un ordinateur. De même pour les services municipaux et l’imposition. Les municipalités effectuent de nombreuses opérations et il est intéressant de considérer la possibilité d’améliorer leurs procédures internes et de voir comment elles présentent leurs rapports financiers aux gouvernements provinciaux et comment elles interagissent avec leurs électeurs.

La prochaine diapositive porte sur la santé. Encore une fois, plusieurs possibilités s’offrent aux provinces de l’Atlantique. La Memorial University à Terre-Neuve est un chef de file dans les domaines de la télésanté et de la télé-médecine. Ainsi, en Nouvelle-Écosse, nous avons relié 43 hôpitaux et cliniques grâce à la technologie des communications à distance de télésanté. Aujourd’hui, ils fournissent des services de radiologie et des consultations radiologiques, ce dont ils ne sont pas peu fiers, puisqu’il est très difficile de trouver ou d’envoyer des radiologues et des spécialistes dans les milieux ruraux. C’est pourquoi, ces services électroniques permettent d’augmenter ou d’appuyer la prestation des soins de santé dans les zones rurales du Canada.

Le centre de santé, IWK Health Centre, qui est le prestataire de soins de santé régional pour tous les enfants, a fait une application intéressante de la technologie à distance. Ainsi, il s’est relié à environ 22 hôpitaux à travers les provinces de l’Atlantique pour faire des consultations pédopsychiatriques à distance. De cette façon, un enfant peut être suivi pour une consultation psychiatrique à l’un des 43 sites en Nouvelle-Écosse ou l’un des 22 sites éparpillés dans les provinces de l’Atlantique, sans avoir à aller jusqu’à Halifax.

Our next slide focuses on education. You can read the slide in more detail at your leisure. Let me just say that what you see on here is active today in Atlantic Canada in some form. Let me give you an example. There is a high school in Mabou, Cape Breton, which is a very small community. There are three kids in the grade 12 class. They do not have a calculus teacher. The only way that they can take calculus, and therefore be eligible for university, is through distance education. We are able to provide those three students in Mabou with connectivity to take the calculus course.

The requirement for an educated workforce is going up. Good friends of mine, the Beckers family in Antigonish, have got a fully computerized farm, in terms of waste disposal and waste management. There is a constant need for the farming community to increase its knowledge. There are always new technologies to learn about and access. The concept of lifelong learning is possible through distance learning or e-education.

The community colleges in all four Atlantic provinces are active in this field. They are obviously embracing the energy sector. The agricultural college and the community colleges, as well as Holland College, are capitalizing on the areas of e-education in support of lifelong learning.

Given all of these applications, how are people in Atlantic Canada accessing these services? Mr. Buchanan will now talk about our infrastructure, which is enabling some of this to take place.

Mr. Buchanan: As Mr. Howard said, all of this is predicated on a network to make it happen. We gave you some indication of our global investment in our network on a yearly basis. It generally runs in excess of \$400 million, \$438 million last year, \$425 million this year. Some of the information that I will be showing you here is sensitive. We would ask you not to broadcast it broadly, as it speaks to some of our investment plans as well as our assumptions about what some of our competitors are doing. Nevertheless, we wanted you to have the information. We do not want to put an embargo on it; we would just ask that you treat it with some discretion.

The map in front of you shows our high-speed Internet coverage here in the province of Nova Scotia. We estimate that there are 370,000 homes in Nova Scotia. We currently have high-speed passed in 66 per cent of those homes, 244,000 homes. Our competitors are also pretty active. They are passed in 62 per cent of the homes in Nova Scotia. In Prince Edward Island, our coverage is even more ubiquitous, 51,000 homes. We have high-speed Internet in 39,000, or 80 per cent of those homes already. In New Brunswick, 282,000 homes, we have high-speed Internet in 55 per cent of those, 156,000 homes.

Notre prochaine diapositive traite de l'éducation. Vous pouvez prendre tout votre temps pour comprendre l'information qui s'y rapporte. Laissez-moi simplement vous dire que les services qui y sont énumérés sont présentement disponibles d'une certaine façon. Par exemple, considérons le cas d'une école secondaire à Mabou, au Cap-Breton, qui est une toute petite communauté. Il n'y a que trois élèves en 12^e année, mais ils n'ont pas de professeur de calcul. La seule façon qu'ils peuvent recevoir des cours de calcul et pouvoir ensuite être admis à l'université, est par la méthode d'apprentissage à distance. Grâce à la technologie de l'apprentissage à distance, nous pouvons ainsi relier ces trois élèves de Mabou à un cours de calcul.

Je ne vous surprendrais pas en vous disant que les exigences d'une main-d'œuvre éduquée augmentent. J'ai des bons amis, la famille Beckers à Antigonish, qui possèdent une ferme complètement automatisée en matière d'élimination et de gestion des déchets. La communauté agricole a un besoin constant d'augmenter ses connaissances et il y a toujours de nouvelles technologies à découvrir et auxquelles elle peut accéder. Le concept d'un apprentissage permanent se concrétise réellement grâce à l'apprentissage à distance ou à l'éducation électronique.

Les collèges communautaires des quatre provinces de l'Atlantique sont très actifs dans ce domaine et encourage le secteur de l'énergie. Le collège agricole et les collèges communautaires, ainsi que Holland College, profitent réellement des possibilités de l'éducation électronique afin de promouvoir un apprentissage permanent.

Étant donné toutes ces nombreuses applications, comment est-ce que les habitants du Canada atlantique peuvent-ils accéder à ces services? C'est au tour de M. Buchanan de vous présenter notre infrastructure qui permet à ces applications de se réaliser.

M. Buchanan: Comme l'a dit M. Howard, tout cela suppose avoir un réseau assez puissant pour accomplir cette tâche. Nous vous avons donné une indication de notre investissement global annuel dans notre réseau. Cet investissement s'élève généralement à plus de 400 millions de dollars, 438 millions l'année dernière et 425 millions cette année. Une partie de l'information que je vais vous communiquer ici est de nature délicate. Nous vous demandons de ne pas la diffuser à tout vent, car elle porte sur nos plans d'investissement ainsi que sur nos suppositions de ce que font certains de nos concurrents. Néanmoins, nous voulons que vous ayez l'information. Nous ne voulons pas mettre l'embargo dessus, nous vous demandons simplement de la traiter avec discrétion.

La carte que vous avez devant vous montre la couverture géographique du service d'Internet rapide ici dans la province de Nouvelle-Écosse. Nous estimons qu'il y a 370 000 foyers en Nouvelle-Écosse. Soixante-six pour cent de ces foyers, soit 244 000 sont couverts. Nos concurrents sont aussi assez actifs. Ils ont une couverture de 62 p. 100 des foyers en Nouvelle-Écosse. Dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, notre couverture de 51 000 foyers est encore plus large. Nous couvrons 39 000 foyers, soit 80 p. 100 des foyers. Au Nouveau-Brunswick, 282 000 foyers, nous couvrons 55 p. 100, soit 156 000 foyers.

With respect to Newfoundland — I apologize, I do not have Labrador shown on here. We do have some high-speed in Labrador, and we are supporting the Smart Labrador program as well. However, Newfoundland and Labrador is Canada in a microcosm — a land with too much geography and not enough people. There are 190,000 homes, and we have high-speed Internet in 35 per cent of those, 66,000 homes.

Therefore, we have high-speed Internet currently in 57 per cent of the homes in Atlantic Canada, and we estimate high-speed Internet access to at least 80 per cent of the businesses in Atlantic Canada. We have plans for another 13 per cent, which would bring us up to 70 per cent.

Bringing the high-speed Internet to the remaining 30 per cent of homes in Atlantic Canada is the real test. That is where the partnership between ourselves and governments will have to kick in, to ensure that we do not have some form of digital divide in those communities. The simple matter is cost. To bring high-speed Internet to that final 30 per cent would require an investment of somewhere between \$6,000 and \$12,000 per customer, we estimate. There is a 12- to 15-year payback on that, even at the minimum of \$6,000 investment.

When you consider that most of this equipment is obsolete after five years, it is clear that the business case is not there for DSL technology, which is the current technology that we are using to deliver high-speed Internet.

Therefore, we will have to do a couple of things. We will have to explore other options — perhaps satellite communications. We will certainly have to explore relationships with the federal and provincial governments if we are going to service that final 30 per cent of communities in Atlantic Canada. I expect the same is true right across the country and that you get the same story from other telecommunications companies.

On the map you are looking at, you will see our digital coverage. The purple represents our digital wireless coverage in Atlantic Canada. As I said earlier, much of our investment over the last several years has gone into our high-speed Internet capability and our digital coverage.

We are undertaking a major program in New Brunswick, to track the new highway that has just opened up between Moncton and Fredericton, to ensure that there is complete digital coverage along that new highway. Much of Nova Scotia, particularly the coastal areas, is covered. We still have work to do in the interior areas in most of the provinces, in particular in Newfoundland, where we are concentrated around the St. John's area.

We like to think that we have the interests of Atlantic Canada in mind, and we like to think that we are building the kind of network that can sustain rural life here in Atlantic Canada, and we have strong commitment to that.

En ce qui concerne Terre-Neuve, je suis désolé, je n'ai pas le Labrador indiqué ici. Nous couvrons un peu le Labrador et nous soutenons aussi le projet de SmartLabrador. Toutefois, Terre-Neuve et le Labrador sont à l'image du Canada, une terre avec trop d'espace et trop peu de population. Il y a 190 000 foyers et nous couvrons 35 p. 100 de ces foyers, soit 66 000 foyers.

Nous couvrons par conséquent à l'heure actuelle 57 p. 100 des foyers dans le Canada atlantique et nous estimons que l'accès à l'Internet rapide est au moins de 80 p. 100 en ce qui concerne les entreprises dans le Canada atlantique. Nous avons des plans pour une augmentation de 13 p. 100, ce qui nous ferait passer à 70 p. 100.

La mise en place d'un service d'Internet rapide aux 30 p. 100 de foyers restants du Canada atlantique est un véritable défi. C'est ici qu'un partenariat entre nous-mêmes et les gouvernements devrait se former, pour éviter que nous ayons une ligne de partage numérique dans ces communautés. Mais c'est tout simplement une question de coûts. Couvrir les 30 p. 100 qui restent demanderait un investissement qui varie entre 6 000 \$ et 12 000 \$ par client, selon nos estimations. Cet investissement suppose une période de récupération de 12 à 15 ans, même à l'investissement minimum de 6 000 \$.

Quand on considère que la plus grande partie de cet équipement est obsolète après cinq ans, il est clair que l'analyse de rentabilisation n'est pas positive en ce qui concerne la technologie DSL, qui est la technologie actuelle que nous utilisons pour offrir l'Internet rapide.

Par conséquent, nous devons prendre deux mesures. Nous devons explorer d'autres options, peut-être les communications par satellite. Nous devons aussi certainement explorer les relations avec les gouvernements fédéral et provincial si nous devons assurer le service aux 30 p. 100 de foyers restants du Canada atlantique. J'imagine que c'est vrai dans tous les pays et que les autres sociétés de télécommunications vous racontent toutes la même histoire.

Sur la carte que vous regardez, vous verrez notre couverture numérique. Le violet représente notre couverture numérique sans fil dans le Canada Atlantique. Comme je l'ai dit plus tôt, la plus grande partie de nos investissements dans les dernières années ont été mis dans notre capacité d'Internet rapide et dans notre couverture numérique.

Nous entreprenons un programme important dans le Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'équiper la nouvelle route qui vient de s'ouvrir entre Moncton et Fredericton pour nous assurer d'avoir une couverture numérique intégrale sur toute la longueur de cette nouvelle route. La plus grande partie de la Nouvelle-Écosse est couverte, surtout en ce qui concerne les zones côtières. Nous avons encore du travail à faire à l'intérieur des terres de la plupart des provinces, surtout à Terre-Neuve où nous nous sommes concentrés sur la région aux alentours de St. John's.

Nous estimons que nous avons à cœur les intérêts du Canada atlantique et que nous construisons le type de réseau qui peut soutenir la vie rurale ici dans le Canada atlantique. C'est ce à quoi nous nous sommes engagés.

Senator Oliver: You say there are 370,000 homes in Nova Scotia and that 224,000 have been passed. I suspect that the majority of the homes that have not been passed are in rural areas, which is where the farms are. You say that the test will be to roll out to the rural areas, that it is so expensive.

Hence, you have not addressed our concern, that is, trying to find a solution for people living in rural areas. I live on a farm in Nova Scotia, for instance, and I cannot use high-speed Internet. My cell phone does not work. My digital does not work. I cannot take advantage of those technologies at my farm, because you people will not go out there.

Mr. Buchanan: Let me just give you some idea of the cost. One of the difficulties with the current technology, and maybe that technology will change within the next several years, is that DSL technology will only allow what is referred to as a loop length of four kilometres. Hence, if you are more than two kilometres away from a central office, one of two things has to happen: either you will be without service or we will have to install what is referred to as a WIC, a walk-in-cabinet. A WIC is a mini-central office within that two-kilometre area. We can then re-broadcast out from that.

Each of those WICs costs \$260,000; line re-arrangements cost another \$20,000; DSL costs \$80,000; and general access and power cost another \$40,000. Therefore, we are looking at a total install cost of \$400,000 per office.

In many of those areas, we are talking about fewer than 400 customers. If we estimate that only 20 per cent of those homes will subscribe to high-speed Internet, we are looking at a cost, as I said earlier, of \$6,000 to \$12,000 per customer. We just do not have the payback on that customer base to justify that kind of expenditure. Obviously, our competitors are not going to do it either, because the business case just is not there.

That is why I say we have to explore new technologies. We have to look at satellite as an option, or we have to look at partnering with other levels of government or finding other partners so that we can deliver that last 30 per cent of homes, to enable them to take advantage of this great technology, which can open up a whole brave new world for us.

Senator Oliver: I do not think that answered my question, but I know you want to move on Mr. Chairman, so I will not ask any more questions.

Mr. Chairman: Whether we are talking about oil, gas, lumber, potash, agriculture, you name it, it comes out of rural Canada. Resources keep this country going. They are sold into the United States, for the most part. Millions of dollars cross the border everyday. Urban Canada seems to be the beneficiary of all of this; rural Canada seems to get the short end of the stick. I know there is no quick solution for that. I understand that, but I think it is our responsibility to make it known.

Le sénateur Oliver: Vous dites qu'il y a 370 000 foyers en Nouvelle-Écosse et que 224 000 d'entre eux sont couverts. Je parie que la majorité des foyers qui ne sont pas couverts se trouvent dans des régions rurales où se trouvent les fermes. Vous dites que le défi est de se tourner vers les zones rurales, que c'est tellement cher.

Vous n'avez donc pas répondu à notre préoccupation qui est d'essayer de trouver une solution pour les gens qui vivent dans des zones rurales. Je vis dans une ferme en Nouvelle-Écosse, par exemple, et je ne peux pas utiliser l'Internet rapide. Mon téléphone cellulaire ne marche pas. Mon numérique ne marche pas. Je ne peux pas profiter de ces technologies dans ma ferme parce que votre société refuse d'y aller.

M. Buchanan: Permettez-moi de vous donner une idée des sommes nécessaires. L'une des difficultés de la technologie actuelle — peut-être cette technologie changera-t-elle dans les années qui viennent — est que la technologie DSL ne permet que ce que l'on appelle une longueur de boucle de quatre kilomètres. Par conséquent, si vous vous trouvez à plus de deux kilomètres d'un central téléphonique, de deux choses l'une: soit vous n'aurez pas de service, soit nous devons installer ce que l'on appelle un cabinet de plain-pied qui est un mini-central téléphonique dans la zone de deux kilomètres, ce qui nous permettra alors d'émettre de là.

Chacun de ces cabinets coûte 260 000 \$. La modification de lignes coûte 20 000 \$ de plus, la ligne d'abonné numérique 80 000 \$ et l'accès général et l'électricité 40 000 \$ en plus. Nous avons donc un coût d'installation total de 400 000 \$ par central.

Or, dans la plupart de ces régions, il y a moins de 400 clients. En estimant que seulement 20 p. 100 d'entre eux s'abonneront à l'Internet rapide, nous calculons les frais à, comme je l'ai dit, entre 6 000 et 12 000 \$ par client. Il n'y a pas de rentabilisation possible sur ce nombre de clients pour justifier ce montant de dépense. De toute évidence, nos concurrents ne le feront pas non plus car le potentiel de rentabilité n'existe pas.

C'est pourquoi j'estime que nous devons explorer des nouvelles technologies. Nous devons examiner le satellite en tant qu'option ou nous devons envisager un partenariat avec d'autres niveaux de gouvernement ou trouver d'autres partenaires afin de pourvoir au 30 p. 100 de foyers restants, pour leur permettre de profiter de cette technologie fantastique qui peut ouvrir le meilleur des mondes pour nous.

Le sénateur Oliver: Je ne pense pas que cela a répondu à ma question, mais monsieur le président, je sais que vous voulez avancer, je m'abstiendrai de poser d'autres questions.

Le président: Que l'on parle de pétrole, de gaz, le bois, de potasse, d'agriculture ou de n'importe quelle autre ressource, elle vient du Canada rural. Ce sont les ressources qui font vivre le Canada. Elles se vendent en grande partie aux États-Unis. Des millions de dollars traversent la frontière quotidiennement. Pourtant, c'est le Canada urbain qui bénéficie de tout cela. Le Canada rural a toujours la portion congrue. Je sais qu'il n'y a pas de solutions rapides à ce problème. Je le comprends, pourtant, je pense que c'est notre responsabilité de le faire savoir.

Senator Day: Technology in the rural area is an economic tool. One of the mandates of this committee is to ensure that the rural way of life be preserved, try to work on some of the challenges there. Hence, technology is a very important one. Maybe cell technology and land-based towers is not the way to reach all of these farmers in the rural areas. Do you envisage satellite communication and wireless communication, or some other type of communication, in addition to your DSL, which is hardwire-based.

Mr. Howard: To respond to your question, Senator Day, and to pick up a little bit on Senator Oliver's point, I just came off providing support to our CEO who sat on the national broadband task force. It is very much an issue that we are all aware of, in terms of getting to that last 30 per cent of the homes. We want to work collectively with all levels of government to try to achieve that goal.

I agree with you wholeheartedly about the technology. Satellite is going to be an alternative for a lot of areas, particularly in the Far North, and also in very rural and remote areas, where fixed wire line is just not going to be an option. Our challenge today with satellite technology is that the bandwidth is not where it should be in terms of providing some of those high applications, and also it tends to be a little bit cost prohibitive. What we are seeing is that changes in technology are happening so fast that we see the cost of that access declining. We also see the bandwidth capability, or the speed, or the amount of information that can travel through the airwaves increasing. So it is just going to be a matter of time before it becomes a better tool for those rural and remote areas, as well.

In addition, we are continuing a pretty aggressive rollout of the fixed wire line service on our own, but we would like to work closely with all levels of government to try to close that gap, the remaining 30 per cent for sure.

The Chairman: Let me thank you for appearing and for a very interesting presentation.

Our next witnesses are from the Nova Scotia Christmas Tree Council, Mr. Lacey and Mr. Giffen.

Please proceed.

Mr. Shawn Lacey, President, Nova Scotia Christmas Tree Council: Thank you for the invitation to present a paper. My colleague, Mr. Giffen, will read our presentation.

Mr. Len Giffen, Coordinator, Nova Scotia Christmas Tree Council: Why, you might ask, is the Christmas Tree Council appearing before you today? We are trying to dispel the myth that Christmas tree production is a small add-on farm cash crop. The fact is that this industry brings \$32 million into the province annually — more than 90 per cent of that is in new American dollars.

Le sénateur Day: La technologie dans une zone rurale est un outil économique. Un des mandats de ce comité est de contribuer à la préservation du style de vie rural, de relever quelques-uns des défis que cela pose. La technologie est donc l'un de ces défis. Il se peut que la technologie cellulaire et les tours terrestres ne sont pas des manières efficaces d'atteindre les fermiers dans les zones rurales. Envisagez-vous les communications par satellite et les communications sans fil ou d'autres formes de communications en plus de votre DSL qui est basé sur le câble?

M. Howard: Pour répondre à votre question, sénateur Day, et pour continuer sur la lancée du sénateur Oliver, je viens d'assister notre PDG qui siégeait sur le groupe de travail national sur la bande large. C'est une question importante que nous étudions afin d'offrir le service aux 30 p. 100 restants. Nous voulons travailler collectivement avec tous les niveaux de gouvernements afin d'atteindre ce but.

Je suis de tout cœur avec vous en ce qui concerne la technologie. Les communications par satellite seront une solution de rechange pour de nombreuses zones, notamment le grand nord, mais aussi dans les zones très rurales et isolées où des lignes de câble fixes ne sont pas une solution. Le défi que nous devons relever aujourd'hui avec la technologie des satellites est que la bande passante n'est pas au point pour fournir des applications et qu'elle a tendance à être chère. Nous constatons que les changements dans la technologie se produisent si rapidement que le coût d'accès diminue. Nous voyons aussi que la capacité de la bande passante ou la vitesse ou la quantité d'information qui traverse les ondes augmentent. Ce n'est donc qu'une question de temps avant que cette technologie devienne un meilleur outil pour les régions rurales et isolées.

Par ailleurs, nous continuons un déploiement assez dynamique des services de lignes câblées par nous-mêmes, mais nous aimerions travailler en étroite collaboration avec tous les niveaux de gouvernement afin d'essayer de combler cet écart, les 30 p. 100 restants, c'est sûr.

Le président: Permettez-moi de vous remercier d'être venu et de votre très intéressante présentation.

Nos prochains témoins viennent du Christmas Tree Council of Nova Scotia, M. Lacey et M. Giffen.

Veuillez continuer.

M. Shawn Lacey, président, Nova Scotia Christmas Tree Council: Nous vous remercions de nous avoir invités à faire une présentation devant ce comité. Mon collègue, M. Giffen, lira notre présentation.

M. Len Giffen, coordonnateur, Nova Scotia Christmas Tree Council: Pourquoi, demanderez-vous, le Christmas Tree Council se présente-t-il devant ce comité aujourd'hui? Nous essayons de démentir le mythe selon lequel la production d'arbres de Noël est une petite culture commerciale supplémentaire pour les fermes. Le fait est que cette industrie apporte 32 millions de dollars annuellement à cette province, plus de 90 p. 100 étant en nouveaux dollars américains.

Each year, almost two million Nova Scotia balsam fir Christmas trees are harvested and shipped throughout North and Central America and the Caribbean Islands by some 3,000 growers, covering over 35,000 acres. That results in some 500 permanent jobs and a significant level of seasonal employment for another 2,500 Nova Scotia workers.

The myth that most of the people who work in the Christmas tree industry are high school dropouts is equally untrue. To achieve success in this industry today requires skill and technical know-how in silviculture, pest management, marketing, business management, and interpersonal relationships. In addition, since most of the harvest is exported, there is also a need for knowledge regarding foreign exchange, export procedures, and health and safety regulations in a variety of jurisdictions.

In short, our business is as complicated as most, highly competitive, and 100 per cent of our sales take place over a six to eight-week period which means the timing is everything.

From the point of the view of the general public, our product is highly desirable, completely renewable, 100 per cent recyclable, reduces carbon dioxide in the atmosphere and brings new money into the country and the province. Given all those positives, one would think that everything possible would be done to ensure that the process of harvesting and getting our product to market is smooth and efficient. Unfortunately, that is not always the case. We have a few suggestions concerning how the government can help.

For a number of years, the western half of our province has had incidents of gypsy moth infestation while the eastern half of the province has not. This means that shippers of wood products from western Nova Scotia must have inspections and receive certification that their shipments are free from infestation while those in eastern areas do not.

Recently, Agriculture Canada suggested it might be more convenient if the entire province was designated as infested. Convenient for whom? It is certainly not convenient for Christmas tree exporters in eastern areas where it means more inspections, more delays, and greater expense.

While the gypsy moth enjoys many trees, the balsam fir is not one of them. In fact, there has never been a gypsy moth egg mass found on a balsam fir Christmas tree. It would be far more convenient to exempt Christmas trees from the entire province to gypsy moth inspections altogether.

Gypsy moths aside, there is still a requirement for inspections for other insect pests. Currently, the requirement is that each load be inspected if its destination is an area requiring a phytosanitary certificate. With flourishing exports and fewer inspectors, delays are increasing along with fees and overtime payments. As well, a qualified inspector must currently accompany an in-training

Chaque année, presque deux millions d'arbres de Noël en sapin baumier de Nouvelle-Écosse sont récoltés et expédiés dans toute l'Amérique du nord et l'Amérique centrale et dans les îles des caraïbes par environ 3 000 cultivateurs couvrant plus de 35 000 acres. Cela nous assure 500 emplois permanents et un niveau appréciable d'emploi saisonnier pour 2 500 travailleurs de la Nouvelle-Écosse.

Le mythe selon lequel la plupart des gens qui travaillent dans l'industrie des arbres de Noël sont des décrocheurs scolaires est tout aussi faux. Pour réussir dans cette industrie à l'heure actuelle, il faut des compétences et du savoir-faire technique en silviculture, dans la lutte contre les ennemis de l'agriculture, la commercialisation, la gestion des affaires et les relations interpersonnelles. En outre, puisque la plus grande partie de la récolte est exportée, il faut des connaissances en opérations de change, en pratiques d'exportation, en réglementation de santé et de sécurité ainsi que dans d'autres domaines.

En bref, notre affaire est aussi complexe que la plupart, hautement concurrentielle et de plus, 100 p. 100 de nos ventes ont lieu sur une période de six à huit semaines, ce qui signifie qu'il faut saisir le moment opportun.

Du point de vue du public, notre produit est très désirable, entièrement renouvelable, 100 p. 100 recyclable, réduit le dioxyde de carbone dans l'atmosphère et fait entrer de l'argent nouveau dans la province. Compte tenu de tous ces points positifs, on pourrait penser que l'on ferait le possible pour veiller à ce que les processus de récolte et de mise sur le marché du produit soit facile et efficace. Malheureusement, il n'en va pas toujours ainsi. Nous pouvons suggérer comment le gouvernement pourrait aider.

Depuis un certain nombre d'années, la partie ouest de notre province est victime d'incidents d'infestation du bombyx spongieux tandis que la partie est en est exempt. Cela signifie que les entreprises qui expédient des produits de bois de l'ouest de la Nouvelle-Écosse doivent subir des inspections et recevoir une certification attestant que leurs envois sont libres de toute infestation tandis que ceux des zones de l'est ne sont pas cette obligation.

Récemment, Agriculture Canada a suggéré qu'il serait plus pratique si la province entière était désignée comme infectée. Pratique pour qui? Certainement pas pour les exportateurs d'arbres de Noël de l'est pour qui cela signifie plus d'inspections, plus d'attente et des frais plus importants.

Par ailleurs, le bombyx spongieux aime beaucoup d'arbres, mais pas le sapin baumier. De fait, on n'a jamais trouvé une seule masse d'œufs du bombyx spongieux sur un arbre de Noël en sapin baumier. Il serait donc beaucoup plus pratique de dispenser entièrement d'inspections les arbres de Noël de l'ensemble de la province.

À part les bombyx spongieux, il y a d'autres exigences en matière d'inspections pour d'autres insectes nuisibles. À l'heure actuelle, tout chargement fait obligatoirement l'objet d'une inspection si sa destination est une zone qui exige un certificat phytosanitaire. Mais les exportations en plein essor et le manque d'inspecteurs entraînent des délais de plus en plus longs,

inspector for two years before being able to work alone. This apprenticeship period seems to be a bit excessive. Further, if field inspections rather than load inspections were permitted, time and expense would be reduced substantially for all.

We mentioned at the outset that our industry and the related components of wreath making and brush production provides significant part-time employment opportunities. As a result, the industry relies heavily on access to a well-trained seasonal workforce. Unfortunately, the industry, itself, cannot function effectively or efficiently if it must be training its workers in the heat of a very short harvest season. Programs that would provide fully trained and qualified workers to the industry would be helpful.

A third area where government can assist the industry is in a definitive assessment of safety as requested by the Canadian Christmas Tree Growers Association. For years, our product has been unfairly labelled as a fire hazard in the home. There have been subtle implications that artificial trees are safer. The fact is that like any product brought into a home, if it is properly installed and cared for, a real Christmas tree is perfectly safe.

Christmas trees do not start fires; people start fires through carelessness. Like most products when a fire is started, Christmas trees — whether real or artificial — will burn, the latter with much more toxicity than the real tree. The industry, itself, cannot afford the research effort needed to complete this work and it, therefore, may be timely and appropriate for government to undertake it in the interest of public safety.

In conclusion, I would like you to note that at the end of its cycle, 100 per cent of a natural Christmas tree is returned to nature while an artificial tree stays in a landfill forever.

Senator Oliver: Thank you both for your presentation. Few people know little about the Christmas tree industry and its importance here in the Province of Nova Scotia. I was delighted to hear your statistics and employment figures. That is very useful.

I have two questions. This committee will be going to Europe soon and I would like you to tell us about the problem that Canadians have in selling Christmas trees and wood products in Europe and the steps that you have taken over the years to try to break down that barrier. I know, for instance, people like Ireland Turner have had offers from Germany to buy 15,000 trees and would love to be able to fill an order like that however, embargoes make it difficult to get through. Could you speak a little bit about that?

accompagnés de frais et de paiement d'heures supplémentaires. En outre, un inspecteur qualifié doit maintenant accompagner un inspecteur en cours de formation pendant deux ans avant qu'il soit agréé à travailler seul. Cette période d'apprentissage nous semble quelque peu exagérée. Par ailleurs, si l'on permettait des inspections sur place plutôt que des inspections de chargement, cette mesure réduirait considérablement le temps et les frais engagés pour tous.

Nous avons mentionné au début de notre présentation que notre industrie et les composantes de fabrications de couronnes et de la production de brosses fournit un nombre appréciable d'emplois à temps partiel. C'est pourquoi l'industrie compte beaucoup sur une main d'œuvre saisonnière bien formée. Malheureusement, l'industrie elle-même ne peut pas fonctionner de manière efficace si elle doit former ses travailleurs pendant la pleine saison de récolte qui est très courte. Des programmes qui fourniraient des travailleurs entièrement formés et qualifiés à l'industrie seraient une grande aide.

Un troisième domaine dans lequel le gouvernement pourrait assister l'industrie serait dans une évaluation définitive de sécurité telle que la réclame l'Association canadienne des producteurs d'arbres de Noël. Pendant des années, notre produit a été étiqueté comme présentant un risque d'incendie dans les maisons. Il y a eu des insinuations que les arbres artificiels sont plus sûrs. De fait, comme tous les produits dans une maison, s'il est installé correctement et bien entretenu, un véritable arbre de Noël est parfaitement sûr.

Les arbres de Noël n'allument pas les incendies, ce sont les personnes qui allument des incendies par imprudence. Comme la plupart des produits, une fois que l'incendie est allumé, les arbres de Noël, naturels ou artificiels, brûleront, les arbres de Noël artificiels avec beaucoup plus de toxicité que les arbres naturels. L'industrie elle-même n'a pas les ressources de fonder l'effort de recherche nécessaire pour entreprendre ce travail; il serait donc peut-être opportun et approprié que le gouvernement s'en charge dans l'intérêt de la sécurité publique.

En guise de conclusion, j'aimerais souligner le fait qu'à la fin de son cycle, 100 p. 100 de l'arbre de Noël naturel retourne à la nature tandis qu'un arbre artificiel reste dans une décharge pour toujours.

Le sénateur Oliver: Je vous remercie de votre présentation. Peu de gens connaissant l'industrie des arbres de Noël et son importance ici dans la province de Nouvelle-Écosse. Je suis ravi d'avoir entendu vos statistiques et vos chiffres d'emploi. C'est très utile.

J'ai deux questions. Ce comité doit très bientôt se rendre en Europe; j'aimerais que vous nous parliez des problèmes qu'éprouvent les Canadiens à vendre les arbres de Noël et les produits du bois en Europe ainsi que des mesures qui ont été prises au fil des années pour essayer de renverser cette barrière. Je sais, par exemple, que des gens comme Ireland Turner ont eu des offres de l'Allemagne pour acheter 15 000 arbres et aimeraient remplir cette commande, mais que toutefois, des embargos en place rendent les choses difficiles. Pourriez-vous expliquer un peu cette situation?

Second, a number of growers have had problems with their trees and the U.S. border. Can you tell us what, if anything, this committee might want to recommend in relation to these border problems?

Mr. Giffen: On the first question, England used to be a big market for Canadian Christmas trees. They went by ship overseas. As the European Common Market has become more of a trade block, they are using phytosanitaries as trade tariffs where straight out tariffs can be challenged. I heard a similar discussion from the people in the potato industry.

Our previous went on a fact-finding mission to England to find out why this situation is as it is. He discovered that it was strictly political. They had set standards for shipping trees. For example, we cannot ship a Christmas tree over there with bark on it. It has come down to that. They ban a pest, we find a way to get around that, and they select another one. They are using phytosanitary certificates issues as border issues.

With respect to Europe, we do get a lot of requests for orders through the internet and through e-commerce. On our own farm, we do quite a bit of that.

With respect to the U.S. border issue, Nova Scotia has become the first body outside of the United States that has joined the ECTA, the national Christmas tree association in the United States. We have been longing to join this group for years. We did that so we could work on both sides of the border on issues of border crossings and compliant issues.

Following September 11, we were worried about going across the border with our product. Christmas trees, unlike most other products, cannot be easily unloaded and loaded. If anybody has any dealings with Christmas trees, unloading them and loading them exactly the way they come off is nearly impossible.

Another problem is that once the shipment crosses the border into U.S. territory, only U.S. citizens can unload and load the trees. Therefore, we are unable to send our own crews to handle problems when they arise.

This year has been a bit different. This year there were no border stops and after talking to some growers who have dual citizenship, my understanding is that the Americans got rid of the compliance issues because they had other bigger fish to fry.

Senator Oliver: Since September 11?

Mr. Giffen: Yes. We are not sure whether that is going to be a permanent or temporary situation. We would hope it would be permanent because we have good compliance results. In the past, we have worked with the trade consulates and through our Canadian group to the federal government. We are not expecting any special privileges for Christmas tree growers, just business as

Deuxièmement, un certain nombre de cultivateurs ont eu des problèmes à faire passer leurs arbres par la frontière américaine. Pouvez-vous nous dire ce que le comité pourrait suggérer, le cas échéant, relativement à ces problèmes de frontière?

M. Giffen: Sur la première question, l'Angleterre était un grand marché pour les arbres de Noël. Ils étaient expédiés par bateau. Depuis que le marché commun est devenu un bloc de commerce plus organisé, ils utilisent les phytosanitaires comme tarifs commerciaux car les tarifs commerciaux seuls peuvent être contestés. J'ai entendu des propos similaires dans l'industrie de la pomme de terre.

Notre comité antérieur était allé faire une mission d'enquête en Angleterre pour comprendre la situation. Il a découvert que ces mesures étaient strictement de nature politique. Ils avaient établi des normes pour l'expédition des arbres. Par exemple, nous ne pouvons pas expédier un arbre de Noël en Europe avec son écorce. Cela allait jusque là. Ils interdisent un nuisible, nous trouvons une manière de résoudre ce problème, ils en choisissent un autre. Ils utilisent les certificats phytosanitaires pour créer des problèmes à la frontière.

Nous recevons beaucoup de demandes provenant d'Europe par Internet et dans le commerce électronique. Nous l'utilisons beaucoup dans nos exploitations.

Pour ce qui est des problèmes de frontière américaine, la Nouvelle-Écosse est devenue le premier organisme hors de États-Unis à adhérer à l'ECTA, la National Christmas Tree Association des États-Unis. Cela faisait des années que nous souhaitions adhérer à cette association. Nous l'avons fait afin de pouvoir de travailler des deux côtés de la frontière sur des questions de passage de frontière et d'observation de la réglementation.

À la suite des événements du 11 septembre, nous étions inquiets de passer la frontière avec nos produits. Contrairement à la plupart des produits, les arbres de Noël ne se chargent pas et ne se déchargent pas facilement. Si vous connaissez les arbres de Noël, vous savez qu'il est presque impossible de les décharger et de les recharger exactement comme ils étaient.

Un autre problème est qu'une fois que le chargement passe la frontière et se trouve sur le territoire des États-Unis, seuls des citoyens américains ont le droit de charger et de décharger les arbres. Par conséquent, nous ne pouvons pas envoyer nos propres équipes pour gérer les problèmes quand ils apparaissent.

Cette année a été un peu différente. Cette année, il n'y a pas eu d'arrêts à la frontière; après avoir parlé avec des exploitants agricoles qui ont la double citoyenneté, il semble que les Américains se soient débarrassés des questions d'observation de la réglementation parce qu'ils avaient d'autres chats à fouetter.

Le sénateur Oliver: Depuis le 11 septembre?

M. Giffen: Oui. Nous ne savons pas si c'est une situation temporaire ou permanente. Nous espérons que c'est permanent, parce que nous avons de bons résultats en matière d'observation de la réglementation. Dans le passé, nous avons collaboré avec le service commercial des consulats et avec notre groupe canadien auprès du gouvernement fédéral. Nous ne demandons pas de

usual. We want to be treated fairly in all issues. After all, it is a sovereign issue and we have no influence over that; we can only express our concerns and what it costs our industry.

We have about 10 per cent of the market in the United States. There are some states that would love nothing better to keep all the Christmas trees from Canada out of the States. It is an important issue. As I mentioned, we overproduce for our own local market and the trees have got to go somewhere.

Senator Hubley: Would you provide us with a quick overview of the work of the Christmas tree grower? How long does it take to grow a tree? How many trees have to be planted? How much time passes before you can harvest the trees? You just mentioned that we produce more than we can use in Canada, so they do have to be exported. What future opportunities do you see in the Christmas tree business?

Mr. Giffen: I start with the last part of your question and work backwards. The Christmas tree industry has multiple components: trees, brush, and wreaths. While sales of trees are starting to pick up again, business in brush and wreath making has outpaced that of trees. There is currently no limit to what we can sell across the border and elsewhere. The sky is the limit with respect to wreaths and brush.

Christmas trees, for the most part, are naturally regenerating. On our own farm, we just move trees around. We do not buy anything. We just move them around. God does not put them all exactly where we would like to have them, so we have to move them. It takes about 10 to 12 years to grow a fully marketable Christmas tree — a heavy sheared tree, seven feet tall. A lot of people are surprised at that.

Our season starts as soon as the ground thaws. We go through planting, shearing, and the different cultural practises. On our farm, we have 210 acres in cultivated Christmas trees. We have a payroll of 16 individuals at most times on that farm.

What does it put back into the community? I will compare it to red spruce for logging. It takes 100 years for the nice big red spruce everybody would like to see. You get one rotation and you probably put about \$1500 on the ground for that rotation. In the same period of time, you get about 10 rotations for Christmas and you put about \$7,000 an acre. The Christmas tree is putting about \$77,000 more on the ground per acre than a stand of red spruce. We put a lot of money back into the community on wages, payroll taxes, purchases of services, and so on.

Senator Hubley: How early do you cut Christmas trees to have them ready for the market? Is there a time when you are making the wreaths and the sprays? How much time do you have to make those before the tree starts to naturally drop its needles?

privileges spéciaux pour les exploitants d'arbres de Noël, mais seulement un traitement normal. Nous voulons être traités équitablement sur toutes les questions. Après tous, il y a des questions de souveraineté sur lesquelles nous ne pouvons rien; nous ne pouvons qu'exprimer nos préoccupations et déclarer ce qu'il en coûte à notre industrie.

Nous avons environ 10 p. 100 du marché aux États-Unis. Certains états n'aimeraient rien de mieux que d'interdire l'accès des États-Unis à tous les arbres de Noël du Canada. C'est un problème important. Comme je l'ai mentionné, nous surproduisons pour notre marché local et les arbres doivent bien être vendus quelque part.

Le sénateur Hubley: Pourriez-vous nous donner un bref aperçu du travail d'un cultivateur d'arbres de Noël? Combien de temps faut-il pour faire pousser un arbre de Noël? Combien faut-il planter d'arbres? Combien de temps passe avant de pouvoir récolter les arbres? Vous venez de mentionner que nous produisons plus que nos besoins au Canada et qu'il faut donc exporter. Selon vous, quelles sont les possibilités futures de l'industrie des arbres de Noël?

M. Giffen: Je commence par la dernière partie de votre question et répondrai à reculons. L'industrie des arbres de Noël comporte plusieurs éléments: les arbres, les brosses et les couronnes. Les ventes d'arbres commencent de nouveau à augmenter, mais en ce qui concerne les brosses et les couronnes, les affaires augmentent beaucoup plus rapidement. À l'heure actuelle, on ne voit pas de limite à ce que nous pourrions vendre au-delà de la frontière et ailleurs. En ce qui concerne les couronnes et les brosses, il n'y a pas de limite.

Dans la plupart des cas, les arbres de Noël poussent naturellement. Dans notre propre exploitation, tout ce que nous faisons est de déplacer les arbres. Nous n'achetons rien. Nous les déplaçons. Dieu ne les met pas exactement où nous aimerions les avoir, alors nous devons les déplacer. Cela prend de 10 à 12 ans pour faire pousser un arbre de Noël vendable, un arbre bien taillé de sept pieds de haut. Cela surprend beaucoup de gens.

Notre saison commence dès la fonte du sol. Nous effectuons la plantation, la taille et les différentes pratiques agricoles. Nous avons dans notre exploitation 210 acres d'arbres de Noël cultivés. Nous avons une masse salariale de 16 employés la plupart du temps.

Que contribuons-nous à la collectivité? Je le compare à l'épinette rouge pour la coupe. Cela prend 100 ans pour obtenir une belle épinette rouge que tout le monde veut voir. Une rotation rapporte environ 1 500 \$. Dans le même temps, en ce qui concerne les arbres de Noël, on obtient 10 rotations qui rapportent 7 000 \$. Les arbres de Noël rapportent environ 77 000 \$ de plus par acre qu'un peuplement d'épinette rouge. Nous réinvestissons beaucoup d'argent dans la collectivité sous forme de salaires, de cotisations sociales, d'achats de services et cetera.

Le sénateur Hubley: À quelle période coupez-vous les arbres de Noël pour qu'ils soient prêts pour le marché? Y a-t-il un temps pour faire les couronnes et les gerbes? Combien de temps avez-vous pour les fabriquer avant que les aiguilles de l'arbre commencent à tomber naturellement?

Mr. Giffen: It depends largely on the season. The last number of years have been really dry. The brush season usually starts before the Christmas trees are in. Often, unless you got a really large workforce, the two enterprises do not go well together. You have to treat them as separate companies.

Customers are demanding their trees earlier and earlier. This year, the American Thanksgiving was very early and they wanted the trees prior to that. We had loads going out at the beginning of November. That is unusually early.

We are trying to educate our customers to hold off because the trees start shedding. If our climate is warm when we are loading the trees, they tend to heat because we pack them so tight in their refrigerated containers that they do not get a chance to cool down so they do not shed. It is a real problem.

We had the same problem with wreaths this year. Generally, our buyers want the trees early because they want to be the first ones on the market selling their product.

The other problem with the wreaths and the brush part of the business is that there is so much work to do and not enough people to do it. You have to start earlier and earlier and earlier to fill those orders.

Senator Wiebe: This is not a criticism but you on the last page of your brief you say that government programs that would provide fully trained workers to the industry would be helpful. Would the industry, itself, not be in a better position to train workers rather than the Government of Canada?

Mr. Giffen: Well, we are doing that. We have a program in Nova Scotia that is a partnership among HRD, the Nova Scotia Christmas Tree Council, and a community college in Bridgewater that sponsors a course in training wreath makers.

However, I have tried to get people to come to work for me from the employment office in the area and they send me people that have no clue what is required. I have had people who come out in sneakers in November or December to work. For example, they sent a young 20-year-old fellow out to the Christmas tree farm. The employment service bought him work boots and a rain jacket and he lasted and he lasted two hours but he kept the suit and boots. That is not a bad day's pay. He said he did not realize he had to do any lifting. Now I have two grandmothers that work for me, they are in their mid-40s, and they are a part of my steady crew. This young 20-year-old had the easiest job on the operation crew and he lasted two hours.

Senator Wiebe: I suppose someone who is trained and will do a good job is probably someone who wants to continue to work and goes and finds himself a full-time job somewhere else. I guess that is what the other problem is.

M. Giffen: Cela dépend en grande partie de la saison. Les dernières années ont été vraiment sèches. La saison des brosses commence avant que les arbres de Noël arrivent. Souvent, à moins d'avoir une main d'œuvre importante, les deux entreprises ne vont pas bien ensemble. Vous devez les traiter comme des entreprises distinctes.

Les clients demandent leurs arbres de plus en plus tôt. Cette année, le jour de l'action de Grâce américain est tombé très tôt; les clients voulaient leurs arbres avant cette date. Les premiers chargements sont partis dès le début du mois de novembre. C'est extrêmement tôt.

Nous essayons de sensibiliser nos clients à attendre parce que les arbres commencent à perdre leurs aiguilles. Si le climat est chaud quand nous chargeons les arbres, ceux-ci ont tendance à se réchauffer parce que nous les emballons si serrés dans leurs conteneurs réfrigérés qu'ils n'ont pas l'occasion de se refroidir progressivement pour ne pas perdre leurs aiguilles. C'est un véritable problème.

Nous avons eu le même problème avec les couronnes cette année. Habituellement, nos acheteurs veulent leurs arbres tôt parce qu'ils veulent être les premiers à vendre ce produit dans leur marché.

L'autre problème des couronnes et des brosses est qu'il y a beaucoup de travail à faire et peu d'employés pour le faire. Vous devez commencer de plus en plus tôt pour remplir les commandes.

Le sénateur Wiebe: Ce n'est pas une critique, mais à la dernière page de votre résumé, vous dites que les programmes gouvernementaux fournissant des travailleurs entièrement formés vous seraient d'une aide précieuse. Mais l'industrie elle — même ne serait-elle pas en meilleure position de former les travailleurs plutôt que le gouvernement du Canada?

M. Giffen: Eh bien, c'est exactement ce que nous faisons. La Nouvelle-Écosse a un programme de partenariat entre la DRH, le Nova Scotia Christmas Tree Council et un collège communautaire de Bridgewater qui parraine un cours de formation dans la fabrication des couronnes.

Toutefois, j'ai essayé de faire venir des gens pour travailler dans mon exploitation du bureau d'emploi local et ils m'envoient des gens qui n'ont aucune idée de ce qui leur est demandé. J'ai eu des gens qui sont venus au travail en espadrilles au mois de novembre ou de décembre. Par exemple, ils ont envoyé un jeune de 20 ans à l'exploitation d'arbre de Noël. Le service d'emploi lui a acheté des bottes de travail et une veste imperméable et il n'a duré de deux heures, mais il a gardé les bottes et la veste. Pas mal pour une journée de travail! Il a dit qu'il ne s'était pas rendu compte qu'il fallait porter. J'ai deux grands-mères dans la quarantaine qui font partie de mon équipe. Ce jeune de 20 ans avait le travail le plus facile de l'équipe et il n'a duré que deux heures.

Le sénateur Wiebe: Je suppose que quelqu'un qui est bien formé et qui travaille avec soin voudra probablement continuer à travailler et trouvera un travail à temps plein autre part. C'est probablement un autre problème.

Mr. Giffen: That is the other problem we have. Our particular farm was 55 kilometres from Halifax and so our wage package is not minimum wage. You cannot hire people for minimum wage that close to Halifax. We pay good wages. I have a crew of five or six steady people and a large part of that is female. I have always provided flexibility for them so they can be home for their children. Now one or two of those children are working for me full time. That is a good thing.

We try to give them the full-time crews as much work as we can from when the snow disappears at the beginning of April through until the end of December. There is not enough money in the business to provide work for the three months at the beginning of the year.

Senator Day: Is your Christmas tree farm on a clear-cut logged area, or was it farmland?

Mr. Giffen: A clear-cut logged area.

Senator Day: Is there some marginal farmland that is being planted in Christmas trees in this province or is it mainly the clear-cut?

Mr. Giffen: It is clear-cut stands, but it is a little misconception that even clear-cut stands are designed for us. We design our clear-cuts now with road systems just like a plantation field in Quebec, only it is a bit rougher between the roads. This is one industry that is sort of a little mixed here. It is covered under agriculture and forestry.

Senator Day: Exactly. You are sort of an orphan or you are both.

Mr. Giffen: Yes. The Christmas tree industry is not a fibre-growing enterprise. It is a foliage-growing enterprise just like any other horticultural activity. I want to just touch on that. The complexity of that is that we have an insect problem that must be controlled with a chemical. We are very, very restricted because we are forestry related.

If we were in agriculture, we would have a wider range of chemicals. Agriculture Canada controls all the inspections. It is really mixed-up.

Senator Day: The worst of both worlds.

Mr. Giffen: Yes. As an industry, we would love to be entirely recognized under Agriculture.

Senator Hubley: Do they every use fire retardants on Christmas trees or is that a myth? Is there such a thing?

Mr. Giffen: They have tried it but the only thing that works is a fresh tree with lots of clean water, nothing added — no aspirins, nothing — only fresh water.

Senator Hubley: Hypothetically, can a really good farmer with about 250 acres growing trees make a good living?

M. Giffen: C'est notre autre problème. Notre exploitation est à 55 kilomètres d'Halifax, donc le salaire que nous offrons n'est pas le salaire minimum. On ne peut pas embaucher des gens au salaire minimum si près d'Halifax. Nous payons un bon salaire. J'ai une équipe de cinq ou six travailleurs stables et la plupart sont des femmes. J'ai toujours permis des horaires flexibles pour qu'elles soient à la maison en même temps que leurs enfants. Maintenant, un ou deux de ces enfants travaillent avec moi à plein temps. C'est une bonne chose.

Nous essayons de donner à l'équipe à plein temps autant du travail que possible de la fonte des neiges au début avril jusqu'à la fin décembre. Il n'y a pas assez d'argent dans l'entreprise pour fournir du travail pendant les trois mois au début de l'année.

Le sénateur Day: Votre plantation d'arbres de Noël est-elle dans une zone qui a été coupée à blanc ou sur des terres agricoles?

M. Giffen: Dans une zone qui a été coupée à blanc.

Le sénateur Day: Y a-t-il des terres agricoles marginales qui sont plantées d'arbres de Noël ou bien est-ce principalement sur des zones coupées à blanc?

M. Giffen: Ce sont des peuplements coupés à blanc, mais il est faux de penser que les peuplements coupés à blanc nous sont réservés. Nous désignons nos zones coupées à blanc maintenant avec un système de route comme un champ de plantation au Québec, juste un peu plus accidenté entre les routes. C'est une industrie qui n'est pas bien définie. Elle relève à la fois de l'agriculture et de la foresterie.

Le sénateur Day: Exactement, vous ne savez pas sur quel pied danser.

M. Giffen: Oui. L'industrie des arbres de Noël n'est pas une entreprise de culture de fibre. C'est une entreprise de culture de feuillage comme toutes les autres activités d'horticulture. J'aimerais juste parler de cela. Cela rend notre situation plus complexe. Par exemple, nos problèmes d'insectes doivent être contrôlés au moyen d'un seul produit chimique. Nous sommes très contrôlés parce que nous sommes apparentés à la foresterie.

Si nous étions considérés entièrement comme une activité d'agriculture, nous aurions accès à une gamme plus étendue de produits chimiques. Agriculture Canada contrôle toutes les inspections. C'est vraiment embrouillé.

Le sénateur Day: Les pires éléments des deux mondes.

M. Giffen: Oui. En tant qu'industrie, nous aimerions être entièrement reconnus dans l'agriculture.

Le sénateur Hubley: Utilisent-ils des agents retardateurs de l'ignition ou est-ce une idée fausse? Est-ce cela existe?

M. Giffen: Ils ont essayé mais la seule chose efficace est avoir un arbre frais avec beaucoup d'eau propre et rien d'autre — pas d'aspirine, rien — juste de l'eau fraîche.

Le sénateur Hubley: Prenons le cas hypothétique d'un très bon cultivateur ayant environ 250 acres d'arbres de Noël, pourra-t-il bien gagner sa vie?

Mr. Giffen: He can make a fair living, but things can be tough. For example, I graduated from this institute in 1975 and we started selling cultivated Christmas trees here in Truro for \$18 and \$21 apiece the following year. In 2001, we were selling a Christmas tree the same size, better quality for \$24 to \$28, including the HST. Our margins have shrunk by that much.

That is a result of the competition — cheap artificial tree that have been made in the Orient are competing with us in Canada. We have been having quite a battle. We have started campaigns through the NCTA and the Canadian group with the goal to dispel the myth that artificial Christmas trees are good for everybody. They are not. They are a non-renewable resource. The money goes out of the country. In many cases, these trees are toxic when they burn. Every once in a while the federal fire marshal's office asks us to do some research. We are trying to work with the NCTA because it is quite expensive to get the fine detail tests that are required.

The Chairman: Our next guest is Dr. Philip Warman, with the Organic Agriculture Centre of Canada.

Dr. Phil Warman, Professor, The Organic Agriculture Centre of Canada: Thank you for the opportunity to talk about the centre and other things related to the transition from conventional to organic agriculture. I will be brief and hope there will be lots of time for questions.

I have distributed a copy of a document entitled "Organic Agriculture Centre of Canada." The back page has a description of the OACC. I am speaking on behalf of the Centre for the Director, Dr. Ralph Martin.

The board has eight members, including myself, responsible to the principal. Dr. Martin is an ex officio member. The board's responsibility is to receive, review and provide feedback on policy and project initiatives, and recommend new initiatives. Our organization is less than six months old; we had our first meeting last fall and a second one just about two weeks ago. However, in this short period of time, we have made tremendous progress.

We have recently added other members, including a research coordinator, Mr. Derek Lynch who will soon finish his PhD. We have an extension coordinator, Dr. Av. Singh. These individuals will start work for us in a few months.

Our board members come from across Canada. We have two members, Robert Guilford and Martin Entz from Manitoba. We also have representatives from Agriculture and Agri-Food Canada. Our member-at-large happens to be from the food industry where, of course, organic is definitely where things are increasing.

My data indicate that food products are growing at 15 to 25 per cent per year. In many cases, the supply does not even meet the demand for certain items. Apparently, the dollar sales have increased 1400 per cent over the last 10 years. The Grocery

M. Giffen: Il peut gagner assez bien sa vie mais cela peut être difficile. Par exemple, j'ai terminé mes études dans l'institut en 1975 et nous avons commencé à vendre des arbres de Noël cultivés ici à Truro au prix de 18 à 21 dollars pièce l'année suivante. En 2001, nous vendions un arbre de Noël de même grandeur de meilleure qualité pour entre 24 et 28 \$, TVH incluse. Nos marges ont diminué d'autant.

C'est le résultat de la concurrence — les arbres artificiels bon marché fabriqués en Orient sont en concurrence avec les nôtres au Canada. Nous avons livré une véritable bataille. Nous avons lancé des campagnes par la NCTA et le groupe canadien dans l'objectif de réfuter le mythe selon lequel les arbres de Noël artificiels sont bons pour tout le monde. Ce n'est pas vrai. Ils utilisent des ressources non renouvelables. L'argent sort du pays. Dans de nombreux cas, ces arbres sont toxiques quand ils brûlent. De temps en temps, le bureau du commissaire des incendies fédéral nous demande de faire de la recherche. Nous essayons de travailler avec l'ACTA parce qu'il est assez cher d'effectuer les tests de détails qui sont exigés.

Le président: Notre prochain invité est M. Philip Warman, du Centre d'agriculture biologique du Canada.

M. Phil Warman, professeur, Centre d'agriculture biologique du Canada: Merci de me donner la possibilité de parler du centre et d'autres questions concernant la transition de l'agriculture conventionnelle à l'agriculture biologique. Je serai bref et j'espère avoir beaucoup de temps pour répondre à vos questions.

J'ai distribué une copie d'un document intitulé «Centre d'agriculture biologique du Canada». La page de derrière a une description du CABC. Je parle au nom du centre pour le directeur, le Dr Ralph Martin.

La commission se compose de huit membres, dont moi-même, responsables devant le directeur. Le Dr Martin est membre d'office. La responsabilité de la commission est de recevoir, d'examiner et de fournir une rétroaction et des initiatives de projet et de recommander de nouvelles initiatives. Notre organisme est âgé de moins de six mois. Nous avons tenu notre première réunion en automne dernier et une seconde a eu lieu il y a juste deux semaines. Toutefois, pendant cette courte période, nous avons accompli des progrès impressionnants.

Nous avons récemment ajouté d'autres membres, notamment un coordonnateur de projet, M. Derek Lynch qui aura bientôt fini son doctorat. Nous avons aussi un coordonnateur d'expansion, le Dr Av. Singh qui commenceront à travailler chez nous dans quelques mois.

Nos membres de la commission viennent de partout au Canada. Deux de nos membres, Robert Gulford et Martin Entz, viennent du Manitoba. Il y a aussi des représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Nos membres viennent du secteur alimentaire où, bien sûr, le biologique augmente le plus rapidement.

Mes informations indiquent que les produits alimentaires augmentent de 15 à 25 p. 100 par an. Dans beaucoup de cas, l'offre ne commence pas à satisfaire la demande de certains articles. Il semble que les ventes en dollars ont augmenté de

Product Manufacturers of Canada identified 25 per cent of consumers willing to buy even at a higher price for organic products. It is helpful to have a member-at-large from the food industry who can interact with the consumers.

Our appointees also include provincial organic agriculture specialists for New Brunswick, Prince Edward Island, Alberta, British Columbia, and Saskatchewan.

Senator Day: Not Nova Scotia?

Dr. Warman: No. Susan MacKinnon represents that broad group of individuals and P.E.I. Adrian Vermeulen represents Farmers in Transition who is representing individuals making the transition from conventional to organic agriculture.

I would like you to note the pamphlet, which says, "OACC accepts the definition of 'Organic' by IFOAM, International Federation of Organic Agriculture Movement." I do have the wording for the definition, but I will not read it to you right now. As there are various organizations around the world that each have their own definitions of "organic, we decided that the IFOAM group's definition seemed to have the broadest base.

The National Standard of Canada, of which I was a voting member, came out with a definition of organic agriculture in 1999. This definition is much longer. I just wanted to illustrate that even within our own jurisdiction across the country, we have somewhat different definitions that apply in terms of standards.

As we were only established last July through support under the CARD Agreement, we have a very brief history. Note that other provincial institutions or jurisdictions have made commitments towards the Centre so that we can make use of some matching fund initiatives.

We are very pleased to have an NSERC Strategic Grant, which was awarded to about six of us to look at issues outside of what the Centre's mandate is. It works in very nicely because the Transition and Sustainability Strategies for Organic Farms works very nicely within the overall concept of what the Centre has to do.

There are various projects under the OACC's mandate. The first project, Web Course Development, includes four different courses within the project. We expect to put these courses forward this fall. I am involved fourth course, composting, and have been peripherally involved with some of the others. I understand this morning there was some concerns about Web-based courses. This will be my first experience with a full Web-based course and I do not know what to expect.

The idea is that you have people in, for example, Alberta, Saskatchewan, British Columbia doing some of the same things that we are hoping that they will be familiar with and without having to come here and the travel associated with that.

1 400 p. 100 lors des dix dernières années. Le Grocery Product Manufacturers of Canada a trouvé que 25 p. 100 des consommateurs sont prêts à payer un prix plus élevé pour des produits biologiques. Il est utile d'avoir un membre venant du secteur alimentaire pouvant parler aux clients.

Parmi nos personnes nommées, on compte aussi des spécialistes dans l'agriculture biologique provinciale du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et du Saskatchewan.

Le sénateur Day: Personne de la Nouvelle-Écosse?

Le Dr Warman: Non. Susan MacKinnon représente ce large groupe de personnes et Adrian Vermeulen de l'Île-du-Prince-Édouard représente Farmers in Transition qui représente les agriculteurs en cours de transition de l'agriculture conventionnelle à l'agriculture organique.

J'aimerais que vous remarquiez que le pamphlet déclare que «le CABC accepte la définition du terme «biologique» de la Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique». J'ai ici la formule de la définition mais je ne vais pas encore vous la lire. Comme de nombreux organismes dans le monde ont chacun leur propre définition du terme «biologique», nous avons décidé que c'était la définition de la fédération qui était la plus globale.

Les Normes nationales du Canada, dont je suis membre votant ont publié une définition de l'agriculture biologique en 1999. Cette définition est beaucoup plus longue. Je voulais simplement illustrer le fait que même dans notre propre secteur dans l'ensemble du pays, nous avons des définitions assez différentes qui s'appliquent relativement aux normes.

Comme en juillet dernier nous venions de nous établir grâce au soutien de l'accord CARD, nous avons une histoire très courte. Vous remarquerez que les autres institutions ou compétences provinciales se sont engagés envers le Centre afin que nous puissions utiliser de programmes de subventions paritaires.

Nous sommes très heureux d'obtenir une subvention stratégique de la part du CRSNG qui a été attribuée à six d'entre nous pour examiner les questions hors du mandat du Centre. Cela fonctionne très bien parce que le Transition and Sustainability Strategies for Organic Farms fonctionne bien dans le cadre du concept global de ce que le Centre doit faire.

Il y a plusieurs projets dans le cadre du mandat du CABC. Le premier projet, le Développement de cours sur le Web, comprend quatre différents cours faisant partie du projet. Nous espérons présenter ces cours cet automne. Je travaille au quatrième cours concernant le compostage et j'ai travaillé sporadiquement aux autres. Il semble que ce matin, on a exprimé des inquiétudes relativement aux cours basés sur le Web. Ce sera ma première expérience avec un cours entièrement basé sur le Web et je ne sais pas à quoi m'attendre.

L'idée est que vous avez des gens par exemple en Alberta, au Saskatchewan, en Colombie-Britannique qui font les mêmes choses et cela leur permet de se familiariser sans avoir à se rendre ici et à voyager.

Do you have any questions on this particular first project? This is the project we will be focusing on until some of the other staff members come online.

Senator Oliver: What do you mean by organic dairy production?

Dr. Warman: That term has actually been changed to more encompassing organic livestock production. The course we will offer focuses on organic livestock. There are organic agriculture standards for producers who want to label their product as organically produced meat. Much of it has to do organically produced feed, which is in short supply in many areas. Then we will address some of the other policies and strategies related to organic agriculture.

Senator Day: I understand what the animals or the livestock eat. Are there specific regulations required to be certified as organic, for example, the manner in which you manage or you bring up, you use your livestock?

Dr. Warman: Yes.

Senator Day: I would like to have that definition.

Dr. Warman: It is more than a definition. The standards are related to individual commodity groups and sub-groups. For example, livestock is broken into the sub-group of poultry, dairy, beef, hogs et cetera. With respect to what are the best procedures, much of it is common sense. However, where it comes to organic, the type of feed provided or how the manure is handled are part of an issue in that constitutes what things are allowed as supplements. That is a big issue. For example, how is the feed produced? Did it come from a certified organic farm? All these kinds of things are in there. It is, obviously, quite complicated.

Senator Tunney: Can you briefly explain the procedure required to become certified and then describe the obligations or regulations that must be met to remain certified?

How is a consumer assured that the producer is not just certified but is observing all of the rules and regulations to produce organic?

Dr. Warman: The short answer is that there are certifying bodies established in all provinces throughout the country. Some of those, of course, get together to make sure that P.E.I. and Nova Scotia is talking the same thing. To go through the certification process and have their farm certified, a farmer must contact these bodies to find out what he needs to do. He is provided with a list of rules and recommendations and a representative from the certifying agency checks in on a regular basis. The farm pays a fee to become a member. That is the short answer.

Senator Tunney: Is there not a requirement for farm inspections? Are there any undertakings of some sort that indicates clearly that the farm does not use, for example, any spray materials for weed or insect control or any antibiotics?

Avez-vous des questions sur ce premier projet en particulier? C'est le projet sur lequel nous nous concentrerons jusqu'à ce que les autres membres du personnel arrivent en ligne.

Le sénateur Oliver: Que voulez vous dire par production laitière biologique?

M. Warman: Nous avons changé ce terme pour production d'animaux d'élevage biologique qui est un terme plus global. Le cours que nous offrirons examine les animaux d'élevage biologiques. Il y a des normes d'agriculture biologique pour les producteurs qui veulent étiqueter leur produit en tant que viande biologique. Une grande partie est tributaire du fourrage biologique qui est en pénurie dans plusieurs régions. Ensuite, nous examinerons certaines des autres politiques et stratégies liées à l'agriculture biologique.

Le sénateur Day: Je comprends ce que les animaux ou le bétail mangent. Mais existe-t-il des réglementations particulières pour certifier biologique, par exemple, la manière dont les animaux sont gérés, élevés et utilisés?

M. Warman: Oui.

Le sénateur Day: je voudrais avoir cette définition.

M. Warman: C'est plus qu'une définition. Les normes sont liées aux groupes et sous-groupes de produits agricoles. Par exemple, les animaux d'élevage sont divisés entre les sous-groupes de la volaille, les produits laitiers, les vaches, les porcs et cetera. En ce qui concerne les meilleures procédures, la plus grande partie est liée au bon sens. Toutefois, pour devenir biologique, le type de fourrage utilisé ou ce que l'on fait du fumier sont des facteurs qui font partie du problème de ce qui est permis comme supplément. C'est un grand problème. Par exemple, comment le fourrage est-il produit? Vient-il d'une ferme certifiée biologique? Toutes ces questions sont incluses. C'est évidemment assez complexe.

Le sénateur Tunney: Pourriez-vous rapidement expliquer la procédure de certification exigée et décrire les obligations et les réglementations auxquels l'agriculteur doit se plier pour rester certifié?

Comment un client est-il assuré que le producteur n'est pas seulement certifié mais qu'il observe toutes les règles et réglementations de production biologique?

M. Warman: En bref, il y a des organismes certificateurs établis dans toutes les provinces dans l'ensemble du pays. Certains d'entre eux se réunissent pour veiller à ce que par exemple l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse se comprennent entre eux. Pour effectuer le processus de certification et faire certifier la ferme, un agriculteur doit contacter ces organismes afin de savoir ce qu'il doit faire. On lui donne une liste de règles et de recommandations, puis un représentant d'une agence de certification le vérifie régulièrement. La ferme paie des droits pour devenir membre. Voici la réponse.

Le sénateur Tunney: N'y a-t-il pas d'inspections obligatoires des fermes? Y a-t-il des engagements qui indiquent clairement que la ferme n'utilise pas, par exemple, des substances à pulvériser pendant des semaines, ou des substances de contrôle des insectes ou des antibiotiques?

Dr. Warman: Yes, there are inspections. Perhaps I did not make that clear.

Senator Tunney: I did not hear “inspection.”

Dr. Warman: There are definitely inspections. In fact, for Nova Scotia, I was the first inspector about 10-11 years ago. I was very critical of a lot of the operations — not that they did not follow the guidelines given, I had concerns with some environmental things that were not in the guidelines at that time. The guidelines, of course, have since been upgraded. Again, yes, there are inspectors who make on-site visits. Perhaps I did not make that clear.

Senator Tunney: I am still very concerned about, I guess, honesty or the matter of violating some of the obligations to remain certified.

Dr. Warman: I do not know of the circumstances that you may be thinking of or you may be aware of. I know I was overly critical if nothing else. No doubt, that is why I am no longer doing it.

Senator Tunney: If I had a dairy cow worth \$4,000 and she had a temperature of 105 degrees, I would want to needle that cow with a pin strap that would bring her temperature down and probably save her life. However, who is to say that I am still certified or that I am not a bona fide organic farmer if I do that? Nobody would need to know that I did it; I could cover my tracks.

Dr. Warman: I do not have an answer for you. I am not as familiar with the livestock field. I was an organic fruit and vegetable grower in the 1970s in Ontario and I just brought in manure. I did not raise animals, myself. It is out of my field.

Our second project deals with “Assessing Organic Research Needs.” To date we have set out the priorities to be addressed. We will look at the concerns of the growers and potential growers — not only those in the organic industry because that is still a small number in the Atlantic Provinces.

What are their concerns? Perhaps this addresses your concern, senator. I do not know enough about, let us say, dairy production to know what is possible and what is not. I do know enough about fruit and vegetables to know what is allowed and what is not allowed. How do you compensate for a lack of Boron in your soils and that is just an example, but those types of things. Is this an issue? Is this a concern to the producers? That is why there is an ongoing thing with project number two.

The third project, “Transition Strategies,” focuses on transition to organic farming. My colleagues and I have had probably undertaken one of the longest continuous projects in Canada — for 12 years we have compared organic versus chemically fertilized vegetables, for example. This project is just coming to an end. There is really very little funding to keep it going. We did receive funding in the third, sixth and eighth years. One important question is, “How long does it take to

M. Warman: Oui, il y a des inspections. Je n’ai peut-être pas été assez clair.

Le sénateur Tunney: Je n’ai pas entendu le mot «inspection».

M. Warman: Il y a des inspections. De fait, en Nouvelle-Écosse, j’étais le premier inspecteur il y a dix ou onze ans. J’étais très critique de beaucoup d’exploitations. Ce n’est pas qu’elles ne suivaient pas les principes directeurs prescrits, mais j’étais préoccupé de certains facteurs écologiques qui ne figuraient pas encore parmi les principes directeurs en ce temps-là. Ces règles ont bien entendu été mises à niveau depuis ce temps. Oui, il y a des inspecteurs qui font des visites sur place. Je ne me suis pas fait bien comprendre.

Le sénateur Tunney: Je me préoccupe beaucoup de l’honnêteté et des possibilités d’infractions à certaines des obligations pour conserver la certification.

M. Warman: Je ne sais pas les circonstances auxquelles vous pensez ou auxquelles vous faites allusion. Je sais que j’étais trop critique. C’est sans aucun doute pourquoi je ne fais plus.

Le sénateur Tunney: Si j’avais une vache à lait valant 4 000 \$ et qu’elle avait une fièvre de 105 degrés, je voudrais lui faire une injection pour faire baisser la fièvre et probablement lui sauver la vie. Toutefois, qui peut dire si je suis encore certifié? Suis-je encore un véritable agriculteur biologique dans ce cas? Personne n’a besoin de savoir de ce que j’ai fait. Je pourrais dissimuler mes actes.

M. Warman: Je ne peux pas vous répondre là-dessus, je ne suis pas familier avec le fourrage. J’ai été cultivateur de fruits et de légumes biologiques dans les années 70 en Ontario et je n’utilisais que du fumier. Je n’ai jamais fait d’élevage. C’est au-delà de mes compétences.

Notre second projet porte sur «l’évaluation des besoins de recherche biologique». Jusqu’à présent, nous avons établi les priorités qui doivent être examinées. Nous étudierons les préoccupations des cultivateurs et des cultivateurs potentiels, non seulement ceux dans l’industrie biologique parce que dans les provinces atlantiques, cela représente encore un petit nombre.

Quelles sont leurs préoccupations? Peut-être cela répondra-t-il à votre question, monsieur le sénateur. Je ne connais pas assez la production laitière pour déterminer ce qui est possible et ce qui ne l’est pas. J’ai suffisamment de connaissance des fruits et des légumes pour savoir ce qui est permis et ce qui n’est pas permis. Par exemple, comment compenser un manque de bore dans votre terre, ce genre de chose. Est-ce un problème? Est-ce un problème pour les producteurs? C’est pourquoi c’est un service continu dans le cadre du projet numéro deux.

Le troisième projet, «Stratégies de transition», examine la transition vers l’agriculture biologique. Mes collègues et moi avons probablement entrepris le projet le plus long de cette nature au Canada. Pendant 12 ans, nous avons comparé des légumes biologiques à des légumes cultivés à l’engrais chimique, par exemple. Ce projet va bientôt prendre fin. Il y a très peu de financement pour le continuer. Nous avons été financés pendant la troisième, la sixième et la huitième année. Une question

appropriately make the transition from conventional to organic farming?” How many years does it take? What do you do to do that?

People do not want to go out of production entirely and, yet, they are not considered organic within the first three years or so. It takes at least three years and that is where the certifying bodies come in. It does vary quite dramatically around the country in terms of what you can do and what you cannot do and a lot to do with your soil resource, your climate base and so forth. Perhaps you will have questions on that.

Our fourth project, “On-Farm Research,” relates nicely with some of the work we have been doing and some of the work we will be starting in Nova Scotia, Manitoba, PEI, and possibly New Brunswick.

Our fifth project will involve our new personal with information access. There are many questions: How do you do this? How can you handle this situation? With a full-time extension person and a full-time research person, this area will be handled quite nicely.

Market Research and Environmental Horticulture are other areas that we would like to develop. We do not have to go very far from where we are located right now. The City of Halifax has initiated regulations as to what type of pesticides can be used in home environments and so they are interested, I am sure, in the environmental horticulture end of it.

Do you have any questions?

The Chairman: I would like to say that this particular venture is exciting. From my perspective, it is great news. I think that there will be a wonderful opportunity to encourage people — especially some of our younger people — to get established in the field of agriculture and organic farming is certainly one of the ways.

The idea of the web course is excellent. I imagine the definition of “organic” will be on the Web site so that those of us who are interested can read the guidelines there. Is that correct? Will that information be on the Web site?

Dr. Warman: I believe so. I will certainly ensure that it is put up if it has not been already.

The Chairman: What kind of progress do you see in Canada and all the provinces and regions within Canada coming up with a specific set of definitions of what is organic and what is not? I am rather concerned that this could have a delay effect on the impact of the industry. It is my understanding that there are seven different certification bodies right here in the province or in the Maritimes. I think there are two in the Province of Saskatchewan. Is everyone trying to protect their turf or is there a way in which the certification guidelines could be standardized and agreed upon right across Canada?

importante est: «Combien de temps faut-il pour faire une transition appropriée de la culture conventionnelle à la culture biologique?» Combien d’années faut-il? Comment peut-on le faire?

Les agriculteurs ne veulent pas être entièrement hors de production et pourtant, ils ne sont pas considérés biologiques pendant les trois premières années. Cela prend au moins trois ans; c’est quand les organismes de certification entrent en jeu. Les règles varient considérablement dans le pays en ce qui concerne les ressources de terre, le climat et cetera. Vous aurez peut-être des questions à ce sujet.

Le quatrième projet, «Recherche à la ferme», est bien lié au travail que nous avons fait. Nous commencerons ce travail en Nouvelle-Écosse, au Manitoba, à l’Île-du-Prince-Édouard et peut-être au Nouveau-Brunswick.

Le cinquième projet impliquera le nouveau personnel dans le domaine de l’accès aux informations. Il y a de nombreuses questions: comment fait-on ceci? Quelles mesures sont à prendre dans cette situation? Ayant une personne de diffusion et une personne en recherche à plein temps, ce domaine sera bien pourvu.

La recherche de marché et l’horticulture écologique sont d’autres domaines que nous aimerions développer. Nous n’avons pas besoin d’aller beaucoup plus loin que là où nous sommes situés actuellement. La ville d’Halifax a introduit une réglementation régissant quel type de pesticide peut être utilisé dans des milieux urbains, elle sera donc intéressée par le domaine de l’horticulture écologique.

Avez-vous des questions?

Le président: J’aimerais commenter que cette entreprise est passionnante. De mon point de vue, c’est une bonne nouvelle. Je crois que ce sera une bonne occasion d’encourager les gens, surtout les jeunes, à s’établir dans le domaine de l’agriculture et la culture biologique est certainement un domaine en expansion.

L’idée de cours sur le Web est excellente. J’imagine que la définition de «biologique» sera sur le Web afin que ceux d’entre nous que cela intéresse puissent y trouver les principes directeurs. Cette information se trouvera-elle sur le site Web?

M. Warman: Je crois. Je vais certainement veiller à que cela y figure, si ce n’est pas déjà fait.

Le président: À votre avis, quel est le genre de progrès qui pourrait intervenir au Canada et dans toutes les provinces et les régions du Canada serait susceptible de proposer une série de définitions de ce qui est organique et ce qui ne l’est pas? Je suis plutôt préoccupé par le fait que cela risque de retarder l’impact sur l’industrie. Si je comprends bien, il y a sept organismes de certification ici dans la province ou dans les Maritimes. Je pense qu’il y a en a deux dans la province du Saskatchewan. Tout le monde serait-il en train de protéger ses propres intérêts ou y aurait-il une façon de normaliser les directives de certification et de les faire approuver partout au Canada?

Dr. Warman: The members of those bodies are either voting members or involved somehow with the national standard. Let us look at the national standard. It certainly was the most democratic process I have ever been involved with.

We went through six or seven complete revisions to ensure that all points of view and concerns were addressed. It was a feat to get 55 people to agree on the definition of “organic.” I do not know if 55 people agreeing on what water is might be just as difficult. I would think that certifying bodies should be looking at the national standard and everybody following that.

The Chairman: Following those guidelines?

Dr. Warman: Yes, that is why we have a national guideline: so commodities can move across the borders. We looked at guidelines outside of the country, to look at what is defined as “organic” in California because we import so much of our produce this time of the year from California or Florida. I would certainly hope that the certifiers would look at the national guidelines.

Senator Day: We had Jennifer Melanson in earlier today and she indicated to us that organic product certified as organic in this province will not be able to go into Quebec and Maine next year because it does not fit their definition of organic. I think that is what our Chairman was getting to.

This national standard indicates that the certifiers in this province are not following the same standard as those other areas. Now it might be that Quebec and Maine or the United States are following a different standard from the national standard that you have developed. It is important that not only we have a national standard, but also do we have an international standard. Once you get geared up for this it is devastating if your product cannot be sold because it is not accepted as organic in that particular area.

Dr. Warman: I agree. I was not aware of what she would have said this morning. I was not aware of that and I do not know what the difference would be. I do not know how fine-tuned that is.

Senator Day: Do you know if the centre here will provide some leadership in what I consider to be a very critical part of all of this? For example, if someone makes a commitment and then — we are hearing this from every submission in other areas — regulations mean all kinds of perceived international gains going on that prevent trade even though you think you are fitting in within the rules. I think that leadership is critical here and we will certainly take that message back to Ottawa. However, I would think that you might be able to provide some leadership here through the centre.

M. Warman: Les membres de ces organismes sont soit des membres votants ou impliqués de quelque façon avec la norme nationale. Regardons un peu la norme nationale. Il s’agit certainement du processus le plus démocratique auquel je n’ai jamais participé.

Nous avons effectué six ou sept révisions complètes afin de vérifier que tous les points de vue et toutes les préoccupations avaient été prises en compte. Ce fut un exploit d’obtenir l’entente de 55 personnes sur la définition d’ «organique». Je ne sais pas s’il serait aussi difficile de réussir à mettre d’accord 55 personnes sur ce qu’est l’eau. Je suis enclin à penser que les organismes de certification devraient se pencher sur la norme nationale et tout le monde devrait la respecter.

Le président: En suivant ces lignes directrices?

M. Warman: Oui, c’est pourquoi nous avons une ligne directrice nationale pour que les marchandises puissent passer au-delà des frontières. Nous avons considéré les lignes directrices à l’extérieur du pays, de façon à savoir ce qui est défini comme «organique» en Californie, vu que nous importons une grande quantité de nos produits de Californie ou de Floride à ce moment de l’année. J’apprécierai vraiment beaucoup que les personnes chargées de la certification se penchent sur les lignes directrices nationales.

Le sénateur Day: Jennifer Melanson était parmi nous au début de la journée et elle nous a indiqué que les produits organiques certifiés comme tels dans cette province ne pourront être envoyés au Québec ou dans le Maine, cette année, pour la bonne raison que leur définition d’organique ne correspond pas à la leur. Je pense que c’est là où voulait en venir notre président.

Cette norme nationale indique que les certificateurs dans cette province ne suivent pas les mêmes normes que dans ces autres secteurs. Maintenant, il se peut que le Québec ou le Maine ou encore les États-Unis suivent une norme différente de la norme nationale que vous avez établie. Il est important que nous possédions non seulement une norme nationale, mais également une norme internationale. Une fois que vous êtes prêt pour cela, il est désolant que votre produit ne puisse être vendu tout simplement parce qu’il n’est pas accepté en tant que produit organique dans cette région en particulier.

M. Warman: Je suis tout à fait d’accord. Je n’étais pas au courant de ce qu’elle avait dit ce matin. Je n’étais pas au courant de cela et je ne sais pas si cela aurait fait une différence. Je ne sais pas si cela est assez précis.

Le sénateur Day: Savez-vous si le centre ici serait prêt à assumer un certain leadership dans ce que je considère être une chose essentielle? Par exemple, si quelqu’un s’engage, puis — nous entendons cela au cours de chaque présentation dans d’autres régions — les règlements signifient toutes sortes de profits perçus au niveau international qui freinent le commerce même si vous pensez être en conformité avec les règlements. Je pense que le leadership est un facteur essentiel pour ce point en particulier et nous ne manquerons pas de transmettre le message à Ottawa. Toutefois, je pense que vous pourriez être en mesure d’assurer le leadership ici par le biais du centre.

Dr. Warman: I agree. I think that would fall under the direction of marketing. We are really looking at marketing a product and making sure that the product can move across provincial and national boundaries. I was not aware that there were those differences provincially. The answer to that is, yes, I would definitely remind Ralph about this issue. How are we going to deal with that and can we act in that capacity and can we add as leaders in that?

The Chairman: Dr. Warman, thank you for the presentation. Please rest assured that you have got a champion in the senator from Saskatchewan and I think maybe a few others from that province, as well. All the best in your venture and thank you so much for appearing before us today.

Our next witness is Dr. Robert Gordon.

Dr. Robert Gordon, Professor, Nova Scotia Agricultural College: I appreciate the opportunity to speak to you about some of the programs that we are involved with through the Agricultural College and the Department of Agriculture and Fisheries, specifically related to the emerging issues of environmental management for the agriculture sector.

I would like to talk about some of the real environmental pressures that the agriculture industry is facing, specifically here in Atlantic Canada. However, you will see that a lot of these issues are of national concern as well. We have, through our adaptive research program through the college and our outreach activities tried to integrate some of these problems into solutions.

In the last few years, we have been successful in developing a strong and internationally respected research and outreach program through the Department of Engineering and the Department of Environmental Sciences here at NSAC. We work in close partnership with the Department of Agriculture and Fisheries, Resource Stewardship Division. We have fostered strong relationships with provincial and regional commodity associations such as the Federation of Agriculture as well as national commodity organizations and environmental regulatory agencies to help the industry adapt to some of these emerging issues of environmental management.

Our program emphasizes issues related to manure management, waste water treatment technologies for the farm, water and air quality management. I would like to give you an overview of the projects in which we are involved and present some of the pressing issues that the agricultural industry is starting to face.

Senator Hubley: Just before you change, could you tell us what the slides show, what you are showing there?

M. Warman: Je suis d'accord. Je pense que cela relève de la direction du marketing. Nous envisageons sérieusement de commercialiser un produit en nous assurant que ce produit peut traverser les frontières provinciales et nationales. Je ne pensais pas qu'il existait ces différences au niveau provincial. La réponse à cela est oui, et je ne manquerai pas de parler de cette question à Ralph. Comment allons-nous réagir par rapport à cette situation et remplir nos fonctions de leaders?

Le président: Monsieur Warman, je vous remercie de votre exposé. Vous pouvez dormir sur vos deux oreilles, vous avez un champion en la personne du sénateur du Saskatchewan et il en est de même pour quelques autres sénateurs de cette province. Nous vous souhaitons bonne chance dans votre entreprise et nous vous remercions d'avoir pu comparaître devant nous aujourd'hui.

M. Gordon est notre témoin suivant.

M. Robert Gordon, professeur, Nova Scotia Agricultural College: J'apprécie d'avoir l'occasion de vous parler de certains des programmes dans lesquels nous sommes impliqués par le biais du Collège d'agriculture et du Department of Agriculture and Fisheries, et qui ont trait en particulier aux questions d'actualité de l'aménagement de l'environnement dans le secteur de l'agriculture.

J'aimerais vous parler de certaines pressions environnementales réelles auxquelles est confrontée l'industrie, particulièrement ici en Canada atlantique. Néanmoins, vous verrez que beaucoup de ces questions sont également d'intérêt national. Nous avons essayé de trouver des solutions à certains de ces problèmes, par le truchement de nos programmes de recherche d'adaptation, du collège et de nos activités de prise de contact.

Au cours des dernières années, nous avons réussi à développer une recherche sans faille reconnue au niveau international ainsi que des programmes de sensibilisation par l'entremise du service du génie et du ministère des Sciences environnementales, ici même au NSAC. Nous collaborons étroitement avec le ministère de l'Agriculture et des Pêches, division de la gérance des ressources. Nous avons bâti de solides relations avec les associations de marchandises provinciales comme régionales comme la Federation of Agriculture ainsi qu'avec les organismes nationaux de produits et les organismes de réglementation environnementale pour aider l'industrie à s'adapter à certaines de ces questions d'actualité ayant trait à l'aménagement de l'environnement.

Notre programme donne la priorité aux questions relatives à l'utilisation du fumier, aux technologies de traitement des eaux usées pour les exploitations agricoles, à la prévention de la pollution atmosphérique et à la gestion qualitative des eaux. J'aimerais vous donner un aperçu des projets dans lesquels nous sommes engagés et vous présenter quelques problèmes urgents auxquels l'industrie de l'agriculture commence à être confrontée.

Le sénateur Hubley: Juste avant que vous nous changiez de sujet, pourriez-vous nous dire ce que représentent les diapositives que vous nous montrez?

Dr. Gordon: Yes. I will be pointing out some of these things as I progress through the talk. For your information, the top left corner is a research site that we have established here on the campus of the college, focusing mainly on dead stock management. I talk about that shortly. This is a significant issue for the industry: how we deal with on-farm mortalities in a safe and a biosecure way.

Next to that is the issue of groundwater quality and wells. We are focusing more of our research on simple economical solutions for waste water treatment and part of that involves using things like aeration systems, shown up in the top right-hand corner, for better assessing or better treating manure waste water streams.

On the bottom right corner, you can see another big part of our program. It is a natural type of treatment system called "Constructed Treatment Wetlands." We are nationally recognized as one of the leaders in the agriculture sector in developing, designing, and implementing on-farm waste water treatment systems such as constructed wetlands for the agri-food industry.

Another significant portion of our program involves looking at issues of manure management. These are pathogen issues that are becoming increasingly prevalent in terms of human health issues, food-borne illness and environmental quality. There are also historical nutrient issues that need to be addressed. Phosphorous management and nitrogen management from agricultural systems constitute a large part of our research activities, as well.

The program we have established in coordination with the Department of Agriculture and Fisheries has a mandate of three main activities. We stress these activities for all of our research projects and we are committed to providing our agri-food industry with innovative solutions to environmental management problems. The word "innovative" is important because, again, the industry needs to develop technologies that are innovative and work but are not cost-prohibitive to individual producers and farmers.

We also see a need for continuing on developing opportunities for our young scientists through NSAC and other institutions, and providing them with hands-on training in rural communities at the graduate level. Our program stresses high-quality, highly technical research in addition to looking at adaptive on-farm solutions. As always, we work in partnership with the Atlantic Canada Agri-Food industry and most of its stakeholders.

With respect to the key environmental issues, I like to think about it in three different terms. None of these issues are new to you. Key water-quality management issues that the industry must

M. Gordon: Oui. Je vous soulignerai certaines de choses au fur et à mesure que j'avance dans mon discours. Pour votre information, au coin supérieur gauche, vous voyez un site de recherche que nous avons établi sur le campus du collège, qui se concentre principalement sur la gestion des cadavres d'animaux. Je vous en parle brièvement. C'est un problème important pour l'industrie: comment aborder la question de la mortalité à la ferme en respectant la sécurité et la biosécurité.

Nous sommes également confrontés au problème de la qualité de l'hydrogéologie et des puits. Nous concentrons en grande partie de notre recherche sur les solutions économiques simples de traitement des eaux usées, ce qui implique en grande partie l'utilisation de systèmes d'aération, que vous pouvez voir dans la partie supérieure droite, permettant de faire une meilleure évaluation ou d'effectuer un meilleur traitement des réseaux eaux résiduaires de fumier.

Dans la partie inférieure droite, vous pouvez voir une autre partie importante de notre programme. Il s'agit d'un système de traitement de type naturel appelé «Constructed Treatment Wetlands». Nous sommes reconnus au niveau national comme les chefs de file dans le secteur de l'agriculture en matière de développement, de conception et de mise en oeuvre de systèmes de traitement des eaux usées sur la ferme, comme l'utilisation de marais artificiels dans le traitement des eaux usées pour l'industrie agroalimentaire.

L'utilisation du fumier est un autre élément important de notre programme. Les pathogènes deviennent de plus en plus importants, en termes de problèmes relatifs à la santé humaine, aux intoxications alimentaires et à la qualité de l'environnement. Il est crucial d'aborder également les questions d'antécédents alimentaires. Sans oublier la déphosphoration et la gestion de l'azote à partir de systèmes agricoles qui constituent une partie importante de nos activités de recherche.

Le programme que nous avons établi en coordination avec le ministère de l'Agriculture et des Pêches a un mandat de trois activités principales. Nous mettons ces activités en avant pour tous nos projets de recherche et nous nous engageons à apporter à notre industrie agroalimentaire des solutions innovatrices aux problèmes d'aménagement de l'environnement. Le mot «innovatrice» est important, car à nouveau l'industrie a besoin de développer des technologies innovatrices et qui réussissent, sans que leurs coûts soient prohibitifs pour les producteurs et les fermiers.

Nous percevons également le besoin de continuer à décupler les possibilités pour nos jeunes travailleurs scientifiques par le biais du NSAC et d'autres institutions, et à leur offrir une formation pratique au deuxième cycle universitaire, dans les communautés rurales. Notre programme insiste sur la recherche de grande qualité, hautement technique ainsi que sur le fait de chercher des solutions adaptatives sur l'exploitation agricole. Comme toujours nous travaillons en partenariat avec l'industrie agroalimentaire du Canada Atlantique et la plupart de ses intervenants.

En ce qui concerne les principaux problèmes liés à l'environnement, j'aime y penser de trois différentes façons. Aucun de ces problèmes est nouveau pour vous. Les problèmes

address in the future as well as what we have already accomplished include nitrate nitrogen, or the movement of nitrate from inorganic or organic fertilizers into groundwater systems. This continues to be a pressing issue faced by the industry.

We are seeing increasing issues of phosphorous management becoming a water quality issue and in our surface water systems. Furthermore, we are starting to see some signs of phosphorous eutrophication in groundwater systems, as well.

The Walkerton issue brought attention to the issue of pathogen management — not only in groundwater, but also in surface water systems. Our producers are trying to find solutions to better manage pathogens from their agricultural systems in addition to addressing the historical difficulty of pesticide leaching and runoff from agricultural systems.

The issue of air-quality management is starting to draw more attention. A lot of our management systems in the past have focused more on water quality; however, we are feeling increasing regulatory pressure to deal with air quality issues. You hear a lot about greenhouse gasses, CO₂, nitrous oxide, one of the main greenhouse gasses being produced from agricultural systems. Methane is getting a lot of attention. I will touch on that in a few minutes.

Odour abatement technologies relate to nuisance issues associated with odour from manure spreading and livestock housing facilities as well as manure storage facilities is recognized as an increasing problem within rural communities. An emerging issue that will undoubtedly draw more public scrutiny in the future is the issue of ammonia levels and ammonia emissions from agricultural systems. It has already received considerable attention in Europe to date.

One of the key environmental issues associated with these water and air quality issues is public attitudes. We are seeing heightened public interest and increased expectations about the environment. We are seeing significant issues and changes in terms of our rural demographics.

For example, in Nova Scotia right now, only 15 per cent of our rural population is directly employed in the agriculture industry. We are seeing considerable urban encroachment into historical agricultural lands. The trend towards fewer but larger farms is occurring not only in Nova Scotia but also throughout the rest of Canada. These, together with the previous two slides, are all forging a greater emphasis on the agriculture sector to better manage environmental issues.

clés de la gestion qualitative des eaux que l'industrie se doit de prendre en compte à l'avenir, ce que nous avons déjà réalisé y compris relativement à l'azote des nitrates ou au mouvement du nitrate des engrais anorganiques ou organiques dans les eaux souterraines. Ce qui constitue toujours un problème urgent auquel l'industrie doit faire face.

Nous voyons le nombre des problèmes de déphosphoration qui augmentent et qui se transforment en problème de qualité d'eau et de qualité dans nos régimes d'eau de surface. En outre, nous commençons à voir certains signes d'eutrophication du phosphore dans les systèmes d'eaux souterraines.

Le problème Walkerton a attiré l'attention sur la question de l'administration des pathogènes — non seulement dans les nappes souterraines, mais également dans les régimes des eaux de surface. Nos producteurs essaient de trouver des solutions leur permettant de mieux contrôler les pathogènes à partir de leurs systèmes agricoles et de régler en plus la difficulté véritable de la lixiviation et de la vidange des pesticides de nos systèmes agricoles.

Le problème de prévention de la pollution atmosphérique commence à attirer de plus en plus l'attention. Beaucoup de nos systèmes de gestion se sont davantage portés sur la qualité de l'eau; néanmoins, il devient de plus en plus pressant de nous pencher sur les problèmes de pollution atmosphérique. Vous entendez beaucoup parler des gaz à effet de serre, du CO₂, de l'oxyde nitreux, l'un des principaux gaz à effet de serre produit à partir des systèmes agricoles. Le méthane attire beaucoup l'attention. Je vous en parlerai dans quelques instants.

Les technologies de réduction de l'odeur se rapportent aux problèmes de nocivité associés à l'odeur du fumier qui se répand; l'abri du bétail et l'entreposage du fumier sont reconnus comme étant des problèmes de plus en plus cruciaux dans les communautés rurales. Un problème d'actualité sur lequel le public va sans doute se pencher à l'avenir est celui des niveaux d'ammoniac et les émissions d'ammoniac des systèmes agricoles. Jusqu'à présent, l'Europe a déjà porté une attention considérable à ce problème.

L'attitude du public à l'égard de ces questions de pollution de l'air et de l'eau est l'un des problèmes clés liés à l'environnement. L'intérêt du public devient beaucoup plus important et ses attentes augmentent pour tout ce qui touche à l'environnement. Nous assistons à l'apparition de problèmes et de modifications significatifs en termes de données démographiques en régions rurales.

Par exemple, en Nouvelle-Écosse actuellement, la population rurale employée directement par l'industrie de l'agriculture représente seulement 15 p. 100. Nous assistons à une prolifération urbaine très importante sur les anciennes terres agricoles. La tendance vers des exploitations agricoles moins nombreuses mais plus importantes se fait sentir non seulement en Nouvelle-Écosse, mais également dans le reste du Canada. Ces deux diapositives et les deux précédentes établissent les priorités du secteur agricole pour mieux gérer ces problèmes liés à l'environnement.

I will quickly outline some of the environmental pressures that I see facing the agriculture sector. Many of these issues are activities in which we are currently involved through our research and outreach initiatives at NSAC.

Certainly, we are seeing increasing concerns about farms having sufficient manure storage capacities for liquid manure storage. Right now, for example, in Nova Scotia, we are developing new manure management guidelines requesting that all farms have at least seven months' storage capacity.

A recent survey for our province demonstrates that only about half of our farmers that are using liquid manure handling systems meet that seven-month guideline. We are seeing more restrictive manure management guidelines and codes of practice in other jurisdictions, as well. For example, provinces such as Quebec have an October 1st shut-off or cut-off date for spreading manure. They are also implementing greater separation distances from locations at which you can store or spread manure and domestic residences.

We have a significant problem in terms of groundwater and nitrate nitrogen management. For example, some recent studies that we have done in rural Nova Scotia indicate that in some of our highly susceptible leaching soils we are seeing about 18 to 25 per cent of our rural wells — those are domestic wells — exceed maximum allowable concentrations for nitrate nitrogen. In other words, they are greater than 10 parts per million. There are health risk issues associated with that. We have to recognize that agriculture is not the sole source for these issues and this involves an integration of domestic on-site waste water treatment as well as better public education programs about inorganic and organic fertilizer use.

We are seeing, also, in some jurisdictions a greater reduction in right-to-farm legislation for nuisance protection. In other words, farmers do not have the ability to practice some of the historically recommended agricultural activities. We are seeing a greater intolerance to manure spreading at certain periods of the year, on weekends, on holidays, on Fridays and so forth.

Farmers are having to develop more sophisticated yet costly odour abatement technologies. We are seeing several areas that are requiring nutrient management plans for all farm operations exceeding certain manure animal unit numbers. That means that farmers must adhere to long-term record-keeping structures to meet regulatory needs as well as provincial quality control mechanisms, certification and legislation requirements being in force.

J'aimerais souligner brièvement certaines des pressions ambiantes auxquelles le secteur agricole doit faire face. Beaucoup de ces problèmes sont des activités dans lesquelles nous participons actuellement par le biais de notre recherche et de nos initiatives de sensibilisation au NSAC.

Il est sûr que nous sommes de plus en plus préoccupés par le fait de savoir si les exploitations agricoles ont des capacités d'entreposage de purin suffisantes. Actuellement, en Nouvelle-Écosse, nous développons de nouvelles directives concernant l'utilisation du fumier, qui requièrent que toutes les fermes disposent d'une capacité d'entreposage d'au moins sept mois.

Une récente étude dans notre province montre que seulement la moitié de nos fermiers qui utilisent des systèmes de traitement du purin satisfont à ces directives de sept mois. Nous remarquons l'apparition de directives concernant la manutention du purin, plus restrictives et de codes pratiques dans d'autres juridictions également. Par exemple, les provinces comme le Québec appliquent une date limite pour étaler le purin qui est le premier octobre. Ils imposent également l'obligation de respecter des distances plus importantes entre les emplacements où il est possible d'entreposer ou d'étaler le fumier et les lieux de résidence.

La gestion des eaux souterraines et de l'azote de nitrate nous pose un grave problème. Par exemple, certaines études récentes effectuées dans les régions rurales de Nouvelle-Écosse indiquent que dans certaines de nos terres extrêmement sensibles à la lixiviation, nous remarquons qu'entre 18 et 25 p. 100 de nos puits ruraux — il s'agit de puits domestiques — dépassent les concentrations maximales autorisées en azote de nitrate. En d'autres termes, elles sont plus importantes que 10 parties par million. Ce qui engendre de graves risques pour la santé. Nous nous devons de reconnaître que l'agriculture n'est pas l'unique source de ces problèmes et qu'il serait nécessaire d'intégrer des systèmes de traitement des eaux usées domestiques sur place ainsi que de mettre en place de meilleurs programmes d'éducation du public relatifs à l'utilisation des engrais anorganiques et organiques.

Nous remarquons également dans certaines juridictions une diminution plus accentuée des règlements relatifs aux droits des exploitations agricoles pour ce qui a trait à la protection des nuisances. En d'autres termes, les fermiers n'ont pas la possibilité de mettre en pratique certaines des activités agricoles recommandées depuis longtemps. Nous remarquons que l'étalage du fumier à certaines périodes de l'année, les fins de semaine, les vacances, les vendredis, et cetera, n'est plus aussi bien toléré.

Les fermiers doivent développer des technologies d'assainissement des odeurs plus sophistiquées, mais toujours onéreuses. Nous remarquons plusieurs secteurs qui requièrent un plan de gestion des éléments nutritifs pour toutes les exploitations agricoles qui dépassent un certain nombre de têtes de gros bétail. Ce qui signifie que tous les fermiers doivent adhérer aux structures de conservation des dossiers à long terme pour satisfaire aux besoins réglementaires ainsi qu'aux mécanismes provinciaux de contrôle de la qualité, aux exigences d'accréditation et de législation en vigueur.

The other issue is how these plans are being developed. Often, we are looking at phosphorous as being the limiting nutrient in a lot of cropping systems and that is posing significant pressure on producers to find more land to spread existing manure production amounts.

We are seeing greater requirements for programs such as environmental farm planning. Again, we have taken the lead here in Nova Scotia through the Department of Agriculture and Fisheries, NSAC, and the Federation of Agriculture in implementing one of the best environmental farm plan programs in this country. However, we are seeing more focus on programs like this being linked with cross-compliance for on-farm assistance dollars as well as possible farm loans in the future. There is a significant need to better understand and develop coordinated approaches to environmental farm planning.

A lot of the environmental technologies that have been implemented on farms in the past have often considered water quality in lieu of air quality and there is a real need to reassess some of our historical management systems. Anaerobic lagoons are a good example for dairy farms and for hog operations where probably most of the treatment of that manure and waste water is through ammonia revitalization into the atmosphere. Again, we have to look at systems that manage our water resources but, at the same time, maintain high quality air systems. This requires integrated research that involves studies that are looking at a lot of historical activities and putting them in perspective.

At the federal level, there is significant focus on the agriculture industry to better find mitigation strategies for greenhouse gas emissions reductions. Based on the Kyoto Protocol, we are required in this country to have greenhouse gas emissions reduced by six per cent of those levels that we had in 1990 by the year 2008 to 2012.

With business as usual, this amounts to about a 21 to 25 per cent reduction in current emission rates. This does not just include agriculture; it includes all sectors. The agriculture industry is getting a lot of attention and being asked to find ways at mitigating some of the emissions from agricultural production systems.

We are seeing phosphorous management becoming a major issue for all livestock producers, in particular for those manures that have high phosphorous content such as poultry and some dairy livestock. A fair quantity of our surface soils are high to excessive in phosphorous concentrations. Some studies are suggesting that there are some intensely cropped fields that cannot receive any manure applications for the next two to two-and-one-half decades because of the high levels of phosphorous existing in these soils. This is posing a greater pressure on producers to find a greater land base to adequately manage this manure. A lot of jurisdictions are using phosphorous because it is

L'autre question est la façon dont ces plans sont développés. Souvent nous considérons le phosphore comme étant un nutriment limitant dans beaucoup des systèmes de culture, ce qui oblige les producteurs à trouver davantage de terres pour épandre le fumier existant.

Les programmes comme la planification environnementale en agriculture requièrent des exigences plus importantes. Encore une fois, nous avons prêché l'exemple ici en Nouvelle-Écosse par l'entremise du ministère de l'Agriculture et des Pêches, le NSAC, et la Federation of Agriculture, en mettant en œuvre l'un des meilleurs programme de planification environnementale en agriculture dans ce pays. Toutefois, nous remarquons que des programmes comme celui-ci suscitent davantage d'intérêt, du fait qu'ils soient reliés à une observance intégrale pour l'obtention de fonds d'assistance sur la ferme et pour des prêts agricoles dans l'avenir. Il existe un besoin notable de mieux comprendre et développer des méthodes coordonnées à la planification environnementale en agriculture.

Beaucoup des technologies environnementales mises en œuvre sur les exploitations agricoles par le passé ont souvent accordé plus d'importance à la qualité de l'eau plutôt qu'à la qualité de l'air et il est devenu vraiment nécessaire de réévaluer certains de nos systèmes de gestion antérieurs. Le bassins anaérobies sont un bon exemple pour les exploitations laitières et les élevages de porcs où il est probable que la majeure partie du traitement de ce fumier et des eaux usées se fait par la revitalisation de l'ammoniac dans l'atmosphère. Encore une fois, nous devons nous pencher sur les systèmes qui gèrent nos ressources hydriques, mais qui maintiennent en même temps la qualité élevée de l'air. Ce qui nécessite d'effectuer une recherche intégrée qui implique des études prenant en considération de nombreuses activités traditionnelles pour les replacer dans leur contexte.

Au niveau fédéral, tout l'intérêt se porte sur l'industrie de l'agriculture dans le but de trouver des stratégies permettant de réduire les émissions des gaz à effet de serre. Selon le protocole de Kyoto, nous sommes obligés dans ce pays de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 6 p. 100 par rapport aux niveaux que nous avons en 1990, d'ici 2008 à 2012.

Avec le rendement actuel, cela équivaut à une réduction d'environ 21 à 25 p. 100 des taux d'émission actuels. Cela n'inclut pas uniquement le secteur de l'agriculture, mais tous les secteurs. L'industrie de l'agriculture attire beaucoup l'attention et il lui est demandé de trouver des moyens d'atténuer certaines des émissions provenant des systèmes de productions agricoles.

Nous observons que la déphosphoration devient un problème majeur pour tous les producteurs de bétail, en particulier pour ces fumiers qui contiennent un taux élevé de phosphore comme la volaille et certains bétails laitiers. Les concentrations en phosphore de beaucoup de nos terres sont élevées voire excessives. Certaines études donnent à penser qu'il y a des champs cultivés à outrance sur lesquels il n'est pas possible d'appliquer du fumier pendant les prochaines deux ou deux décennies et demie en raison des niveaux élevés de phosphore qui existent dans ces sols. Ce qui impose une pression encore plus grande aux producteurs pour les obliger à trouver une base de

such a slow-release nutrient and in some places very high in concentration. It is used to limit and restrict farm expansion in some areas across the country.

I referred to dead stock management and biosecurity. A lot of the historical options for on-farm mortalities have become limited. For example, rendering facilities are restricting many livestock types. Burial, incineration options really do not exist because of their environmental and health risks, as well as the cost associated with them. Hence, there is a real need to develop on-farm methods that provide environmental management as well as biosecure systems. One area on which our research is focused is composting technologies. However, that requires considerable on-farm training and — in some jurisdictions — certification for individual producers.

Many commodities are being required to develop feed-additive requirements in terms of all their feed stocks to reduce odour, to reduce phosphorous excretion from the animals. Again, here is another issue that is being addressed but has some significant costs associated with it.

In this province, we have some irrigation water-quality problems. Some of our main surface water systems that are frequently used for irrigation often exceed maximum advisories for pathogens — for fecal coliform levels. Again, that is sometimes linked with food safety.

The difficulty is a lot of the analytical techniques for monitoring coliforms and e-coli are very slow and costly. No real integrated programs have been established to make sure that the water systems are safe and that the food systems are safe at the farm level. It is important for us to recognize that the producers that are typically using those water systems for irrigation are not the real reason for the poor water quality. We have to develop integrated programs to make sure that we are cleaning those water sources. I will talk about that shortly.

There is also a shrinking tolerance to pesticide use within rural areas. Certain municipalities are encouraging pesticide bans. We are seeing tile drainage systems. This has increased the visibility of our agriculture sector here in Eastern Canada in terms of it being seen as a point source pollution system. There is more pressure from non-agricultural associations to limit their use or implement waste water systems prior to any discharge of tile water into aquatic systems. Again, there may be considerable retrofitting costs associated with existing tile drainage systems that have been encouraged for land development for the last three or four decades.

terres plus importante leur permettant d'utiliser ce fumier de façon appropriée. De nombreuses juridictions utilisent le phosphore étant donné que c'est un élément nutritif à libération tellement lente et dont la concentration est extrêmement élevée à certains endroits. Il est utilisé pour limiter et restreindre l'expansion des exploitations agricoles dans certaines régions du pays.

J'ai déjà mentionné la gestion des cadavres d'animaux et la biosécurité. De nombreuses options traditionnelles pour la mortalité sur la ferme sont maintenant limitées. Par exemple, les établissements de récupération animale restreignent beaucoup de types de bestiaux. Les inhumations et les incinérations n'existent plus maintenant en raison des risques pour l'environnement et pour la santé, ainsi que les coûts qui leur sont associés. Dorénavant il y a un réel besoin de développer des méthodes sur l'exploitation agricole qui respectent l'environnement ainsi que la biosécurité. Les technologies de compostage font partie des secteurs sur lesquels porte notre recherche. Toutefois, cela requiert une formation très importante sur la ferme et — dans certaines juridictions — une certification pour les producteurs individuels.

Beaucoup de produits doivent comporter des additifs alimentaires s'agissant de leurs matières premières afin d'atténuer l'odeur et de diminuer l'excrétion de phosphore des animaux. Encore une fois, voici un autre problème qui est en train d'être abordé, mais dont les coûts qui lui sont associés sont élevés.

Dans cette province, la qualité des eaux d'irrigation nous pose quelques problèmes. Certains de nos principaux régimes d'eaux de surface fréquemment utilisés pour l'irrigation dépassent souvent la quantité de pathogènes sécuritaire — en ce qui concerne les niveaux de coliformes fécaux. Ce qui est parfois lié à la salubrité des aliments.

Le fait que les techniques d'analyse permettant de surveiller les coliformes et les e-coli sont extrêmement lentes et onéreuses ne facilitent pas les choses. Aucun programme vraiment intégré n'a été établi permettant de savoir si les systèmes d'eau sont sans risque et si les circuits alimentaires ne comportent aucun risque au niveau de la ferme. Il est primordial pour nous de reconnaître que les producteurs qui utilisent généralement ces systèmes d'eau, ne sont pas la seule raison de la qualité médiocre de l'eau. Il nous incombe de développer des programmes intégrés pour nous assurer que nous nettoyons bien ces postes d'eau. Je vais vous en parler dans quelques instants.

Il existe également une tolérance de réduction de l'utilisation des pesticides dans les régions rurales. Certaines municipalités encouragent l'interdiction d'utiliser des pesticides. Ce qui fait que notre secteur agricole, ici dans l'est du Canada est considéré comme une source de pollution ponctuelle. Il y a davantage de pression émanant des associations non agricoles pour limiter leur utilisation ou appliquer des réseaux d'eaux résiduelles avant de rejeter les eaux de drainage dans les systèmes aquatiques. À nouveau, il est probable que les réseaux de drainage souterrain existants qui ont été préconisés pour l'aménagement des terrains depuis les trois ou quatre dernières décennies entraînent des coûts de modification considérables.

We are seeing more requirements for waste water and run-off management within agricultural systems. There are \$100,000 solutions out there but they are not feasible for small, single family farms. This also raises a pathogen management issue. We have to develop waste water treatment technologies that provide effective environmental and health management, but are not exceedingly excessive in terms of their cost for implementation and long-term use.

Managing climate change has become a pressing issue and soil conservation continues to be a major issue. We are seeing significant depletions in our organic matter levels within some of our intense crop fields. We are also seeing greater non-point source pollution from sedimentation and phosphorous transport.

Finally, there is more pressure on rural farmers in terms of bio-solids utilization. In other words, the bio-solids produced from urban centres being spread onto agricultural land. There are short-term incentives for this but there may be long-term ramifications relating to the use of these bio-solids and agricultural production systems in terms of food quality and safety and environmental safety.

We have been focusing our research programs on adaptive solutions for the farm level. For the last several years, we have been addressing the issue of pathogen management from agricultural systems, mainly in terms of manure run-off, manure tile drainage effluent and integrated watershed management.

We firmly believe that NSAC is a leader in providing the Atlantic Canada Agri-Food industry with a better understanding of the persistence — transport survivability — of these pathogens. It is a very complex issue that requires more research, but we have been successful in terms of trying to better understand their survivability and develop management systems for the industry to try to implement.

We have also taken this integrated approach to water quality management through our watershed monitoring initiatives. The Canadian Foundation of Innovation has provided some substantial grants to help us in our infrastructure and we are also currently recruiting for a Canada Research Chair Tier Two position in watershed management. This will be a unique position that will integrate our existing strengths in water quality management to the watershed scale.

As I have mentioned, we have an active waste water treatment program that involves monitoring of these innovative waste water treatment technologies both on-farm and at our research facility here on the campus of the college. We believe that NSAC is a

Nous remarquons de plus en plus d'exigences portant sur la gestion des eaux usées et des eaux d'écoulement au sein des systèmes agricoles. Il existe des solutions qui coûtent 100 000 \$, mais elles ne sont pas réalisables pour les petites entreprises agricoles individuelles. Ce qui soulève également un problème de gestion des agents pathogènes. Il nous faut développer des technologies de traitement des eaux usées qui ne comportent aucun risque pour l'environnement et la santé, mais dont les coûts de mise en œuvre et d'utilisation à long terme ne soient pas excessifs.

Il est devenu urgent de gérer les changements climatiques, et la préservation du sol est toujours un problème majeur. Nous remarquons un appauvrissement massif de nos niveaux de matières organiques en raison de notre exploitation intensive des sols. Nous assistons également d'une pollution non localisée causée par le transport de la sédimentation et des phosphores.

Enfin, les fermiers des régions rurales subissent davantage de pressions quant à l'utilisation des matières solides biologiques, en d'autres termes, les matières solides biologiques produites par les centres en région urbaine épandues sur les terres agricoles. Des mesures incitatives à court terme ont été prises, mais il peut y avoir des ramifications à long terme relatives à l'utilisation de ces matières solides biologiques et des systèmes de production agricole quant à la qualité, la salubrité des aliments et la sécurité environnementale.

Avec nos programmes de recherche, nous nous sommes efforcés de mettre à jour des solutions adaptatives applicables au niveau de la ferme. Au cours des dernières années, nous avons pris en considération le problème de gestion des pathogènes à partir des systèmes agricoles, principalement en termes d'écoulement de fumier, de système d'évacuation par réseau de drainage souterrain et de gestion intégrée des bassins hydrographiques.

Nous sommes persuadés que le NSAC est un chef de file en matière de sensibilisation de l'industrie agroalimentaire du Canada atlantique à la persistance — la survivabilité au cours du transport — de ces pathogènes. Cette question extrêmement complexe nécessite une recherche approfondie, mais nous avons réussi à mieux comprendre leur survivabilité et à développer des systèmes de gestion que l'industrie peut tenter de mettre en application.

Nous avons également adopté cette méthode intégrée de gestion qualitative des eaux par le biais de nos initiatives de surveillance des bassins hydrographiques. La Fondation canadienne pour l'innovation a offert des subventions importantes afin de nous aider dans notre infrastructure et nous sommes également en train de recruter une chaire de recherche canadienne de deuxième catégorie en gestion des bassins hydrographiques. Il s'agit d'un poste unique qui intégrera nos ressources existantes dans le domaine de la gestion qualitative des eaux à l'échelle des bassins hydrographiques.

Comme je l'ai déjà mentionné, nous disposons d'un programme actif de traitement des eaux usées qui implique la surveillance de ces technologies innovatrices de traitement à la fois sur la ferme et dans nos installations de recherche ici sur le

world leader in the on-farm application of treatment of wetlands and other waste water treatment technologies and we are presently part of the recently named National Centre of Excellence — the Clean Water Network — that is being driven through the University of Waterloo.

NSAC has also been active in the area of climate change in terms of greenhouse gas mitigation as well as impacts and adaptation to climate change. This past October, NSAC hired Dr. David Burton as a senior climate research chair for our faculty and we believe it is, to date, still the only full-time dedicated research chair for climate change in an agricultural faculty in this country.

We have also been fortunate to receive assistance from the Canadian Foundation for Innovation to purchase a state-of-the-art laser system for better understanding emissions of nitrous oxide, methane and CO₂ from agricultural systems. This will be a large part of Dr. Burton's and my research program in the coming years.

In conclusion, I have mentioned a lot of environmental pressures. The solution has been to focus on low-cost and adaptive technologies for farmers. This is how we have worked with industry, commodity associations and the private sector. As I have pointed out, there are expensive solutions out there but they are really not an option. We have to look at seeing and identifying technologies that are viable for individual producers.

All solutions can not be applied across-the-board. Therefore, we have to look at innovation as well as selective solutions for individual farm systems. The industry in Nova Scotia has demonstrated that. We hope it continues to be pro-active in terms of adhering to environmental management systems and developing programs such as the Environmental Farm Plan Program, sponsoring and actively partnering in environmental research, and developing strategies for dealing with manure management and treat management planning in the future.

For a lot of our larger livestock operations there is a need to look at other markets and value-added products for potential spin-offs for manure. We would like to increase the focus on that part of our program. We would also like to explore means of identifying options for better utilization of our waste products from agricultural systems for other industries and associations.

There is a need to continue public and producer education in partnership programs. We must focus on the lack of agricultural awareness in some areas and ensure that individuals within those communities are better aware of the role that agriculture plays, not only in our world communities, but also in maintaining the

campus du collège. Nous pensons que le NSAC est un leader mondial en matière d'application sur la ferme du traitement des marécages et d'autres technologies de traitement des eaux usées; nous faisons actuellement partie du Centre d'excellence national récemment nommé — le Clean Water Network — à l'University of Waterloo.

Le NSAC a également participé activement dans le domaine des changements climatiques en termes de diminution des gaz à effet de serre, des impacts et de l'adaptation aux changements climatiques. En octobre dernier, le NSAC a embauché le Dr David Burton à la chaire de recherche pour notre faculté et nous pensons qu'il est à ce jour la seule personne de recherche à temps plein spécialisée dans les changements climatiques dans une faculté agricole dans ce pays.

Nous avons également eu la chance d'être assistés par la Fondation canadienne pour l'innovation dans l'achat d'un système laser d'avant garde nous permettant de mieux comprendre les émissions d'oxyde nitreux, de méthane et de CO₂ émanant des systèmes agricoles. Cela représentera une grande partie de mon programme de recherche et de celui du Dr Burton au cours des années à venir.

En conclusion, j'ai parlé de nombreuses pressions environnementales. La solution a été de donner la priorité aux technologies adaptatives à bas prix destinées aux fermiers. Voici la façon dont nous avons travaillé avec l'industrie, les associations de producteurs agricoles et le secteur privé. Comme je l'ai souligné, il existe des solutions coûteuses mais ce ne sont pas vraiment des options. Il nous faut regarder et identifier des technologies qui soient viables pour les producteurs individuels.

Il est impossible d'appliquer toutes les solutions en général. Par conséquent, nous devons considérer l'innovation ainsi que les solutions sélectives pour les exploitations agricoles individuelles, ce qu'a démontré l'industrie en Nouvelle-Écosse. Nous espérons qu'elle va continuer à se comporter de façon proactive en termes des systèmes d'aménagement de l'environnement et en développant des programmes comme le Programme des Plans environnementaux en agriculture, en parrainant et en établissant des partenariats dans la recherche environnementale et en développant des stratégies permettant de s'occuper de l'utilisation du fumier et de traiter la gestion prévisionnelle dans l'avenir.

En ce qui concerne beaucoup de nos plus grandes opérations dans le domaine de l'élevage, il est nécessaire d'étudier les autres marchés et les produits à valeur ajoutée pour trouver des solutions avantageuses en ce qui concerne le fumier. Nous aimerions intensifier l'intérêt sur cette partie de notre programme. Nous désirons également explorer les moyens d'identifier les options qui s'offrent à nous pour permettre aux industries et aux associations d'utiliser au mieux nos déchets émanant des systèmes agricoles.

Il est nécessaire de continuer à éduquer le public et les producteurs par le biais de programmes en partenariat. Nous devons nous concentrer sur le manque d'intérêt suscité par l'agriculture dans certaines régions et assurer que les individus de ces communautés prennent conscience du rôle joué par

environmental quality that we have within those same areas.

Finally, I would like to stress that with respect to all of our research activities, there is a continued need for our researchers to work closely and in partnership with the agriculture sector in this region.

Senator Hubley: Thank you for your presentation. We discussed manure management earlier. What are the ways that you are looking at that are new and innovative?

Dr. Gordon: There are many things. A large part of our program involves taking feasible off-the-shelf commercial products and evaluating them in the context of different livestock sectors. We are working with producers on evaluating things like enhancing the solid-liquid separation of manure to handle the different fractions separately. We are looking at maximizing the resource potential of manure through using treatment of wetlands, using improved manure spreading systems. We are trying to optimize the performance of manure spreading to minimize ammonia loss — the atmospheric odour.

The pressing issue related to manure management is the aspect of trying to take it from the farm to effectively put it onto a land base without causing any significant environmental concerns whilst adhering to some of the issues associated with pathogen management and phosphorous management. We must also deal with the waste water issues because we are dealing with a product that is produced 12 months of the year but the window of utilizing that effectively is only about half that.

Senator Oliver: When you mentioned phosphorous earlier, you said that there is so much there now that it will be a long time before it can be changed. Is there no chemical agent that will neutralize it in the same way that we use limestone and other things to neutralize?

Dr. Gordon: That is a good question. Certain research programs are trying to address that. There are also a lot of questions regarding some of our heavier, more stable land bases, for example, is there potential for phosphorous to get into water systems?

We are focusing more of our research on phosphorous leaching. Is it getting into tile systems? The data that we have collected for a few sites here in this province has demonstrated that we are not seeing anything to date. I think that that is going to be more of an issue.

The hog sector, for example, is encouraging its producers to use feed additives such as phytates, which have been demonstrated to reduce the phosphorous output from the animal. Again, that is being more widely practiced. However, the phosphorous issue will draw more attention in the coming years as environmental farm

agriculture and ce, non seulement dans nos communautés internationales, mais également en conservant la qualité de l'environnement dont nous jouissons dans ces mêmes régions.

Enfin, j'aimerais souligner qu'à l'égard de toutes nos activités de recherche, il est nécessaire que nos chercheurs travaillent étroitement et en partenariat avec le secteur agricole dans cette région.

Le sénateur Hubley: Nous vous remercions de votre exposé. Nous avons discuté de l'utilisation du fumier un peu plus tôt. Quels sont les nouveaux moyens innovateurs auxquels vous pensez?

M. Gordon: Il y en a beaucoup. Une grande partie de notre programme consiste à prendre des produits couramment disponibles sur le marché et de les évaluer dans le contexte des différents secteurs de l'élevage. Nous travaillons de concert avec les producteurs pour évaluer certaines choses comme l'amélioration de la séparation liquide-solide du fumier et manipuler les différentes fractions séparément. Nous cherchons à optimiser les ressources potentielles du fumier par le biais de l'utilisation du traitement des marais, à l'aide de systèmes d'épandage de fumier sophistiqués. Nous tentons d'optimiser les performances de l'épandage du fumier afin d'atténuer la perte d'ammoniac — l'odeur atmosphérique.

Le problème urgent relatif à l'utilisation du fumier est constitué par le fait d'essayer de le prendre de la ferme pour le placer effectivement sur des terres sans causer de problèmes importants à l'environnement sans adhérer à ce titre à certaines des questions de gestion des pathogènes et à la déphosphoration. Nous devons également nous occuper des questions d'eaux usées vu que nous en produisons 12 mois par an, mais nous ne sommes qu'à mi-chemin de les utiliser de façon efficace.

Le sénateur Oliver: lorsque vous avez parlé du phosphore un peu plus tôt, vous avez dit qu'il y en avait tellement maintenant, qu'il serait difficile de changer les choses avant longtemps. Existe-t-il un produit chimique qui le neutraliserait de la même façon que nous utilisons du calcaire ou d'autres choses pour leur action neutralisante?

M. Gordon: C'est une bonne question. Certains programmes de recherche essaient de régler ce problème. Il reste également beaucoup de questions posées quant à nos terres plus lourdes et plus stables, par exemple, le phosphore risque-t-il de s'infiltrer dans les circuits d'alimentation en eau?

Nous orientons notre recherche davantage sur la lixiviation du phosphore. Pénètre-t-il dans les systèmes de drainage souterrain? Les données que nous avons collectées sur quelques sites dans cette province ont montré que nous ne voyons rien à ce jour. Je pense que cela va devenir très rapidement un problème.

Le secteur de l'élevage des porcs, par exemple, encourage ses producteurs à utiliser des additifs comme les phytates pour lesquelles il a été démontré qu'elles pouvaient réduire le phosphore produit par l'animal. En outre, ceci est pratiqué à plus grande échelle. Toutefois, le problème du phosphore attirera

planning becomes legislated in most countries.

There is much research to be done in terms of answering that question. However, to date there are no simple, economically viable systems that can help reduce those phosphorous limits.

Senator Oliver: I am not interested in new laws and new regulations because I think the farmers should be able to go about their business without regulations. I do wonder if there should not be some type of requirement that people should have their soil tested on a very regular basis to determine the level of phosphorous and nitrogen and nitrate in the soil.

Dr. Gordon: That is a great suggestion. The nutrient management planning initiatives that we are spearheading here in Nova Scotia would include that. Legislation in Ontario and other provinces requires nutrient management plans that involve better understanding of soil field sizes or field sizes, crops being produced, identifying rotations, and developing a frequent soil analysis program.

Senator Day: Would not the soil tested as part of benchmarking on an environmental plan for a farm so you know what you have got?

Dr. Gordon: Some environmental farm plans do soil testing. In most jurisdictions, environmental farm planning is slightly different from nutrient management planning. However, accurate nutrient management plans, which are legislated for different provinces right now, will require that you have a frequent soil fertility assessment done on each and every farm field.

Several agencies in the private sector have implemented programs to do that exact thing working with producers and regional soil and crop associations.

Senator Day: Is this benchmarking? You have to know where you start on these things, I would think.

Dr. Gordon: Yes. That aspect of benchmarking and understanding what you have in terms of your soil resources is exactly what nutrient management planning is: identifying where you are and where you have to go in the long term.

The Chairman: Where I farm in Saskatchewan, for instance, our biggest need is phosphorous and nitrogen.

Dr. Gordon: The same thing happens here in some areas.

The Chairman: Yet, where we use 150 pounds per acre here, in Europe, for example, they are using 400 pounds and they are using additional sprays on top of that. With respect to organic farming, how long will it take to get the soil to some point where it is not a factor?

davantage l'attention dans les années à venir étant donné que la planification environnementale en agriculture est imposée par la loi dans la plupart des pays.

Il reste encore beaucoup de recherches à faire pour pouvoir répondre à cette question. Néanmoins, à ce jour, il n'existe aucun système simple, économique et viable qui permettrait de réduire ces marges.

Le sénateur Oliver: Je ne m'intéresse pas aux nouvelles lois ou aux nouveaux règlements, car je pense que les fermiers devraient être capables de s'occuper de leurs affaires sans aucun règlement. Je me demande pourtant s'il ne serait pas nécessaire d'exiger que les gens fassent tester leurs terres régulièrement afin de déterminer le niveau de phosphore, d'azote et de nitrate dans le sol.

M. Gordon: Voici une fantastique suggestion. Les initiatives de gestion prévisionnelle des nutriments que nous promouvons ici en Nouvelle-Écosse incluraient cette suggestion. La législation en Ontario et dans d'autres provinces requiert la mise en oeuvre de plans de gestion des nutriments qui donnent lieu à une meilleure compréhension de la taille des terres ou la taille des champs, des récoltes devant être produites, l'identification des rotations et le développement d'un programme d'analyse du sol fréquent.

Le sénateur Day: Les tests des sols pourraient-ils faire partie d'une analyse comparative sur un plan environnemental pour une exploitation agricole, de façon à ce que l'on sache ce que l'on a?

M. Gordon: Certains plans environnementaux en agriculture testent le sol. Dans la plupart des juridictions, la planification environnementale en agriculture est légèrement différente de la gestion prévisionnelle des nutriments. Toutefois, une gestion prévisionnelle précise des nutriments, imposée par la loi dans différentes provinces actuellement, vous obligera à faire effectuer fréquemment une évaluation de la fertilité du sol sur tous les champs de l'exploitation agricole.

Plusieurs agences du secteur privé ont mis en oeuvre des programmes visant à faire exactement la même chose avec les producteurs et les associations régionales du sol et des récoltes.

Le sénateur Day: S'agit-il d'une analyse comparative? Je suis enclin à penser que vous devez savoir comment procéder.

M. Gordon: Oui. Cet aspect d'analyse comparative et de compréhension de ce que vous avez en termes des ressources de votre sol est exactement ce qu'est la gestion prévisionnelle: identifier à quel endroit vous vous situez et comment vous orienter à long terme.

Le président: Au Saskatchewan, par exemple, où je cultive, le phosphore et l'azote représentent nos besoins les plus importants.

M. Gordon: Il se passe la même chose ici dans certaines régions.

Le président: Pourtant, lorsqu'ici nous utilisons 150 livres par acre, en Europe, par exemple, ils en utilisent 400 livres et en plus ils effectuent des pulvérisations supplémentaires. En ce qui concerne la culture organique, combien de temps faudra-t-il pour que ce ne soit plus une question de sol?

Dr. Gordon: That is a great question. A few decades ago, we saw a shift in the livestock sector away from solid manure management systems or handling systems to liquid systems. The benefit of that at the time was reduced labour costs and reduced manure-handling costs. Today we see an artifact of that is poor organic matter levels within intensely cropped soils. We are also seeing excessive manure spreading costs and some fields that are probably getting too heavy a dosage of manure. Ultimately, this results in higher phosphorous levels and higher ammonia emissions.

Senator Tunney: I do not agree that we need laws to force farmers to soil test. Farmers soil test because it is the most efficient way for them to use fertilizer if they need fertilizer. This matter of concentration is the biggest problem that we are creating for ourselves; that is, far too great numbers of livestock in far too small a geographic area.

In Ontario, our government and the provincial, county and municipal governments are at their wit's end trying to develop regulations that will prevent this. Yet if you want to build a hog barn for 4,000 sows that will have something like 18 or 22 piglets a year, you can only bear what the concentration is there. Unless you have a very large land base, then very soon your manure build-up will almost sterilize the whole thing. Yet, we always used to say farmers used to want more manure, but because they were in always a hurry, the back field never got manured. It got concentrated in the handier area around the barn. In my area, the real problem is liquid manure. Farmers who handle dry manure in the proper way have no problems. However, this liquid manure has an odour that will pollute and flow across a township if the air is just right.

Senator Wiebe: I disagree with my colleague. If farmers are not prepared to manage their operation, then we have to legislate. I think that legislating soil tests would be darned good farm management. I had a farrow-to-finish hog operation in my farm. It was liquid manure. We injected that manure into the soil. We soil tested and I am producing crops off of that land like you would not believe. It is a tremendous advantage.

The problem that we have created is the hog producer or the livestock producer who wants to move his operations closer to the centre where he can market them, which is closer to our cities. People living in our cities want to move out into the rural areas. We are clashing.

We have a tremendous vacant land base in this country and if we want to legislate, maybe we should legislate agricultural areas or livestock areas. Once you designate that area, you allow a

M. Gordon: Voici une question intéressante. Il y a quelques décennies, nous avons pu observer un changement dans le secteur de l'élevage: il y a eu un éloignement des systèmes d'utilisation ou des systèmes de manutention du fumier à l'état solide vers l'état liquide. L'avantage de cela à l'époque se traduisait par une réduction de la main d'oeuvre et des coûts de manutention du fumier. Aujourd'hui, nous voyons des niveaux de matières organiques médiocres dans des sols cultivés de façon intensive. Nous assistons également à des coûts d'épandage du fumier particulièrement élevés et certains champs reçoivent une dose excessive de fumier. Au bout du compte, cela a pour conséquence d'augmenter les niveaux de phosphore et les émissions d'ammoniac.

Le sénateur Tunney: je ne suis pas d'accord sur le fait que nous ayons besoin de loi pour obliger les fermiers à faire analyser les sols. Les fermiers analysent les sols car c'est le moyen le plus efficace pour eux d'utiliser des engrais si le besoin s'en fait sentir. Cette histoire de concentration est le problème le plus important que nous nous créons; à savoir un nombre beaucoup trop élevé de bétails dans des régions géographiques beaucoup trop petites.

En Ontario, notre gouvernement et les gouvernements provincial, du comté et municipal ne savent plus quoi faire pour établir des règlements et empêcher cet état de chose. Cependant si vous voulez construire une porcherie pour 4 000 truies, qui auront entre 18 et 22 porcelets par an, vous pouvez imaginer quelle va être la concentration. À moins que vous ne possédiez de très grandes terres, très rapidement l'accumulation du fumier stérilisera pratiquement tout. Toutefois, nous avons toujours eu l'habitude de dire que les fermiers voulaient toujours plus de fumier, mais parce qu'ils étaient toujours pressés, ils n'ont même pas fertilisé le champ du fond. La fertilisation s'est concentrée dans la zone la plus pratique tout autour de la porcherie. Dans ma région, le problème réel est le fumier à l'état liquide. Les fermiers qui traitent le fumier séché de façon correcte n'ont aucun problème. Cependant, ce fumier à l'état liquide a une odeur polluante et va se répandre dans tout un canton si le vent souffle dans le bon sens.

Le sénateur Wiebe: Je ne suis pas d'accord avec mes collègues. Si les fermiers ne sont pas préparés à gérer leur exploitation, nous devons alors légiférer. Je pense que le fait d'imposer les analyses de sol par voie législative serait une excellente façon de gérer les exploitations agricoles. Je possédais une exploitation de naissance-engraissement de porcs dans ma ferme. Le fumier était à l'état liquide. Nous avons injecté ce fumier dans le sol. Nous avons analysé le sol et si vous voyiez ce que je récolte de cette terre, vous n'en croiriez pas vos yeux. C'est un avantage phénoménal.

Le problème que nous avons créé est dans le cas d'un éleveur de porcins ou de l'éleveur de bétail qui souhaite rapprocher son exploitation du centre où il peut les commercialiser, et qui se trouve à proximité de nos villes. Les gens qui vivent dans les villes veulent aller vivre dans les régions rurales. Et nous arrivons à un affrontement.

Nous disposons d'une quantité de terres libres absolument phénoménale dans ce pays et si nous voulons légiférer, il serait peut-être préférable de le faire dans les régions agricoles ou les

certain size a number of hog barns or whatever to be built in that particular area, but you do not allow someone to set up their summer cottage there.

I think this is the problem. Society has decided that we want to all live around our larger centres. Statistics Canada is showing us that populations are growing within 50 miles of our large centres.

Perhaps our intensified livestock operation should be beyond that 50-mile radius. It can be managed quite easily in this country. I can see where they would have problems in Europe because they have a far greater concentration of population.

Could you give us a copy of your presentation?

Dr. Gordon: Yes.

Senator Tkachuk: I have a couple of comments to which you may respond.

Were departments of agriculture and scientists not telling farmers to use manure in the fields, practice continuous cropping, chemicals, and fertilizer, and so forth 30 years ago? A lot of the problems we have today are because that was the exact norm of the time and that is what people were told to do.

Senator Wiebe: But they were also told to do soil testing, too.

Senator Tkachuk: I understand that. However, I do not remember a lot of soil testing controversy around at that time, but there certainly was a lot of discussion about whether continuous cropping should be used and the amount of chemicals put in the land.

Now we seem to be addressing this all of a sudden. I am concerned about putting too much responsibility on the family farm. The family farm is not responsible for the reason that we have the Kyoto Conference — which I think is a blot of nonsense anyway and we should not even worry about it. Yet, all of these things are going to result in increased pressure on the farm. There will be legislation.

You know, the City of Montreal throwing raw sewage into the river and they are worried about the farm next door, about some pig farmer out there. There must be a set of priorities and I think the agriculture communities and people like you have got to ensure that we have our national priorities right. We have a lot of myth in the environmental business — and it is a business. Professors and scientists are just as susceptible to business as anybody else. It is a business.

I would like your comments on the other side of the issue. I believe our water is cleaner than it was 30 years ago. I believe our air is cleaner than it was 30 years ago. I believe we have made

régions d'élevage. Une fois que vous avez choisi la région, vous autorisez la construction d'un certain nombre de porcheries ou autres dans cette région en particulier, mais vous ne laissez pas quelqu'un installer son chalet d'été à proximité.

Je pense que c'est là que se situe le problème. La société a décidé que nous voulions vivre aux alentours de centres plus grands. Statistique Canada nous montre que les populations s'accroissent dans un périmètre de 50 milles autour de nos centres importants.

Peut-être nous pourrions intensifier la présence de nos exploitations d'élevage au-delà d'un rayon de 50 milles. C'est tout à fait facile à réaliser dans ce pays. Je comprends que cela pose des problèmes en Europe, étant donné que la concentration de la population est de loin beaucoup plus importante.

Pourriez-vous donner une copie de votre exposé?

M. Gordon: Oui.

Le sénateur Tkachuk: J'aimerais ajouter un ou deux commentaires auxquels vous pourriez répondre.

Est-ce que les ministères de l'Agriculture et les travailleurs scientifiques oublient de dire aux fermiers comment utiliser le fumier dans les champs, de pratiquer la culture en continu, d'utiliser les produits chimiques et les engrais, et cetera... il y a 30 ans? Beaucoup des problèmes auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui découlent du fait que telles étaient les normes à ce moment et on disait aux gens de pratiquer de la sorte.

Le sénateur Wiebe: En revanche, on leur a également dit de faire analyser les sols.

Le sénateur Tkachuk: Je comprends ce que vous voulez dire. Toutefois, je ne me souviens pas que l'analyse des sols ait été très controversée en ce temps là, mais il y a eu certainement beaucoup de discussions quant à savoir si la culture en continue devrait être utilisée et quelle était la quantité de produits chimiques à mettre dans la terre.

Maintenant nous semblons nous en rendre compte tout à coup. Je suis préoccupée par le fait de placer trop de responsabilité sur les fermes familiales. La ferme familiale n'est pas responsable du fait que nous avons la conférence de Kyoto — qui selon moi n'est qu'une vaste chinoiserie et nous ne devrions même pas nous en soucier. Cependant, tout cela va avoir pour conséquence d'intensifier la pression sur la ferme. Il doit y avoir une législation.

Vous savez, la ville de Montréal qui déverse des eaux d'égout brutes dans la rivière et qui se soucie ensuite de la ferme à côté, de quelque éleveur de cochons. Il doit y avoir un ensemble de priorités et je pense que les communautés agricoles et des gens comme vous doivent s'assurer que nos priorités nationales sont justes. Il y a toute une kyrielle de légendes dans le secteur de l'environnement — et c'est une vraie entreprise. Les professeurs et les scientifiques sont tout à fait susceptibles de faire des affaires comme n'importe qui. C'est une entreprise.

J'aimerais que vous nous fassiez quelques commentaires sur l'autre aspect du problème. Je pense que notre eau est plus propre qu'il y a 30 ans. J'admets que nous avons fait des progrès

tremendous strides in cleaning up our environment. I believe our food is safer than it was 30 years ago. People have the impression that it is less safe.

There is a lot of industry building around here for which the family farm will have all the responsibility. All the cash is going to be put on the family farm and greater pressure and greater cash out by the farmer. There is a lot of danger in that.

That is my bit of manure. I would like to hear someone who knows something about it to speak up and maybe rid me of some of my prejudices. The reading I have done makes me very concerned.

Dr. Gordon: I certainly agree that individual family farms are having, at times, to bear the weight of all these issues on their backs. It is important for us to recognize that a lot of these larger concentrated farm systems are not there because they want to be there. They are there because with the requirements for reducing input costs, they have had to either expand or go out of business. We have to recognize this is a societal problem.

It is important to recognize that, within this province other jurisdictions, that the agriculture community does not have the political voice that it once had in this country. In this province right now, only 2 per cent of our population are farmers. Only 15 per cent of our rural residents are farmers. This tells us that 85 per cent of the rural community out there that wants to be there because it is a nice place to live. They have a nice lot and they have peace and quiet. We have to look at what built those rural communities the way they are. It is because of the agriculture industry.

We also have to make sure that agriculture awareness continues to be stressed in terms of better educating young children and students at NSAC who will not necessarily be working on farms, but they will be working with producers and with rural communities to better educate issues associated with agriculture and environmental management.

The environmental legislation that is being forced on the industry is causing the producers to find more ways to reduce their input costs. That is my real concern about the future of the industry in terms of dealing with some of these environmental management issues.

Senator Tkachuk: You should be trying to get money out of the provincial government. I smoke and I know that the cost of a package of cigarettes is all tax. However, the tobacco comes from the family farm. I am on the Board of Directors of a pub business, malt and barley, \$3-\$4 a bushel. One of our pubs will write a cheque to the provincial government for \$20,000 in one month: tax. They are all collecting. They are all talking about helping the family farm. They are collecting huge revenues off farm products. Fifty per cent tax is what they charge. Like thieves in the night, both governments will charge McCains and everybody else —

formidables dans le nettoyage de notre environnement et je pense que nos aliments sont plus salubres qu'il y a 30 ans, mais les gens ont l'impression qu'ils sont moins salubres.

Il y a beaucoup d'industries qui se construisent aux alentours pour lesquelles les fermes familiales auront toute la responsabilité. Tout l'argent va être investi dans la ferme familiale et le fermier ne souffrira que de plus de pression et touchera davantage d'indemnités. C'est là le risque.

Voilà ce que j'ai à dire au sujet du fumier. J'aimerais entendre parler quelqu'un qui en connaît plus long à ce sujet et qui pourrait peut-être me débarrasser de quelques-uns de mes préjugés. Ce que j'ai pu en lire me préoccupe énormément.

M. Gordon: Je suis complètement d'accord que les fermes familiales individuelles supportent à certains moments le poids de tous ces problèmes sur leurs épaules. Il est important pour nous de reconnaître que bon nombre de ces exploitations agricoles concentrées plus importantes ne sont pas là parce qu'elles en ont décidé ainsi. Elles sont là en raison des exigences de réduire les coûts de facteurs de production, elles devaient décider soit de s'agrandir, soit de se retirer des affaires. Nous devons reconnaître que c'est un problème de société.

Il est primordial de reconnaître que, dans les autres juridictions de cette province, la communauté agricole ne possède pas la force politique qu'elle avait une fois dans ce pays. Dans cette province, en ce moment, les fermiers ne représentent que 2 p. 100 de notre population. Seuls 15 p. 100 des personnes résidant en région rurale sont des fermiers. Ce qui signifie que 85 p. 100 de personnes de la communauté rurale se trouvent là parce qu'elles en ont décidé ainsi car c'est un endroit où il fait bon vivre. Elles ont un joli terrain et le coin est paisible et tranquille. Nous devons examiner ce qui a composé ces communautés rurales de cette façon. L'industrie agricole en est la raison.

Nous devons également nous assurer que la sensibilisation à l'agriculture continue en termes de meilleure éducation des jeunes enfants et des étudiants au NSAC pour qu'ils soient mieux renseignés sur les problèmes associés à la gestion de l'agriculture et de l'environnement; ils ne travailleront peut-être pas nécessairement sur des fermes, mais ils travailleront comme producteurs et avec des communautés rurales.

La législation concernant l'environnement que l'industrie est forcée de respecter oblige les producteurs à trouver davantage de moyens de réduire le coût des intrants. Je me préoccupe réellement de l'avenir de l'industrie en ce qui concerne certains problèmes de gestion environnementale.

Le sénateur Tkachuk: Vous devriez essayer d'obtenir de l'argent du gouvernement provincial. Je fume et je sais que le prix d'un paquet de cigarettes ne contient que des taxes. Toutefois, le tabac vient d'une ferme familiale. Je siège au conseil d'administration d'une affaire de brasserie, orge de brasserie, et le boisseau coûte entre 3 et 4 \$. L'une de notre brasserie fera un chèque de 20 000 \$ au gouvernement provincial en un mois: ce sont des taxes. Ils ramassent tout. Ils parlent tous d'aider les fermes familiales. Ils collectent des revenus énormes sur les produits agricoles. Cinquante pour cent de taxes, c'est ce qu'ils

every company that is making money off farms — 50 per cent tax. Then they are worrying about whether the farmer is going to get more money.

I am a fan of the farmer. I do not like to see people make money off farmers. I like to see farmers make money. Therefore, when you are going down there and the treasurer says he has no cash, remember that there is a lot of statistical evidence and there is a lot of data that shows the provincial government is making much more than it is putting into farms.

I would like to know what they make off liquor in my province and what they put back in the farms. They say it is for health reasons, but that is all poppycock. I am tired of the farmers being so poor. A lot of people, including governments, make money off farmers. Governments are big-time cash-takers, all farmers' money.

The Chairman: We welcome Dr. Ogilvie from the University of Prince Edward Island and Atlantic Veterinary College.

Dr. Tim Ogilvie, Dean, University of Prince Edward Island Atlantic Veterinary College: Thank you for the opportunity to speak. I am sure you have heard it before, but welcome to the Maritimes. It is a great place to live and raise a family and I have enjoyed my 25 years here.

I am representing three groups today: the University of Prince Edward Island and the Atlantic Veterinary College, and the four colleges of veterinary medicine across Canada. I have distributed my brief to you. Please be assured I will only speak to the first four pages and so I will be fairly brief. I welcome questions.

We have three ongoing initiatives that address several of the topic areas in your review — namely, how to position Canada as a world leader in food safety, innovation and agriculture. What can we do in the present economic and public environment and how can we position ourselves as a world leader? We also look at issues surrounding international trade as well as and preserving and enhancing that trade. I will talk a bit about the state of agricultural research.

I have seen some recent reports that indicate that the greatest payback for research happens to be that research which is invested in agriculture. The return on investment for the research dollars spent on agriculture for the consumer and the producer is astounding.

As I listened to Dr. Gordon talk, I was reminded of what a great place Atlantic Canada is to work and undertake teaching, research, and service to the agricultural sector because of the

demandent. Comme des voleurs dans la nuit, les deux gouvernements prélèveront McCains et tout le monde — toutes les compagnies qui gagnent de l'argent avec les fermes — 50 p. 100 de taxes. Ensuite ils se préoccupent de savoir si le fermier va pouvoir obtenir un peu plus d'argent.

J'admire les fermiers. Je n'aime voir les gens se faire de l'argent sur le dos des fermiers et j'aime quand ils gagnent de l'argent. Par conséquent, lorsque vous allez là bas et que le trésorier vous dit qu'il n'a pas d'argent liquide, n'oubliez pas que beaucoup d'évidences statistiques et beaucoup de données montrent que le gouvernement provincial gagne beaucoup plus d'argent que ce qu'il n'insufflé dans les fermes.

J'aimerais bien savoir ce qu'ils gagnent sur les boissons alcoolisées dans ma province et ce qu'ils reversent aux fermes. Ils nous disent que c'est pour des raisons de santé, mais ce sont des balivernes. Je suis fatigué que les fermiers soient pauvres. Beaucoup de gens, y compris les gouvernements, gagnent de l'argent sur le dos des fermiers. Les gouvernements sont les plus gros preneurs d'argent et ils ponctionnent tout l'argent des fermiers.

Le président: Nous souhaitons la bienvenue à M. Ogilvie de l'University of Prince Edward Island et de l'Atlantic Veterinary College.

M. Tim Ogilvie, doyen, University of Prince Edward Island Atlantic Veterinary College: Je vous remercie d'avoir la possibilité de prendre la parole. Je suis certain que vous avez déjà entendu cela, mais je souhaite la bienvenue aux provinces maritimes. C'est un endroit où il fait vraiment bon vivre et élever une famille et j'ai vraiment apprécié les 25 ans que j'ai passé ici.

Je représente trois groupes aujourd'hui: l'University of Prince Edward Island et l'Atlantic Veterinary College, ainsi que les quatre collèges de médecine vétérinaire au Canada. Je vous ai distribué mon mémoire. Rassurez-vous je ne parlerai que des premières quatre pages et je serai donc relativement bref. J'accepte volontiers toutes les questions.

Nous avons trois initiatives permanentes qui abordent plusieurs sujets dans votre examen — notamment, comment positionner le Canada en tant que leader mondial dans le domaine de l'innovation de la salubrité des aliments et de l'agriculture. Que pouvons-nous faire pour l'environnement et comment pouvons-nous nous positionner en tant que leader mondial? Nous examinons également les problèmes entourant le commerce international ainsi que la façon de préserver et d'améliorer ce commerce. Je parlerai brièvement de l'état de la recherche agricole.

J'ai pris connaissance de certains rapports récents qui indiquent que les plus importantes retombées pour la recherche sont en fait cette même recherche investie dans l'agriculture. Le rendement sur investissements pour les dollars dépensés en matière de recherche sur l'agriculture pour le consommateur et le producteur est réellement étonnant.

En écoutant parler le Dr Gordon, je me suis souvenu comme le Canada atlantique était un endroit extraordinaire pour y travailler et entreprendre l'enseignement, la recherche et le

partnering that goes on here. There are tremendous opportunities for cluster building, partnering, and working with other associations and organizations. The Atlantic Veterinary College, while it is in Charlottetown, is funded by the four Atlantic Provinces to train veterinary scientists, to train veterinary students, and to conduct research. We partner with NSAC in some of that research and other organizations.

Our first initiative is "The Vision in Bioactives." The goal is:

To establish a world-recognized regional technology cluster of excellence centred in the area of the discovery, the development, and commercialization of bioactive compounds for human and animal health.

Bioactive ingredients and their precursors are used in the manufacture of pharmaceuticals and nutraceuticals. We think that many of these products can be derived as a value-added product from agricultural commodities so that we are no longer treating a certain subset of agricultural product as commodities. Get the value added on to them.

We can use resources to add value to products. For example, chitin, which comes from sources of calcium such as lobster shells, used to be put on the land for fertilizer. Get it into a product that is used as a nutraceutical undergoing testing at, for example, the Atlantic Veterinary College. There are all kinds of examples of marine and plant products and animal by-products that can be used for bioactive compounds and then as a bioresource for the nutraceutical and pharmaceutical trade.

There is a need to do research in that area. However, it does not stop there. I we need to do research in that area and then undertake the production of those items in a sustainable fashion. I am talking about two types of sustainability: One is the sustainability of the product production; the other is the value added to the agricultural sector and sustainability of agriculture because you are getting more out of the product and it is no longer simply a commodity.

That is our first initiative. Much of the information on that is in appendix numbered one and two and I will leave it at that. I expect that you will hear more about this initiative. We are working very closely with the commercial sector in Prince Edward Island, the pharmaceutical companies, and the nutraceutical companies. We are also working closely with the National Research Council and other groups that are interested in clustering with this activity.

Turning to initiative number two, I will replace my University of Prince Edward Island hat with my veterinary hat. We are all aware that society is increasingly concerned about a number of issues related to agriculture. You have heard many of them in the course of your hearings.

service au secteur agricole, en raison de l'esprit de partenariat qui y règne. Il existe des occasions fabuleuses pour se regrouper, construire des partenariats et collaborer avec les autres associations et organisations. L'Atlantic Veterinary College, bien qu'il se trouve à Charlottetown, reçoit un financement des quatre provinces atlantiques pour former les médecins vétérinaires, les étudiants en médecine vétérinaire et pour mener des recherches. Nous sommes associés avec le NSAC et d'autres organisations dans le cadre d'une partie de cette recherche.

Notre première initiative consiste dans «notre vision des produits bioactifs». Le but est le suivant:

Établir un groupement régional de technologies d'excellence qui soit reconnu à l'échelle internationale, axé sur le secteur de la découverte, le développement et la commercialisation des composés bioactifs pour la santé humaine et vétérinaire.

Les ingrédients bioactifs et leurs précurseurs sont utilisés dans la fabrication des produits pharmaceutiques et nutraceutiques. Nous pensons que beaucoup de ces produits peuvent être issus comme un produit à valeur ajoutée des marchandises agricoles, de façon à ce que nous ne traitions plus un certain sous-ensemble de produits agricoles comme des marchandises. Donnons-leur de la valeur ajoutée.

Nous pouvons utiliser des ressources pour ajouter de la valeur aux produits. Par exemple, la chitine, qui provient de sources de calcium comme les carapaces de homards, que l'on utilise comme engrais. Placez-la dans un produit utilisé comme nutraceutique qui subit des analyses, disons par exemple, à l'Atlantic Veterinary College. Il existe toute sorte d'exemples de produits marins et végétaux, ainsi que des sous produits d'origine animale qui peuvent être utilisés dans les composés bioactifs et en ressources biologiques pour le commerce des produits nutraceutiques et pharmaceutiques.

Il est nécessaire d'effectuer des recherches dans ce domaine. Toutefois, cela ne s'arrête pas là, si nous devons effectuer des recherches dans ce domaine et entreprendre la production de ces articles de façon continue. Je parle de deux types de pérennité: l'une est la pérennité de la production du produit; l'autre est la valeur ajoutée au secteur agricole et la pérennité de l'agriculture parce que vous retirez davantage du produit et il devient plus qu'une simple marchandise.

Voici notre première initiative. Vous trouverez cette information en grande partie dans les annexes un et deux et je vais m'arrêter là. J'espère que vous entendrez parler de cette initiative. Nous collaborons très étroitement avec le secteur commercial de l'Île-du-Prince-Édouard, les compagnies de produits pharmaceutiques et les compagnies de produits nutraceutiques. Nous travaillons de concert également avec le Conseil national de recherches et d'autres groupes qui sont intéressés à se regrouper avec cette activité.

Pour vous parler de l'initiative numéro deux, je vais remettre ma casquette de vétérinaire de l'University of Prince Edward Island. Nous sommes tous conscients du fait que la société est de plus en plus concernée par bon nombre de problèmes relatifs à l'agriculture. Vous en avez entendu parler tout au long de l'audience.

In veterinary medicine, some of the foremost issues are those of safety in the food chain, animal welfare, antibiotic resistance, public health, and so forth. The examples are almost self-evident, the Mad Cow Diseases, West Nile Virus, Foot and Mouth Disease and so on.

The four veterinary colleges in Canada undertake most of the animal health research in Canada. I would like to stress that we do not do most of the production animal research; we do not do most of the commodity research; and we do not do most of the research that is undertaken for named diseases that the Canadian Food Inspection Agency has a mandate to deliver on. However, in terms of animal health — diseases of animals — most of the nation's research is undertaken at veterinary colleges.

Like many organizations and universities, the colleges of veterinary medicine are facing serious infrastructure problems, insufficient numbers of veterinary scientists and a lack of research funds targeting those areas to allow us to train professionals that the nation needs to undertake this kind of research.

There is not enough collective research space available to undertake the animal health research we think that the country needs to address those issues. It is not so much being concerned with the inadequate infrastructure to educate our veterinarians. It is doing the research that gives consumers and the public the confidence that we are protecting the nation from devastating animal diseases or incursions of foreign animal disease or problems with food security and food safety.

I can remove myself from that a bit because the Atlantic Veterinary College is the newest of our four veterinary colleges and we are not in danger of falling down infrastructure. We have a wonderful facility there and I would be happy to show it to you sometime. Built by federal dollars, shared with provincial dollars, it is a wonderful story.

While we are not in danger of failing infrastructure, collectively, the four colleges are. It has reached the point where two of the four colleges are very, very old. In fact, Montreal and Guelph are the oldest colleges in North America. They are in danger of losing the accreditation. This same international body has just reviewed a third school and we await the results.

Senator Oliver: Why are they in fear of losing accreditation?

Dr. Ogilvie: Because they have been put on limited accreditation notice by the Council of Education, the American Veterinary Medical Association and the Canadian Veterinary Medical Association because of failing infrastructure and failing facilities, most commonly.

En médecine vétérinaire, certaines des questions majeures sont celles de la salubrité dans la chaîne alimentaire, la protection des animaux, la résistance aux antibiotiques, la santé publique, et cetera... Les exemples sont presque évidents, les maladies de la vache folle, le virus de l'encéphalite du Nil occidental, la fièvre aphteuse, et ainsi de suite.

Les quatre collèges vétérinaires du Canada ont entrepris la plus grande partie de la recherche sur la santé animale au Canada. J'aimerais souligner que nous n'effectuons pas la plupart de la recherche sur la production animale; nous n'effectuons pas la plupart de la recherche sur les produits; et nous n'effectuons pas la plupart de la recherche sur les maladies qui doivent être traitées par l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Toutefois, la plus grande partie de la recherche entreprise pour la nation porte sur la santé des animaux — les maladies des animaux.

Comme beaucoup d'organisations et d'universités, les collèges de médecine vétérinaire sont confrontés à de graves problèmes d'infrastructure, un nombre insuffisant de médecins vétérinaires et un manque de financement pour la recherche ciblant ces secteurs et nous permettant de former les professionnels dont la nation a besoin pour entreprendre ce type de recherche.

Il n'y a pas assez de place réservée à la recherche collective pour entreprendre la recherche sur la santé animale dont a besoin le pays, d'après nous, pour traiter ces questions. Il ne suffit pas seulement d'être préoccupé de l'infrastructure inadéquate à l'instruction de nos vétérinaires. Il est question de faire de la recherche qui assure aux consommateurs et au public que nous protégeons la nation des maladies animales dévastatrices ou de l'intrusion des maladies animales étrangères ou des problèmes relatifs à la sécurité alimentaire et à la salubrité des aliments et de leur donner confiance.

Je peux m'éloigner de cela un petit peu étant donné que l'Atlantic Veterinary College est le plus récent de nos quatre collèges vétérinaires et nous n'avons pas à craindre de voir l'infrastructure s'écrouler. Nous avons des locaux merveilleux et je serais heureux de vous le faire visiter à l'occasion. Sa construction a été financée par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, c'est une histoire fantastique.

Bien que nous ne courrions pas le risque de voir l'infrastructure s'écrouler, de façon collective les quatre collèges sont à risques. Nous en sommes arrivés au point que deux des collèges sont extrêmement vétustes. En fait, les collèges à Montréal, et à Guelph sont les plus anciens collèges en Amérique du Nord. Ils risquent de perdre leur accréditation. Ce même organisme international vient juste d'examiner une troisième école et nous attendons les résultats.

Le sénateur Oliver: Pourquoi ont-ils peur de perdre l'accréditation?

M. Ogilvie: Parce qu'ils ont reçu un avis d'accréditation limitée du Council of Education, de l'American Veterinary Medical Association et de l'Association canadienne des médecins vétérinaires, en raison des sérieuses difficultés causées par l'infrastructure et les locaux, dans la plupart des cas.

The St-Hyacinthe Faculty of Veterinary Medicine at the University of Montreal is on two years' limited accreditation. If they do not receive the funding to upgrade their infrastructure, they could lose their accreditation, which then means that even if they could attract students into the program, every student that they graduate is not eligible for license to practice in Canada and they are not eligible to sign export certificates. They are not eligible to work for CFIA. They have to undergo a series of further examinations.

In Saskatoon, the Western College of Veterinary Medicine is on slightly different — not a limited accreditation but a shortened accreditation — also two years in length. The maximum length of accreditation is seven years.

Conversely, while we are at the risk of losing accreditation at some of our schools, there are schools in Europe — Continental Europe and the U.K. — and Australia that are rapidly seeking accreditation and gaining accreditation from this same North American accrediting body. Hence, it is a global environment and it is a global atmosphere. I wanted to bring this to your attention.

We are looking to find solutions not just to identify the problems. We presented proposals to the federal government through Agriculture Canada to increase the infrastructure at the four veterinary schools through a reinvestment in facilities. The facilities upgrade is just the first part. If the colleges have the facilities to attract researchers and to attract the Canadian Foundation for Innovation grants and those types of research dollars, we can flourish.

Senator Tkachuk: Is it a problem with the structure? Is that human infrastructure, too, the scientists and researchers?

Dr. Ogilvie: Yes.

Senator Tkachuk: They just built that college in Saskatoon 15 years ago, so the problem is not falling buildings. It could be attracting talent.

Dr. Ogilvie: Time has a way of slipping away on you and it is going faster for me all the time. Saskatoon opened its doors in 1969.

Senator Tkachuk: For the veterinary college?

Dr. Ogilvie: Yeah.

Senator Tkachuk: Was it really that far back?

Dr. Ogilvie: In fact, I stand corrected. They graduated their first class in 1969, so they opened it in 1965 or 1966.

I have a story for you. The autoclaves — the equipment they use to sterilize surgical tools — are so old at Saskatoon that the only models that they could find to salvage parts from to keep

La Faculté de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe de l'Université de Montréal a son accréditation limitée à deux ans. S'ils ne reçoivent pas de financement pour remettre leur infrastructure à niveau, ils risquent de perdre leur accréditation, ce qui signifie que même s'ils pouvaient attirer des étudiants dans le programme, chaque étudiant à qui ils délivrent un diplôme ne pourra pas exercer sa profession au Canada, et ne sera pas admissible à signer des certificats d'exportation. Ces étudiants ne sont pas admissibles non plus à travailler avec l'ACIAA. Ils doivent passer une série d'examens supplémentaires.

À Saskatoon, la situation du Western College of Veterinary Medicine est légèrement différente — il ne s'agit pas d'une accréditation limitée, mais d'une accréditation raccourcie — de deux ans également. La durée maximum de l'accréditation est de sept ans.

Réciproquement, alors que nous risquons de perdre certaines de nos accréditations, ou que certaines de nos écoles risquent de perdre leur accréditation, il y a des écoles en Europe — en Europe continentale et au Royaume-Uni — et en Australie qui cherchent à se faire accréditer rapidement et le sont par le même organisme d'accréditation d'Amérique du Nord. Désormais, c'est un environnement mondial et une atmosphère mondiale. Je voulais attirer votre attention sur ce point.

Nous cherchons à trouver des solutions et pas seulement à identifier les problèmes. Nous avons présenté des propositions au gouvernement fédéral par le biais d'Agriculture Canada pour agrandir l'infrastructure des quatre écoles vétérinaires en réinvestissant dans les locaux. La remise à neuf des locaux n'est que la première partie. Si les collèges disposent des locaux pour attirer les chercheurs et la Fondation canadienne pour l'innovation afin d'obtenir des subventions pour l'innovation et ces types de dollars pour la recherche, nous pouvons devenir florissants.

Le sénateur Tkachuk: Est-ce un problème de structure? S'agit-il de l'infrastructure humaine également, les scientifiques et les chercheurs?

M. Ogilvie: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Ils viennent de construire ce collège au Saskatoon il y a 15 ans, donc ils ne risquent pas de voir les bâtisses s'écrouler. Par contre ils ont du mal à recruter des compétences.

M. Ogilvie: Le temps a une façon de glisser sur vous et il passe pour moi de plus en plus rapidement. Saskatoon a ouvert ses portes en 1969.

Le sénateur Tkachuk: Pour le collège vétérinaire?

M. Ogilvie: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Cela remonte-t-il à tellement longtemps?

M. Ogilvie: En fait, j'ai tort. Ils ont diplômé leur premier cours en 1969, ils ont du ouvrir donc en 1965 ou 1966.

J'ai une histoire à vous raconter. Les autoclaves de l'équipement qu'ils utilisent pour stériliser les outils chirurgicaux — sont tellement vétustes à Saskatoon que les seuls modèles qu'il

them going were from the University of Mississippi in the United States. That is probably one of the poorer schools in the United States. They are cobbling their equipment together to keep going.

You need the facilities to attract the research scientists. Now research scientists just do not come only for bright, shiny facilities but it is a start. We can attract more research scientists starting with the infrastructure.

The veterinary colleges' other need is for biocontainment facilities. None of us have level three laboratories; even the new school does not have level three biocontainment facilities.

Senator Oliver: Is that a sterile facility?

Dr. Ogilvie: That is a facility that allows us to examine agents which have a level three pathogenicity standard or level to them such as Foot and Mouth Disease, which is level four and is handled in Winnipeg. Some level three pathogens affect humans — West Nile Virus, escherichia e-coli 157 are examples of that. When veterinarians and farmers diagnose disease, they send the specimen, a dead pig, for example, to a lab. That lab will open it up and diagnose the disease. If it seems to be a level four disease such as Foot and Mouth Disease, they send it to Winnipeg. The chain is not strong at the veterinary colleges because there are no level three labs. We would be running the risk of not being able to contain those diseases and contaminating them even with a strong, strong, surveillance program.

I wanted to bring that to your attention because it is critical if we want to maintain favoured nation status for trade, if we want to continue to assure the public that they can have confidence in their food, and to ensure that diseases emerging from animals do not endanger the public health. Of the emerging new diseases — the e-coli, for example — 70 per cent have an animal host. That is very, very important.

I do not want to harp on that too much. The solution is in a series of presentations has been made to Agriculture Canada with the support of the CFIA, the Canadian Veterinary Medical Association, industry, the commodity groups, and the Association of Universities and Colleges of Canada. These bodies all say that this is a great idea.

This transcends the provinces. This is not a question of asking for more money to allow us to educate students. It is for infrastructure investment. It is to allow Canada to protect itself to cover the nation. It is very important national story.

Our third initiative deals with the issue of animal health research. The four veterinary colleges have an ongoing initiative asking the federal government to consider if there is not a better way for NSERC perhaps to fund animal health research.

sont pu trouver à récupérer pour pouvoir continuer, venaient de l'University of Mississippi aux États-Unis. C'est peut-être l'une des écoles les plus pauvres aux États-Unis. Ils doivent bricoler leur équipement pour pouvoir continuer.

Il faut que les locaux attirent les chercheurs scientifiques. Maintenant les scientifiques ne viennent pas seulement pour des installations lumineuses et agréables, mais c'est un début. Nous pouvons attirer davantage de chercheurs scientifiques en commençant par l'infrastructure.

Le collège vétérinaire a besoin également d'installations de confinement biologique. Aucun ne possède de laboratoires de niveau trois; même la nouvelle école n'est pas équipée d'installations de confinement biologique de niveau trois.

Le sénateur Oliver: S'agit-il d'une installation stérile?

M. Ogilvie: C'est une installation qui nous permet d'examiner les agents ayant une norme ou un niveau de pathogénicité de niveau trois, comme la fièvre aphteuse qui est de niveau quatre. Certains de ces pathogènes affectent les humains — le virus de l'encéphalite du Nil occidental, Escherichia e-coli 157 en sont des exemples. Lorsque les vétérinaires et les fermiers diagnostiquent la maladie, ils envoient le spécimen au laboratoire, un cochon mort par exemple. Ce laboratoire va le disséquer et diagnostiquer la maladie. Si la maladie semble être du niveau quatre comme la fièvre aphteuse, il l'envoie à Winnipeg. La chaîne n'est pas solide dans les collèges vétérinaires étant donné qu'il n'y a pas de laboratoire de niveau trois. Nous courrons le risque de ne pas être capable de maîtriser ces maladies et de les contaminer même avec un programme de surveillance extrêmement rigoureux.

Je voulais attirer votre attention sur ce sujet, car il est critique si nous voulons maintenir l'état de la nation privilégié dans le domaine du commerce, si nous voulons continuer à assurer au public qu'ils peuvent avoir confiance dans les aliments qu'ils consomment et assurer que les maladies provenant des animaux ne mettent pas la santé publique en danger. Parmi les nouvelles maladies naissantes, l'e-coli, par exemple — 70 p. 100 d'entre elles se développent dans les animaux. Ceci est extrêmement important.

Je ne veux pas ressasser ce sujet trop longtemps. La solution réside dans une série de présentations qui ont été effectuées à Agriculture Canada avec le soutien de l'ACIAA, l'Association canadienne des médecins vétérinaires, l'industrie, les principaux groupes de denrées et l'Association des universités et collèges du Canada. Ces organismes pensent tous que c'est une idée géniale.

Cela transcende les provinces. Il n'est pas question de demander davantage d'argent pour nous permettre d'instruire les étudiants. Il s'agit d'investissement d'infrastructure pour permettre au Canada de se protéger et de protéger la nation. C'est une idée nationale primordiale.

Notre troisième initiative a trait à la question de la recherche sur les maladies des animaux. Les quatre collèges vétérinaires ont élaboré une initiative permanente demandant au gouvernement fédéral de considérer s'il n'existerait pas une meilleure façon pour le CRSNG peut-être de financer la recherche sur les maladies des animaux.

As one of the three councils that fund research grants, the Natural Sciences and Engineering Research Council includes animal health research within their mandate. They will fund animal health research, but the grant selection panels are populated mainly by physiologists, biologists, and scientists who, while they are excellent scientists, probably do not understand systems research, production research, animal health research and the needs of agriculture. There are no agriculturalists on those panels.

As well, the NSERC Panels are not set up so that animal health or those issues of public health that meet with animal health have a home. We have an ongoing presentation to NSERC asking them to consider their reallocation exercises with focus on animal health research much the way that CIHR, when it was reconfigured from MRC, put some focus on population human research because that is really what health is. It is maintaining health within the population.

While healthcare focuses on individuals, I believe the best investment for our time in healthcare would obviously be prevention in the population rather than the last few days of investment. The same thing applies to animal health.

If NSERC would invest in production animal health and set up an appropriate selection committee to review those submissions from our good, strong research scientists, whether they be at NSAC or the Atlantic Veterinary College or wherever, it would be funding well spent. We have been trying hard to convince NSERC that there may be a better way to do business.

I am very pleased that you are willing to receive my brief and I hope you have a chance to read it. I have included some interesting figures and some compelling issues that are very important to the nation.

Senator Day: What size population do you have full time at UPEI?

Dr. Ogilvie: At the Atlantic Veterinary College?

Senator Day: Yes.

Dr. Ogilvie: We have 65 tenure track faculty and we have another 15 professional staff who are funded out of contracts or as research chairs or things like that. In total, we have about 80 professional staff.

Senator Day: How many students?

Dr. Ogilvie: We educate 240 students in the four-year program and we have 50 graduate students: 15 PhDs and 35 Masters of Science.

En tant que l'un des trois conseils qui octroient des subventions pour la recherche, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie incorpore la recherche sur les maladies des animaux dans son mandat. Ils financeront la recherche sur les maladies des animaux, mais le jury chargé de l'attribution des subventions est constitué essentiellement de physiologistes, biologistes et de scientifiques qui, bien que ce soient d'excellents scientifiques, ne comprennent sans doute pas les études de systèmes, la recherche sur la production, la recherche sur les maladies animales et les besoins de l'agriculture. Il n'y a aucun spécialiste de l'agriculture dans ce jury.

En outre, le jury du CRSNG n'est pas constitué pour ne s'occuper que de la santé animale ou des problèmes de santé publique qui y sont associés. Nous avons des présentations permanentes au CRSNG leur demandant de considérer leurs attributions en se concentrant sur la recherche sur les maladies animales, en procédant un peu la même façon que l'IRSC, lorsqu'il était réaménagé du CRM, et de faire porter tous leurs efforts sur la recherche en population humaine, car c'est vraiment de quoi il s'agit, conserver la santé au sein de notre population.

Alors que les soins de santé concernent principalement les individus, je pense que la meilleure façon d'investir notre temps en matière des soins de santé serait visiblement de faire de la prévention au sein des populations plutôt que d'attendre le dernier moment. C'est identique en ce qui concerne l'hygiène animale.

Si le CRSNG pouvait investir dans l'hygiène animale et établir un comité de sélection approprié aux fins d'examiner les demandes émanant de nos chercheurs scientifiques compétents et qualifiés, qu'ils soient au NSAC, à l'Atlantic Veterinary College ou ailleurs, cet investissement serait fait à bon escient. Nous nous sommes efforcés de convaincre le CRSNG qu'il pourrait y avoir une meilleure façon de faire des affaires.

Je suis très heureux que vous souhaitiez recevoir mon mémoire et j'espère que vous aurez l'occasion de le lire. J'y ai inclus quelques chiffres intéressants et j'aborde certaines questions inévitables qui sont d'une importance capitale pour la nation.

Le sénateur Day: Combien de personnes travaillent à temps plein à l'UPEI?

M. Ogilvie: À l'Atlantic Veterinary College?

Le sénateur Day: Oui.

M. Ogilvie: Nous avons 65 postes de professeurs menant à la permanence et 15 autres professionnels financés sous contrat ou en tant que président de recherche ou autre. Au total, notre personnel est composé de 80 professionnels.

Le sénateur Day: Combien d'étudiants?

M. Ogilvie: Nous instruisons 240 étudiants dans le programme de quatre ans et nous avons 50 étudiants diplômés: 15 Ph.D. et 35 maîtrises ès Science.

We would like to graduate twice that number of graduate students because we are told that, for example, in the next five years, CFIA will need 300 veterinarians. Industry will need veterinarians and pharmaceutical companies. It is a huge, huge need for research in public health.

The genomics research that is ongoing and the need for veterinarians to be involved in care and maintenance of research animals, genetic mice, SCID mice, knockout mice, those kinds of things, will create a demand for graduates.

Senator Day: This is helpful. Are there seats reserved for each of the four Atlantic Provinces?

Dr. Ogilvie: Yes, there are. That is how the funding formula is based. Nova Scotia supports P.E.I. and Newfoundland and New Brunswick all with different amounts but in the same proportion on a per seat basis. 41 students are funded through the interprovincial funding agreement and we have 19 seats for international students. Internationally, most students come to us from the United States because we charge a very high differential fee comparable to out-of-state fees for veterinary students that do not have a veterinary school in their home state.

Senator Day: To conclude, are the 41 to which you refer reserved for the Atlantic Provinces?

Dr. Ogilvie: Per year, yes.

Senator Day: The rest are open to anybody?

Dr. Ogilvie: Yes.

Senator Day: You said that 19 seats were reserved for internationals, so presumably the balance would come from other parts of Canada.

Dr. Ogilvie: No.

Senator Day: No?

Dr. Ogilvie: No. We are one of the few schools with a business plan. Provincial government investment in education has declined over the last while. We were asked how we would maintain program in the face of declining government grants for the period 1996 — 2001. We suggested one way to do that is to increase revenues from sources other than government; we would increase tuition, increase sales and services, and increase research contracts. We have done that. We have delivered famously on our business plan. I would love to show it to you some day.

However, part of this deal means that we cannot accept Canadian students because part of our sustainability depends upon the fees that we charge for international students. If we accepted Canadian students and we were not allowed to charge them the international fee, then we would be jeopardizing our program.

Nous aimerions diplômé deux fois plus d'étudiants, ayant entendu dire que, certainement au cours des cinq prochaines années, l'ACIAA aura besoin de 300 vétérinaires. L'industrie aura besoin de vétérinaires et de compagnies de produits pharmaceutiques. Ce besoin est phénoménal pour la recherche dans la santé publique.

La recherche en génomique qui est continue et le besoin en vétérinaires participant aux soins et à l'entretien des animaux d'expérience, des souris génétiques, des souris skid, des souris knockout, tout ce genre de choses va créer une demande de diplômés.

Le sénateur Day: C'est utile. Y a-t-il des sièges réservés pour les quatre provinces atlantiques?

M. Ogilvie: Oui, tout à fait. C'est ainsi qu'est établi le mode de financement. La Nouvelle-Écosse apporte son soutien à l'Î.-P.-É., à Terre-Neuve et au Nouveau-Brunswick à raison de différents montants, mais dans la même proportion par siège. Quarante et un étudiants sont financés par le biais de l'accord de financement inter provincial et nous disposons de 19 sièges pour les étudiants étrangers. Au niveau international, la plupart des étudiants viennent des États-Unis, étant donné que les frais différentiels que nous demandons sont très élevés comparés aux frais pour les étudiants en médecine vétérinaire qui n'ont pas d'école vétérinaire dans leur État d'origine.

Le sénateur Day: Pour conclure, les 41 auxquels vous faites référence sont-ils réservés pour les provinces atlantiques?

M. Ogilvie: Par an, oui.

Le sénateur Day: Le reste est ouvert à n'importe qui?

M. Ogilvie: Oui.

Le sénateur Day: Vous avez dit que 19 sièges étaient réservés pour les étudiants étrangers, donc, probablement, les autres viennent d'autres parties du Canada.

M. Ogilvie: Non.

Le sénateur Day: Non?

M. Ogilvie: Non. Nous faisons partie des quelques écoles qui ont un plan d'affaires. Les investissements du gouvernement provincial en matière d'éducation ont diminué depuis un moment. Il nous a été demandé de quelle façon nous pourrions maintenir le programme en étant confrontés à la réduction des subventions gouvernementales pendant la période de 1996 à 2001. Nous avons suggéré une façon d'agir, à savoir d'augmenter les revenus provenant de sources autres que le gouvernement; nous augmenterions les frais de scolarité, les ventes et les services et nous intensifierions les contrats de recherche. C'est ce que nous avons fait. Nous avons suivi notre plan d'affaires à la lettre. J'aimerais vraiment vous le montrer un de ces jours.

Toutefois, nous ne pouvons accepter des étudiants canadiens étant donné qu'une partie de notre pérennité dépend des frais que nous demandons aux étudiants étrangers. Si nous acceptons des étudiants canadiens et que nous ne sommes pas autorisés à exiger les frais que nous demandons aux étudiants étrangers, nous mettons notre programme en péril.

We cannot charge Canadian students foreign fees because it runs counter to agreed to mobility in education opportunities across the country. Manitoba is short of 20 rural veterinarians as I speak; it is very difficult to get practitioners in rural Canada. I would love to go to Manitoba and ask if they would like to pay for some seats in Atlantic Canada, because we can train good quality students.

By the way, we have programs that none of the other colleges have in aquaculture and population health on a small family farm.

Senator Day: What could we do to help facilitate that for you? What could the Government of Canada do?

Dr. Ogilvie: This body could facilitate a province-to-province dialogue. You see, education is a provincial jurisdiction and it is very touchy. I would not want to send you into a minefield.

However, the provinces would have to come together to discuss this. For example, Manitoba would make an offer to Prince Edward Island that they would support so many students per year to gain access to the PEI college. Manitoba might also offer to pay them and become part of the interprovincial funding agreement. That is probably the way it would have to go, Senator, but I am not really well versed on that.

Senator Oliver: I found your presentation interesting. I would like you to tell us for the record, about the certain diseases that animals can get that are a danger to the public and to the environment and so on.

You gave a hypothetical situation in your remarks. If a farmer in Prince Edward Island brought a dead cow into your lab and you opened it up to find that it had Mad Cow Disease, what would you do today since you do not have the proper facilities to avoid contamination?

Dr. Ogilvie: That is a reportable disease, so we would first notify the Canadian Food Inspection Agency. We would then take all due precautions to seal off the environment. There is no known transmission of that disease, particularly to people aerosolized or in a confined area.

However, the public concern is so great that we would seal off the area and we would talk with Transport Canada and find out how we could get proper specimens to either Winnipeg where there is a level four lab or to the Centres for Disease Control in Atlanta.

Senator Oliver: There is only one lab in Canada?

Dr. Ogilvie: That would handle level four pathogens, yes.

Senator Oliver: Oh, my.

Nous ne pouvons exiger des frais des étudiants étrangers car cela va à l'encontre de l'entente sur la mobilité en matière des conditions d'accès à l'éducation dans tout le pays. Au moment où je parle, le Manitoba manque de 20 vétérinaires en région rurale; il est extrêmement difficile de trouver des vétérinaires praticiens qui veulent exercer dans les régions rurales du Canada. J'aimerais beaucoup aller au Manitoba pour leur demander s'ils seraient prêts à payer pour quelques sièges dans les provinces atlantiques du Canada, car nous pouvons former des étudiants compétents.

Au fait, nous avons des programmes sur une petite ferme familiale, qu'aucun autre collège n'a en matière d'aquaculture et la santé de la population.

Le sénateur Day: Que pourrions-nous faire pour vous aider? Que pourrait faire le gouvernement du Canada?

M. Ogilvie: Cet organisme pourrait intensifier le dialogue entre les provinces. Voyez-vous, le secteur de l'instruction qui est une compétence provinciale est extrêmement pointilleux. Je n'aimerais pas vous envoyer dans un champ de mines.

Néanmoins, les provinces auront à se réunir pour en discuter. Par exemple, le Manitoba proposerait à l'Île-du-Prince-Édouard d'aider un certain nombre d'étudiants par an à accéder au PEI college. Le Manitoba peut également offrir de payer pour eux et faire partie de l'accord de financement interprovincial. Voici probablement la façon dont il faudrait procéder, monsieur le sénateur, mais je ne connais pas vraiment le sujet.

Le sénateur Oliver: J'ai trouvé votre exposé fort intéressant. J'aimerais que vous nous informiez un peu de certaines maladies que les animaux peuvent attraper et qui font courir un risque au public et à l'environnement.

Vous avez choisi une situation hypothétique dans vos observations. Si un fermier dans l'Île-du-Prince-Édouard apportait un cadavre de vache dans votre laboratoire et qu'après l'avoir ouvert, vous vous apercevez qu'il s'agit de la maladie de la vache folle, que feriez-vous aujourd'hui, puisque vous ne possédez pas d'installations correctes pour éviter la contamination?

M. Ogilvie: C'est une maladie à déclaration obligatoire et nous aviserions tout d'abord l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Nous prendrions alors toutes les précautions nécessaires pour isoler l'environnement. La transmission de cette maladie n'est pas connue, en particulier aux personnes si c'est en projection par aérosols ou dans des endroits confinés.

Toutefois, les préoccupations du public sont tellement importantes, que nous isolerions le secteur et nous prendrions contact avec le ministère des Transports pour trouver un moyen de faire parvenir des spécimens soit à Winnipeg où il y a un laboratoire de niveau 4 soit aux Centres for Disease Control à Atlanta.

Le sénateur Oliver: Il n'y a qu'un seul laboratoire au Canada?

M. Ogilvie: Oui et il serait en mesure d'analyser les pathogènes de niveau quatre.

Le sénateur Oliver: Oh, en effet.

Dr. Ogilvie: It is a combined Health Canada and CFIA lab. A less sensitive example might be tuberculosis. Tuberculosis in cattle exists in Michigan and it came from the wild deer population. People and animals contract tuberculosis when they are under confined situations. Tuberculosis occurred many, many years ago when people were brought into classrooms, when students got together, damp, moist conditions, poor hygiene, all of those things.

The hunters in Michigan would feed the deer on piles of corn to fatten them up for the hunt in the northern part of the state. Those deer broke with tuberculosis and they were nose-to-nose in contact with dairy cattle in Michigan, so it got into the dairy cattle population.

That is not an unrealistic story. It could happen any place in Canada. What if tuberculosis were identified in our laboratory? It would be handled the same way. We do not have a level three containment lab.

Our faculty would be very concerned with the transmission of tuberculosis because it is aerosolized. It is transmitted through the air. We would suffer some consequences. We would have to close down for a while. Our students' education would suffer while we disinfected and fumigated the place, while we cleaned all the fume hoods and all of the things that would have to be recleaned.

Senator Oliver: Right now in your manuals, you have all those safety procedures in effect?

Dr. Ogilvie: Yes, we do. Oh, yes. I think that more at risk rather than a problem with disease transmission to people is the lack of our ability to go to our trading partners and assure them we have a good surveillance system or a good biosecurity system, a good prevention system, and a good response system in this country. I do not think that we can say all of those bases are covered to our trading partners.

Senator Oliver: Could you tell me about three or four of the special research projects that some of your PhDs are doing in their labs now?

Dr. Ogilvie: Yes, there are some very interesting projects. We have a laboratory of pharmacogenetics where one of our faculty members, who happens to be our first Canada Research Chair attached to the Atlantic Veterinary College, is doing pharmacology research on adverse drug reactions. The adverse drug reactions in dogs are very similar to adverse reactions in people.

Penicillins, sulphonamides and so forth get back to antibiotic resistance and the use of sub-therapeutic levels of antibiotics in animal feed. Some people are very allergic to very small levels of antibiotics in feed. What type of reaction do they take? How does

M. Ogilvie: Il s'agit d'un laboratoire jumelé de Santé Canada et de l'ACIAA. La tuberculose est un exemple moins sensible. La tuberculose du bétail existe au Michigan et elle est apparue chez les cervidés à l'état sauvage. Les humains et les animaux contractent la tuberculose lorsqu'ils se trouvent en situation confinée. La consommation est apparue il y a de nombreuses années lorsque les gens étaient réunis dans des salles de classe, lorsque les étudiants se regroupaient dans des endroits détrempés, l'hygiène médiocre, toutes ces sortes de choses.

Les chasseurs au Michigan donnaient des monceaux de maïs aux cervidés pour les engraisser pour la chasse dans le Nord de l'État. Ces cervidés ont attrapé la tuberculose et comme ils étaient en contact étroit avec les bovins laitiers au Michigan, ces derniers l'ont attrapé.

Cette histoire n'est pas chimérique. Cela pourrait arriver n'importe où au Canada. Et si la tuberculose était identifiée dans notre laboratoire? On pourrait s'en occuper de la même façon. Nous ne possédons pas de laboratoire de confinement de niveau trois.

Notre corps professoral serait extrêmement préoccupé par la transmission de la tuberculose en raison du fait que cette maladie se transmet par projection en aérosols. Elle se transmet par l'air. Nous en supporterions les conséquences et nous devrions rester très vigilants pendant un certain temps. L'enseignement de nos étudiants en souffrirait pendant la désinfection et la fumigation des locaux, et pendant le nouveau nettoyage des hottes fermées et tous les objets du laboratoire.

Le sénateur Oliver: Toutes ces procédures de sécurité dans vos manuels sont-elles en vigueur maintenant?

M. Ogilvie: Oui, tout à fait. Oh oui, je pense que notre manque de capacité à nous orienter vers nos partenaires commerciaux pour nous assurer que nous possédons un bon système de surveillance ou un bon système de sécurité biologique, un bon système de prévention et des moyens d'intervention efficaces dans ce pays nous fait courir davantage de risques que le problème de la transmission de la maladie elle-même. Je ne crois pas que nous soyons en mesure de dire à nos partenaires commerciaux que toutes ces bases sont couvertes.

Le sénateur Oliver: Pourriez-vous me parler de trois ou quatre projets de recherche spécifiques qui sont élaborés actuellement par vos PhD dans leurs laboratoires?

M. Ogilvie: Oui, bien sûr, il y a certains projets vraiment très intéressants. Nous disposons d'un laboratoire de pharmacogénétique dans lequel l'un de nos membres du corps enseignant, qui s'avère occuper la première chaire de recherche du Canada rattachée à l'Atlantic Veterinary College, effectue des recherches en pharmacologie sur les risques thérapeutiques. Les risques thérapeutiques chez les chiens sont identiques à ceux chez les humains.

La pénicilline, les sulfamides et autres reviennent à la résistance aux antibiotiques et l'utilisation de niveaux préventifs d'antibiotiques dans l'alimentation animale. Certaines personnes sont extrêmement allergiques à des doses minimales d'antibiotiques

that compare to animals and what are the genetic markers that would predict, for example, a sulphotomides allergy? We try to map out those kinds of things.

Senator Oliver: Fascinating.

Dr. Ogilvie: We are also doing research in aquatics. You are talking about agriculture, but I think that there is more of a mix and linkage now between aquaculture and agriculture. We are seeing provincial departments of agriculture and aquaculture combining. Foodstuffs are now being used to feed fish. We used to rely totally on fishmeal. Now we are trying to find ways to use plant-based products for fishmeal. Therefore, we are doing lots of work in fish and studying diseases in fish.

Senator Oliver: Fish eat some plant-based materials now, though.

Dr. Ogilvie: Yes, they do. Do you want an agriculture example? We belong to a network of centres for Swine Diseases. We are doing some good work in rapid diagnostic tests for diseases of dairy cattle in which the public is very, very interested. An example would be Johne's Disease.

Is there a better, more rapid test for Johne's Disease? Right now, mycobacterium johnii is a slow growing pathogen just as tuberculosis bacilli are slow growing pathogens. It takes us probably six weeks to diagnose whether a cow has Johne's Disease. Johne's Disease is of concern because acid-fast organisms similar to Johne's Disease have been found in biopsy specimens from people with Crohn's Disease.

The public are starting ask whether there are acid-fast organisms in milk? Is this cow that is shedding acid-fast organisms contributing to pathogenic diseases in humans? We are interested in trying to eliminate shedders of acid-fast organisms from the dairy herd as quickly as we can. Our people are working with Diagnostic Chemicals Ltd. on PEI to develop more rapid bedside tests for diagnosis of disease.

Senator Oliver: That was fascinating.

Senator Wiebe: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Dr. Ogilvie, for being here. I do not know whether you recall but I had an opportunity to spend some time at your college last summer with the task force. I must commend you on an excellent college. I was very impressed with it.

I can certainly understand your desire for infrastructure and more funding because that is what is happening right across Canada in terms of everything at our universities and our colleges. Even to put them back to the level that they were when they were built will take a tremendous amount of money. As government, we have to recognize that and to start to deal with that.

dans les aliments. De quelle façon réagissent-elles? Comment faire des comparaisons avec les animaux et quels sont les marqueurs génétiques qui pourraient prévoir une allergie au sulfamide par exemple? Nous essayons de développer ce genre de choses.

Le sénateur Oliver: C'est passionnant.

M. Ogilvie: Nous effectuons également des recherches dans le domaine de la vie aquatique. Vous parlez d'agriculture, mais je pense que la vie aquatique est plus qu'associée et reliée maintenant avec l'agriculture. Nous voyons des ministères combinant l'agriculture et l'aquaculture. On utilise maintenant des produits alimentaires pour nourrir les poissons. Nous avons l'habitude de donner uniquement de la farine de poisson. Maintenant, nous essayons de découvrir de nouveaux moyens d'alimenter les poissons avec des produits végétaux. Par conséquent nous effectuons beaucoup de travaux sur les poissons et nous étudions les maladies chez le poisson.

Le sénateur Oliver: Les poissons mangent des éléments à base de plantes pourtant maintenant.

M. Ogilvie: Oui, en effet. Je peux vous donner un exemple dans l'agriculture. Nous faisons partie d'un réseau de centres de pathologie porcine. Nous progressons dans les tests de diagnostic rapides des maladies des bovins laitiers qui intéressent énormément le public. La paratuberculose en est un exemple.

Existe-t-il un rapide plus précis et plus rapide pour diagnostiquer la paratuberculose? Actuellement, la micro bactérie est un pathogène qui grandit lentement tout comme les bacilles de la tuberculose sont des pathogènes qui grandissent lentement. Il nous faut environ six semaines pour diagnostiquer si un bovin a la paratuberculose. La paratuberculose a été découverte sur des biopsies de personnes souffrant de la maladie de Crohn.

Le public commence à demander s'il y a des organismes acido-résistants dans le lait? Cette vache qui élimine des organismes acido-résistants joue-t-elle un rôle dans l'apparition des maladies pathogéniques chez les humains? Nous sommes intéressés à essayer de débarrasser les bovins laitiers des excréteurs d'organismes acido-résistants aussi rapidement que possible. Notre personnel travaille avec des agents chimiques de diagnostic sur l'Île-du-Prince-Édouard afin de développer un test «au chevet des bovins» pour diagnostiquer la maladie.

Le sénateur Oliver: C'était vraiment passionnant.

Le sénateur Wiebe: Merci, monsieur le président et je vous remercie, docteur Ogilvie d'être présent parmi nous. Je ne sais pas si vous vous souvenez, mais j'ai eu l'occasion de passer quelque temps dans votre collège l'été dernier avec les groupes d'étude. Je dois vous recommander un excellent collègue. J'ai été particulièrement impressionné.

Je peux certainement comprendre votre désir d'infrastructure et d'un financement plus important étant donné que c'est exactement ce qui se passe de l'autre côté du Canada pour nos universités et nos collèges. Même les remettre dans l'état dans lequel ils étaient avant leur construction demanderait des sommes d'argent considérables. En tant que gouvernement, nous devons reconnaître cela et commencer à trouver des solutions.

In the 1970s, I went into a farrow-to-finish hog operation and at that time, it was considered one of the largest in the province. Today, you could not make a living with that size of an operation. We had the veterinarian visit the hog operation once a month. We were pretty proud of what we produced. In those days, we even put stamps on what we produced on the farm as “Made in Canada” and the food was safe.

Why now all of a sudden in the last number of years are we putting so much emphasis in food safety? What are we doing wrong today that we were doing right back then?

Dr. Ogilvie: Did you inject antibiotics?

Senator Wiebe: Yes, we certainly did. Is the concern that we have developed new breeds, new strains? We are getting more milk out of each cow and our operations are becoming more intensified. Is this putting too great a strain on the food health safety in our country or worldwide? I know it is a tough question. It is one that I have been trying to analyze, myself.

Dr. Ogilvie: I do remember you from the task force. Thank you for your compliments about the college. We are very proud of it.

I do not think our food is any less safe than it once was. I think that the public perception is that farmers are becoming increasingly removed from the production of food. I think the public likes to know — even though you might say they never did know — where their food comes from. If we start to brand food, it is incumbent upon us to make sure that we can say that it remains safe, it is produced according to a certain standard, and the HACCP program exists.

My vision is that either a small family farm or a large integrated operation could find a home within a Hazard Analysis and Critical Control Point, HACCP, system that allows them to certify that their food has gone through a series of checkpoints. The sign off of people who have the credibility — perhaps a veterinarian or an agriculturalist could validate this. I am not trying to skirt around your question.

There are many ways to look at it. I think branding comes into play. The public does not know how to cook a chicken anymore. It really does not. You do not see many whole chickens in urban centres anymore. You see parts and you see full meals. I do not know. I just think we have to be able to assure people that their food really was always safe but it even is still safe within the production systems that they might not recognize as white fences, laneways and apple trees anymore. It is a different thing we have to convince them of.

Senator Wiebe: Thank you. That is encouraging.

Dans les années 70, je suis allée sur une exploitation de naissage-engraissage de porcs, qui était considéré comme l'une des plus grandes de la province. Aujourd'hui, vous ne pourriez pas gagner votre vie avec une exploitation de cette taille. Le vétérinaire venait examiner les porcs une fois par mois. Nous étions vraiment fiers de notre production. À cette époque, nous mettions même une estampille sur notre production de l'exploitation qui disait: «Fabriqué au Canada» et les aliments étaient salubres.

Pourquoi, maintenant tout d'un coup au cours de ces dernières années, donnons-nous tellement d'importance à la salubrité des aliments? Qu'est-ce que nous ne faisons pas bien maintenant que nous faisons correctement alors?

M. Ogilvie: Avez-vous injecté des antibiotiques?

Le sénateur Wiebe: Oui, certainement. Serions-nous préoccupés parce que nous avons développé de nouvelles races, et par conséquent de nouvelles tensions? Chaque vache produit davantage de lait et nos exploitations deviennent de plus en plus intensifiées. Cet état de chose génère-t-il une trop grande tension sur la salubrité des aliments dans notre pays et dans le monde entier? Je sais qu'il n'est pas aisé de répondre à cette question. J'ai moi-même essayé de l'analyser.

M. Ogilvie: Je me souviens de vous lorsque vous étiez parmi nos groupes d'étude. Je vous remercie de vos compliments sur le collège. J'en suis extrêmement fier.

Je ne pense pas que nos aliments sont moins salubres qu'avant. Je pense plutôt que le public perçoit les fermiers comme s'éloignant de plus en plus de la production d'aliments. Je crois que le public aime savoir — bien que vous puissiez penser qu'ils n'ont jamais su — d'où provenaient leurs aliments. Si nous commençons à marquer les aliments, il nous incombe d'assurer que nous pouvons dire qu'ils sont toujours salubres, qu'ils sont produits conformément à certaines normes et que le programme ARMPC existe.

Je suis persuadé que même une petite ferme familiale ou une grande exploitation intégrée, pourrait bien se situer dans un système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques de l'ARMPC qui leur permet de certifier que leurs aliments ont subi une série de vérifications. L'approbation de personnes ayant la crédibilité d'un vétérinaire ou d'un spécialiste de l'agriculture pourrait valider ce processus. Je ne suis pas en train d'essayer de contourner votre question.

Il est possible de considérer le sujet de bien différentes façons. Le public ne sait plus cuire un poulet. Il ne sait vraiment plus comment faire. Vous ne voyez plus beaucoup de poulet entier sans les centres urbains. Vous les voyez en morceaux ou en repas préparé. Je ne sais pas vraiment. Je crois que nous devrions être en mesure d'assurer aux gens que leurs aliments sont réellement salubres et qu'ils sont toujours salubres dans des systèmes de production, même s'ils n'ont plus des clôtures blanches, des allées et des pommiers. Il faut les convaincre de quelque chose de différent.

Le sénateur Wiebe: Merci. C'est encourageant.

Dr. Ogilvie: I did not provide a very scientific answer to your question. I could not put on my science hat and come up with an answer.

Senator Tunney: I would like to take you back to your earlier days. I was involved when there was a big tug of war over whether Prince Edward Island was going to get the Vet College or whether it was going to be on the mainland. Shortly after that, you recall probably you might have been a student then, brucellosis became a very serious cross-country disease. I remember being quarantined with my dairy herd for 18 months. I also remember when we were able to declare Canada brucellosis free. Are you in favour of protection that leaves it titre or would you not vaccinate for brucellosis?

Dr. Ogilvie: It would depend on what market your product is going to. It is the same debate for Foot and Mouth Disease. The reason that the U.K. slaughtered more than 10 million animals and bore the brunt of \$22.5 billion was that they wanted to protect their trade market. They could have vaccinated.

I do not want to sound like a fool making a prediction, but they could have stopped that a lot sooner with ring vaccination or any form of vaccination. However, it leaves it titre and you cannot tell the difference with our research to date. This is something we should be researching: what caused the titre and what are the concentrations of protective antibodies — that is called “titre.” You cannot tell whether the vaccine or the raw virus produces titre. A country might refuse imports of product until our animals are free of titre to brucellosis or Foot and Mouth Disease. We would be faced with that decision.

Luckily, we have eliminated brucellosis. The money that was invested in the brucellosis program is now invested in cattle identification across the country. There is a direct link now in the meetings I attended in Ottawa. Several years ago, we decided that since brucellosis was eradicated, we would put the money in identification program for cattle. That was money was well spent.

In conclusion, I remember those days when the school was built and, yes, there was a lot of discussion on where it should be and you should not name names in a mixed committee, but there were some very good people on both sides of the political table. They all pulled together and made sure it was built. It is a real credit to the region.

Senator Hubley: It has been wonderful to have you, Tim. I certainly enjoyed your presentation and it just gives us so much more information.

You had mentioned that there was a need for 20 practitioners, I believe, in the West. What do you see as the number that could be trained at the Veterinary Clinic? You were mentioning 240 in the four-year program.

M. Ogilvie: je n'ai pas répondu à votre question de façon très scientifique. Je ne pouvais pas mettre ma casquette de scientifique et trouver une réponse.

Le sénateur Tunney: J'aimerais vous emmener quelques années en arrière. J'ai participé à la grande partie de bras de fer au sujet de savoir si l'Île-du-Prince-Édouard allait obtenir le collège de médecine vétérinaire ou s'il allait être installé sur le continent. Vous n'avez probablement pas oublié le moment où vous étiez étudiant, lorsque le brucellosis est devenu une très grave maladie dans tout le pays. Je me souviens avoir été mis en quarantaine avec mon troupeau laitier pendant 18 mois. Je me souviens également lorsque nous avons pu déclarer que le Canada était débarrassé du brucellosis. Êtes-vous en faveur de la protection qui laisse son titre ou préféreriez-vous éviter de vacciner contre le brucellosis?

M. Ogilvie: Cela dépend du marché auquel votre produit est destiné. C'est le même débat pour la fièvre aphteuse. La raison pour laquelle le Royaume-Uni a massacré plus de 10 millions d'animaux et a soutenu tout le poids de 22,5 milliards de dollars était qu'ils voulaient protéger leur marché international. Ils auraient pu procéder aux vaccinations.

Je ne veux pas paraître comme un imbécile en train de faire une prédiction, mais il est vrai qu'ils auraient pu arrêter cela bien avant avec la vaccination en anneau ou toute autre forme de vaccination. Toutefois, cela laisse son titre et il est impossible de faire la différence avec notre recherche à ce jour. Voici quelque chose sur lequel il serait bon d'effectuer des recherches: qu'est-ce qui a causé le titre et quelles sont les concentrations d'anticorps protecteurs de ce que l'on appelle «titre». Vous ne pouvez dire si c'est le vaccin ou le virus qui produit le titre. Un pays peut refuser les importations de produit jusqu'à ce que nos animaux soient débarrassés du titre du brucellosis ou de la fièvre aphteuse. Nous serions confrontés à cette prise de décision.

Grâce à Dieu, nous avons éliminé le brucellosis. L'argent qui a été investi dans le programme contre le brucellosis est maintenant injecté dans le domaine de l'identification du bétail dans tout le pays. Il y a un lien direct maintenant dans les réunions auxquelles j'ai assisté à Ottawa. Il y a quelques années, nous avons décidé que puisque le brucellosis était éradiqué, nous utiliserions l'argent dans un programme d'identification du bétail. C'était de l'argent judicieusement dépensé.

En conclusion, je me souviens du moment de la construction de l'école, et c'est vrai il y a eu beaucoup de discussions sur son emplacement, et si vous ne devriez pas donner des noms au sein d'un comité composite, mais il y avait des gens vraiment bien des deux côtés de la table politique. Ils ont tous ligué leurs efforts pour faire en sorte que l'école soit construite. C'est vraiment un plus pour la région.

Le sénateur Hubley: J'ai été ravie de vous avoir parmi nous, Tim. J'ai vraiment apprécié votre exposé qui nous a apporté tellement d'information supplémentaire.

Vous aviez mentionné qu'il y avait un besoin pour 20 vétérinaires praticiens, je crois dans l'Ouest. Combien de personnes penseriez-vous pouvoir former à la clinique vétérinaire? Vous avez mentionné 240 dans le programme de quatre ans.

Dr. Ogilvie: Without reinvestment in infrastructure — increasing the classroom sizes and the laboratory sizes and those kinds of things — we could not train anymore. We would have to simply replace the ones we were training from, mainly the United States with Canadians.

Senator Hubley: You are at capacity now?

Dr. Ogilvie: We are at full capacity. Every student in veterinary medicine in Canada gets a broad-base background. They learn all about companion animal diseases and large animal diseases alike. However, 70 per cent of our students who graduate go into companion animal practice because that happens to be how they can best pay off their debts.

Debt-load for students is another issue. I will not go there except to say that they have got to pay off their debts, so they go into companion animal practice. The lifestyle for rural practitioners can be pretty tough. You are either a lone practitioner or you are working 24-7 with somebody else year round. The lifestyle does not attract a lot of students into rural animal practice.

Senator Hubley: My second question was in what area do you see the most activity and in what directions are your students moving? I think you have answered that.

Dr. Ogilvie: Until the great economic boom is over in the United States — maybe it is over now — there are people with a lot of disposable income who are buying huge numbers of pets. I cannot describe to you the human/animal bond. You have to live it. If you have a dog, a cat, or a horse of your own, it is a true, family member.

Senator Hubley: Tell me about that.

Dr. Ogilvie: People who care for dogs or cats or pocket pets such as iguanas and hamsters want the same technology available to their pets as is to humans. We send dogs into the Queen Elizabeth Hospital in Charlottetown for CAT Scans. There are MRIs available in vet schools.

People demand this technology and that is where the draw is for many of our students. As educational institutions and as a national organization of veterinarians, we have to find a way put the people back in rural practice and find a way to support agriculture.

Senator Hubley: Our family always had pets plus children. I could not have done without either of them because they complimented each other so well. We did have a very dear animal that we had to refer to the veterinary clinic. I was

M. Ogilvie: Sans réinvestir dans l'infrastructure — augmenter la taille des classes et du laboratoire et ce type de choses — nous ne pourrions pas faire plus. Il suffirait de remplacer les personnes desquelles nous obtenions la formation, les Américains principalement avec des Canadiens.

Le sénateur Hubley: Êtes-vous au complet maintenant?

M. Ogilvie: Nous sommes vraiment au complet. Chaque étudiant en médecine vétérinaire au Canada assimile d'abord un contexte d'ordre général. Il apprend tout ce qui concerne les maladies des animaux familiers aussi bien que les maladies des grands animaux. Néanmoins, 70 p. 100 de nos étudiants diplômés exercent dans des cabinets de vétérinaires pour les animaux familiers tout simplement parce que pour eux c'est le meilleur moyen de rembourser leurs dettes.

Les dettes des étudiants sont un autre problème. Je n'en parlerai que brièvement sauf pour dire qu'ils sont dans l'obligation de rembourser leurs dettes, et c'est pour cela qu'ils vont exercer dans les cabinets de vétérinaires pour les animaux familiers. Le style de vie des vétérinaires en milieu rural peut être assez rude. Soit vous travaillez seul, soit vous travaillez 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 avec une autre personne toute l'année. Le style de vie n'attire pas beaucoup d'étudiants dans l'exercice de la profession en milieu rural.

Le sénateur Hubley: Ma deuxième question était la suivante: quel est le secteur dans lequel vous voyez davantage d'activité et dans quelles directions vos étudiants s'orientent-ils? Je crois que vous avez déjà répondu à cela.

M. Ogilvie: Jusqu'à la fin du grand boom économique aux États-Unis — il en est peut être autrement maintenant, il y a beaucoup de gens disposant d'importants revenus personnels qui achètent une quantité pharamineuse d'animaux de compagnie. Je ne peux vous décrire le lien humain/animal. Il faut que vous en fassiez l'expérience. Si vous avez un chien, un chat ou un cheval à vous, il devient un vrai membre de la famille.

Le sénateur Hubley: Parlez-moi de cela.

M. Ogilvie: Les gens qui prennent soin de chiens ou de chats ou de petits animaux familiers comme des iguanes et des hamsters souhaitent que leurs animaux puissent profiter de la même technologie qui est disponible pour les êtres humains. Nous envoyons des chiens au Queen Elizabeth Hospital à Charlottetown pour leur faire passer des examens tomodensitométriques. Des IRM sont disponibles dans les écoles de médecine vétérinaire.

Les gens demandent cette technologie et c'est une porte de sortie pour beaucoup de nos étudiants. En tant qu'organisme d'enseignement et en tant qu'organisation nationale de vétérinaires, nous nous devons de trouver un moyen d'attirer à nouveau les vétérinaires dans les milieux ruraux et de soutenir l'agriculture.

Le sénateur Hubley: Notre famille a toujours eu des animaux familiers en plus des enfants. Je n'aurais pas pu vivre sans eux, enfants ou animaux, vu qu'ils vont tellement bien ensemble. Nous avons eu un animal qui nous était très cher que nous avons dû

impressed because the information that we received on her condition at that time was just amazing, the tests that were done on this animal.

I must say that you have that kind of friendly rural feeling at the school and I know that you have had many heartwarming experiences saving animals that have been in abusive situations. We are equally excited about having you in our community.

Senator Tkachuk: No waiting lists.

Senator Hubley: I must say that people are very willing to spend money on their children and on their pets. I thank you.

The Chairman: The interesting thing about the mail we get in the Senate, we got more mail on recombinant bovine somatotropin. We are getting more mail on genetically modified. The only thing that even came near it was gun control and still getting that. That is where the mail is coming from.

That indicates something about our public and our consumer and the concern that the responsibility that is going to be thrown in the hands of government in regards to deal with these things. Farmers and agricultural producers in any field know that if the consumer does not buy it, you cannot sell it. There is no point in raising it or growing it.

I wonder if there should not be teams of scientists that oversee the whole thing beyond the political sphere to deal with the situation before us. It is moving very fast.

Dr. Ogilvie: We need veterinarians better trained in public policy and better resources to be able to stand up and answer the hard questions that deal with ethics and policy and issues of perception — not just science. I think that we have a role to play there. Do the good research and then turn that research into good public comment for the development of strong policy.

Senator Day: Are you teaching your students? Are you preparing your students?

Dr. Ogilvie: We are trying out best. We get good credit on our students, but you can imagine teaching them a lot of different animals. It takes a lot of time. You know that a human physician is just a veterinarian who chose to specialize, do you not?

The Chairman: We will call before the Senate committee, Heather Anne Grant and Ralph De Long, is it? Yes. They both have short presentations and then we will go to questions.

Ms Heather Anne Grant, Special Projects Researcher, Agricultural Development Institute: This is a bit of an impromptu and on behalf of my team at the Agricultural

envoyer à la clinique vétérinaire. J'ai été vraiment impressionnée par les renseignements qui nous ont été donnés sur son état, en ce temps, qui étaient tout simplement étonnants, et par les tests que cet animal avait subis.

Je dois dire qu'il règne à l'école ce sentiment bon enfant du milieu rural et je sais que vous avez vécu de nombreuses expériences réconfortantes en sauvant des animaux qui se trouvaient dans des situations de violence. Nous sommes personnellement enthousiastes de vous avoir dans notre communauté.

Le sénateur Tkachuk: Il n'y a pas de liste d'attente.

Le sénateur Hubley: Je dois dire que les gens sont prêts à dépenser de l'argent pour leurs enfants et pour leurs animaux familiaux. Je vous remercie.

Le président: Il est intéressant de noter par rapport au courrier qui nous est adressé au Sénat que nous recevons davantage de courrier au sujet de la somatotropine bovine recombinante. Le contrôle des armes à feu est la seule chose qui ait suscité autant de courrier. C'est de là que provient le courrier.

C'est significatif de notre public et de nos consommateurs et des préoccupations concernant la responsabilité du gouvernement qui va devoir s'occuper de telles choses. Les fermiers et les producteurs agricoles dans quelque domaine que ce soit, savent que si le consommateur n'achète pas, il est impossible de vendre. Il n'y a aucune raison pour élever ou faire pousser ce que le consommateur n'achètera pas.

Je me demande s'il ne devrait pas y avoir des équipes de scientifiques qui supervisent le tout au-delà de la sphère politique pour faire face à la situation à laquelle nous sommes confrontés. Les choses progressent extrêmement vite.

M. Ogilvie: Nous avons besoin de vétérinaires mieux formés dans le domaine des politiques gouvernementales et de meilleures ressources pour pouvoir tenir tête et répondre aux questions épineuses concernant la déontologie et les politiques, ainsi que les problèmes de perception — non seulement en matière de science. Je crois que nous avons un rôle à jouer maintenant. Effectuez la recherche appropriée puis transformez cette recherche en observations positives venant du public, et vous établirez une politique sans faille.

Le sénateur Day: Enseignez-vous à vos étudiants? Les préparez-vous?

M. Ogilvie: Nous faisons de notre mieux. Nos étudiants sont très méritants, mais vous pouvez imaginer le temps qu'il faut pour leur enseigner beaucoup d'animaux différents. Cela prend énormément de temps. Vous savez qu'un médecin est un vétérinaire qui a choisi de se spécialiser, n'est-ce pas?

Le président: Nous allons appeler devant le comité du sénat, Heather Anne Grant et Ralph De Long, c'est cela? Oui. Ils ont tous les deux des exposés assez brefs et ils répondront aux questions.

Mme Heather Anne Grant, attachée de recherche, projets spéciaux, Agricultural Development Institute: Ceci est un peu impromptu, mais au nom de mon équipe à l'Agricultural

Development Institute, I want to thank you for taking interest in the Agricultural Development Institute and inviting me to come and speak this afternoon.

My formal education is as an economist both here at the Nova Scotia Agriculture College and at the University of Alberta in Edmonton. I am the Special Projects Researcher at the Agriculture Development Institute, ADI, is the Special Projects Researcher.

In the spring of 2000, the provincial government here in Nova Scotia cut funding to its Department of Agriculture and Marketing. With that, disappeared a portion of traditional extension services that were provided to producers at the farm level. After that, the government went to the industry and said, "If you value these services, please find a different way to deliver them to yourselves."

A committee was formed to look at land grant universities. They looked at just taking a bunch of money and providing subsidies. In the end, what came about was this Agricultural Development Institute, which is very unique — the first of its kind in North America.

Some of you who may be familiar with New Zealand agriculture may see some comparisons. A Board of Directors, the majority of whom are primary producers of various commodities, runs it. That is a bit of background information.

I would like to provide you with an outline of our vision and milestones; our service areas; our activities and accomplishments thus far; our Web site at "Agri-ville.com;" our resource contact centre; an upcoming conference; and, finally, our evaluation process, how we are being accountable to the industry.

The Agricultural Development Institute's mission statement is "Providing innovative development services that empower the agri-food industry to create new value." I think we have the best mission statement in the agri-food industry. There are two elements that I really love about this, the first is "empower," and the second is "create new value." Everything that we do at ADI reflects this.

We are going to empower the agri-food industry, producer, processor, retailer — whoever it may be — to create new value, to be more profitable, to be more successful, to bring more to the agri-food industry. We will give them the tools to do what they need to do.

With respect to our timelines and milestones, I already mentioned that an industry steering committee was formed in the spring of 2000 to look at how to fill a gap that has been realized here in the industry. It was that group who decided to develop this Agricultural Development Institute.

Our first official board meeting occurred on January 11th of 2001. The following March the board decided on its strategic planning. With this, they held a bunch of consultations and

Development Institute, je tiens à vous remercier de l'intérêt que vous portez à l'Agricultural Development Institute et de m'avoir invitée parmi vous cet après-midi.

J'ai étudié l'économie ici au Collège d'agriculture de Nouvelle-Écosse et à l'University of Alberta à Edmonton. Je suis l'attachée de recherche des projets spéciaux à l'Agriculture Development Institute, ADI.

Au printemps 2000, le gouvernement provincial de Nouvelle-Écosse a supprimé les financements au Department of Agriculture and Marketing. Suite à cela, une partie des services de vulgarisation traditionnels ont disparu, services qui étaient fournis par les producteurs au niveau de ferme. Ensuite le gouvernement a déclaré à l'industrie «Si vous attachez une grande valeur à ces services, alors veuillez trouver un autre moyen de les prodiguer vous-mêmes».

Un comité s'est constitué avec pour but de s'occuper des concessions de terre aux universités. Il s'est seulement occupé de prélever un peu d'argent pour accorder des subventions. Enfin, il en a résulté l'Agricultural Development Institute, qui est vraiment unique — le premier en son genre en Amérique du Nord.

Certains d'entre vous sont peut être familiers avec l'agriculture en Nouvelle-Zélande et vont peut être voir quelques éléments comparables. Un conseil d'administration constitué en majorité de producteurs primaires de diverses marchandises qui le gèrent. Voici déjà quelques renseignements sur le contexte.

J'aimerais vous fournir une vue d'ensemble de notre vision et des événements marquants; nos services; nos activités et nos réalisations jusqu'à présent; notre site Web à «Agri-ville.com»; notre Centre de contacts ressources; une prochaine conférence; et enfin, notre processus d'évaluation et de quelle façon nous sommes responsables envers l'industrie.

L'énoncé de mission de l'Agricultural Development Institute est le suivant: «Offrir des services de développement innovateurs qui permettent à l'industrie agroalimentaire de créer une nouvelle valeur.» Il y a deux éléments que j'apprécie particulièrement, le premier est «permettre» et le second est «Créer une nouvelle valeur». Tout ce que nous réalisons à l'ADI reflète exactement cela.

Nous allons permettre à l'industrie agroalimentaire, aux producteurs, aux industries transformatrices, aux détaillants — qui soient-ils — de créer une nouvelle valeur, d'être plus rentables, d'être plus expérimentés, d'apporter plus à l'industrie agroalimentaire. Nous allons leur donner les moyens de faire ce qu'ils ont besoin de faire.

En ce qui concerne nos calendriers et les événements marquants, j'ai déjà mentionné qu'un comité directeur de l'industrie s'est constitué au printemps 2000 afin d'analyser comment atténuer une différence qui s'est creusée ici dans l'industrie. C'est ce groupe qui a décidé de développer l'Agricultural Development Institute.

Notre première réunion du conseil officiel s'est tenue le 11 janvier 2001. Au mois de mars, le conseil a décidé de sa planification stratégique. Avec cela, il a tenu plusieurs

workshops around the province and asked producers and producer organizations what they valued in traditional extension services. What did they see Agricultural Development Institute doing? At this time, I should add that our Executive Director, Mr. Dale Kelly, was hired on. He is a phenomenal individual with great vision. I learn a lot from him.

In May and April of last year, we began hiring our staff and we opened our two offices. We have one in Kentville, Nova Scotia, on Webster Street, and we have one here in Truro, which is where I am located, just down the road at Agri-Tech Park.

I believe you have our brochure. That document contains a list of all of our staff and our areas of expertise and what we provide to the organization, the agri-food industry here. I will not get into that, but we have a variety of expertise from agronomy and plant science to animal science and integrated pest management.

I believe that, apart from our organizational structure, what sets us apart is that the people who work for ADI are dedicated, motivated and passionate about the agri-food industry. That is what makes us unique. I learn a lot from them and I enjoy going to work every day.

June 5th of last year, our Board approved our business plan. In October 2001, we launched our Web site and opened our resource contact centre. I will talk about that in more depth shortly. We have a conference coming up and I will talk a bit about that later, too. Although we have not yet operated officially for a year, we are proud of our achievements. This time last year, we did not even have an office.

I would like to talk about our service areas. Because we are a new concept, people frequently ask us what we do. All of our activities can be summed up into four broad areas. The first is knowledge and information brokering. This does not mean we are just going to talk to producers. We are talking about the whole agri-food industry here — the whole supply chain. If a processor, manufacturer, or retailer wants to come talk to us, our doors are open.

With respect to research facilitation, we are not going to open up labs and start doing soil analyses. We will not be dispersing research dollars. We are going to be that middle agent who will interpret the research, take it back to the farm level and vice versa. Talk to the researchers and the people out there who are giving research dollars out to firms. What are the priorities of producers?

consultations et ateliers dans la province et il a demandé aux organismes producteurs ce qu'ils ont apprécié dans ces services de vulgarisation traditionnels. Quelles sont à leur point de vue les réalisations de l'Agricultural Development Institute? En ce moment, je devrais ajouter que notre directeur administratif, M. Dale Kelly, a été embauché. C'est un personnage extraordinaire qui possède une vision d'exception. J'ai beaucoup appris auprès de lui.

En mai et en avril derniers, nous avons commencé à embaucher du personnel et nous avons ouvert nos deux bureaux. Nous en avons un à Kentville, en Nouvelle-Écosse, sur Webster Street, et un autre ici à Truro, qui se trouve juste à côté de là où je suis moi-même, juste à proximité d'Agri-Tech Park.

Je suppose que vous avez notre brochure. Ce document contient une liste de tout notre personnel et les domaines d'expertise que nous offrons à l'organisation, l'industrie agroalimentaire ici. Je n'entrerai pas dans les détails, mais nous disposons d'un éventail d'expertise dans les domaines de l'agronomie et de la phytologie, jusqu'à la zootechnie et la gestion intégrée des parasites.

Je pense que, outre notre structure organisationnelle, ce qui nous rend différents est le fait que les personnes qui travaillent pour l'ADI sont consciencieuses, motivées et passionnées par l'industrie agroalimentaire. C'est ce qui nous rend uniques. J'ai appris beaucoup en les côtoyant et j'aime beaucoup aller travailler tous les jours.

Le 5 juin de l'année dernière, notre conseil a approuvé notre plan d'affaires. En octobre 2001, nous avons lancé notre site Web et ouvert un centre de contacts ressources. J'en parlerai de façon plus approfondie sous peu. Nous avons une conférence qui va se dérouler prochainement et j'en parlerai également un plus tard. Bien que nous ne soyons ouverts officiellement depuis moins d'un an, nous sommes fiers de nos réalisations. L'année dernière, au même moment, nous n'avions même pas un bureau.

J'aimerais vous parler de nos services. En raison du fait que nous représentons un nouveau concept, les personnes nous demandent fréquemment ce que nous faisons. Toutes nos activités se répartissent en quatre larges secteurs. Le premier est la connaissance et la diffusion de l'information. Ce qui ne veut pas dire que nous ne faisons que parler aux producteurs. Nous parlons de l'industrie agroalimentaire entière ici — la chaîne de production entière. Si une personne de l'industrie de transformation, un fabricant ou un détaillant veut venir nous parler, les portes sont grandes ouvertes.

À propos de la facilitation de la recherche, nous n'allons pas ouvrir des laboratoires et commencer à effectuer des analyses de sol. Nous n'allons pas gaspiller notre argent destiné à la recherche. Nous allons occuper le rôle de cet agent intermédiaire qui va interpréter la recherche, la ramener au niveau de la ferme et vice versa. Nous allons nous adresser aux chercheurs et aux personnes qui financent la recherche des entreprises. Quelles sont les priorités des producteurs?

Our third function is alliance building. If there is an issue, we are going to bring the players together to solve it. That could be something on a very individual farm basis or on a whole industry level. This is a key component because here in the Maritimes we are really small, so we have to work together.

Fourth is innovation development and value adding. This is where the majority of my work takes place. That goes back to our mission statement. We want to know about anything that creates new value or is going to grow our industry and test it out.

We have purposely made this broad because we are going to evolve as the industry evolves. We just want to be the first point of contact for anyone in the agri-food industry. We do not want them to see a checklist and feel that they are limited or our resources are limited. If they call us with a question, we will help them out.

With respect to our activities and accomplishments, we conducted 852 farm visits between April 16 and December 31. In this period we also held, hosted, or partnered 24 workshops and field days with other 650 participants. We have produced over 50 fax sheets and articles that are for producer groups, certain events, or posted on our Web site. We are working on 16 different research and development partnerships.

Our staff has attended close to 150 industry meetings and conferences across North America, not only for information gathering but also for information transfer in the sense that they are presenting their ideas, also.

Next are Agri-ville.com and our Resource Contact Centre. Agri-ville.com is our official Web site. We have partnered with a firm out west that was developed with seed money from the federal government and I believe Alberta Agriculture.

When we first came together as an organization, we had long discussions about what to do with a Web site. A Web site is a marketing tool as much as an outlet for information for our producers. With Agri-ville.com, we were able to provide producers in this area with information on a national scale. The site has chat rooms where producers can speak to other producers across the country. We have a few British producers that join online. There are discussion groups, articles, daily news and links. We have over 150 Maritime registrations and counting.

Our Resource Contact Centre, RCC, is located in our Truro office. This centre is really unique to the industry. We have two full-time staff and we hire part-time students from the A.C. to work evening shifts. The centre is open from 7:00 a.m. to 9:00 p.m., Monday to Friday, and we have a phone, toll-free fax, and e-mail. Those in the agri-food industry can send in their

Notre troisième fonction est de bâtir des alliances. S'il y a un problème, nous allons réunir les différents acteurs pour le solutionner. Ceci pourrait se présenter sous forme d'un dialogue au niveau de la ferme individuelle ou au niveau de l'industrie entière. C'est un élément primordial, étant donné qu'ici, dans les Maritimes, nous sommes très petits et nous devons donc collaborer.

La quatrième consiste dans le développement de l'innovation et la valorisation. C'est ici que joue une grande partie de mon travail. Ce qui revient à notre énoncé de mission. Nous voulons savoir tout ce qui pourrait créer de nouvelles valeurs ou ce qui va faire croître notre industrie et la mettre à l'épreuve.

À dessein nous avons élargi notre mission, étant donné que nous allons évoluer dans la même direction que l'industrie. Nous voulons seulement être le premier contact dans l'industrie agroalimentaire. Nous ne voulons pas que les personnes de l'extérieur nous voient comme une liste de vérification et se ressentent limités ou sentent que nos ressources sont limitées. S'ils nous appellent pour nous poser une question, nous ferons notre possible pour leur apporter la réponse.

En ce qui concerne nos activités et nos réalisations, nous avons visité 852 fermes entre le 16 avril et le 31 décembre. Au cours de cette période, nous avons également tenu, accueilli, seuls ou en partenariat, 24 ateliers et journées communautaires avec 650 participants. Nous avons produit plus de 50 télécopies et articles destinés aux groupes de producteurs, à certains événements ou nous les avons placés sur notre site Web. Nous travaillons sur 16 partenariats différents de R-D.

Notre personnel a assisté à pratiquement 150 réunions et conférences de l'industrie en Amérique du Nord, non seulement pour recueillir de l'information, mais également pour la transférer dans le sens qu'ils puissent aussi présenter leurs idées.

Ensuite viennent Agri-ville.com et notre Centre de contacts ressources. Agri-ville.com est notre site Web officiel. Nous travaillons en partenariat avec une entreprise à l'Ouest qui a été développée avec les subventions de démarrage du gouvernement fédéral et je crois aussi d'Alberta Agriculture.

Lorsque nous nous sommes constitués en organisation tout d'abord, nous avons discuté longuement sur ce que nous pouvions faire avec un site Web. Un site Web est un outil de marketing ainsi qu'une source d'information pour nos producteurs. Avec Agri-ville.com, nous avons pu fournir de l'information aux producteurs dans ce domaine à une échelle nationale. Le site est doté de plusieurs forums où les producteurs peuvent communiquer entre eux dans tout le pays. Quelques producteurs anglais nous ont rejoint en ligne. Il y a des groupes de discussion, des articles, des nouvelles quotidiennes et des liens. Nous disposons de plus de 150 inscriptions et enregistrements dans les Maritimes.

Notre Centre de contacts ressources, le RCC, est situé dans notre bureau de Truro. Ce centre est vraiment unique dans l'industrie. Nous avons deux personnes travaillant à temps plein d'A.C. et nous embauchons des étudiants à temps partiel d'A.C. pour travailler pendant les quarts de soir. Le centre est ouvert de 7 h 00 à 21 h 00, du lundi au vendredi et nous disposons d'un

questions and we have a 24-hour guarantee. We will get that information out to them and answer their question. That has been very well received. We have handled more than 300 requests since October 1st when it opened.

Our upcoming conference will be held February 27 to March 1. We are very excited about this. Frank McKenna and Dr. Lowell Catlett are our two keynote speakers. Everyone knows who Frank McKenna is. Dr. Lowell Catlett is a PhD from New Mexico State University. He is a futurist and who will be giving his predictions and challenges for the agri-food industry in the years to come.

We will offer six different sessions that deal with new opportunities, function of foods, alliance building, on-farm food safety, and consumer trends. Our producers or participants can choose four of the six sessions that are going on.

We have worked hard to make this a different format. They are not simply going to passively listen to people speak. We have speakers each giving a 15-minute presentation, and we have matched each of them up with a local producer case study that demonstrates the theory or the concept that the other is talking about. Then we will have facilitated discussions. We are quite excited about this format. It is something new.

Finally, I would like to mention our evaluation process. Typical of anyone who conducts a workshop or survey we ask for feedback. In the last month we have had an outside firm conduct focus groups with the industry to get their feedback on how they feel we have been responding to their needs. We have an annual report that will be distributed.

As a parting thought, I will leave you with this one quote, "Do not go where the path may lead but go, instead, where there is no path and leave a trail." We, at ADI, believe that we are doing something that has never been done before, and we feel a bit like pioneers. Thank you very much.

Senator Day: Mr. Chairman, I invited Ms Grant and another one of her colleagues who is hiding in back and should be up here, as well. They were both at the reception last evening and were telling me about what they were doing in this new initiative.

Senator Hubley and I thought it would be a good idea if they came here today to tell us a little bit about this exciting initiative. I must say the enthusiasm that I felt from the both of you in our discussion last night is reflected here again today. I would like to compliment you for your presentation. Well done.

téléphone, d'un télécopieur sans frais et d'une adresse électronique. Les personnes de l'industrie agroalimentaire peuvent envoyer leurs questions et nous leur offrons une garantie de réponse en 24 heures. Nous leur transmettrons de l'information et répondrons à leurs questions. Ce service a été très apprécié. Nous avons enregistré plus de 300 demandes depuis l'ouverture le 1er octobre.

Notre prochaine conférence se déroulera du 27 février au 1er mars. Nous sommes vraiment impatients. Frank McKenna et D. Lowell Catlett sont nos deux conférenciers d'honneur. Tout le monde sait qui est Frank McKenna. D. Lowell Catlett est un PhD de New Mexico State University. C'est un spécialiste en prospective et il nous donnera ses prédictions et les défis auxquels l'industrie agroalimentaire devra faire face dans les années à venir.

Nous offrirons six différentes séances qui traitent des nouvelles possibilités, de la fonction des produits, de la constitution d'alliances, de la salubrité des aliments sur la ferme et des tendances des consommateurs. Nos producteurs ou participants pourront choisir quatre séances parmi les six qui se déroulent.

Nous nous sommes efforcés de donner une image différente à cette conférence. Les gens ne vont pas écouter passivement d'autres personnes parler. Nos orateurs donneront chacun un exposé de 15 minutes, et nous avons donné à chacun d'entre eux un cas d'étude d'un producteur local qui démontre la théorie ou le concept dont un autre a parlé. Suivront des discussions de facilitation. Nous sommes très enthousiasmés par cette formule complètement nouvelle.

Enfin, j'aimerais mentionner notre processus d'évaluation. Bien connu de toute personne habituée à mener un atelier ou une enquête, pour lequel nous demandons des commentaires. Au cours des derniers mois, nous avons eu une entreprise extérieure qui a animé des groupes de concertation avec l'industrie avec pour but de savoir s'ils ont ressenti que leurs besoins avaient bien été pris en considération. Nous distribuerons un rapport annuel.

Pour le mot de la fin, je vous laisse avec cette citation: «N'empruntez pas le chemin, où qu'il puisse vous conduire, mais en revanche sortez du chemin et créez votre propre voie.» À l'ADI, nous sommes convaincus que nous faisons quelque chose qui n'a jamais été fait auparavant et nous nous sentons un peu comme des pionniers. Je vous remercie.

Le sénateur Day: Monsieur le président, j'ai invité Mme Grant et un de ses collègues qui se cache au fond, mais qui devrait être près de nous également. Ils ont tous les deux assisté à la réception hier soir et ils me racontaient comment ils participaient à cette nouvelle initiative.

Le sénateur Hubley et moi-même pensons que ce serait une bonne idée de leur demander de venir aujourd'hui pour nous parler un peu de cette passionnante initiative. Je dois dire que l'enthousiasme que j'ai pu ressentir chez vous deux au cours de notre discussion hier soir se ressent encore aujourd'hui. J'aimerais vous féliciter pour votre exposé. Bravo.

Mr. Ralph De Long, Chairman, Nova Scotia Egg Producers:

Thank you, Mr. Chairman, Honourable senators. I would like to thank you for squeezing me in at the end of your day today. My brother and I have a farm in Lunenburg County. We have egg production, grading, and sales. We have replacement pullets. We have beef cattle, Christmas trees, and we also have a mail-order wreath business. On top of that, I am Chairman of the Nova Scotia Egg Producers, so I am presenting here on behalf of that group. I would like to thank the committee for the opportunity to make this presentation.

The Nova Scotia Egg Producers, formerly the Nova Scotia Egg and Pullet Producers Marketing Board, represents the egg and pullet producers of Nova Scotia. The industry has a farm gate value of over \$31 million. The Nova Scotia egg quota is equal to 757,000 laying hens or approximately 4 per cent of the national quota.

Agriculture in the Maritimes as in the rest of Canada and throughout the world is facing many challenges. Reductions in the support from the provincial and federal governments have left agriculture in an impossible situation. On the one hand, governments are reducing their support for agriculture through specialists, research, and development. On the other hand, governments are increasing the burden on primary industries with more stringent environmental requirements, food safety assurance, labour standards, reports and record requirements, and by downloading of costs. As primary industry faces the changing environment, smaller producers and smaller regions are less able to survive or to be sustained in the long term.

The egg industry in Nova Scotia operates under the national supply management system. This system has allowed egg producers to maintain modern farms, utilizing world-class technologies. The stability that the supply management provides the egg industry has made it possible for us to be proactive in the areas of food safety and animal welfare. Our on-farm food safety program is a world leader and the guidelines in the industry's code of practice set high standards for animal welfare and husbandry that even now are being reviewed for the possibility of setting them higher still.

As well, egg producers view supply management as our safety net. It allows us to obtain our income directly from the marketplace rather than looking to government. Very simply, supply management has been good for not only egg producers but also for their hens, the consumer, and the public purse. To ensure this continued success, we ask the federal government to continue to remain committed to maintain the legislative and regulatory framework under which supply management functions.

M. Ralph De Long, président, Nova Scotia Egg Producers:

Merci, monsieur le président, honorables sénateurs et sénatrices. J'aimerais vous remercier de m'avoir laissé une petite place à la fin de cette journée. Mon frère et moi-même possédons une ferme dans le comté de Lunenburg. Nous produisons, classons et vendons des oeufs de consommation. Nous possédons des bovins de boucherie, des arbres de Noël et nous avons également une affaire de vente de décorations par correspondance. En outre, je suis le président de Nova Scotia Egg Producers, et je me présente au nom de ce groupe. J'aimerais remercier le comité de me donner l'occasion de faire cet exposé.

Nova Scotia Egg Producers, anciennement Nova Scotia Egg and Pullet Producers Marketing Board, représente les producteurs d'oeufs et de poulettes de Nouvelle-Écosse. L'industrie a une valeur à la ferme de plus de 31 millions de dollars. Le contingent d'oeufs de Nouvelle-Écosse est égal à 757 000 poules pondeuses ou environ 4 p. 100 du quota national.

L'agriculture dans les Maritimes tout comme dans le reste du Canada et dans le monde entier est confrontée à de nombreux défis. Les réductions du soutien des gouvernements fédéral et provincial ont laissé l'agriculture dans une situation impossible. D'un côté, les gouvernements réduisent leur soutien à l'agriculture par le biais des spécialistes, de la R-D. De l'autre côté, les gouvernements augmentent la charge supportée par les industries primaires avec des impératifs écologiques rigoureux, une assurance sur la salubrité des aliments, des normes de travail, des exigences d'élaboration de rapports et de constitution de dossiers, et en réduisant les coûts. Étant donné que l'industrie primaire doit faire face aux changements environnementaux, il est plus difficile pour les producteurs moins importants et les régions plus petites de survivre ou d'être soutenus à long terme.

L'industrie de l'œuf en Nouvelle-Écosse est régie par le système canadien de gestion des approvisionnements. Ce système a autorisé aux producteurs d'œufs d'entretenir des fermes modernes, utilisant des technologies de niveau international. La stabilité qu'apporte la gestion des approvisionnements à l'industrie ovicole nous a permis d'être proactifs dans les domaines de la salubrité des aliments et la protection des animaux. Notre programme de salubrité des aliments sur la ferme est reconnu à l'échelle mondiale et les principes directeurs contenus dans les codes de pratique de l'industrie établissent des normes élevées en ce qui concerne la protection et l'élevage des animaux qui encore maintenant sont examinées en vue de les relever encore plus.

En outre, les producteurs d'œufs considèrent la gestion des approvisionnements comme notre filet protecteur. Cela nous permet d'obtenir nos revenus directement de la place du marché plutôt que d'avoir à approcher le gouvernement. Il est clair que la gestion des approvisionnements a été bénéfique non seulement pour les producteurs d'oeufs, mais également pour leurs poules, le consommateur et la bourse du public. Afin de continuer sur cette lancée fructueuse, nous avons demandé au gouvernement fédéral de perpétuer son engagement à maintenir le cadre législatif et réglementaire en vertu duquel le système de gestion des approvisionnements fonctionne.

Many see prosperity of Canadian agriculture as increased exports. For many commodities, this may be true; however, for commodities such as eggs, which can be produced anywhere, the export market is characterized by oversupply and prices below production costs. There is no prosperity in this type of market. As well, the removal of Canadian border controls would be extremely detrimental to the egg industry in Canada. Countries with lower costs of production could flood our markets with low cost eggs that are not subject to food safety and animal welfare standards that both our consumers and our governments have said they want. We ask the federal government to defend our right to a domestic supply management system and to enforce the access rates and tariffs for effective Canadian border controls.

Probably the greatest restraint for Maritime agriculture is our deteriorating infrastructure. Our road system deteriorates further each year. Power outages appear to be more common and for longer periods. I finished this report last night after 10 hours of no power all day. Air travel to and from the Maritimes has always been expensive. The cost of business travel to and from the Maritimes has to be a deterrent to businesses moving to the region or expanding into the region. We often hear about the growing importance of tourism within our economy; however, tourists will also stop coming if our roads are allowed to deteriorate further. The federal government must make the repair of the Maritime infrastructure, especially road repair and construction, a top priority.

Nova Scotia Egg Producers put a high priority on research in our region for two reasons. The first is the ability to have researchers respond to local issues. Such issues might be utilizing specific feedstuffs or micronutrients; dealing with local pathogens or toxins; responding to husbandry problems such as manure utilization, downgrading meat birds because of breast blisters, introducing new technologies; or developing and improving food products produced from eggs or poultry.

The second reason for having researchers in the region is that they can serve as educators for the students at the agricultural college. Their vision of up-to-date technical knowledge for future employees, resource and support personnel for the poultry and related industries, as well as to the future producers is essential if we are to sustain our industry. As well, existing producers are constantly seeking continuing education on the latest technology and production management methods to allow them to remain competitive.

Our board works with the Atlantic Poultry Research Institute or APRI to promote research in the region. We have worked hard to gain the support of the other "feather boards" both in the

Beaucoup considèrent que l'augmentation des exportations permettra de rendre l'agriculture canadienne prospère, ce qui est peut être vrai; néanmoins, pour les produits comme les œufs, qui peuvent être produits n'importe où, le marché de l'exportation se caractérise par un excédent et des prix inférieurs aux coûts de production. Il n'y a pas de prospérité dans ce type de marché. En outre, la suppression des contrôles aux frontières canadiennes serait extrêmement préjudiciable à l'industrie ovicole au Canada. Les pays dans lesquels les coûts de production moins élevés pourraient inonder nos marchés d'œufs à bas prix qui ne sont pas soumis aux normes de salubrité des aliments et de protection des animaux que nos consommateurs, comme nos gouvernements ont dit souhaiter. Nous demandons au gouvernement fédéral de défendre notre droit à profiter d'un système de gestion des approvisionnements national et de mettre à exécution l'accès aux taux et aux tarifs permettant d'effectuer des contrôles aux frontières canadiennes.

Notre infrastructure en perdition représente le principal obstacle à l'essor de l'agriculture maritime. Notre réseau routier se détériore de jour en jour. Les pannes d'électricité semblent de plus en plus fréquentes et durent de plus en plus longtemps. J'ai terminé ce rapport hier soir après 10 heures sans courant du tout. Le prix des voyages aériens aller-retour en destination des Maritimes a toujours été très onéreux. Le prix d'un voyage d'affaires aller-retour en destination des Maritimes est un élément dissuasif pour se déplacer ou s'accroître dans la région. Nous entendons souvent parler de l'importance accrue du tourisme dans notre économie; toutefois, les touristes vont également arrêter de venir si nous laissons nos routes se détériorer encore plus. Le gouvernement fédéral doit entreprendre la réparation de l'infrastructure des Maritimes, en particulier la réparation et la construction de routes, et c'est une priorité absolue.

Les producteurs d'œufs de Nouvelle-Écosse donnent la priorité à la recherche dans notre région, et ce pour deux raisons. La première est la capacité d'avoir des chercheurs qui peuvent répondre aux problèmes régionaux. Il peut s'agir de questions sur la façon d'utiliser des aliments pour bestiaux ou des micronutriments; sur la façon de s'occuper des pathogènes ou des toxines au niveau régional; de répondre aux questions d'élevage comme l'utilisation du fumier, déclasser la volaille à cause des ampoules au bréchet, d'introduire de nouvelles technologies ou de développer et d'améliorer les produits alimentaires produits à partir des œufs et de la volaille.

La deuxième raison pour avoir des chercheurs à demeure dans la région est qu'ils peuvent assumer le rôle d'enseignants pour les étudiants du collège d'agriculture. Leur vision de la connaissance technique actuelle pour les futurs employés, les ressource et le soutien du personnel pour les industries de la volailles et autres, ainsi que pour les futurs producteurs est essentielle, si nous souhaitons maintenir notre industrie. Les producteurs en place actuellement recherchent constamment une formation permanente sur les dernières technologies et les méthodes de gestion de la production pour pouvoir rester compétitifs.

Notre conseil travaille avec l'Institut de recherche avicole de l'Atlantique ou IRAA pour promouvoir la recherche dans la région. Nous nous sommes efforcés de gagner le soutien de l'autre

province and throughout the Atlantic Region. Efforts through APRI have resulted in two poultry researchers being based in the Nova Scotia Agricultural College. One, Dr. Rathgeber, receives industry support for his poultry products research, while also serving as a part-time teacher at the college. The second researcher is Dr. Fred Silversides, who is a poultry nutritionist supported by Agriculture and Agri-Food Canada. Now that these researchers are in place, efforts are focusing on replacing the poultry research facilities at the NSAC. The present facilities were built in the 1960s and are no longer usable. We are hopeful that with the help of the federal government, these facilities will become a reality.

The long-term survival of the poultry industry in the Maritimes requires that poultry research continue here. If local egg and poultry producers' specific problems are not addressed, they will not continue to be among the best-educated farmers in the world. If that were the case, one of our important competitive advantages in this region will be lost. The federal government must continue to recognize the importance of regional research and continue to support poultry research in Nova Scotia.

While we have regained most or a lot of the lost ground locally, the state of national agriculture research for livestock is alarming. During the 1999-2001 period, only 10 per cent of Agriculture and Agri-Food Canada's research budget went to animal and poultry research, while 47 per cent went to plant research. In addition, the program designed to conserve breeding populations of poultry unique to Canada has ceased. This puts us at risk of losing genes that could be valuable in the future. We urge the government to increase support of poultry research in consultation with the newly formed Canadian Poultry Research Council.

Finally, a long-term restraint to agriculture in the Maritimes has always been the price of grain here compared with the rest of Canada. The price of corn in Truro, Nova Scotia is consistently \$30 per tonne higher than in Quebec. Several years ago, the federal government removed Feed Freight Assistance. They were no longer willing to subsidize livestock agriculture in the outlying regions of Canada. The result has been that livestock production in the Maritimes is slowly dying.

The red meat sector has suffered most acutely. If this sector deteriorates further, the infrastructure surrounding the entire livestock sector in the Maritimes could ultimately collapse. If the red meat sector were lost, the present cost of feed would have to rise to the remaining livestock industries in the Maritimes. The federal government must re-examine the mechanisms for equalizing grain prices in the Maritimes with those in the rest of Canada.

«conseil des animaux à plumes», à la fois dans la province et dans la région atlantique. Nos efforts par l'entremise de l'IRAA ont résulté en deux chercheurs en volaille basés au Collège d'agriculture de Nouvelle-Écosse. L'un d'entre eux, le Dr Rathgeber, reçoit un soutien de l'industrie pour ses recherches en matière de produits avicole, tout en assumant la fonction de professeur à temps partiel au collège. Le deuxième chercheur est le Dr Fred Silversides, qui est un nutritionniste avicole aidé par ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Maintenant que ces chercheurs sont en poste, nous nous efforçons de remplacer les installations de recherche avicole au NSAC. Les installations actuelles ont été construites dans les années 60 et ne sont plus utilisables. Nous espérons qu'avec l'aide du gouvernement fédéral, ces installations deviendront une réalité.

La survie à long terme de l'industrie avicole dans les Maritimes nécessite de poursuivre la recherche ici même. Si les problèmes spécifiques des producteurs d'oeufs et de volailles ne sont pas pris en considération, ils ne pourront pas conserver leur place de fermiers les plus instruits du monde. Si tel était le cas, nous perdriions l'un de nos avantages le plus important par rapport à la concurrence. Le gouvernement fédéral doit continuer à reconnaître l'importance de la recherche régionale et à soutenir la recherche avicole en Nouvelle-Écosse.

Alors que nous avons recouvert la plupart ou tout au moins une grande partie du terrain, au niveau régional, l'état à l'échelle nationale de la recherche en agriculture en ce qui a trait à l'élevage est alarmant. Au cours de la période entre 1999 et 2001, seulement 10 p. 100 du budget de la recherche du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ont été consacrés à la recherche zootechnique et avicole, alors que 47 p. 100 ont été consacrés à la recherche phytotechnique. En outre, le programme conçu pour garder ce caractère unique à la volaille au Canada n'est plus. Ce qui nous fait courir le risque de perdre des gènes qui pourraient nous être précieux dans l'avenir. Nous demandons avec insistance au gouvernement d'intensifier son soutien à la recherche avicole en consultation avec le Conseil canadien de recherche avicole, nouvellement formé.

Enfin, le prix du grain a toujours été limité ici dans les Maritimes par rapport au reste du Canada. Le prix du maïs à Truro, en Nouvelle-Écosse est toujours supérieur de 30 \$ par tonne par rapport au Québec. Il y a quelques années, le gouvernement fédéral a supprimé l'aide au transport des aliments du bétail. Il ne voulait plus subventionner l'élevage du bétail dans les régions excentriques du Canada. Ce qui a eu pour conséquence de faire mourir l'élevage à petit feu.

Le secteur de la viande rouge a souffert encore plus. Si ce secteur se détériore encore, l'infrastructure qui entoure le secteur de l'élevage entier dans les Maritimes risque de s'écrouler. Si nous perdons le secteur de la viande rouge, le coût actuel de l'alimentation animale devra augmenter au niveau des autres industries d'élevage des Maritimes. Le gouvernement fédéral se doit d'examiner à nouveau les mécanismes permettant d'égaliser les prix du grain dans les Maritimes avec ceux pratiqués dans le reste du Canada.

On behalf of Nova Scotia Egg Producers, I thank you again for the opportunity to take part in these hearings.

The Chairman: You mentioned the feed assistance or the CROW as we called it. That was the longest sitting debate in the House of Commons. I was right in the centre. We sat until 3:00 in the morning on that. It has not been good for the farmers at either end of the country.

Mr. De Long: No. It has not been good in the north either.

The Chairman: That is right.

Mr. De Long: The repercussions are still being felt.

Senator Oliver: Do you recommend a solution?

The Chairman: I will tell you the problems we have had. Because the CROW is gone, it has taken 90 cents to \$1 a bushel off our grain as we ship it. Another problem is the weed seed that comes from cleaning the grain on the Prairies that last winter they gave to the farmers and they would come to pick it up. Of course, this was to create large feedlot operations in Saskatchewan and so on.

You have a problem with getting feed in here. It was not very well thought out, in my opinion. I fought it all the way. I know that a lot of people in our party did not, but it has not turned out well in either end of the country, in my thinking.

Mr. De Long: The repercussions, Senator Gustafson, have not been fully felt yet. They are quite devastating to agriculture right across Canada. Saskatchewan is trying to develop livestock to value add. I do not know how the grain producers survive out there if they are at all. The margins just are not there.

The Chairman: Well, Senator Wiebe is trying to work on that.

Senator Wiebe: One of the big advantages that the Nova Scotia Egg Producers have, of course, is their marketing board.

Mr. De Long: That is right.

Senator Wiebe: They are able to factor in that higher cost of feed and pass that on to the consumer so that their margins still remain the same. Whereas Senator Gustafson and myself in the West, who do not have the luxury of a marketing board, and those in Eastern Canada who do not have a marketing board have to eat those high costs.

It is having quite an impact on agriculture right across this country. There is no doubt about it. It is my own little way of saying "yea" for marketing boards. Marketing boards have been a tremendous asset to agriculture in this country.

Au nom des producteurs d'œufs de la Nouvelle-Écosse, je vous remercie à nouveau de m'avoir offert cette possibilité de prendre part à ces audiences.

Le président: Vous avez mentionné l'aide à l'alimentation ou le CROW comme nous l'appelons. Cette séance de débats a été la plus longue dans la Chambre des communes. J'étais juste au centre. Nous sommes restés assis jusqu'à 3 heures du matin. Et cela n'aura pas été bénéfique pour aucun des fermiers n'importe où dans le pays.

M. De Long: Non. Cela n'a pas été très fructueux non plus dans le Nord.

Le président: C'est exact.

M. De Long: Nous ressentons toujours les repercussions.

Le sénateur Oliver: Pouvez-vous recommander une solution?

Le président: Je vais vous mentionner les problèmes que nous avons eus. Parce que le CROW n'existe plus, cela coûte 90 cents à 1 \$ le boisseau pour l'expédition des céréales. Les graines de mauvaises herbes, provenant du triage des céréales l'hiver dernier dans les Prairies, ont été données aux fermiers qui ont du passer les ramasser. Cela a occasionné, bien entendu, des opérations majeures pour les parcs d'engraissement en Saskatchewan, et cetera.

Vous avez un problème à obtenir des aliments pour animaux ici. À mon avis, ce n'est pas une question à laquelle nous avons réfléchi suffisamment. J'étais entièrement contre. Je sais que beaucoup de personnes dans notre parti ne partageaient pas mon opinion, mais selon moi, nous n'avons pas obtenu de bons résultats de part et d'autre du pays.

M. De Long: Les repercussions ne se sont pas encore toutes faites sentir, sénateur Gustafson. Elles sont très dommageables à l'agriculture à travers tout le Canada. La Saskatchewan essaie de développer du bétail avec une valeur ajoutée. J'ignore comment les producteurs de céréales font pour survivre ou même s'ils réussissent à survivre. Il n'existe aucune marge de profits.

Le président: D'ailleurs, le sénateur Wiebe tente de travailler sur ce problème.

Le sénateur Wiebe: Un des grands avantages que les producteurs d'œufs de la Nouvelle-Écosse possèdent, est, bien entendu, leur office de commercialisation.

M. De Long: C'est exact.

Le sénateur Wiebe: Ils sont capables de factoriser ces coûts élevés des aliments pour animaux et de les passer ainsi au consommateur, ce qui fait en sorte que leurs marges de profits demeurent les mêmes. En ce concerne le sénateur Gustafson et moi-même dans l'Ouest, où nous n'avons pas la chance d'avoir un office de commercialisation, tout comme ceux de l'est du Canada qui n'en ont pas non plus, nous devons absorber ces coûts élevés.

Cela a un impact sur l'agriculture pour l'ensemble du pays. Il n'y a aucun doute à ce sujet. C'est ma façon de souligner le bien-fondé des offices de commercialisation. Les offices de commercialisation ont été un atout formidable pour l'agriculture de ce pays.

I hope you do not mind my little presentation here. On one side, you have got the beef producers, which is non-marketing. They believe in the free market system and they are doing extremely well. On the other side of the spectrum, you have the marketing boards and they are doing extremely well.

In the centre, you have the grain and oil seeds producers, basically in Western Canada, who are struggling extremely hard to hang on. I hope you do not mind this little commercial for marketing boards, but I think they are good.

My question is for Ms Grant. Thank you for your presentation. Perhaps I missed it in your presentation, but I imagine that you are receiving a salary, your offices, and this sort of thing. Do you charge your customers a fee for service? How do you get your funding?

Ms Grant: Well, it is no secret that the majority of our funding currently comes from the provincial government to \$.3 million for three years. After that, nobody knows. There will be a change in government and priorities may change. However, we are not banking on that. One area that I am working on is at the development end of things. We plan to work at the processor/retailer level and on special projects where there will be a fee for service there in the sense that we partner with people and we work on projects. We want to become self-sufficient.

Currently we do not charge user fees to our producers. They can call us. They can access our specialists at no cost. Down the road, that may change. That is up to our board of directors.

Senator Wiebe: Do you or are you anticipating looking to private sector funding in any way or are you strictly relying on government?

Ms Grant: Private sector, if they partner on a project with us that would move our mission statement into the industry, create new value, and empower the producer, for sure. We are open to anything that will benefit our agri-food industry.

Senator Oliver: As the only Nova Scotian on this committee, it makes me feel very proud to hear the excellent reports that you two just gave. I am sure that we will take them into consideration when it comes time to draft in the report.

My question is for Mr. De Long. You said the long-term survival of the poultry industry in the Maritimes requires that poultry research continue here. My question is, if the federal government decided that as of tomorrow all research in poultry is going to be done at the experimental farm in Ottawa, in what way would you suffer?

J'espère que vous n'avez pas de problème avec ma petite présentation. D'un côté, nous avons les producteurs de bœuf, qui ne sont pas marketing. Ils croient dans le système de l'économie de marché et ils réussissent très bien. D'un autre côté, vous avez les Offices de commercialisation et ils font aussi extrêmement bien.

Au centre, vous avez les producteurs de céréales et les producteurs d'oléagineux, en fait dans l'ouest du Canada, qui travaillent très fort pour survivre. J'espère que vous n'avez pas de problème avec cette petite promotion pour les offices de commercialisation, mais je pense qu'ils sont très bénéfiques.

Ma question est pour Mme Grant. Merci pour votre présentation. Peut-être que je ne l'ai pas saisi dans votre présentation, mais j'imagine que vous recevez un salaire, des fonds pour vos bureaux et ce genre de choses. Est-ce que les consommateurs doivent payer des frais pour des services? De quelle façon êtes-vous subventionnés?

Mme Grant: Ce n'est pas un secret que la majorité de nos subventions proviennent du gouvernement provincial: 3 millions de dollars pour trois ans. Après cela, personne ne sait vraiment. Il y aura un changement au gouvernement et les priorités peuvent elles aussi changer. Toutefois, nous ne comptons pas là-dessus. Je travaille dans le secteur du développement de la finition des produits. Nous planifions de travailler au niveau de l'industrie alimentaire/vente et sur des projets spéciaux pour lesquels il y aura des frais pour des services, puisque nous collaborerons avec des individus et nous travaillerons sur des projets. Nous voulons devenir autosuffisants.

Présentement, nous ne demandons pas à nos producteurs de payer. Ils peuvent nous appeler. Ils peuvent avoir accès à nos spécialistes sans avoir à payer. En cours de route, cela pourrait changer. C'est entre les mains de notre conseil d'administration.

Le sénateur Wiebe: Est-ce que vous regardez ou pensez à l'avenir vous tourner vers un financement du secteur privé de quelque façon que ce soit ou vous vous fiez entièrement sur le gouvernement?

Mme Grant: Il n'y a pas de doute, si le secteur privé collabore avec nous pour un projet, cela va étendre notre mandat dans l'industrie, créer une nouvelle valeur et donner plus d'outils aux producteurs. Nous sommes ouverts à tout ce qui peut faire avancer notre industrie agroalimentaire.

Le sénateur Oliver: En tant que seul résident de la Nouvelle-Écosse sur ce comité, écouter les deux excellents rapports que vous deux venez de donner, me rend très fier. Je suis certain que nous les prendrons en considération quand viendra le moment de rédiger le rapport.

Ma question est pour M. De Long. Vous avez mentionné que la survie à long terme de l'industrie de la volaille dans les provinces de l'Atlantique exige que la recherche sur la volaille se poursuive ici. Si le gouvernement fédéral décide que demain toutes les recherches sur la volaille seront faites à la ferme expérimentale d'Ottawa, de quelle façon serez-vous touchés?

Mr. De Long: Senator Oliver, there were a number of things in the report there. Specific problems such as certain diseases that might arise would be more difficult to be dealt with at a distant research station. We spoke about the cost of feed here. We utilize or try to figure out what feeds we could use.

It is probably cheaper to bring feed in from Venezuela than from Saskatchewan here. That has never happened that I know of but, nevertheless, being able to respond to those possibilities, the greatest advantage that Nova Scotia Egg Producers have had is the level of education of our egg producers.

Most of us — probably all of us — have at least a diploma and most of us have university degrees here from the college, from Guelph, MacDonald. Not having the poultry researchers here to teach our replacements, our sons and daughters or employees, that advantage would be lost and our ability to utilize new technologies, understand nutrition, pathology that we have to down on the farm would be lost. If that advantage were lost, the competitiveness of our industry would be lost.

Senator Oliver: It was important to get that on the record because that really elaborates on what you said.

Mr. De Long: Yes.

Senator Oliver: As we have had these hearings, we have been looking at what can and what should be done to try to revitalize the rural parts of Canada. Someone said that the way that we farm in Atlantic Canada is very different from the way that they farm out West. Senator Gustafson, for instance, has 10,000 acres of wheat and there is no farm in Nova Scotia that big. You have indicated that you are in eggs and Christmas trees and beef cattle. Many farmers in Nova Scotia are very highly diversified.

Mr. De Long: Yes.

Senator Oliver: Do you think that we really need a national agricultural policy that would deal with your needs and with Senator Gustafson's needs and other farmers' needs all across Canada, or should we be looking at something that is highly diversified because of your special needs?

Mr. De Long: I would have to think about that a bit. I am not sure whether or not you can develop an all-inclusive national policy. We are a lot different down here because we work on a smaller land mass and our economies are quite different, concentrated — capitalized on a smaller land base. We are trying to supply our local markets.

In the case of Christmas trees, we are dealing with the New England market down through Virginia into Florida. We have diversified at home into the mail order wreath business, which is all across North America. How one responds to a local economy is quite different. Our risk management is different.

M. De Long: Monsieur le sénateur Oliver, on retrouve plusieurs éléments dans ce rapport. Des problèmes spécifiques comme certaines maladies peuvent surgir et il sera plus difficile de les contrer dans un centre de recherche éloigné. Nous parlons des coûts des aliments pour animaux. Nous essayons de déterminer quels aliments pour animaux nous pouvons utiliser.

C'est probablement moins coûteux d'avoir des aliments pour animaux du Venezuela que de la Saskatchewan. À ma connaissance, cela ne s'est jamais produit, mais il faut néanmoins être capables de répondre à ces situations possibles. Le niveau d'éducation des producteurs d'œufs de la Nouvelle-Écosse a été un avantage considérable.

La plupart d'entre nous — ou même nous tous — possédons au moins un diplôme et la majorité ont des diplômes d'universités, de collèges, de Guelph, de MacDonald. Ne pas avoir de chercheurs en volaille ici pour enseigner à notre relève, à nos fils, à nos filles ou employés, nous fera perdre cet avantage. Notre capacité d'utiliser les nouvelles technologies, de comprendre la nutrition et la pathologie utilisée à la ferme seront également perdus. Si cet atout est perdu, la compétitivité de notre industrie pourrait être perdue aussi.

Le sénateur Oliver: C'était important d'avoir ces commentaires dans le dossier, étant donné que cela apporte des précisions à ce que vous aviez mentionné.

M. De Long: Oui.

Le sénateur Oliver: En ayant eu ces séances, nous avons étudié ce qui devait et pourrait être fait pour essayer de redonner de la vitalité aux régions rurales du Canada. Quelqu'un a mentionné que l'agriculture des provinces de l'Atlantique est très différente de celle de l'Ouest. Le sénateur Gustafson, par exemple, a 10 000 acres de blé et il n'existe pas de ferme aussi grande en Nouvelle-Écosse. Vous avez indiqué que vous produisez des œufs, des arbres de Noël et du bœuf. Plusieurs agriculteurs en Nouvelle-Écosse ont des productions très diversifiées.

M. De Long: Oui.

Le sénateur Oliver: Croyez-vous que nous avons réellement besoin d'une politique nationale en agriculture pour répondre à nos besoins, à ceux du sénateur Gustafson et à ceux des autres fermiers à travers le Canada, ou devons-nous plutôt trouver quelque chose plus diversifié étant donné vos besoins spéciaux?

M. De Long: J'aimerais y penser un peu. Je ne suis pas certain s'il est possible ou non de développer une politique nationale qui comprend tout. La situation est très différente ici, parce que nous travaillons sur une plus petite étendue de territoire et que notre économie est très différente: concentrée, tirant parti d'un plus petit territoire de base. Nous essayons de fournir nos marchés régionaux.

En ce qui concerne les arbres de Noël, nous sommes sur le marché de la Nouvelle-Angleterre, jusqu'en Virginie et même jusqu'en Floride. Nous avons diversifié avec des entreprises de vente par correspondance, lesquelles sont désormais présentes à travers toute l'Amérique du Nord. Répondre à une économie régionale est très différent. Nos risques de gestion diffèrent également.

Out west, they are based on a world price for grain and red meat, whereas down here supply management is much more high profile and more important to the total dollar basket in the economy. Our safety nets are based on maintaining that governmental infrastructure. The push from producers from the Western region versus the Eastern region is different and the answers are different, in fact.

Senator Oliver: Is there any one thing you would recommend to this committee as a way to revitalize rural Canada to bring more people back to the country?

Mr. De Long: There is no magic way to put more money into the farms. Someone came to our farm and asked about buying a local farm. He wanted to know how much money the governments send us at the end of every month. There was a short answer to that question. We do not expect that the federal government is going to go subsidize every farm in Canada and make them viable that way.

How do you do it? I think it is important that you maintain an infrastructure that will allow us to do our business and make the rules by which we can work. It is better to have bad rules than no rules. Make the rules clear and support us in what we are doing.

If the government wants to listen only to the public opinion, then we will be answering questions about food safety and environment and GMOs. As long as you need the public perception, we cannot win that battle. We need the support of the government itself so that we can do our job well.

Senator Hubley: Thank you both for excellent presentations. I have a question for Ms Grant regarding the success of their program to date. You have had 313 requests to your call centre. I am wondering value-added is an important thing that everybody should be thinking about.

Obviously, that message is getting through to the primary producers. You have obviously addressed a void. Having accepted that, there may be an information overload. There must be ways and means of putting a farmer with a particular commodity in touch with possibilities for his improving that commodity. I am just wondering how you see your role there and if you might give us an example of some of the requests that you have already addressed in the number of 300 plus.

Ms Grant: Value adding is one way to create new value — one avenue through which a particular business may be profitable. We have to be careful not to overuse these buzz words and make it sound like everyone should start value adding because we know that the market will not sustain that if everyone starts doing the same thing.

Dans l'Ouest, ils se basent sur le prix international des céréales et de la viande rouge, tandis qu'ici la gestion des approvisionnements est beaucoup plus importante pour l'ensemble de notre économie. Nos garanties sont basées sur la l'entretien d'une infrastructure gouvernementale. D'ailleurs, la poussée des producteurs de la région de l'Ouest est très différente de celle des producteurs de la région de l'Est et les réponses également.

Le sénateur Oliver: Que pourriez-vous recommander à ce comité afin de redonner de la vitalité aux régions rurales du Canada et à amener les gens à y vivre?

M. De Long: Il n'y a pas de façon magique de mettre plus d'argent dans l'agriculture. Quelqu'un est venu à notre ferme et nous a demandé des informations en vue d'acheter une ferme locale. Il voulait savoir combien d'argent le gouvernement nous envoyait à la fin de chaque mois. La réponse à cette question est très simple. Nous ne nous attendons pas à ce que le gouvernement fédéral subventionne chaque ferme du Canada et les rende rentables.

Comment faire? Je pense qu'il est important de maintenir une infrastructure qui nous permet de faire nos affaires et établit les règles pour nous aider à travailler. Il est préférable d'avoir de mauvaises règles que pas de règles du tout. Faites des règles claires et aidez-nous à faire notre travail.

Si le gouvernement veut écouter uniquement l'opinion publique, nous répondrons alors aux questions concernant la sécurité alimentaire, l'environnement et les OGM. Aussi longtemps que vous avez besoin de l'avis public, nous ne pouvons pas gagner la bataille. Nous avons besoin du support du gouvernement lui-même, afin de faire correctement notre travail.

Le sénateur Hubley: Merci à vous deux pour ces excellentes présentations. J'ai une question pour Mme Grant relativement au succès de leur programme jusqu'à ce jour. Vous avez reçu 313 demandes à votre centre d'appels. Je me demande si la valeur ajoutée est un élément important et si nous devons tous y penser.

Apparemment, ce message a été envoyé aux producteurs du secteur primaire. Vous avez, semble-t-il, abordé un problème nouveau. En acceptant cet état de fait, il y a peut-être un trop-plein d'information. Il doit sûrement exister des façons de donner les possibilités disponibles à un agriculteur concernant un produit spécifique, afin de lui permettre de développer ce produit. J'aimerais savoir de quelle façon vous voyez votre rôle et si vous pouviez nous donner quelques exemples de demandes que vous avez traitées, parmi les 300 demandes et plus reçues.

Mme Grant: Ajouter de la valeur est une des manières de créer une nouvelle valeur; une façon par laquelle une entreprise en particulier peut être rentable. Nous devons être prudents et ne pas trop utiliser ces mots clés en donnant l'impression que tous devraient commencer à ajouter de la valeur, parce que nous savons que le marché ne pourra pas survivre si chacun fait la même chose.

Value adding is also very much geared towards niche markets, so we cannot have everyone doing that. Indeed, we must be careful that we are not getting on the theme and telling everyone to do the same thing. We are about empowering the producer and at the end of the day, they make that decision.

The real issue is the fact that in agriculture today, we are dealing with bulk commodities, raw commodities. There is just no money in that anymore. We have to start thinking of different ways to get more of that share of agriculture.

I attended the Canadian Farm Business Management Council Excellence 2001 conference in Montreal last fall. One of the speakers showed us a bunch of stats on the value of agriculture to the economy on a global level. It is going to be increasing 10 and 12-fold over the next few decades. However, the producer's share of that is decreasing by that much and it is because it is raw commodities.

Producers come to us with very specific questions. Most of the requests that we have received were very specific to production. That is another issue that relates back to the raw commodity mentality in agriculture today: production-oriented industry. We have to think more about market driven and consumer driven.

These are challenges that we face. As well, we have to deal with attitudes and perception — we have our work cut out. There is more to it than just being involved in that transition.

The Chairman: Do you have an example where that has worked? Do you have an example of a farm that has become more profitable following your advice?

Ms Grant: I am not a production specialist and I do not usually deal with producers one-on-one. I would not want to give a specific example on behalf of my colleagues, but it is about us being there. We will give them the information and the research that they want and then they make the decision. We do see it in our industry with our blueberries and roadside markets, and things like that. I mean, there is value adding going on out there, but I cannot think of an example right now.

The Chairman: I would like to thank both of you for appearing.

Senator Tunney: I come from supply/management, too, in the dairy industry. I was paying particular attention to the statements you were making in an excellent presentation here. I have two comments.

First, every day of my life, I am thankful that I was fortunate enough to land into the dairy business. I did that at a time when supply management was just coming into being. I would not be here if it had not been for supply management. You would not be here either. There is not a week goes by that I do not talk to Lyle Vanclief at a meeting or at caucus about preserving supply

Ajouter de la valeur veut aussi dire s'orienter vers des marchés spécialisés, tous ne peuvent donc le faire. En fait, nous devons faire attention de ne pas nous concentrer sur cette thématique et dire ainsi à tout le monde de faire la même chose. Nous donnons les outils nécessaires aux producteurs et à la fin de la journée, ce sont eux qui doivent prendre une décision.

Le problème véritable est que dans l'agriculture d'aujourd'hui, nous devons faire face aux domaines des marchandises en vrac et des marchandises à l'état brut. Mais maintenant, il n'y a plus d'argent dans ce secteur. Nous devons donc trouver de nouvelles façons de faire pour ce secteur de l'agriculture.

J'ai participé à la Conférence nationale sur le transfert de la ferme familiale 2001 à Montréal l'automne dernier. Un des conférenciers nous a montré un ensemble de statistiques sur la valeur de l'agriculture dans l'économie au niveau mondial. Pour les prochaines décennies, il y aura une augmentation de 10 à 12 fois. Cependant, la part des producteurs diminue autant et c'est principalement à cause des marchandises à l'état brut.

Les producteurs sont venus nous poser des questions très spécifiques. La plupart des demandes que nous avons reçues portaient sur la production. Un autre problème à trait également à la mentalité des marchandises à l'état brut dans l'agriculture d'aujourd'hui: l'industrie de production. Nous devons penser davantage au marché et au consommateur.

Ce sont les défis auxquels nous devons faire face, en plus des attitudes et des perceptions, à la suppression de notre travail. Cela comprend plus qu'être seulement impliqué dans cette transition.

Le président: Avez-vous un exemple où cela a fonctionné? Avez-vous un exemple d'une ferme qui est devenue plus rentable en suivant votre conseil?

Mme Grant: Je ne suis pas une spécialiste de la production et je ne rencontre pas les producteurs un à un. Je ne voudrais pas donner un exemple spécifique au nom de mes collègues, mais nous sommes là. Nous leur donnerons l'information et ferons la recherche dont ils ont besoin pour prendre une décision. On peut le voir dans notre industrie avec les bleuets et les marchés en bord de route, et des exemples du même genre. Il y a de la valeur ajoutée dans ces marchés, mais je ne peux pas trouver un exemple maintenant.

Le président: J'aimerais vous remercier toutes les deux d'être venues.

Le sénateur Tunney: Je suis également de la gestion des approvisionnements dans l'industrie des produits laitiers. J'écoutais très attentivement les éléments que vous avez mentionnés dans votre excellente présentation. J'ai deux commentaires.

Premièrement, chaque jour de ma vie, je suis reconnaissant d'avoir eu la chance d'être dans l'industrie des produits laitiers. J'ai fait ce choix à un moment où la gestion des approvisionnements commençait à peine. Je ne serais pas ici sans la gestion des approvisionnements. Vous non plus d'ailleurs. Pas plus d'une semaine ne passe que je rencontre et parle à Lyle

management because we are always under attack.

I am also concerned at what is happening in Europe where the governments have legislated poultry cages out of existence. This is the craziest dream or nightmare that anybody could have.

I have a close neighbour with 43,000 acres and he is a professional producer. Even then, things can go wrong. His feed company put substitute flax instead of soy in the ration. The hens started dying and the production dropped right off.

Luckily, there was a lab in our neighbourhood that took control of that within five days they located the problem. They had to get rid of all of the feed. If you do not have that kind of a service and you have to go to Guelph or someplace else for it. You could have a big loss, and other producers as well, other egg producers as well. You are right about the need for it being located somewhere in your part of this big country.

Mr. De Long: Thank you. That cannot be over-emphasized. I appreciate the number of people of agricultural background on this committee who are supporting supply management because it is the cornerstone of much agriculture in Canada. It is pretty scary when you start seeing chickens die. You want to know immediately what the problem is; you cannot wait a few days. You need to know where to go and you need to know now.

Senator Tunney: We do well to take that into account.

Senator Day: I just have a brief question for Ms Grant, which flows from Senator Wiebe's question about your revenue. I am pleased to hear that your Board of Directors has a program to become self sufficient over time. There are a lot of those phase-out programs where you become self-sufficient. Currently, are your various experts who advise the producers being paid for their services?

Ms Grant: No.

Senator Day: My other question is equally short in relation to value added. It is really more of a comment, but you can respond if you like. I see things in the marketplace and I am not sure if these are value added, Mr. Chairman and Ms Grant, or if these are just marketing.

If you take a potato, for example, and wash it and wrap it with aluminum foil, then sell it for twice as much as you otherwise would, I am not sure that that is adding value but it is certainly adding money to it, anyway.

Ms Grant: Yes.

Senator Day: Are we including that kind of marketing?

Vanclief à une réunion au sujet de la gestion des approvisionnements, parce que nous sommes continuellement attaqués.

Je suis également préoccupé par ce qui se passe en Europe où les gouvernements ont légiféré l'arrêt de l'élevage de la volaille en cage. C'est le rêve le plus insensé ou le pire cauchemar que quelqu'un puisse avoir.

J'ai un voisin, producteur professionnel, qui possède 43 000 acres. Même là, les choses peuvent mal tourner. Sa compagnie d'aliments pour volailles a mis du substitut de graines de lin au lieu de soya dans sa ration. La volaille a commencé à mourir et la production a chuté subitement.

Heureusement, un laboratoire dans notre voisinage a pu contrôler et trouver le problème en moins de cinq jours. Ils se sont départis de tous les aliments pour la volaille. Si vous n'avez pas ce genre de service et vous devez aller à Guelph ou quelque part d'autre, vous pouvez perdre gros. Même chose pour d'autres producteurs, même les producteurs d'œufs. Vous avez raison au sujet du besoin d'avoir un laboratoire dans votre région de ce très grand pays.

M. De Long: Merci. Ce ne peut être trop mentionné. J'apprécie le nombre d'individus avec une expérience en agriculture sur ce comité qui appuient la gestion des approvisionnements parce qu'elle est la pierre angulaire d'une grande partie de l'agriculture au Canada. C'est apeurant quand vous commencez à voir vos poulets mourir. Vous voulez savoir immédiatement quel est le problème; vous ne pouvez pas attendre quelques jours. Vous devez savoir où aller et vous devez le savoir sur-le-champ.

Le sénateur Tunney: Nous prenons ce commentaire en considération.

Le sénateur Day: J'ai une brève question pour Mme Grant, qui vient en fait d'une question du sénateur Wiebe concernant vos revenus. Je suis heureux d'apprendre que votre conseil d'administration a en place un programme qui vous permettra de devenir autosuffisant. Il existe de nombreux programmes pour vous aider à devenir éventuellement autosuffisants. À l'heure actuelle, est-ce que vos différents experts qui conseillent les producteurs sont payés pour leurs services?

Mme Grant: Non.

Le sénateur Day: Mon autre question est également courte et à trait à la valeur ajoutée. C'est plus en fait un commentaire, mais vous pouvez y répondre si vous désirez. Monsieur le président, madame Grant, je vois des choses au supermarché et je ne suis pas certain s'il s'agit de valeur ajoutée ou bien uniquement de marketing.

Si vous prenez une pomme de terre par exemple, vous la lavez et l'enveloppez dans du papier d'aluminium et la vendez alors pour deux fois plus, je ne suis pas sûr que ce soit de la valeur ajoutée, mais on y ajoute, de toute manière, de l'argent.

Mme Grant: Oui.

Le sénateur Day: Est-ce que nous incluons ce genre de marketing?

Ms Grant: It could be as basic as that, yes. Definitely.

Senator Day: Is it the same thing to take an apple, shine it up and put a seal on it?

Ms Grant: Yes, most definitely, yes. It goes back to that raw commodity mentality. Maybe it does not take much to really add value because we are so used to dealing in bulk commodities.

Senator Day: There are people out there who are prepared to pay a lot of money for perceived quality.

Ms Grant: It is all about presentation. Right?

Senator Day: Precisely. You are involved in that kind of thing?

Ms Grant: Yes. We move with the direction of the producers who call on our board of directors and us. We are open to everything. We have a lot of projects underway that deal with many issues, but those are certainly the type of things that we see as moving the industry forward. As I said, that is one avenue. For certain businesses, there are other ways to create value, too, but value adding in all its dimensions is one specific example.

The Chairman: I want to thank you again for appearing and for an interesting time.

The committee adjourned.

Mme Grant: Ce peut être aussi simple que cela, bien sûr. Aucun doute.

Le sénateur Day: Est-ce que c'est la même chose que de prendre une pomme, la faire reluire et y apposer une étiquette?

Mme Grant: Oui, très certainement. On revient à la mentalité des marchandises à l'état brut. Peut-être qu'il n'en faut pas beaucoup pour réellement ajouter de la valeur, parce que nous sommes habitués de penser en terme de marchandises en vrac.

Le sénateur Day: Il y a des gens qui sont prêts à payer beaucoup d'argent pour voir la qualité.

Mme Grant: C'est une question de présentation, n'est-ce pas?

Le sénateur Day: Tout à fait. Vous êtes impliquée dans ce genre de choses?

Mme Grant: Oui. Nous allons dans la même direction que les producteurs qui nous contactent et appellent le conseil d'administration. Nous sommes ouverts à tout. Nous avons beaucoup de projets en cours qui traitent de différents problèmes, mais ce genre de choses que nous voyons aident l'industrie à avancer. Comme je l'ai mentionné, il s'agit là d'une façon. Pour certaines entreprises, il existe d'autres manières d'ajouter de la valeur également, mais ajouter de la valeur dans toutes ses facettes est un exemple spécifique.

Le président: Je voudrais vous remercier encore pour votre présence et pour ces moments fort intéressants.

La séance est levée.

From the Organic Agriculture Centre of Canada:

Dr. Phil Warman, Professor.

From the Nova Scotia Agricultural College:

Dr. Robert Gordon, Professor.

From the University of Prince Edward Island — Atlantic Veterinary College:

Dr. Tim Ogilvie, Dean.

From the Agricultural Development Institute:

Ms Heather Anne Grant, Special Projects Researcher.

From the Nova Scotia Egg Producers:

Mr. Ralph De Long, President.

Du Centre d'agriculture biologique du Canada:

M. Phil Warman, professeur.

Du Nova Scotia Agricultural College:

M. Robert Gordon, professeur.

Du University of Prince Edward Island Atlantic Veterinary College:

M. Tim Ogilvie, doyen.

Du Agricultural Development Institute:

Mme Heather Anne Grant, attachée de recherche, projets spéciaux.

Des Nova Scotia Egg Producers:

M. Ralph De Long, président.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada – Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES

From the Nova Scotia Agricultural College:

Dr. H. Garth Coffin, Principal.

From the Nova Scotia Federation of Agriculture:

Mr. Fraser Hunter, Chair, Industry Planning Committee;
Mr. Laurence Nason, Executive Director.

From the Atlantic Canada Organic Regional Network (ACORN):

Ms Jennifer Melanson, Director of Administration.

*From the Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du
Nouveau-Brunswick:*

Mr., Paul-Émile Soucy, President.

From Potatoes New Brunswick:

Mr. Patton MacDonald, Executive Director.

From Aliant Telecom:

Mr. Alan Buchanan, Director, Government Relations;
Mr. Mike Howard, Senior Government Relations Advisor.

From the Nova Scotia Christmas Tree Council:

Mr. Shawn Lacey, President
Mr. Len Giffen, Coordinator.

TÉMOINS

Du Nova Scotia Agricultural College:

Le Dr H. Garth Coffin, principal.

De la Fédération d'agriculture de la Nouvelle-Écosse:

M. Fraser Hunter, président, Comité de planification industrielle;
M. Laurence Nason, directeur exécutif.

Du Atlantic Canada Organic Regional network (ACORN):

Mme Jennifer Melanson, directrice.

*De la Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du
Nouveau-Brunswick francophones du Nouveau-Brunswick:*

M. Paul-Émile Soucy, président.

De Potatoes New Brunswick:

M. Patton MacDonald, directeur exécutif.

De Aliant Telecom:

M. Alan Buchanan, directeur, Relations gouvernementales;
M. Mike Howard, conseiller principal, Relations gouvernementales.

Du Nova Scotia Christmas Tree Council:

M. Shawn Lacey, président;
M. Len Giffen, coordonnateur.